BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e JAARGANG

N. 110

174e ANNEE

WOENSDAG 31 MAART 2004

MERCREDI 31 MARS 2004

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 8 december 2003 houdende de modellen van goedkeuringsattest met betrekking tot de investeringen in beveiliging van beroepslokalen, bl. 18010.

29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 houdende overgangsmaatregelen in verband met de elektronische identiteitskaart, bl. 18015.

29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 oktober 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 maart 1992 betreffende de prijsaanduiding van kappersdiensten, bl. 18017.

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 17 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, bl. 18023.

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 december 2003 tot wijziging van sommige bedragen in het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, p. 18025.

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 december 2003 tot wijziging van sommige bedragen in het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie, bl. 18026.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 8 décembre 2003 déterminant les modèles de l'attestation d'approbation dans le cadre des investissements en sécurisation des locaux professionnels, p. 18010.

29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 25 mars 2003 portant des mesures transitoires relatives à la carte d'identité électronique, p. 18015.

29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 octobre 2003 modifiant l'arrêté royal du 2 mars 1992 relatif à l'indication des prix des services de coiffure, p. 18017.

5 MARS 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 17 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 avril 1995 portant exécution de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, p. 18023.

5 MARS 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, p. 18025.

5 MARS 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications, p. 18026.

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 23 september 2002 tot vaststelling van de procedure- en werkingsregels van de Commissie en het permanent secretariaat, bedoeld in het artikel 130 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, bl. 18028.

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 december 2003 tot wijziging van sommige bedragen bepaald in het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie, bl. 18030.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

19 DECEMBER 2003. — Decreet houdende de Middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004, bl. 18032.

12 MAART 2004. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de toekenning van subsidies aan bedrijfsleidingsdiensten voor het milieukundig adviseren van land- en tuinbouwbedrijven, bl. 18098.

30 JANUARI 2004. — Bijzonder decreet houdende wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, wat betreft de kieskringen voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement. Erratum, bl. 18108.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

17 DECEMBER 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende het geldelijk statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 houdende het organiek statuut van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap, bl. 18111.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

29 JANUARI 2004. — Besluit van de Waalse Regering houdende het algemeen reglement van de loketten en tot uitvoering van artikel 178.1 van de Waalse Huisvestingscode, bl. 18120.

18 MAART 2004. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de vrijwillige vierdagenweek en het verlof wegens loopbaanonderbreking, bl. 18126.

23 MAART 2004. — Ministerieel besluit waarbij het vissen tijdelijk wordt toegestaan in een gedeelte van de « Eau noire » dat stroomt in bossen onder bosregeling, bl. 18127.

5 MARS 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 23 septembre 2002 établissant la procédure et les règles de fonctionnement de la Commission et du secrétariat permanent, visé à l'article 130 de l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des étrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées à l'article 74/8, § 1er, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, p. 18028.

5 MARS 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications, p. 18030.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Ministère de la Communauté flamande

19 DECEMBRE 2003. — Décret contenant le budget des Voies et Moyens de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2004, p. 18063.

12 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'octroi de subventions aux services de gestion en vue de la fourniture de services de conseil aux exploitations agricoles et horticoles sur les questions environnementales, p. 18103.

30 JANVIER 2004. — Décret spécial modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, en ce qui concerne les circonscriptions électorales pour les élections du Parlement flamand. Erratum, p. 18108.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

17 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant statut pécuniaire du personnel scientifique des établissements scientifiques de la Communauté française, p. 18108.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

29 JANVIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant le règlement général d'agrément des Guichets et portant exécution de l'article 178.1 du Code wallon du Logement, p. 18114.

18 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la semaine volontaire de quatre jours et au congé pour interruption de carrière, p. 18124.

23 MARS 2004. — Arrêté ministériel autorisant temporairement la pêche dans une partie de l'Eau noire traversant des bois soumis au régime forestier, p. 18127.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

29. JANUAR 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der allgemeinen Regelung für die Zulassung der Schalter und zur Ausführung des Artikels 178.1 des Wallonischen Wohngesetzbuches, S. 18117.

18. MÄRZ 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung über die freiwillige Viertagewoche und den Urlaub wegen Unterbrechung der beruflichen Laufbahn, S. 18125.

23. MÄRZ 2004 — Ministerialerlass, durch den der Fischfang in einem Abschnitt der «Eau noire», der durch der Forstordnung unterworfene Wälder fliesst, vorläufig erlaubt wird, S. 18127.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer

Burgerlijke eretekens, bl. 18128.

Autres arrêtés

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Ministère wallon de l'Equipement et des Transports

Décorations civiques, p. 18128.

Föderaler Öffentlicher Dienst Kanzlei des Premierministers und Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen

Bürgerliche Ehrenauszeichnungen, S. 18128.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Hoofdcommissaris van politie. Ontslagverlening, bl. 18129.

Service public fédéral Intérieur

Commissaire divisionnaire de police. Démission, p. 18129.

Federale Overheidsdienst Financiën

Nationale Loterij. Loterij met biljetten « SUPER FUN » genaamd, bl. 18129.

Service public fédéral Finances

Loterie Nationale. Loterie à billets appelée « SUPER FUN », p. 18129.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. Stopzetting van de functie van voorzitter van de raad van beheer van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen en benoeming van zijn opvolger, bl. 18129.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. Cessation de fonctions du président du conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et nomination de son successeur, p. 18129.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

25 FEBRUARI 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het aantal leden van het College voor oncologie, bl. 18130.

25 FEBRUARI 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het College voor oncologie, bl. 18130.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

25 FEVRIER 2004. — Arrêté ministériel fixant le nombre de membres du Collège d'oncologie, p. 18130.

25 FEVRIER 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Collège d'oncologie, p. 18130.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

1 MAART 2004. — Ministerieel besluit houdende tijdelijke afwijking op de CE-markering van de houtachtige plaatmaterialen zoals bepaald door de geharmoniseerde norm NBN EN 13986:2002 « Houtachtige plaatmaterialen voor gebruik in de bouw – Eigenschappen, conformiteitsbeoordeling en merken », bl. 18131.

Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten. Ontslagen en benoemingen van leden, bl. 18131.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

1er MARS 2004. — Arrêté ministériel portant dérogation transitoire au marquage CE des panneaux à base de bois tels que définis par la norme harmonisée NBN EN 13986:2002 « Panneaux à base de bois destinés à la construction – Caractéristiques, évaluation de conformité et marquage », p. 18131.

Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques. Démissions et nominations des membres, p. 18131.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. Eervolle onderscheidingen. Nationale Orden, bl. 18132. Krijgsmacht. Verandering van de anciënniteit, bl. 18134. — Krijgsmacht. Overgang van officieren van het actief kader naar het reservekader, bl. 18134. — Leger. Marine. Ontslag van een beroepsofficier, bl. 18134.

Ministère de la Défense

Forces armées. Distinctions honorifiques. Ordres nationaux, p. 18132. Forces armées. Changement d'ancienneté, p. 18134. — Forces armées. Passage du cadre des officiers de carrière dans le cadre des officiers de réserve, p. 18134. — Armée. Marine. Démission d'un officier de carrière, p. 18134.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

5 MAART 2004. — Besluit van de Vlaamse regering houdende aanstelling van VHM-commissarissen bij door de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij erkende sociale huisvestingsmaatschappijen, bl. 18135.

Kabinet van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking. Ontslag van een raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef, bl. 18136. — Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt. Beslissing van de Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt van 16 maart 2004 met betrekking tot de opheffing van de beslissing van de VREG van 25 april 2002 tot toekenning van een leveringsvergunning voor elektriciteit via het distributienet in Vlaanderen aan Nuon Energy Trade & Wholesale N.V., gekend onder de referte BESL-2002-5 (BESL-2004-10), bl. 18136. — Vlaamse Onderwijsraad. Wijziging van de samenstelling van de Algemene Raad van de VLOR, van de raad voor het hoger onderwijs en van de raad voor het volwassenenonderwijs, bl. 18137. — Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen. Sectoriële commissie hout en bouw : wijziging van de samenstelling, bl. 18137.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Ministère de la Communauté flamande

5 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant désignation des commissaires de la VHM auprès des sociétés de logement social agréées par la société flamande du Logement, p. 18135.

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

24 MAART 2004. — Ministerieel besluit houdende de tijdelijke erkenning van een controlelaboratorium in het kader van de medisch verantwoorde sportbeoefening, bl. 18137.

Welzijnszorg, bl. 18138. — Diensten voor Bescherming en Preventie op het Werk. Intrekking van Erkenning, bl. 18139.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

8 MAART 2004. — Besluit van de secretaris-generaal tot delegatie van sommige bevoegdheden aan de leidend ambtenaar van de administratie Binnenlandse Aangelegenheden, bl. 18139.

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s, bl. 18140.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Ruimtelijke ordening. Plannen van aanleg, bl. 18140.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

17 DECEMBER 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende het organiek statuut van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap, bl. 18143.

17 DECEMBER 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap, bl. 18151.

17 DECEMBER 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van het huishoudelijk reglement van het « Musée royal de Mariemont », bl. 18158.

17 DECEMBER 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van het organiek reglement van het « Musée royal de Mariemont », bl. 18163.

21 JANUARI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij het « Musée royal de Mariemont » erkend wordt als wetenschappelijke instelling, bl. 18168.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer

Officiële berichten

Rechterlijke Macht

Arbeidsrechtbank te Luik, bl. 18175.

Rentenfonds

Verslag over de operaties van het boekjaar 2003, bekendgemaakt overeenkomstig artikel 7 van de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds, bl. 18175.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

17 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif au statut organique des établissements scientifiques de la Communauté française, p. 18141.

17 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de la Communauté française, p. 18145.

17 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant le Règlement d'ordre intérieur du Musée royal de Mariemont, p. 18156.

17 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française établissant le Règlement organique du Musée royal de Mariemont, p. 18160.

21 JANVIER 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française instituant le Musée royal de Mariemont en établissement scientifique, p. 18168.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

11 MARS 2004. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine non potabilisable dénommé Clémentine, sis sur le territoire de la commune de Theux, p. 18169.

Ministère wallon de l'Equipement et des Transports

3 MARS 2004. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à La Louvière (Haine-Saint-Paul), p. 18173.

3 MARS 2004. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à La Louvière (Haine-Saint-Paul), p. 18173.

3 MARS 2004. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Saint-Léger (Estaimpuis), p. 18174.

Avis officiels

Pouvoir judiciaire

Tribunal du travail de Liège, p. 18175.

Fonds des Rentes

Rapport sur les opérations de l'exercice 2003, publié conformément à l'article 7 de l'arrêté-loi du 18 mai 1945, portant création d'un Fonds des Rentes, p. 18175.

Belgisch Interventie- en Restitutiebureau

Derde verlenging van een waarnemend directeur-generaal bij het B.I.R.B., bl. 18186.

Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG)

Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, bl. 18186. — Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, bl. 18186.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Prijzen van het aardgas voor de maand maart 2004, bl. 18186. — Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand maart 2004, bl. 18187.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse Landmaatschappij. Bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, bl. 18189. — Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt. Beslissing van de Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt van 9 maart 2004 tot wijziging van de beslissing van de Vlaamse Reguleringsinstantie van 24 juni 2003 met betrekking tot de toekenning van een leveringsvergunning voor aardgas aan Intergas N.V. (BESL-2003-43), bl. 18197.

Agenda's

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 18198.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 18199 tot bl. 18238.

Bureau d'Intervention et de Restitution belge

Troisième prorogation de la désignation d'un directeur général f.f. au B.I.R.B., p. 18186.

Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG)

Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité, p. 18186. — Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité, p. 18186.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Prix du gaz naturel pour le mois de mars 2004, p. 18186. — Indice de prix à la consommation du mois de mars 2004, p. 18187.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région de Bruxelles-Capitale

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

Appel aux candidats à une désignation à titre temporaire non prioritaire dans l'enseignement et les CPMS de la Commission communautaire française pour l'année scolaire 2004-2005, p. 18197.

Ordres du jour

Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 18198.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 18199 à 18238.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 1144 [C − 2004/00073]

29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 8 december 2003 houdende de modellen van goedkeuringsattest met betrekking tot de investeringen in beveiliging van beroepslokalen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 8 december 2003 houdende de modellen van goedkeuringsattest met betrekking tot de investeringen in beveiliging van beroepslokalen, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 8 december 2003 houdende de modellen van goedkeuringsattest met betrekking tot de investeringen in beveiliging van beroepslokalen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 1144 [C − 2004/00073]

29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 8 décembre 2003 déterminant les modèles de l'attestation d'approbation dans le cadre des investissements en sécurisation des locaux professionnels

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 8 décembre 2003 déterminant les modèles de l'attestation d'approbation dans le cadre des investissements en sécurisation des locaux professionnels, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 8 décembre 2003 déterminant les modèles de l'attestation d'approbation dans le cadre des investissements en sécurisation des locaux professionnels.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

[Die nachfolgende offizielle deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 8. Dezember 2003 zur Festlegung des Musters der Bescheinigung über die Billigung von Investitionen im Bereich der Absicherung von gewerblich genutzten Räumen ersetzt den im Belgischen Staatsblatt vom 8. Januar 2004, S. 640 bis 644, veröffentlichten deutschen Text.]

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

8. DEZEMBER 2003 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Musters der Bescheinigung über die Billigung von Investitionen im Bereich der Absicherung von gewerblich genutzten Räumen

Der Minister des Innern,

Aufgrund des Programmgesetzes vom 8. April 2003, insbesondere der Artikel 106 bis 109;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 12. Mai 2003 zur Abänderung des K.E./EStGB 92 hinsichtlich der Investitionen im Bereich der Absicherung;

Aufgrund der Stellungnahme des Ministers der Finanzen oder seines Beauftragten vom 3. Dezember 2003

Erläßt:

Artikel 1 - Gemäß Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 12. Mai 2003 zur Abänderung des K.E./EStGB 92 hinsichtlich der Investitionen im Bereich der Absicherung bestimmt der Minister des Innern in der Anlage zu vorliegendem Erlass:

— das Muster der Bescheinigung über die Billigung von Investitionen im Bereich der Absicherung, die zwischen dem 1. Januar 2003 und dem 31. Mai 2003 durchgeführt worden sind, und

— das Muster der Bescheinigung über die Billigung von Investitionen im Bereich der Absicherung, die ab dem 1. Juni 2003 durchgeführt worden sind.

Art. 2 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 1. Januar 2003.

Gegeben zu Brüssel, den 8. Dezember 2003

Der Minister des Innern
P. DEWAEL

Anlage 1

BESCHEINIGUNG ÜBER DIE BILLIGUNG VON INVESTITIONEN IM BEREICH DER ABSICHERUNG, DIE ZWISCHEN DEM 01.01.2003 UND DEM 31.05.2003 DURCHGEFÜHRT WORDEN SIND (1)

(Artikel 69 § 1 Absatz 1 Nr. 2 Buchstabe d) und Artikel 201 Absatz 5 des EStGB 92 und Artikel 49[1] des K.E./EStGB 92)

Muster PREV 19/3

FELD I - ANTRAG AUF BILLIGUNG DER INVESTITIONEN IM BEREICH DER ABSICHERUNG, DIE ZWISCHEN DEM 01.01.2003 UND DEM 31.05.2003 DURCHGEFÜHRT WORDEN SIND

(Vom antragstellenden Steuerpflichtigen auszufüllen und an die Gemeindeverwaltung der Gemeinde, in der die Sachanlagen verwendet werden, zurückzuschicken)

1. Identifizierung des antragstellenden Steuerpflichtigen:
   Unternehmensnummer:
   Name und Vorname (natürliche Person):
   Name und Rechtsform der Gesellschaft
   (juristische Person):
   Straße, Nr., Briefkasten:
   Postleitzahl und Gemeinde:
   Name und Angaben (Tel., Fax oder E-Mail) der Kontaktperson:

2. Adresse der gewerblich genutzten Räume, in denen die Investitionen durchgeführt worden sind:

3. Durchgeführte Investitionen:

Laufende Nummer	**Datum**	**Beschreibung der durchgeführten Investitionen**	**Betrag**

Der/Die Unterzeichnete erklärt, die oben erwähnten Investitionen zur Absicherung der gewerblich genutzten Räume in Höhe von ..... EUR (ausschließlich MwSt.) durchgeführt zu haben.

Ausgefertigt in ..... *(Gemeinde)*, am ..... *(Datum)*

(Name und Unterschrift des Steuerpflichtigen)

Fußnote

(1) Der Einkommensteuererklärung des Besteuerungszeitraums, in dem die Investitionen durchgeführt worden sind, beizufügende Bescheinigung

FELD II - BILLIGUNG DER INVESTITIONEN IM BEREICH DER ABSICHERUNG, DIE ZWISCHEN DEM 01.01.2003 UND DEM 31.05.2003 DURCHGEFÜHRT WORDEN SIND

(Von dem mit der Beratung in technischer Vorbeugung beauftragten Beamten auszufüllen und an den antragstellenden Steuerpflichtigen zurückzuschicken)

Der / Die Unterzeichnete bescheinigt, dass:

— die in Feld I Nr. 3 erwähnten Investitionen gebilligt werden. (1)

— die in Feld I Nr. 3 erwähnten Investitionen nicht gebilligt werden. (1)

— nur die in Feld I Nr. 3 erwähnten Investitionen mit der beziehungsweise den laufenden Nummern ..... gebilligt werden. (1)

Stempel des Dienstes

Ausgefertigt in ..... *(Gemeinde)*, am ..... *(Datum)*

(Name, Vorname, Funktion und Unterschrift des Beamten)

(1) Unzutreffendes streichen

Gesehen, um Unserem Erlass vom 8. Dezember 2003 zur Festlegung des Musters der Bescheinigung über die Billigung von Investitionen im Bereich der Absicherung von gewerblich genutzten Räumen beigefügt zu werden

Der Minister des Innern

P. DEWAEL

Anlage 2

BESCHEINIGUNG ÜBER DIE BILLIGUNG VON INVESTITIONEN IM BEREICH DER ABSICHERUNG (1)

(Artikel 69 § 1 Absatz 1 Nr. 2 Buchstabe d) und Artikel 201 Absatz 5 EStGB 92 und Artikel 49[1] des K.E./EStGB 92)

Muster PREV 19/2

FELD I - ANTRAG AUF BILLIGUNG DER INVESTITIONEN IM BEREICH DER ABSICHERUNG, DIE GEGENSTAND EINER EMPFEHLUNG GEWESEN SIND

(Vom antragstellenden Steuerpflichtigen auszufüllen und an den mit der Beratung in technischer Vorbeugung beauftragten Beamten der Polizeizone, in der die Sachanlagen verwendet werden, zurückzuschicken)

1. Identifizierung des antragstellenden Steuerpflichtigen:
   Unternehmensnummer:
   Name und Vorname (natürliche Person):
   Name und Rechtsform der Gesellschaft
   (juristische Person):
   Straße, Nr., Briefkasten:
   Postleitzahl und Gemeinde:
   Name und Angaben (Tel., Fax oder E-Mail) der Kontaktperson:

2. Adresse der gewerblich genutzten Räume, in denen die Investitionen durchgeführt worden sind:

3. Empfohlene und durchgeführte Investitionen:

Laufende Nummer	**Datum**	**Beschreibung der empfohlenen und durchgeführten Investitionen**	**Betrag**

Der / Die Unterzeichnete erklärt, die oben erwähnten Investitionen zur Absicherung der gewerblich genutzten Räume in Höhe von ..... EUR (ausschließlich MwSt.) durchgeführt zu haben.

Ausgefertigt in ..... *(Gemeinde),* am ..... *(Datum)*

(Name und Unterschrift des Steuerpflichtigen)

(1) Der Einkommensteuererklärung des Besteuerungszeitraums, in dem die Investitionen durchgeführt worden sind, beizufügende Bescheinigung

FELD II - BILLIGUNG DER EMPFOHLENEN INVESTITIONEN IM BEREICH DER ABSICHERUNG

(Von dem mit der Beratung in technischer Vorbeugung beauftragten Beamten auszufüllen und an den antragstellenden Steuerpflichtigen zurückzuschicken)

Der / Die Unterzeichnete bescheinigt, dass:

— die in Feld I Nr. 3 erwähnten Investitionen empfohlen worden sind und gebilligt werden. (1)

— die in Feld I Nr. 3 erwähnten Investitionen nicht gebilligt werden. (1)

— nur die in Feld I Nr. 3 erwähnten Investitionen mit der beziehungsweise den laufenden Nummern ..... empfohlen worden sind und gebilligt werden. (1)

Stempel des Dienstes Ausgefertigt in ..... *(Gemeinde)*, am .....*(Datum)*

(Name, Vorname, Funktion und Unterschrift des Beamten)

(1) Unzutreffendes streichen

Gesehen, um Unserem Erlass vom 8. Dezember 2003 zur Festlegung des Musters der Bescheinigung über die Billigung von Investitionen im Bereich der Absicherung von gewerblich genutzten Räumen beigefügt zu werden

Der Minister des Innern
P. DEWAEL

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 29 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 1145 [C − 2004/00074]

29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 houdende overgangsmaatregelen in verband met de elektronische identiteitskaart

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 houdende overgangsmaatregelen in verband met de elektronische identiteitskaart, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 houdende overgangsmaatregelen in verband met de elektronische identiteitskaart.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 1145 [C − 2004/00074]

29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 25 mars 2003 portant des mesures transitoires relatives à la carte d'identité électronique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 25 mars 2003 portant des mesures transitoires relatives à la carte d'identité électronique, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 25 mars 2003 portant des mesures transitoires relatives à la carte d'identité électronique.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 fevrier 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

30. NOVEMBER 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 25. März 2003 zur Festlegung von Übergangsmaßnahmen in Bezug auf den elektronischen Personalausweis

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

für die Phase des Übergangs vom traditionellen zum elektronischen Personalausweis sind elf Gemeinden bestimmt worden, die die Funktion von Pilotgemeinden erfüllen. Sie wurden durch den Königlichen Erlass vom 25. März 2003 zur Festlegung von Übergangsmaßnahmen in Bezug auf den elektronischen Personalausweis bestimmt (*Belgisches Staatsblatt* vom 28. März 2003, offizielle deutsche Übersetzung *Belgisches Staatsblatt* vom 10. Oktober 2003).

Das Gesetz vom 20. Oktober 2000 zur Einführung des Gebrauchs von Telekommunikationsmitteln und der elektronischen Unterschrift bei gerichtlichen und außergerichtlichen Verfahren und das Gesetz vom 9. Juli 2001 zur Festlegung bestimmter Regeln in Bezug auf rechtliche Rahmenbedingungen für elektronische Signaturen und Zertifizierungsdienste spielen in diesem Zusammenhang eine wichtige Rolle.

Unabhängig von der Ausstellung elektronischer Personalausweise in den elf Pilotgemeinden muss auch besonderen Zielgruppen (z.B. Beamten, die sich bei der Erfüllung ihrer Aufgabe ausweisen müssen, oder Freiberuflern, die bereits jetzt von der elektronischen Signatur Gebrauch machen) die Möglichkeit geboten werden, elektronische Anwendungen über den elektronischen Personalausweis schnell, effizient und kostengünstig zu nutzen.

Auf diese Weise können mehr elektronische Personalausweise an Personen ausgestellt werden, die direkten Nutzen aus der Einführung dieser Ausweise ziehen.

Die betreffenden besonderen Zielgruppen könnten in Bezug auf den gesellschaftlichen Nutzen der neuen Ausweise eine Vorbildfunktion erfüllen.

Die Ausstellung elektronischer Ausweise an bestimmte Zielgruppen erfolgt nur auf Antrag einer Föderal-, einer Gemeinschafts- oder einer Regionalbehörde. Der mit Gründen versehene Antrag ist an den Minister des Innern zu richten, der anhand bestimmter Kriterien, wie der Zahl bereits bestehender Anwendungen und der Zahl voraussichtlicher Nutzer dieser Anwendungen, darüber befindet.

Auf Verlangen des Staatsrates sind die Grundzüge des Verfahrens der Ausstellung elektronischer Personalausweise an Mitglieder besonderer Zielgruppen ebenfalls in den vorliegenden Erlass aufgenommen worden. Sie können folgendermaßen zusammengefasst werden:

Ab dem Zeitpunkt, zu dem der Minister des Innern dem Antrag stattgibt, übermitteln die Verantwortlichen der betreffenden besonderen Zielgruppe dem Nationalregister der natürlichen Personen Namen und Erkennungsnummern des Nationalregisters der Personen, für die die elektronischen Personalausweise bestimmt sind. Die Verantwortlichen der Zielgruppe bestätigen, von der Person, für die der Ausweis beantragt wird, bevollmächtigt worden zu sein. Elektronische Personalausweise müssen nämlich auf freiwilliger Basis von Einzelpersonen beantragt werden.

Das Nationalregister teilt die Namen der Antragsteller den Gemeinden, in denen sie ihren Hauptwohnort haben, mit. Die Gemeinde lädt sie mittels einer entsprechenden Karte vor, damit sie das Grunddokument ausfüllen. Herstellung und Ausstellung der Personalausweise erfolgen nach dem zur Zeit in den elf Pilotgemeinden angewandten System. Die Aktivierung muss für Einwohner einer Nicht-Pilotgemeinde jedoch in einer Regionalstelle des Nationalregisters vorgenommen werden.

Ich habe die Ehre,

Sire,
der getreue und ehrerbietige Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Minister des Innern
P. DEWAEL

---

30. NOVEMBER 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 25. März 2003 zur Festlegung von Übergangsmaßnahmen in Bezug auf den elektronischen Personalausweis

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 25. März 2003 zur Abänderung des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen und des Gesetzes vom 19. Juli 1991 über die Bevölkerungsregister und die Personalausweise und zur Abänderung des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen, insbesondere des Artikels 19 § 1 Absatz 3;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. März 2003 zur Festlegung von Übergangsmaßnahmen in Bezug auf den elektronischen Personalausweis;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. März 2003 über die Personalausweise;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 22. Juli 2003;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 19. September 2003;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass es im Rahmen der neuen Rechtsvorschriften, insbesondere des Gesetzes vom 20. Oktober 2000 zur Einführung des Gebrauchs von Telekommunikationsmitteln und der elektronischen Unterschrift bei gerichtlichen und außergerichtlichen Verfahren und des Gesetzes vom 9. Juli 2001 zur Festlegung bestimmter Regeln in Bezug auf rechtliche Rahmenbedingungen für elektronische Signaturen und Zertifizierungsdienste, notwendig ist, besonderen Zielgruppen in kürzester Zeit die Möglichkeit zu bieten, über den elektronischen Personalausweis elektronische Anwendungen bestimmter Behörden, die eine Authentifizierung und/oder eine elektronische Signatur erfordern, schnell, effizient und kostengünstig zu nutzen;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 20. Oktober 2003, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Ein Kapitel II*bis* mit folgendem Wortlaut wird in den Königlichen Erlass vom 25. März 2003 zur Festlegung von Übergangsmaßnahmen in Bezug auf den elektronischen Personalausweis eingefügt:

«KAPITEL II*bis* — *Besondere Zielgruppen*

Art. 2*bis* - § 1 - Der elektronische Personalausweis kann während des Zeitraums der Erneuerung der Personalausweise auf Antrag einer Föderal-, einer Gemeinschafts- oder einer Regionalbehörde besonderen Zielgruppen zur Verfügung gestellt werden. Dieser mit Gründen versehene Antrag ist an den Minister des Innern zu richten. Dieser befindet über den Antrag und bestimmt für die betreffenden Zielgruppen das Datum, an dem der elektronische Personalausweis zur Verfügung gestellt wird.

§ 2 - Ab dem Datum, an dem der Minister des Innern der betreffenden Zielgruppe elektronische Personalausweise zur Verfügung stellt, übermitteln die Verantwortlichen dieser Zielgruppe dem Nationalregister der natürlichen Personen Name und Erkennungsnummer des Nationalregisters der Mitglieder ihrer besonderen Zielgruppe, die einen elektronischen Personalausweis erhalten möchten.

Das Nationalregister teilt die Namen der betreffenden Personen den Gemeinden, in denen sie ihren Hauptwohnort haben, mit. Diese Personen werden von ihrer Gemeinde vorgeladen, um das Grunddokument auszufüllen. Herstellung und Ausstellung des Personalausweises erfolgen gemäß dem Königlichen Erlass vom 25. März 2003 über die Personalausweise. Für die Einwohner anderer als der in Artikel 1 erwähnten Gemeinden wird der Personalausweis jedoch bei einer Regionalstelle des Nationalregisters aktiviert.»

Art. 2 - In Artikel 4 Absatz 1 desselben Erlasses wird das Wort «Wer» durch die Wörter «Der Inhaber eines elektronischen Personalsausweises, der» ersetzt.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 30. November 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern
P. DEWAEL

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 29 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 1146 [C − 2004/00079]

29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 oktober 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 maart 1992 betreffende de prijsaanduiding van kappersdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 oktober 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 maart 1992 betreffende de prijsaanduiding van kappersdiensten, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 oktober 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 maart 1992 betreffende de prijsaanduiding van kappersdiensten.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 1146 [C − 2004/00079]

29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 octobre 2003 modifiant l'arrêté royal du 2 mars 1992 relatif à l'indication des prix des services de coiffure

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 octobre 2003 modifiant l'arrêté royal du 2 mars 1992 relatif à l'indication des prix des services de coiffure, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 octobre 2003 modifiant l'arrêté royal du 2 mars 1992 relatif à l'indication des prix des services de coiffure.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

10. OKTOBER 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 2. März 1992 über den Aushang der Preise für Friseurdienstleistungen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher, insbesondere des Artikels 6 Nr. 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. März 1992 über den Aushang der Preise für Friseurdienstleistungen;

Aufgrund der Stellungnahme des Hohen Rates für Selbständige und KMB vom 11. Dezember 2001;

Aufgrund der Stellungnahme des Verbraucherrates vom 28. März 2002;

Aufgrund des Gutachtens 34.994/1 des Staatsrates vom 13. März 2003;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Verbraucherschutzes und Unseres Ministers des Mittelstands

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Im niederländischen Text von Artikel 1 Buchstabe *a)* und Artikel 2 Buchstabe *a)* des Königlichen Erlasses vom 2. März 1992 über den Aushang der Preise für Friseurdienstleistungen wird das Wort ″verbruiker″ durch das Wort ″consument″ ersetzt.

Art. 2 - Die Anlagen I bis IV zum selben Erlass werden durch die Anlagen I bis IV zum vorliegenden Erlass ersetzt.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Mittelstand gehört, und Unser Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Verbraucherschutz gehört, sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 10. Oktober 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Verbraucherschutzes

Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Die Ministerin des Mittelstands

Frau S. LARUELLE

Anlage I

HERRENTARIF

Preise (alles inbegriffen)

		Euro
1.	SCHNEIDEN	
	Nachschneiden (Ohrenkonturen und Nacken)	.....
	kompletter Haarschnitt	.....
	Bürstenschnitt	.....
	Kinderhaarschnitt (Kinder unter 12 Jahren)	.....
2.	BRUSHING	
	Waschen, Brushing, Haarlack	.....
3.	SCHNEIDEN UND BRUSHING	
	Waschen, Nachschneiden, Brushing, Haarlack	.....
	Waschen, Schneiden, Brushing, Haarlack	.....
	Waschen, Bürstenschnitt, Brushing, Haarlack	.....
4.	DAUERWELLE	
	Waschen, Schneiden, Dauerwelle, Brushing, Pflege, Haarlack	.....
5.	LOTION	.....
6.	BARTSCHNITT	.....
7.	RASIEREN	.....

Die vollständige und detaillierte Preisliste steht dem Kunden im Salon zur Verfügung.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2003 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 2. März 1992 über den Aushang der Preise für Friseurdienstleistungen beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Verbraucherschutzes

Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Die Ministerin des Mittelstands

Frau S. LARUELLE

Anlage II

HERRENTARIF

Preise (alles inbegriffen)

		Euro
1.	SCHNEIDEN	
	Nachschneiden (Ohrenkonturen und Nacken)	.....
	kompletter Haarschnitt	.....
	Bürstenschnitt	.....
	Kinderhaarschnitt (Kinder unter 12 Jahren)	.....
2.	BRUSHING	
	Waschen, In-Form-Bringen und Trocknen des Haars mit Bürste und Warmluft, Haarlack	.....
3.	SCHNEIDEN UND BRUSHING	
	Waschen, Nachschneiden, Brushing, Haarlack	.....
	Waschen, Schneiden, Brushing, Haarlack	.....
	Waschen, Bürstenschnitt, Brushing, Haarlack	.....
4.	DAUERWELLE	
	Dienstleistung, die alle nachstehend aufgeführten Arbeitsvorgänge umfasst:	
	Waschen	
	Aufwickeln der Haare und Anwendung eines klassischen Dauerwellenprodukts, kalt oder lau	
	Gegebenenfalls Verwendung von Schutzhülle und Trockenhaube	
	Spülung	
	Neutralisierung des Dauerwellenprodukts	
	Abwickeln und Spülen	
	Spezifische Pflege	
	Schneiden zu Beginn oder am Ende der Dienstleistung	
	Brushing, Haarlack	
5.	LOTION	
	(Anwendung eines Produkts auf Alkoholbasis)	.....
	Diese Dienstleistung erfolgt auf Anfrage entweder zusätzlich oder allein.	
6.	BARTSCHNITT	
	Schneiden und Rasieren mit Abzeichnung einer bestimmten Bartform	.....
7.	RASIEREN	
	Einseifen, Rasieren, Pflege	.....
8.	Andere spezifische Dienstleistungen, die im Salon erbracht werden	
	.....	.....
	.....	.....
	.....	.....

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2003 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 2. März 1992 über den Aushang der Preise für Friseurdienstleistungen beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Verbraucherschutzes
Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Die Ministerin des Mittelstands
Frau S. LARUELLE

Anlage III

DAMENTARIF

Preise (alles inbegriffen)

		Euro
1.	SCHNEIDEN	
	Waschen, Nachschneiden (bei gleichbleibendem Haarschnitt)	.....
	Waschen, kompletter Haarschnitt	.....
	Kinderhaarschnitt (Kinder unter 12 Jahren)	.....
2.	WASSERWELLE	
	Wasserwelle (Waschen, Festiger, Haarlack)	.....
	Wasserwelle mit Nachschneiden	.....
	Wasserwelle mit Schneiden	.....
3.	BRUSHING	
	Brushing (Waschen, Festiger, Haarlack)	.....
	Brushing mit Nachschneiden	.....
	Brushing mit Schneiden	.....
4.	FÄRBEN (Ganzfärbung)	.....
5.	ANSATZFÄRBEN (± 1 cm)	.....
6.	ANSATZBLONDIEREN (± 1 cm)	.....
7.	BLONDIEREN UND FÄRBEN	.....
8.	DAUERWELLE	
	Dauerwelle und Nachschneiden	.....
	Dauerwelle und Schneiden	.....
9.	PFLEGEDAUERWELLE	
	Pflegedauerwelle mit Nachschneiden	.....
	Pflegedauerwelle mit Schneiden	.....
10.	FARBSPÜLUNG (ohne Oxydationsmittel)	.....
11.	PFLEGE (Anwendung eines Pflegeprodukts)	.....

Die vollständige und detaillierte Preisliste steht dem Kunden im Salon zur Verfügung.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2003 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 2. März 1992 über den Aushang der Preise für Friseurdienstleistungen beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Verbraucherschutzes
Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Die Ministerin des Mittelstands
Frau S. LARUELLE

Anlage IV

DAMENTARIF

Preise (alles inbegriffen)

		Euro
1.	SCHNEIDEN	
	Waschen, Nachschneiden (bei gleichbleibendem Haarschnitt)	.....
	Waschen, Schneiden (von langem zu kurzem oder halblangem Haar beziehungsweise Änderung einer bestimmten Frisur)	.....
	Kinderhaarschnitt (Kinder unter 12 Jahren)	.....
2.	WASSERWELLE	
	Waschen, Festiger, Wasserwelle bei kurzem bis halblangem Haar (mit Lockenwicklern, Klipsen, Haarspangen), Trocknen des Haars, Aufkämmen, Haarlack	.....
	Wasserwelle mit Nachschneiden	.....
	Wasserwelle mit Schneiden	.....
3.	BRUSHING	
	Waschen, Festiger, Brushing (In-Form-Bringen durch Trocknen von kurzem bis halblangem Haar mit Bürste und Warmluft), Haarlack	.....
	Brushing mit Nachschneiden	.....
	Brushing mit Schneiden	.....
4.	FÄRBEN (Ganzfärbung)	
	Allgemeine Anwendung einer Oxydationsfärbung auf das ganze Haar (anschließend Emulgieren, Spülen, Waschen, Pflege)	.....
	Ganzfärbung mit Nachschneiden	.....
	Ganzfärbung mit Schneiden	.....
5.	ANSATZFÄRBEN	
	Allgemeine Anwendung einer Oxydationsfärbung auf das ganze Haar bei einem Haarnachwuchs von ± 1 cm (anschließend Emulgieren, Spülen, Waschen, Pflege)	.....
	Ansatzfärben mit Nachschneiden	.....
	Ansatzfärben mit Schneiden	.....
6.	ANSATZBLONDIEREN	
	Blondieren des Haars bei einem Haarnachwuchs von ± 1 cm mit Hilfe von oxydierenden Aufhellern	.....
7.	BLONDIEREN UND FÄRBEN	
	Blondieren des Haars bei einem Haarnachwuchs von ± 1 cm mit Hilfe von oxydierenden Aufhellern. Anschließend Färben (dann Emulgieren, Spülen, Waschen, Pflege)	.....
	Blondieren, Färben mit Nachschneiden	.....
	Blondieren, Färben mit Schneiden	.....
8.	DAUERWELLE	
	Dienstleistung, die alle nachstehend aufgeführten Arbeitsvorgänge umfasst:	
	Waschen	
	Aufwickeln der Haare und Anwendung eines klassischen Dauerwellenprodukts, kalt oder lau	
	Gegebenenfalls Verwendung von Schutzhülle und Trockenhaube	
	Spülung	
	Neutralisierung des Dauerwellenprodukts	
	Abwickeln und Spülen	
	Spezifische Pflege	
	Nachschneiden zu Beginn oder am Ende der Dienstleistung	.....
	Dauerwelle mit Schneiden	.....
9.	PFLEGEDAUERWELLE	
	Gleiche Definition wie für die Dauerwelle, aber mit Anwendung eines kurativen Dauerwellenprodukts und entsprechend der für diese Dienstleistung besonderen Technik	.....
	Pflegedauerwelle mit Schneiden	.....

10.	FARBSPÜLUNG (ohne Oxydationsmittel)	.....
11.	PFLEGE (Anwendung eines Pflegeprodukts)	.....
12.	Andere spezifische Dienstleistungen, die im Salon erbracht werden	
	.....	.....
	.....	.....
	.....	.....

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2003 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 2. März 1992 über den Aushang der Preise für Friseurdienstleistungen beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Verbraucherschutzes
Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Die Ministerin des Mittelstands
Frau S. LARUELLE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 29 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 1147 [C − 2004/00095]

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 17 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 17 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 17 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 1147 [C − 2004/00095]

5 MARS 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 17 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 avril 1995 portant exécution de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 17 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 avril 1995 portant exécution de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 17 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 avril 1995 portant exécution de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

17. NOVEMBER 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. April 1995 zur Ausführung des Gesetzes vom 25. Juni 1993 über die Ausübung des Wandergewerbes und die Organisation öffentlicher Märkte

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 25. Juni 1993 über die Ausübung des Wandergewerbes und die Organisation öffentlicher Märkte;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. April 1995 zur Ausführung des Gesetzes vom 25. Juni 1993 über die Ausübung des Wandergewerbes und die Organisation öffentlicher Märkte, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 29. April 1996, 30. April 1999, 23. Mai 2000 und 20. Juli 2000;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

— in der Erwägung, dass die Unternehmensschalter am 1. Juli 2003 in Kraft getreten sind und es angebracht ist, den Königlichen Erlass vom 3. April 1995 in Übereinstimmung mit dem Gesetz vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Datenbank der Unternehmen, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen zu bringen,

— in der Erwägung, dass bestimmte Vermerke, die auf dem Kennschild des Wandergewerbetreibenden erscheinen, nachteilig für ihn sein könnten und dass sie daher unverzüglich gestrichen werden sollten;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Mittelstands und der Landwirtschaft

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 26 des Königlichen Erlasses vom 3. April 1995 zur Ausführung des Gesetzes vom 25. Juni 1993 über die Ausübung des Wandergewerbes und die Organisation öffentlicher Märkte wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 wird der Satz «Der Schein muss ebenfalls den Stempel des Handels- oder Handwerksregisters und die Nummer der Eintragung bei der Mehrwertsteuer tragen, sofern die Betreffenden diesen Formalitäten unterliegen.» gestrichen.

2. Absatz 2 wird aufgehoben.

Art. 2 - Artikel 28 § 1 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 1 - Eine Kopie jeder Zulassung, die in der in Artikel 24 § 1 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Form ausgehändigt wird, wird der Gemeindeverwaltung, dem Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen und der Generaldirektion der Statistik und der Wirtschaftsinformation des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie übermittelt; wird die Zulassung einem Ausländer ausgehändigt, so wird der Generaldirektion des Ausländeramtes des Föderalen Öffentlichen Dienstes Inneres ebenfalls eine Kopie übermittelt.»

Art. 3 - Artikel 32 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter «ein Kennschild mit ihrem Namen, ihrem Vornamen, ihrer Adresse, der Nummer ihrer Eintragung beim Handels- oder Handwerksregister und der Zulassungsnummer» durch die Wörter «ein Kennschild mit ihrem Namen, ihrem Vornamen, ihrer Unternehmensnummer und die Nummer ihrer Zulassung für die Ausübung eines Wandergewerbes» ersetzt.

2. In § 2 werden die Wörter «die Firma der Gesellschaft, den Gesellschaftssitz, die Nummer ihrer Eintragung beim Handels- oder Handwerksregister sowie die Nummer ihrer persönlichen Zulassung» durch die Wörter «den Gesellschaftsnamen, ihre Unternehmensnummer und die Nummer ihrer Zulassung für die Ausübung eines Wandergewerbes» ersetzt.

3. In § 3 werden die Wörter «seinen Namen, seinen Vornamen und seine Adresse darauf angeben sowie die Nummer der Eintragung beim Handels- oder Handwerksregister und die Nummer der Zulassung für die Ausübung eines Wandergewerbes der Person, für deren Rechnung das Gewerbe ausgeübt wird» durch die Wörter «seinen Namen, seinen Vornamen und die Unternehmensnummer und die Nummer der Zulassung für die Ausübung eines Wandergewerbes der Person, für deren Rechnung das Gewerbe ausgeübt wird, darauf angeben» ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 37 § 2 Absatz 3 Nr. 2 desselben Erlasses werden die Wörter «Nummer des Wandergewerbescheins, Nummer der Eintragung beim Handelsregister und Mehrwertsteuernummer» durch die Wörter «Nummer des Wandergewerbescheins und Unternehmensnummer» ersetzt.

Art. 5 - Anlage I Nr. VI desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. In der Anlage in französischer Sprache werden die Wörter «NUMERO DE TVA EVENTUEL» durch die Wörter «NUMERO D'ENTREPRISE (éventuellement)» ersetzt.

2. In der Anlage in niederländischer Sprache werden die Wörter «B.T.W.-nummer (desgevallend)» durch die Wörter «Ondernemingsnummer (desgevallend)» ersetzt.

3. In der Anlage in deutscher Sprache werden die Wörter «MEHRWERTSTEUERNUMMER (falls vorhanden)» durch die Wörter «UNTERNEHMENSNUMMER (falls vorhanden)» ersetzt [*siehe offizielle deutsche Übersetzung Belgisches Staatsblatt vom 27. August 1996, Seite 22666*].

§ 2 - In Anlage III desselben Erlasses wird das Muster der Zulassung für die Ausübung eines Wandergewerbes für eigene Rechnung oder als Person, die mit der täglichen Geschäftsführung einer Gesellschaft beauftragt ist, wie folgt abgeändert:

1. In der Anlage in französischer Sprache werden die Wörter «NUMERO DE TVA» und «Sceau du Registre du commerce ou de l'artisanat» gestrichen.

2. In der Anlage in niederländischer Sprache werden die Wörter «B.T.W.-NUMMER» und «Zegel van het Handels- of Ambachtsregister» gestrichen.

3. In der Anlage in deutscher Sprache werden die Wörter «MEHRWERTSTEUER NR.» und «Stempel des Handels- oder Handwerksregisters» gestrichen [*siehe offizielle deutsche Übersetzung Belgisches Staatsblatt vom 27. August 1996, Seite 22670*].

Art. 6 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 7 - Unser Minister des Mittelstands und der Landwirtschaft ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 17. November 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Mittelstands und der Landwirtschaft
Frau S. LARUELLE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 1148 [C − 2004/00098]

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 december 2003 tot wijziging van sommige bedragen in het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 december 2003 tot wijziging van sommige bedragen in het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 december 2003 tot wijziging van sommige bedragen in het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 1148 [C − 2004/00098]

5 MARS 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

17. DEZEMBER 2003 — Ministerieller Erlass zur Anpassung einiger Beträge im Königlichen Erlass vom 8. Januar 1996 über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge und öffentliche Baukonzessionen

Der Premierminister,

Aufgrund des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, insbesondere des Artikels 64 § 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1996 über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge und öffentliche Baukonzessionen, insbesondere der Artikel 1 § 3, 24, 27 § 2, 50, 53 § 3, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 25. März 1999 und die Ministeriellen Erlasse vom 8. Februar 2000 und 4. Dezember 2001;

Aufgrund der Stellungnahme der Kommission für die Öffentlichen Aufträge vom 8. Dezember 2003;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass der Gegenwert in Euro einiger Beträge, ab denen die Anwendung der europäischen Richtlinien über die Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge ab dem 1. Januar 2004 vorgeschrieben ist, den Mitgliedstaaten erst am 5. Dezember 2003 von der Europäischen Kommission mitgeteilt werden konnte;

In der Erwägung, dass es erforderlich ist, die öffentlichen Auftraggeber über die neuen Beträge, die auf die ab dem 1. Januar 2004 angekündigten öffentlichen Aufträge Anwendung finden, sofort zu informieren,

Erläßt:

Artikel 1 - Der in Artikel 1 § 3 des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1996 über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge und öffentliche Baukonzessionen vorgesehene Betrag in Höhe von 6.242.000 EUR wird durch einen Betrag in Höhe von 5.923.000 EUR ersetzt.

Art. 2 - Der in Artikel 24 desselben Erlasses vorgesehene Betrag in Höhe von 6.242.000 EUR wird durch einen Betrag in Höhe von 5.923.000 EUR ersetzt.

Art. 3 - Die in Artikel 27 § 2 desselben Erlasses vorgesehenen Beträge in Höhe von 249.600 EUR und 162.200 EUR werden durch Beträge in Höhe von 236.900 EUR beziehungsweise 154.000 EUR ersetzt.

Art. 4 - Die in Artikel 50 desselben Erlasses vorgesehenen Beträge in Höhe von 249.600 EUR und 162.200 EUR werden durch Beträge in Höhe von 236.900 EUR beziehungsweise 154.000 EUR ersetzt.

Art. 5 - Die in Artikel 53 § 3 desselben Erlasses vorgesehenen Beträge in Höhe von 249.600 EUR und 162.200 EUR werden durch Beträge in Höhe von 236.900 EUR beziehungsweise 154.000 EUR ersetzt.

Art. 6 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2004 in Kraft.

Brüssel, den 17. Dezember 2003

G. VERHOFSTADT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 1149 [C − 2004/00100]

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 december 2003 tot wijziging van sommige bedragen in het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 december 2003 tot wijziging van sommige bedragen in het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 1149 [C − 2004/00100]

5 MARS 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 december 2003 tot wijziging van sommige bedragen in het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

17. DEZEMBER 2003 — Ministerieller Erlass zur Anpassung einiger Beträge im Königlichen Erlass vom 10. Januar 1996 über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor

Der Premierminister,

Aufgrund des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, insbesondere des Artikels 64 § 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. Januar 1996 über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor, insbesondere der Artikel 1 § 2, 22 § 2, 43 § 2, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 25. März 1999 und die Ministeriellen Erlasse vom 8. Februar 2000 und 4. Dezember 2001;

Aufgrund der Stellungnahme der Kommission für die Öffentlichen Aufträge vom 8. Dezember 2003;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass der Gegenwert in Euro einiger Beträge, ab denen die Anwendung der Richtlinie 93/38/EWG vom 14. Juni 1993 zur Koordinierung der Auftragsvergabe durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor ab dem 1. Januar 2004 vorgeschrieben ist, den Mitgliedstaaten erst am 5. Dezember 2003 von der Europäischen Kommission mitgeteilt werden konnte;

In der Erwägung, dass es erforderlich ist, die öffentlichen Auftraggeber über die neuen Beträge, die auf die ab dem 1. Januar 2004 angekündigten öffentlichen Aufträge Anwendung finden, sofort zu informieren,

Erläßt:

Artikel 1 - Der in Artikel 1 § 2 des Königlichen Erlasses vom 10. Januar 1996 über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor vorgesehene Betrag in Höhe von 6.242.000 EUR wird durch einen Betrag in Höhe von 5.923.000 EUR ersetzt.

Art. 2 - Der in Artikel 22 § 2 desselben Erlasses vorgesehene Betrag in Höhe von 499.300 EUR wird durch einen Betrag in Höhe von 473.800 EUR ersetzt.

Art. 3 - Der in Artikel 43 § 2 desselben Erlasses vorgesehene Betrag in Höhe von 499.300 EUR wird durch einen Betrag in Höhe von 473.800 EUR ersetzt.

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2004 in Kraft.

Brüssel, den 17. Dezember 2003

G. VERHOFSTADT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 1150 [C − 2004/00099]

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 23 september 2002 tot vaststelling van de procedure- en werkingsregels van de Commissie en het permanent secretariaat, bedoeld in het artikel 130 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 23 september 2002 tot vaststelling van de procedure- en werkingsregels van de Commissie en het permanent secretariaat, bedoeld in het artikel 130 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 23 september 2002 tot vaststelling van de procedure- en werkingsregels van de Commissie en het permanent secretariaat, bedoeld in het artikel 130 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen, toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgisch grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, waar een vreemdeling wordt opgesloten, ter beschikking gesteld van de regering of vastgehouden, overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 74/8, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 1150 [C − 2004/00099]

5 MARS 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 23 septembre 2002 établissant la procédure et les règles de fonctionnement de la Commission et du secrétariat permanent, visé à l'article 130 de l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des étrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées à l'article 74/8, § 1er, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 23 septembre 2002 établissant la procédure et les règles de fonctionnement de la Commission et du secrétariat permanent, visé à l'article 130 de l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des étrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées à l'article 74/8, § 1er, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 23 septembre 2002 établissant la procédure et les règles de fonctionnement de la Commission et du secrétariat permanent, visé à l'article 130 de l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge, gérés par l'Office des étrangers, où un étranger est détenu, mis à la disposition du gouvernement ou maintenu, en application des dispositions citées à l'article 74/8, § 1er, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

MINISTERIUM DES INNERN

23. SEPTEMBER 2002 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Verfahrens vor dem und der Arbeitsweise des Ausschusses und des ständigen Sekretariats, erwähnt in Artikel 130 des Königlichen Erlasses vom 2. August 2002 zur Festlegung der Regelung und der Arbeitsweise, die auf die auf belgischem Staatsgebiet gelegenen und vom Ausländeramt verwalteten Orte anwendbar sind, an denen ein Ausländer in Anwendung der in Artikel 74/8 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erwähnten Bestimmungen inhaftiert, zur Verfügung der Regierung gestellt oder festgehalten wird

Der Minister des Innern,

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, insbesondere des Artikels 74/8 § 2, eingefügt durch das Gesetz vom 15. Juli 1996;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. August 2002 zur Festlegung der Regelung und der Arbeitsweise, die auf die auf belgischem Staatsgebiet gelegenen und vom Ausländeramt verwalteten Orte anwendbar sind, an denen ein Ausländer in Anwendung der in Artikel 74/8 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erwähnten Bestimmungen inhaftiert, zur Verfügung der Regierung gestellt oder festgehalten wird, insbesondere des Artikels 130;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass vorliegender Erlass aufgrund des In-Kraft-Tretens am 22. September 2002 des Königlichen Erlasses vom 2. August 2002 so schnell wie möglich gefasst werden muss, damit der durch diesen Königlichen Erlass eingerichtete Ausschuss arbeiten kann,

Erläßt:

KAPITEL I — *Einreichung der Klage*

Artikel 1 - Die Klage wird schriftlich entweder in einer der offiziellen belgischen Landessprachen oder in der Muttersprache des Bewohners aufgesetzt und vom Bewohner, der die Klage einreicht, unterzeichnet und datiert.

Falls nötig lässt das ständige Sekretariat sie von einem Übersetzer übertragen.

Art. 2 - Die Klage wird vom Bewohner, der sie einreicht, während einer im Zentrum organisierten Sprechstunde dem Mitarbeiter des ständigen Sekretariats des Ausschusses ausgehändigt oder sie wird auf Antrag des Bewohners über den Direktor des Zentrums unverzüglich dem ständigen Sekretariat zugeschickt oder per Boten übermittelt.

Der Bewohner, der sich für die Versendung seiner Klage auf äußerste Dringlichkeit beruft, kann den Direktor des Zentrums ebenfalls bitten, dass die Klage dem ständigen Sekretariat per Fax übermittelt wird. Der Direktor des Zentrums kann das Anliegen abweisen, wenn sich zu Unrecht auf die äußerste Dringlichkeit berufen wird.

In diesem Fall muss er seine Entscheidung schriftlich begründen und dem Bewohner die entsprechende Unterlage gegen Empfangsbestätigung aushändigen.

Wenn der Bewohner in den vorerwähnten Fällen um die Vermittlung des Direktors des Zentrums bittet, übergibt dieser dem Bewohner eine schriftliche Bestätigung des Datums und der Uhrzeit der Versendung, der Übermittlung per Boten oder der Zusendung per Fax.

Art. 3 - Der Direktor des Zentrums muss dem Bewohner die Möglichkeit geben, während einer im Zentrum organisierten Sprechstunde Klage beim ständigen Sekretariat einzureichen. Der Direktor des Zentrums muss ebenfalls darauf achten, dass die Klage dem ständigen Sekretariat so schnell wie möglich übermittelt wird, falls sie über ihn eingereicht werden soll.

Art. 4 - Das ständige Sekretariat bestätigt den Empfang der Klage schriftlich, und zwar unverzüglich oder innerhalb eines Werktages nach Eingang der Klage. Das Datum des Faxes oder das Datum der Bestätigung ihres Empfangs beim ständigen Sekretariat gilt als Datum der Einreichung der Klage.

KAPITEL II — *Zulässigkeitsphase*

Art. 5 - Das Sekretariat bearbeitet die Klagen und holt zusätzliche Informationen bei den betreffenden Parteien ein, wenn es dies für nützlich hält.

Art. 6 - Das Sekretariat überprüft folgende Zulässigkeitsbedingungen:

1. Bezieht sich die Klage auf einen Beschluss oder auf Begebenheiten, die im Zusammenhang stehen mit der Anwendung des Königlichen Erlasses vom 2. August 2002 zur Festlegung der Regelung und der Arbeitsweise, die auf die auf belgischem Staatsgebiet gelegenen und vom Ausländeramt verwalteten Orte anwendbar sind, an denen ein Ausländer in Anwendung der in Artikel 74/8 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erwähnten Bestimmungen inhaftiert, zur Verfügung der Regierung gestellt oder festgehalten wird?

2. Bezieht sich die Klage auf einen Beschluss oder auf Begebenheiten, die höchstens fünf Tage alt sind, vom Zeitpunkt der Einreichung der Klage aus gesehen?

3. Erfüllt die Klage die Formbedingungen, wie in den Artikeln 1 und 2 festgelegt?

Art. 7 - Das Sekretariat entscheidet so schnell wie möglich über die Zulässigkeit der Klage.

Art. 8 - Das Sekretariat kann einen Schlichtungsversuch zwischen den betreffenden Parteien unternehmen, wenn es dies für nützlich hält.

Art. 9 - Ist die Schlichtung erfolgreich, zieht der Bewohner, der die Klage eingereicht hat, diese schriftlich zurück und die Akte wird abgeschlossen.

Art. 10 - Wenn das Sekretariat beschließt, dass die Klage unzulässig ist, wird die Akte abgeschlossen. Wenn das Sekretariat beschließt, dass die Klage ganz oder teilweise zulässig ist, wird die Akte am Tag selbst dem Ausschuss übermittelt.

Art. 11 - Wird die Akte dem Ausschuss übermittelt, kann das Sekretariat weiter zwischen den betreffenden Parteien vermitteln, um eine Schlichtung zu erreichen, wenn es dies für nützlich hält.

Art. 12 - Ist die Schlichtung erfolgreich, zieht der Bewohner, der die Klage eingereicht hat, diese schriftlich zurück und die Akte wird abgeschlossen.

KAPITEL III — *Verfahren zur Sache*

Art. 13 - Der Ausschuss entscheidet so schnell wie möglich über die Begründetheit der Klage.

Art. 14 - Der Ausschuss bearbeitet die Klage auf der Grundlage der vom Sekretariat erstellten Akte. Wenn der Ausschuss der Meinung ist, dass die vom Sekretariat erstellte Akte unvollständig ist, kann er zusätzliche Informationen bei den betreffenden Parteien einholen.

KAPITEL IV — *Das ständige Sekretariat*

Art. 15 - Das ständige Sekretariat wird von dem Präsidenten / der Präsidentin des Direktionsrates des Föderalen Öffentlichen Dienstes Inneres eingesetzt.

Er / Sie bestimmt Personalmitglieder der beiden Sprachgruppen in ausreichender Zahl, damit die Klagen innerhalb annehmbarer Frist bearbeitet werden können.

KAPITEL V — *Mitglieder des Ausschusses*

Art. 16 - Die Mitglieder des Ausschusses einschließlich des Präsidenten werden vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Einreise ins Staatsgebiet, der Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gehören, für eine Amtszeit von fünf Jahren ernannt.

Art. 17 - Die Mitglieder des Ausschusses müssen mindestens dreißig Jahre alt sein und die belgische Staatsangehörigkeit besitzen.

Art. 18 - Der Ausschuss tagt, vorausgesetzt, dass drei Mitglieder anwesend sind, und entscheidet mit Stimmenmehrheit.

Art. 19 - Das Sekretariat organisiert die Arbeit und bestimmt die Zusammensetzung des Ausschusses je nach Verfügbarkeit der Mitglieder.

Brüssel, den 23. September 2002

Der Minister des Innern
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 1151 [C − 2004/00106]

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 december 2003 tot wijziging van sommige bedragen bepaald in het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 december 2003 tot wijziging van sommige bedragen bepaald in het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 1151 [C − 2004/00106]

5 MARS 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le

mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 17 december 2003 tot wijziging van sommige bedragen bepaald in het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 adaptant certains montants dans l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

17. DEZEMBER 2003 — Ministerieller Erlass zur Anpassung einiger Beträge im Königlichen Erlass vom 18. Juni 1996 über den Aufruf zum Wettbewerb im Rahmen der Europäischen Gemeinschaft für bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor

Der Premierminister,

Aufgrund des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, insbesondere des Artikels 64 § 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Juni 1996 über den Aufruf zum Wettbewerb im Rahmen der Europäischen Gemeinschaft für bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor, insbesondere des Artikels 31, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. März 1999 und die Ministeriellen Erlasse vom 8. Februar 2000 und 4. Dezember 2001;

Aufgrund der Stellungnahme der Kommission für die Öffentlichen Aufträge vom 8. Dezember 2003;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass der Gegenwert in Euro einiger Beträge, ab denen die Anwendung der Richtlinie 93/38/EWG vom 14. Juni 1993 zur Koordinierung der Auftragsvergabe durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor ab dem 1. Januar 2004 vorgeschrieben ist, den Mitgliedstaaten erst am 5. Dezember 2003 von der Europäischen Kommission mitgeteilt werden konnte;

In der Erwägung, dass es erforderlich ist, die Auftraggeber und die öffentlichen Auftraggeber über die neuen Beträge, die auf die ab dem 1. Januar 2004 angekündigten öffentlichen Aufträge Anwendung finden, sofort zu informieren,

Erläßt:

Artikel 1 - Die in Artikel 31 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 18. Juni 1996 über den Aufruf zum Wettbewerb im Rahmen der Europäischen Gemeinschaft für bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor vorgesehenen Beträge in Höhe von 6.242.000 EUR und 499.300 EUR werden durch Beträge in Höhe von 5.923.000 EUR beziehungsweise 473.800 EUR ersetzt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2004 in Kraft.

Brüssel, den 17. Dezember 2003

G. VERHOFSTADT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1152 [S − C − 2004/35444]

19 DECEMBER 2003. — Decreet houdende de Middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende de Middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004 (1)

Artikel 1. Voor het begrotingsjaar 2004 worden de niet-toegewezen ontvangsten van de organen en de diensten van de Vlaamse Gemeenschap geraamd op :

(duizend euro)
318.949

Deze ontvangsten worden opgesomd in de kolom ″algemene ontvangsten″ van de hiernavolgende tabel en aangeduid met code 01.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2004 worden de niet-toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden bedoeld in artikelen 127 tot 129 van de Grondwet geraamd op :

(duizend euro)
9.693.097

Deze ontvangsten worden opgesomd in de kolom ″algemene ontvangsten″ van de hiernavolgende tabel en aangeduid met code 02.

Art. 3. Voor het begrotingsjaar 2004 worden de niet-toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 39 van de Grondwet geraamd op :

(duizend euro)
7.802.971

Deze ontvangsten worden opgesomd in de kolom ″algemene ontvangsten″ van de hiernavolgende tabel en aangeduid met code 03.

Art. 4. Voor het begrotingsjaar 2004 worden de toegewezen ontvangsten van de organen en de diensten van de Vlaamse Gemeenschap geraamd op :

(duizend euro)
3.859

Deze ontvangsten worden opgesomd in de kolom ″toegewezen ontvangsten″ van de hiernavolgende tabel en aangeduid met code 01.

Art. 5. Voor het begrotingsjaar 2004 worden de toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden bedoeld in artikelen 127 tot 129 van de Grondwet geraamd op :

(duizend euro)
67.286

Deze ontvangsten worden opgesomd in de kolom ″toegewezen ontvangsten″ van de hiernavolgende tabel en aangeduid met code 02.

Art. 6. Voor het begrotingsjaar 2004 worden de toegewezen ontvangsten van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 39 van de Grondwet geraamd op :

(duizend euro)
33.732

Deze ontvangsten worden opgesomd in de kolom ″toegewezen ontvangsten″ van de hiernavolgende tabel en aangeduid met code 03.

Art. 7. Voor het begrotingsjaar 2004 worden de leningen, vermeld onder Titel III van dit decreet geraamd op :

(duizend euro)

362.766

Art. 8. De Vlaamse regering wordt ertoe gemachtigd het excedent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap, voor de begrotingsjaren 1980 tot en met 2004, door leningen te dekken.

De Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting, wordt ertoe gemachtigd :

1° rentegevende financieringsmiddelen met inbegrip van thesauriebewijzen, zoals bedoeld in de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, te creëren ten belope van de in de eerste alinea bedoelde machtiging;

2° voor de in datzelfde kader eventueel aan te gane leningen zowel in België als in het buitenland, en zowel in euro als in vreemde munt, de voorwaarden en de terugbetalingstermijnen te bepalen of aan te passen, of, in het algemeen, dienaangaande met de geldschieters beheersovereenkomsten af te sluiten;

3° elke verrichting inzake het financieel beheer te doen in het algemeen belang van de schatkist, dit met inbegrip van het stellen van de waarborg van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest naargelang het geval van dergelijke operaties door derden, en met inbegrip van het beleggen van de ontvangsten en overschotten van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest en het daartoe openen van beleggingsrekeningen op termijn.

Art. 9. Overeenkomstig artikel 1, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, wordt de Vlaamse regering gemachtigd om de middelen inzake de aangelegenheden bedoeld zowel in artikel 39 als in artikelen 127 tot 129 van de Grondwet aan te wenden om de uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap te financieren.

Art. 10. De op 31 december 2003 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opdeciemen, worden tijdens het jaar 2004 ingevorderd volgens de bestaande wetten, decreten, besluiten en tarieven met inbegrip van die welke slechts tijdelijk of voorlopig zijn.

Art. 11. De bevoegde Vlaamse minister wordt ertoe gemachtigd de opbrengst van de taksen voor nummerplaten van bootjes, plezierboten en vissersboten te innen, alsook de opbrengst van de tolgelden voor het bedienen van kunstwerken op de bevaarbare waterwegen ten behoeve van de pleziervaart op zon- en feestdagen (vaarvignet).

Art. 12. De Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting, wordt ertoe gemachtigd de terugbetaling van de nog niet afgeloste obligaties van leningen der directe schuld (organisatieafdeling 24, programma 40) die op de vervaldag komen, door middel van leningen te dekken.

Art. 13. De administratie Waterwegen en Zeewezen wordt gemachtigd de inkomsten met betrekking tot de exploitatie van waterwegen en hun aanhorigheden te innen door middel van betalingen met bankkaarten. De daaraan verbonden kosten komen in mindering van de ontvangsten.

Art. 14. In afwijking van artikel 28 van het KB van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, wordt voor het jaar 2003 een bedrag van 22.875,00 euro in mindering gebracht op het uitstaand bedrag van de renteloze lening die door de Vlaamse Gemeenschap aan de V.Z.W. De Warande ter beschikking werd gesteld in uitvoering van de overeenkomst van 22 december 1986, zoals aangepast door de overeenkomst van 17 juni 1988 en de overeenkomst van 21 januari 1997. Dit bedrag is het equivalent van de lidgelden die verschuldigd zijn voor het jaar 2003 voor de leden die aangeduid worden langs de zijde van de Vlaamse Gemeenschap. Aldus bedraagt het uitstaand saldo van deze renteloze lening per 31 december 2003 460.324,63 euro.

Art. 15. In afwijking van alle andersluidende bepalingen, wordt aan de algemene middelen toegewezen, de opbrengst voortvloeiend uit indekkingsoperaties met betrekking tot inkomsten uit concessies die de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest of de Vlaamse instellingen van openbaar nut met betrekking tot hun domeingoederen hebben verleend.

Art. 16. In afwijking van artikel 93 van het decreet van 22 december 1993 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1994, zoals gewijzigd bij het decreet van 22 november 1995, wordt de integrale opbrengst bij verkoop of erfpacht van onderstaande onroerende goederen aan de algemene middelen van de Vlaamse Gemeenschap toegewezen :

— Wingene (Ruiselede) : 1ste afdeling, sectie D, nrs. 115H / 2, 116M, 117L, 120B / 2, 126R en 121D (goederen GBJ);

— Brussel, Koloniënstraat 29-31.

Art. 17. In afwijking van artikel 93 van het decreet van 22 december 1993 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1994, zoals gewijzigd bij het decreet van 22 november 1995, wordt de opbrengst van de vervreemding en het beheer van de onroerende goederen behorende tot het Bloso-centrum ″De Wolfputten″ te Dilbeek volledig toegewezen aan het Vlaams Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie. Het Vlaams Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie dient deze opbrengsten aan te wenden voor de vernieuwing van de sportinfrastructuur die het in beheer heeft.

Art. 18. In afwijking van artikel 31 van het decreet van 19 december 1998 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1999, wordt de integrale opbrengst van de verkoop van de onroerende goederen gelegen aan de Blancefloerlaan te Antwerpen (gekadastreerd onder Antwerpen, 13e afdeling, sectie N, nummers 302 / A, 174 / L, 204 / B, 205 / C, 314 / D, 315 / D, 311 / D, 316 / H) toegewezen aan de algemene middelen van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 19. Wordt gedesaffecteerd, een bedrag van 139.000 euro beschikbaar op het Fonds voor de huisvesting (programma 62.40 artikel 01.90).

Art. 20. § 1. De in uitvoering van het kaderdecreet Beter Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003 opgerichte intern verzelfstandigde agentschappen - met of zonder rechtspersoonlijkheid -, extern verzelfstandigde agentschappen en departementen mogen, gedurende het begrotingsjaar 2004, ontvangsten aanrekenen ten laste van :

— de in dit decreet voorkomende ontvangstenartikelen;

— ontvangstenartikelen van VOI's categorie A en DAB's zoals voorkomend in het ontwerp van decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004, alsook in zijn bijlage voor wat betreft de VOI's categorie B en sui generis;

— orde- en thesaurierekeningen.

§ 2. De Vlaamse regering wordt ertoe gemachtigd bij besluit de diverse artikelen aan te duiden waarop de in § 1 vermelde agentschappen en ministeries hun ontvangsten mogen aanrekenen.

Art. 21. De Vlaamse regering wordt ertoe gemachtigd de aandelen van het Vlaamse Gewest in de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening te verkopen.

Art. 22. Dit decreet heeft uitwerking op 1 januari 2004.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 december 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,
R. LANDUYT

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
M. VANDERPOORTEN

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening,
Wetenschappen en Technologische Innovatie,
D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,
P. VAN GREMBERGEN

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,
G. BOSSUYT

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
L. SANNEN

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,
A. BYTTEBIER

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government,
P. CEYSENS

De Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport,
M. KEULEN

Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 14 - Nr. 1. — Amendement, 14 - Nr. 2. — Verslag, 14 - Nr. 3. — Amendement, 14 - Nr. 4. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 14 - Nr. 5.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 16 en 17 december 2003.

Tabel

Legende :

Code :	01 = gemeenschappelijke aangelegenheden
	02 = gemeenschapsaangelegenheden
	03 = gewestaangelegenheden
ESR 95 :	code ESR 95 stelsel
FU-CL :	functionele classificatie
OA :	Organisatieafdeling
PR :	Programma
ART :	Artikel

ONTVANGSTEN

(in duizend euro)

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					TITEL I – II LOPENDE EN KAPITAALONTVANGSTEN		
					DEPARTEMENT 0 HOGERE ENTITEITEN DAN DEPARTEMENTEN		
					KABINETTEN		
					Algemene werking kabinet Vlaams minister van Onderwijs en Vorming		
01	1612	0134	02.60	16.01	Opbrengsten van auteursrechten (pro memorie)	-	-

ONTVANGSTEN

(in duizend euro)

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					DEPARTEMENT 1 COORDINATIE		
					DEPARTEMENT COORDINATIE (ALGEMEEN)		
					Diverse intradepartementale ontvangsten		
01	06	0134	10.10	06.01	Diverse andere ontvangsten	25	-
01	06	0125	10.10	06.02	Ontvangsten departementaal fonds vervreemding en beheer onroerende goederen (pro memorie) (Fonds vervreemding onroerende goederen, art. 28 decreet 22.11.1995)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 0 *ontvangsten (06.02) 0* *uitgaven (01.90) 0* *OK saldo 31.12.2004 0*		
01	120	0134	10.10	12.01	Terugbetaling van geldvoorschotten andere dan op bestaansmiddelen	75	-
01	1612	0134	10.10	16.01	Verkoop van publicaties, drukwerken, enz.	174	-
01	770	0134	10.10	77.01	Opbrengst verkoop specifieke roerende vermogensgoederen	2	-
01	870	0134	10.10	87.20	Terugbetaling van het permanent voorschot (pro memorie)	-	-
					ADMINISTRATIE BUITENLANDS BELEID		
					Algemeen buitenlands beleid		
01	8810	0140	12.10	88.01	Terugbetaling renteloos voorschot (pro memorie)	-	-

ONTVANGSTEN

(in duizend euro)

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					DEPARTEMENT 2 ALGEMENE ZAKEN EN FINANCIEN		
					DEPARTEMENT AZF (ALGEMEEN)		
					Diverse intradepartementale ontvangsten		
01	06	0134	20.10	06.01	Diverse andere ontvangsten	125	-
01	06	0125	20.10	06.02	Ontvangsten departementaal fonds vervreemding en beheer van onroerende goederen (Fonds vervreemding onroerende goederen, art. 28 decreet 22.11.1995)	-	64
					OK saldo 1.1.2004 749		
					ontvangsten (06.02) 64		
					uitgaven (01.90) 4		
					OK saldo 31.12.2004 809		
01	120	0134	20.10	12.01	Terugstorting van geldvoorschotten andere dan op bestaansmiddelen	75	-
01	1612	0134	20.10	16.01	Verkoop van publicaties, drukwerken, enz.	6	-
01	770	0134	20.10	77.01	Opbrengst verkoop specifieke roerende vermogensgoederen	2	-
					ADMINISTRATIE BUDGETTERING, ACCOUNTING EN FINANCIEEL MANAGEMENT		
					Algemene financiële logistiek		
01	06	0123	24.10	06.01	Allerhande terugvorderingen (pro memorie)	-	-
01	160	0130	24.10	16.02	Terugstorting door de VOI's van verzekeringspremies en van de vergoeding van de makelaar die de Vlaamse Gemeenschap in het kader van de pooling voor hen betaalt	321	-
01	280	0123	24.10	28.02	Inkomsten n.a.v. financiële technische transacties m.b.t. overheidsgebouwen (pro memorie) (Fonds onroerende goederen, art. 19 decreet 21.12.1990)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 4.346		
					ontvangsten (28.02) 0		
					uitgaven (01.91) 0		
					OK saldo 31.12.2004 4.346		

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
01	360	0710	24.10	36.01	Heffingen leegstand en verkrotting (decreet 28.12.1995)	17.500	-
01	4943	0123	24.10	49.01	Terugstorting van teveel betaalde afcentiemen (pro memorie)	-	-
01	6640	1310	24.10	66.01	Terugstorting vanuit het VERF (pro memorie)	-	-
01	760	0125	24.10	76.01	Opbrengst uit de verkoop van onroerende goederen en andere patrimoniumgoederen	75.000	-
01	760	0123	24.10	76.03	Opbrengst uit beheer en vervreemding van het cargovilproject (pro memorie) (Fonds onroerende goederen, art. 29 decreet 22.11.1995)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 17.461 *ontvangsten (76.03) 0* *uitgaven (70.91) 2.478* *OK saldo 31.12.2004 14.983*		
01	760	0125	24.10	76.06	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen (art. 93 decreet 22.12.1993) (50%)	10.937	-
01	860	0123	24.10	86.01	Liquidatie van deelnemingen (pro memorie) (Fonds economische impulsprogramma's, art. 74 decreet 20.12.1996)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 5.744 *ontvangsten (86.01) 0* *uitgaven (52.90, 63.90, 70.90 en 80.90) 0* *OK saldo 31.12.2004 5.744*		
01	864	0123	24.10	86.03	Terugneming van participatie door Vlaamse Milieu Holding (VMH)	75.000	-
01	890	0123	24.10	89.01	Terugstorting van renteloze voorschotten (pro memorie)	-	-
01	8914	0123	24.10	89.02	Opbrengst uit de verkoop van de participatie in de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening (VMW)	100.000	-

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					Waarborg		
01	06	0710	24.30	06.17	Ontvangsten in het kader van de waarborgstelling met betrekking tot de huisvesting (Fonds waarborgstelling huisvesting, art. 28 decreet 21.12.1990)	-	248
					OK saldo 1.1.2004 1.498 *ontvangsten (06.17) 248* *uitgaven (01.90) 298* *OK saldo 31.12.2004 1.448*		
01	381	1110	24.30	38.02	Bijdragen in verband met de verleende waarborg (art. 13, decreet 15.12.1993)	600	-
01	570	1212	24.30	57.20	Ontvangsten uit betaling van de door de NV Tunnel Liefkenshoek verschuldigde bijdrage voor de gewestwaarborg gehecht aan de leningen van de NV Tunnel Liefkenshoek (pro memorie)	-	-
					Rechtstreekse schuld		
01	261	1310	24.40	26.03	Renten in het kader van een autonoom kas- en schuldbeheer	14.951	-
01	261	1310	24.40	26.04	Terugbetaling van renten van de directe schuld	1	-
01	464	1310	24.40	46.01	Terugname van in het verleden gestorte provisies (pro memorie)	-	-
					Intendancediensten		
01	1612	0130	24.50	16.09	Ontvangsten intendancediensten (Fonds intendancediensten, art. 30 decreet 21.12.1990)	-	260
					OK saldo 1.1.2004 295 *ontvangsten (16.09) 260* *uitgaven (01.90) 208* *OK saldo 31.12.2004 347*		

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					Indirecte schuld		
01	261	1310	24.80	26.01	Terugbetaling van renten van de indirecte schuld	1	-
01	262	0710	24.80	26.09	Door de VHM verschuldigd aandeel in de rentelasten van leningen aangegaan door de VHM	15.459	-
01	572	0710	24.80	57.09	Door de VHM verschuldigd aandeel in de aflossingslasten van leningen aangegaan door de VHM	8.205	-
					ADMINISTRATIE OVERHEIDSOPDRACHTEN, GEBOUWEN EN GESUBSIDIEERDE INFRASTRUCTUUR		
					Gebouwen		
01	760	0125	26.10	76.04	Opbrengst uit vervreemding en beheer van administratieve gebouwen en aanhorigheden (Fonds onroerende goederen, decreet 21.12.1990; art. 105 decreet 25.06.1992; art. 3 decreet 07.07.1998)	-	1.200
					OK saldo 1.1.2004 8.776 *ontvangsten (76.04) 1.200* *uitgaven (01.90) 0* *OK saldo 31.12.2004 9.976*		

ONTVANGSTEN

(in duizend euro)

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					DEPARTEMENT 3 ONDERWIJS		
					DEPARTEMENT ONDERWIJS (ALGEMEEN)		
					Diverse intradepartementale ontvangsten		
02	06	0400	30.10	06.01	Diverse andere ontvangsten	500	-
02	06	0400	30.10	06.02	Ontvangsten departementaal fonds vervreemding en beheer onroerende goederen (pro memorie) (Fonds vervreemding onroerende goederen, art. 28 decreet 22.12.1995)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 1.158 *ontvangsten (06.02) 0* *uitgaven (01.90) 0* *OK saldo 31.12.2004 1.158*		
02	120	0400	30.10	12.01	Terugstorting van geldvoorschotten andere dan op bestaansmiddelen	500	-
02	770	0400	30.10	77.01	Opbrengst verkoop specifieke roerende vermogensgoederen (pro memorie)	-	-
					ADMINISTRATIE HOGER ONDERWIJS EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK		
					Hogescholenonderwijs		
02	110	0444	33.10	11.90	Terugvorderingen hogescholenonderwijs (Recuperatiefonds, art. 3 decreet 19.12.1997)	-	1.168
					OK saldo 1.1.2004 144 *ontvangsten (11.90) 1.168* *uitgaven (40.90) 943* *OK saldo 31.12.2004 369*		

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
02	110	0444	33.10	11.91	Terugvordering personeel optie Kine (pro memorie) (art. 195ter van het decreet van 23.07.1994, ingevoegd bij art. 6 van het decreet van 23.06.1998)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 0 *ontvangsten (11.91) 0* *uitgaven (40.91) 0* *OK saldo 31.12.2004 0*		
					Universitair onderwijs		
02	464	0443	33.20	46.01	Gebruiksvergoeding te betalen door U.Z. Gent	14.198	-
					ADMINISTRATIE PERMANENTE VORMING		
					Deeltijds kunstonderwijs		
02	06	0444	34.10	06.01	Inschrijvingsgelden deeltijds kunstonderwijs (pro memorie)	-	-
02	1612	0444	34.10	16.90	Inschrijvingsgelden deeltijds kunstonderwijs - Fonds	-	10.840
					OK saldo 1.1.2004 0 *ontvangsten (16.90) 10.840* *uitgaven (11.90, 43.90 en 44.90) 8.671* *OK saldo 31.12.2004 2.169*		
					Begeleid individueel studeren		
02	1612	0450	34.30	16.90	Inschrijvingsgelden B.I.S. (art. 94, § 2 decreet 02.03.1999)	-	1.645
					OK saldo 1.1.2004 0 *ontvangsten (16.90) 1.645* *uitgaven (12.90) 1.316* *OK saldo 31.12.2004 329*		

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					ADMINISTRATIE ONDERSTEUNING		
					Studietoelagen en -financiering		
02	385	0410	35.10	38.01	Terugbetaling van toelagen	72	-
					Leerlingenvervoer		
02	1612	0410	35.30	16.05	Ontvangsten voortvloeiend uit het vervoer van leerlingen (pro memorie) (Fonds leerlingenvervoer, art. 20 decreet 21.12.1990)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 187 *ontvangsten (16.05) 0* *uitgaven (40.90) 0* *OK saldo 31.12.2004 187*		
					Algemeen onderwijs en vorming		
02	1612	0400	35.40	16.01	Verkoop publicaties	55	-
02	1612	0400	35.40	16.04	Entreegelden, inschrijvingsgelden en schoolgelden - diverse opbrengsten der inrichtingen en diensten	1.650	-
02	380	0400	35.40	38.10	Ontvangsten in het kader van de navormingsprojecten (pro memorie) (Fonds voor de navorming, decreet 05.07.1989; art. 16 decreet 21.12.1990)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 0 *ontvangsten (38.10) 0* *uitgaven (41.93, 43.93 en 44.93) 0* *OK saldo 31.12.2004 0*		

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					Aanwending van teruggevorderde wedden en weddetoelagen		
02	110	0400	35.50	11.02	Terugbetaling van salarissen en salaristoelagen (Fonds aanwending van terugbetaling van salarissen en salaristoelagen, art. 21 decreet 21.12.1990)	-	44.012
					OK saldo 1.1.2004 3.572 *ontvangsten (11.02) 44.012* *uitgaven (11.90, 43.90,en 44.90 35.210* *OK saldo 31.12.2004 12.374*		
					DIENSTEN VAN DE SECRETARIS-GENERAAL		
					Diverse ontvangsten		
02	1612	0400	39.20	16.90	Ontvangsten Tijdschrift "Klasse" (Fonds Klasse, art. 47, decreet 21.12.1994)	-	209
					OK saldo 1.1.2004 350 *ontvangsten (16.90) 209* *uitgaven (12.90, 16.90 en 74.90) 247* *OK saldo 31.12.2004 312*		
02	1612	0400	39.20	16.92	Ontvangsten Europese projecten (pro memorie)	-	-
02	3840	0400	39.20	38.40	Terugstortingen - VZW EPON (pro memorie)	-	-

ONTVANGSTEN

(in duizend euro)

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					DEPARTEMENT 4 WELZIJN, VOLKSGEZONDHEID EN CULTUUR		
					DEPARTEMENT WVC (ALGEMEEN)		
					Diverse intradepartementale ontvangsten		
02	06	0134	40.10	06.01	Diverse andere ontvangsten	25	-
02	06	0125	40.10	06.02	Ontvangsten departementaal fonds vervreemding en beheer onroerende goederen (pro memorie) (Fonds onroerende goederen, art. 28 decreet 22.11.1995)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 134 *ontvangsten (06.02) 0* *uitgaven (01.90) 0* *OK saldo 31.12.2004 134*		
02	120	0134	40.10	12.01	Terugstorting van geldvoorschotten andere dan op bestaansmiddelen	375	-
02	1612	0134	40.10	16.01	Verkoop van publicaties, drukwerken, enz.	12	-
02	385	0134	40.10	38.01	Terugbetaling van toelagen	620	-
02	770	0134	40.10	77.01	Opbrengst verkoop specifieke roerende vermogensgoederen	2	-
					ADMINISTRATIE GEZIN EN MAATSCHAPPELIJK WELZIJN		
					Algemeen welzijnsbeleid		
02	1612	0630	41.10	16.90	Diverse inkomsten Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie (Fonds voor onderzoek bevolkings- en gezinsstudie, art. 59 decreet 22.12.1995)	-	80
					OK saldo 1.1.2004 100 *ontvangsten (16.90) 80* *uitgaven (12.90) 64* *OK saldo 31.12.2004 116*		

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					ADMINISTRATIE GEZONDHEIDSZORG		
					Medisch-sociaal beleid		
02	162	0500	42.20	16.02	Inkomsten in het kader van onderzoek en analyse inzake gezondheid, voor derden (Fonds voor verwerking en analyse inzake gezondheid, art. 2 decreet 07.07.1998) en inkomsten in het kader van de uitvoering van het Protocolakkoord gesloten tussen de Federale Overheid en de Overheden bedoeld in artikel 128, 130 en 135 van de Grondwet betreffende de preventie van, en in het bijzonder de vaccinatie tegen infecties *OK saldo 1.1.2004 5.051* *ontvangsten (16.02) 8.513* *uitgaven (11.90, 12.90) 4.960* *OK saldo 31.12.2004 8.604*	-	8.513
02	4941	0500	42.20	49.40	Inkomsten in het kader van de uitvoering van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en het Waalse Gewest over de bestrijding van het tabaksgebruik *OK saldo 1.1.2004 204* *ontvangsten (49.40) 819* *uitgaven (12.91 en 33.91) 655* *OK saldo 31.12.2004 368*	-	819

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					ADMINISTRATIE CULTUUR		
					Algemeen cultuurbeleid		
02	06	0810	45.50	06.12	Diverse opbrengsten (pro memorie) (Fonds voor de Kunsten, art. 22 decreet 21.12.1990)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 0		
					ontvangsten (06.12) 0		
					uitgaven (12.90, 33.90) 0		
					OK saldo 31.12.2004 0		

ONTVANGSTEN

(in duizend euro)

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					DEPARTEMENT 5 ECONOMISCHE ZAKEN, BINNENLANDSE ZAKEN EN LANDBOUW		
					DEPARTEMENT EWBL (ALGEMEEN)		
					Diverse intradepartementale ontvangsten		
03	06	0134	50.10	06.01	Diverse andere ontvangsten	38	-
03	06	0125	50.10	06.02	Ontvangsten departementaal fonds vervreemding en beheer onroerende goederen (Fonds onroerende goederen, art. 28 decreet 22.11.1995)	-	220
					OK saldo 1.1.2004 1.815 *ontvangsten (06.02) 220* *uitgaven (01.90) 26* *OK saldo 31.12.2004 2.009*		
03	120	0134	50.10	12.01	Terugstorting van geldvoorschotten andere dan op bestaansmiddelen	75	-
03	1612	0134	50.10	16.01	Verkoop van publicaties, drukwerken, enz.	15	-
03	770	0134	50.10	77.01	Opbrengst verkoop specifieke roerende vermogensgoederen	2	-
					ADMINISTRATIE ECONOMIE		
					Algemeen economisch beleid		
03	160	1110	51.10	16.03	Inkomsten t.g.v. opdrachten van de P.M.V. uitgevoerd in naam en voor rekening van het Vlaamse Gewest (pro memorie) (Fonds aanwending courante ontvangsten, art. 73 decreet 22.12.1995)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 1.284 *ontvangsten (16.03) 0* *uitgaven (12.90) 0* *OK saldo 31.12.2004 1.284*		
03	271	1110	51.10	27.03	Dividenden openbare investeringsmaatschappijen (pro memorie)	-	-

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
03	390	1110	51.10	39.05	Terugbetaling van beëindigingspremies (pro memorie)	-	-
03	861	1110	51.10	86.04	Terugstorting van renteloze voorschotten toegestaan in het kader van het economische overheidsinitiatief (pro memorie)	-	-
03	8914	1110	51.10	89.14	Terugbetaling door het Limburgfonds (Witte Donderdagakkoord van 26 april 1995) (pro memorie)	-	-
					Buitenlandse handel en exportbevordering		
03	381	1110	51.40	38.01	Terugbetaling van de financiële tegemoetkomingen voor exportgerichte initiatieven van ondernemingen alsmede financiële tussenkomsten bij jaarlijkse exportpromotiecampagnes. Andere: leningen van het Fonds voor Buitenlandse Handel	5	-
03	861	1110	51.40	86.11	Terugbetaling van de financiële tegemoetkomingen voor exportgerichte initiatieven van ondernemingen	40	-
					Natuurlijke rijkdommen en energie		
03	360	0920	51.50	36.90	Ontvangsten fonds hernieuwbare energiebronnen (decreet 17.07.2000) *OK saldo 1.1.2004 0* *ontvangsten (36.90) 4.500* *uitgaven (12.90) 3.600* *OK saldo 31.12.2004 900*	-	4.500
03	360	0920	51.50	36.91	Ontvangsten Energiefonds (pro memorie) (decreet 17.07.2000) *OK saldo 1.1.2004 0* *ontvangsten (36.91) 0* *uitgaven (12.91) 0* *OK saldo 31.12.2004 0*	-	-
03	360	0920	51.50	36.92	Heffing op de exploitatie van een distributienet voor electriciteit of gas in het Vlaamse Gewest (pro memorie) (decreet 17.07.2000)	-	-

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					ADMINISTRATIE WERKGELEGENHEID		
					Werkgelegenheid		
03	380	0643	52.40	38.01	Ontvangsten in het kader van het toezicht en de controle op de naleving van de reglementering betreffende het tewerkstellingsbeleid (pro memorie)	-	-
03	4943	0643	52.40	49.43	Ontvangsten van federale middelen in het kader van het Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap van 4 juli 2000 betreffende de sociale economie	7.205	-
					ADMINISTRATIE BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN		
					Stedenbeleid en Sociaal Impulsfonds		
01	360	0710	53.20	36.90	Heffingen leegstand en verkrotting (pro memorie) (Leegstandsfonds, art. 24 decreet 20.12.1996)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 47 *ontvangsten (36.90) 0* *uitgaven (12.90) 0* *OK saldo 31.12.2004 47*		
					ADMINISTRATIE LANDBOUW		
					Landbouw, tuinbouw en plattelandsbeleid		
01	390	1010	54.10	39.10	EOGFL-tegemoetkomingen (Ontvangsten in het kader van Evaluatie PDPO) (pro memorie)	-	-
01	390	1010	54.10	39.90	EOGFL-tegemoetkomingen (Fonds voor de landbouwvorming, art. 2 decreet 06.07.1994)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 2.357 *ontvangsten (39.90) 0* *uitgaven (31.90) 152* *OK saldo 31.12.2004 2.205*		
03	4941	1330	54.10	49.01	Ontvangsten als gevolg van geregionaliseerde landbouwmateries (pro memorie)	-	-

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN			ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					Bestuur, ontwikkeling en kwaliteit				
03	1610	1010	54.70	16.01	Acties van het Fonds voor de kwaliteit van de landbouwproductie			-	850
					OK	*saldo 1.1.2004*	*2.738*		
						ontvangsten (16.01)	*850*		
						uitgaven (01.90)	*983*		
					OK	*saldo 31.12.2004*	*2.605*		

ONTVANGSTEN

(in duizend euro)

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					DEPARTEMENT 6 LEEFMILIEU EN INFRASTRUCTUUR		
					DEPARTEMENT LIN (ALGEMEEN)		
					Diverse intradepartementale ontvangsten		
03	06	0134	60.10	06.01	Diverse andere ontvangsten	500	-
03	06	0125	60.10	06.02	Ontvangsten departementaal fonds vervreemding en beheer onroerende goederen (pro memorie) (Fonds onroerende goederen, art. 28 decreet 22.11.1995)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 197 *ontvangsten (06.02) 0* *uitgaven (01.90) 0* *OK saldo 31.12.2004 197*		
03	06	0134	60.10	06.50	Ontvangsten uit roerend vermogen	125	-
03	120	0134	60.10	12.01	Terugstorting van geldvoorschotten andere dan op bestaansmiddelen	500	-
03	1612	0134	60.10	16.01	Verkoop van publicaties, drukwerken, enz.	125	-
03	770	0134	60.10	77.01	Opbrengst verkoop specifieke roerende vermogensgoederen	2	
					ADMINISTRATIE LEEFMILIEU, NATUUR, LAND- EN WATERBEHEER		
					Leefmilieu		
03	369	091	61.10	36.01	Ontvangsten met betrekking tot het Fonds voor de controle op de uitvoerende taken van de brander- en stookolietechnici	-	225
					OK saldo 1.1.2004 0 *ontvangsten (36.01) 225* *uitgaven (01.90) 180* *OK saldo 31.12.2004 45*		

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					Bos en groen		
03	369	1040	61.30	36.01	Bossencompensatiefonds – bosbehoudsbijdrage (art. 90 bis decreet 13.06.1990)	-	2.500
					OK saldo 1.1.2004 3.268 *ontvangsten (36.01) 2.500* *uitgaven (63.62 en 71.90) 1.700* *OK saldo 31.12.2004 4.068*		
03	369	1040	61.30	36.03	Visserijverloven (Visserijfonds, art. 17 en 18 decreet 21.12.1990)	-	600
					OK saldo 1.1.2004 800 *ontvangsten (36.03) 600* *uitgaven (12.91 en 73.91) 480* *OK saldo 31.12.2004 920*		
					Landbeheer		
03	369	1020	61.40	36.09	Ontvangsten voortvloeiend uit de toepassing van de wetten en decreten op de ruilverkaveling en de landinrichting (Fonds landinrichting, art. 1 decreet 07.07.1998)	-	2.555
03	391	1020	61.40	39.06	EOGFL- en EFRO-inkomsten in het kader van de EU-verordening 2078/92 en ruilverkaveling en de landinrichting (pro memorie) (Fonds landinrichting, art. 1 decreet 07.07.1998)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 1.300 *ontvangsten (36.09 en 39.06) 2.555* *uitgaven (12.90, 61.90 en 85.90) 2.044* *OK saldo 31.12.2004 1.811*		

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					Waterbeheer		
03	06	1273	61.50	06.19	Inkomsten in het kader van de grondwaterwinning (pro memorie) (Schadefonds, decreet 24.01.1984, gewijzigd bij decreet 12.12.1990)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 1.015 *ontvangsten (06.19) 0* *uitgaven (51.90) 0* *OK saldo 31.12.2004 1.015*		
03	380	1273	61.50	38.08	Inkomsten in het kader van de waterhuishouding, de polders en de wateringen (Fonds voor de waterhuishouding, art. 17 decreet 22.11.1995)	-	90
03	391	1273	61.50	39.07	EOGFL- en EFRO-inkomsten in het kader van de waterhuishouding (Fonds voor de waterhuishouding, art. 17 decreet 22.11.1995)	-	63
					OK saldo 1.1.2004 1.000 *ontvangsten (38.08 en 39.07) 153* *uitgaven (73.90) 72* *OK saldo 31.12.2004 1.081*		
					ADMINISTRATIE RUIMTELIJKE ORDENING, HUISVESTING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN		
					~~**Ruimtelijke ordening, stedenbouw en grondbeleid**~~		
03	369	0720	62.10	36.90	Inkomsten van het Vernieuwingsfonds (Vernieuwingsfonds, decreet 19.04.1995)	-	20.715
					OK saldo 1.1.2004 65.913 *ontvangsten (36.90) 20.715* *uitgaven (01.90, 12.90 en 51.90) 7.778* *OK saldo 31.12.2004 78.850*		

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					Monumenten en landschappen		
03	1612	0810	62.20	16.12	Diverse opbrengsten in de sector Monumenten en Landschappen (Fonds Monumenten en Landschappen, art. 25 decreet 21.12.1990)	-	172
					OK saldo 1.1.2004 174 *ontvangsten (16.12) 172* *uitgaven (12.90) 138* *OK saldo 31.12.2004 208*		
					Huisvesting		
03	5820	0710	62.40	58.01	Terugbetaling van premies uit de huisvestingssector (Fonds voor de Huisvesting, art. 26 decreet 21.12.1990)	-	992
					OK saldo 1.1.2004 6.421 *ontvangsten (58.01) 992* *uitgaven (01.90) 388* *desaffectatie (art. 19) 139* *OK saldo 31.12.2004 6.886*		
					ADMINISTRATIE WATERWEGEN EN ZEEWEZEN		
					Waterwegen en binnenvaart		
03	06	1270	64.10	06.01	Diverse ontvangsten	5	-
03	181	1270	64.10	18.50	Terugbetaling van door het Gewest gedane uitgaven voor het herstel van schade veroorzaakt door derden aan waterwegen	372	-
03	8914	1270	64.10	89.01	Terugbetaling terugvorderbaar voorschot N.V. Zeekanaal (pro memorie)	-	-
					Havens		
03	181	1232	64.20	18.50	Terugbetaling van door het Gewest gedane uitgaven voor het herstel van schade aan havens veroorzaakt door derden (pro memorie)	-	-

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					Algemeen infrastructuur- en scheepvaartbeleid		
03	1610	1273	64.40	16.06	Verkoop van studies door het waterbouwkundig laboratorium te Borgerhout (Fonds waterbouwkundig laboratorium, art. 31 decreet 21.12.1990)	-	250
					OK saldo 1.1.2004 344 *ontvangsten (16.06) 250* *uitgaven (12.90) 121* *OK saldo 31.12.2004 473*		
					Zeewezen		
03	06	1234	64.50	06.01	Diverse ontvangsten	10	-
03	1613	1234	64.50	16.10	VBS (Verkeers Begeleiding Systeem Tarief)	4.241	-
03	1613	1234	64.50	16.11	Sleepgelden (pro memorie)	-	-
03	180	1234	64.50	18.50	Terugbetaling van door het Gewest gedane uitgaven voor het herstel van schade veroorzaakt door derden aan varende eenheden, markeringen en infrastructuur (pro memorie)	-	-
03	4630	1234	64.50	46.30	Ontvangsten uit de DAB Loodswezen voor terugbetaling van kosten voor beloodsing per schip op zee (pro memorie)	-	-
03	5921	1234	64.50	59.02	Participatie door Nederland in de kostprijs voor de studie en de bouw van de voorzieningen inzake de inrichting van een uitgebreide walradarketen langs de Westerschelde en haar mondingen	1.560	-

ONTVANGSTEN

(in duizend euro)

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					DEPARTEMENT 7 WETENSCHAP, INNOVATIE EN MEDIA		
					DEPARTEMENT WIM (ALGEMEEN)		
					Diverse intradepartementale ontvangsten		
01	06	0134	70.10	06.01	Diverse andere ontvangsten	450	-
01	06	0125	70.10	06.02	Ontvangsten departementaal fonds vervreemding en beheer van onroerende goederen (pro memorie) (Fonds onroerende goederen, art. 28 decreet 22.11.1995)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 0 *ontvangsten (06.02) 0* *uitgaven (01.90) 0* *OK saldo 31.12.2004 0*		
01	120	0134	70.10	12.01	Terugbetaling van geldvoorschotten andere dan op bestaansmiddelen	25	-
01	1612	0134	70.10	16.01	Verkoop van publicaties, drukwerken, enz.	15	-
01	770	0134	70.10	77.01	Opbrengst verkoop specifieke roerende vermogensgoederen (pro memorie)	-	-
					ADMINISTRATIE WETENSCHAP EN INNOVATIE		
					Algemeen wetenschapsbeleid		
01	06	1391	71.10	06.90	Allerhande inkomsten m.b.t. het wetenschapsbeleid (Fonds programmatie wetenschapsbeleid, art. 5 decreet 28.11.1995)	-	87
					OK saldo 1.1.2004 278 *ontvangsten (06.90) 87* *uitgaven (01.90) 0* *OK eindsaldo 31.12.2004 365*		

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					ADMINISTRATIE MEDIA		
					Filmbeleid en audiovisuele cultuur		
02	380	0840	72.10	38.01	Fonds tot aanmoediging van de schepping van geluidswerken en audiovisuele werken (pro memorie)	-	-
					OK saldo 1.1.2004 0		
					ontvangsten (38.01) 0		
					uitgaven (01.90) 0		
					OK saldo 31.12.2004 0		

ONTVANGSTEN

(in duizend euro)

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					INTERDEPARTEMENTALE ONTVANGSTEN		
					GEMEENSCHAPSAANGELEGENHEDEN		
					Algemene ontvangsten van de federale overheid afkomstig, voor gemeenschapsaangelegenheden		
02	4521	1360	82.20	45.21	Dotatie ter compensatie van het kijk- en luistergeld (artikel 47bis bijzondere financieringswet)	468.974	-
02	4941	0443	82.20	49.19	Financiering van het universitair onderwijs voor buitenlandse studenten (artikel 62 bijzondere financieringswet)	29.506	-
02	4942	1330	82.20	49.20	Aanvullende middelen bijzondere financieringswet (pro memorie)	-	-
02	4942	1330	82.20	49.21	Gedeelde belastingen	9.142.595	-
02	4942	1330	82.20	49.22	Aandeel in de winst van de Nationale Loterij (artikel 62bis bijzondere financieringswet)	34.013	-
02	4942	1330	82.20	49.23	Dotatie overdracht Nationale Plantentuin van België (artikel 62ter bijzondere financieringswet) (pro memorie)	-	-
					GEWESTAANGELEGENHEDEN		
					Algemene ontvangsten uit eigen inning		
03	377	1360	83.10	07.01	Kijk- en luistergeld	200	-
03	370	1360	83.10	37.01	Onroerende voorheffing	73.900	-
					Algemene ontvangsten van de federale overheid afkomstig, voor gewestaangelegenheden		
03	369	1360	83.30	36.03	Belasting op de spelen en weddenschappen	17.700	-
03	369	1360	83.30	36.04	Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	29.013	-
03	369	1360	83.30	36.05	Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken (pro memorie)	-	-
03	364	1360	83.30	36.06	Registratierechten	1.052.000	-
03	364	1360	83.30	36.07	Hypotheekrechten	102.000	-
03	366	1360	83.30	36.08	Verkeersbelasting op de autovoertuigen	705.000	-

ONTVANGSTEN

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
03	366	1360	83.30	36.09	Belasting op de inverkeersstelling	156.855	-
03	369	1360	83.30	36.10	Eurovignet	60.000	-
03	4941	0614	83.30	49.18	Ontvangsten voortvloeiend uit art. 35 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 (tewerkstellingsprogramma's)	261.558	-
03	4942	1330	83.30	49.20	Solidariteitsmechanisme (pro memorie)	-	-
03	4942	1330	83.30	49.22	Samengevoegde belastingen	4.622.538	-
03	4941	1330	83.30	49.23	Dotatie overdracht personeel landbouw (pro memorie)	-	-
03	565	1360	83.30	56.50	Schenkingsrechten	45.000	-
03	565	1360	83.30	56.51	Successierechten en recht van overgang bij overlijden	662.387	-

ONTVANGSTEN

(in duizend euro)

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					COLLEGE VAN SECRETARISSEN-GENERAAL		
					COLLEGE VAN SECRETARISSEN-GENERAAL		
					Interdepartementale bestaansmiddelen		
01	06	0134	99.10	06.01	Diverse andere ontvangsten m.b.t. de bestaansmiddelen (pro memorie)	-	-
01	110	0133	99.10	11.01	Terugbetaling van salarissen (pro memorie)	-	-
01	110	0133	99.10	11.03	Terugbetaling van GEKO-premies (pro memorie)	-	-
01	110	0133	99.10	11.04	Terugbetaling salarissen DAB Luchthaven Antwerpen en Oostende (pro memorie)	-	-
01	110	0133	99.10	11.90	Salarissen en toelagen van personeelsleden van de diensten van de Vlaamse regering met verlof voor opdracht en/of waarvan het salaris ten laste wordt genomen door andere overheden of vakorganisaties	-	2.000
					OK saldo 1.1.2004 13 *ontvangsten (11.90) 2.000* *uitgaven (11.90) 800* *OK saldo 31.12.2004 1.213*		
01	120	0134	99.10	12.01	Storting aan de Schatkist van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun operaties doen door middel van voorschotten – Terugstorting van geldvoorschotten op bestaansmiddelen (pro memorie)	-	-
01	160	0134	99.10	16.01	Verkoop van publicaties, drukwerken, enz. aangekocht op bestaansmiddelen (pro memorie)	-	-
01	770	0134	99.10	77.01	Opbrengst verkoop roerende vermogensgoederen aangekocht op de Bestaansmiddelen (pro memorie)	-	-
					TOTAAL ONTVANGSTEN TITEL I - II	17.815.017	104.877

ONTVANGSTEN

(in duizend euro)

Code	ESR 95	FU-CL	OA PR	ART	TEKSTEN	ALGEMENE ONTVANGSTEN	TOEGEWEZEN ONTVANGSTEN
					TITEL III - OPBRENGST VAN LENINGEN		
					ADMINISTRATIE BUDGETTERING, ACCOUNTING EN FINANCIEEL MANAGEMENT		
					Leningen		
01	961	1410	24.90	96.01	Opbrengst van leningen	362.766	-
					TOTAAL ONTVANGSTEN TITEL III	362.766	-

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 1152 [S − C − 2004/35444]

19 DECEMBRE 2003. — Décret contenant le budget des Voies et Moyens de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2004 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret contenant le budjet des Voies et Moyens de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2004 (1)

Article 1er. Pour l'année budgétaire 2004, les recettes non affectées des organes et des services de la Communauté flamande sont estimées à :

(en mille euros)
318.949

Ces recettes sont énumérées à la colonne « Recettes générales » du tableau ci-après et sont indiquées par le code 01.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2004, les recettes non affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées aux articles 127 à 129 de la Constitution sont estimées à :

(en mille euros)
9.693.097

Ces recettes sont énumérées à la colonne « Recettes générales » du tableau ci-après et sont indiquées par le code 02.

Art. 3. Pour l'année budgétaire 2004, les recettes non affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées aux articles 39 de la Constitution sont estimées à :

(en mille euros)
7.802.971

Ces recettes sont énumérées à la colonne « Recettes générales » du tableau ci-après et sont indiquées par le code 03.

Art. 4. Pour l'année budgétaire 2004, les recettes affectées des organes et des services de la Communauté flamande sont estimées à :

(en mille euros)
3.859

Ces recettes sont énumérées à la colonne « Recettes affectées » du tableau ci-après et sont indiquées par le code 01.

Art. 5. Pour l'année budgétaire 2004, les recettes affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées aux articles 127 à 129 de la Constitution sont estimées à :

(en mille euros)
67.286

Ces recettes sont énumérées à la colonne « Recettes affectées » du tableau ci-après et sont indiquées par le code 02.

Art. 6. Pour l'année budgétaire 2004, les recettes affectées de la Communauté flamande relatives aux matières visées aux articles 39 de la Constitution sont estimées à :

(en mille euros)
33.732

Ces recettes sont énumérées à la colonne « Recettes affectées » du tableau ci-après et sont indiquées par le code 03.

Art. 7. Pour l'année budgétaire 2004, les prêts dont question au Titre III du présent décret sont estimés à :

(en mille euros)
362.766

Art. 8. Le Gouvernement flamand est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses sur les recettes du budget de la Communauté flamande pour les années budgétaires 1980 à 2004 incluse.

Le Ministre flamand qui a les Finances et le Budget dans ses attributions est autorisé :

1° à créer des moyens de financement productifs d'intérêts, y compris les billets de trésorerie tels que visés à la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, à concurrence du montant de l'autorisation visée à l'alinéa 1er;

2° à fixer ou adapter les conditions et les délais de remboursement des emprunts à contracter éventuellement dans le même cadre, aussi bien en Belgique qu'à l'étranger et en euros ou devises étrangères, ou, en général, à conclure des conventions de gestion en la matière avec les bailleurs de fonds;

3° à effectuer, dans l'intérêt général de la Trésorerie, toute opération de gestion financière, y compris l'octroi de la garantie de la Communauté flamande ou de la Région flamande, selon le cas, à de telles opérations effectuées par des tiers, et y compris le placement des recettes et des excédents de la Communauté flamande et de la Région flamande et l'ouverture à cet effet de comptes de placement à terme.

Art. 9. Conformément à l'article 1er, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, le Gouvernement flamand est autorisé à utiliser les moyens relatifs aux matières visées tant à l'article 39 qu'aux articles 127 à 129 de la Constitution pour le financement du budget des dépenses de la Communauté flamande.

Art. 10. Les impôts directs et indirects établis le 31 décembre 2003, en principal et en décimes additionnels, sont perçus, pendant l'année 2004, conformément aux lois, décrets, arrêtés et tarifs applicables, y compris ceux qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

Art. 11. Le Ministre flamand compétent est autorisé à percevoir le produit des taxes des plaques d'immatriculation des barques et des bateaux de plaisance et de pêche ainsi que le produit du péage pour la commande des ouvrages d'art sur les voies navigables à l'usage de la navigation de plaisance les dimanches et jours fériés (vignette de navigation).

Art. 12. Le Ministre flamand qui a les Finances et le Budget dans ses attributions est autorisé à couvrir par des emprunts, l'amortissement des obligations non remboursées et venant à échéance d'emprunts de la dette directe (division organique 24, programme 40).

Art. 13. L'Administration des Voies hydrauliques et de la Marine est autorisée à percevoir les recettes relatives à l'exploitation des voies navigables et de leurs dépendances par la voie de paiements effectués au moyen de cartes bancaires. Les frais y relatifs seront imputés aux recettes.

Art. 14. Par dérogation à l'article 28 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, un montant de 22.875,00 euros est déduit pour l'année 2003 du montant à recouvrer du prêt sans intérêts consenti par la Communauté flamande à l'a.s.b.l. « De Warande » en application de la convention du 22 décembre 1986, modifiée par les conventions des 17 juin 1988 et 21 janvier 1997. Ce montant équivaut aux cotisations dues pour l'année 2003 pour les membres désignés par la Communauté flamande. Par conséquent, le solde du prêt sans intérêts restant à recouvrer au 31 décembre 2003 s'élève à 460.324,63 euros.

Art. 15. Par dérogation à toute disposition contraire, le produit résultant d'opérations de rachat concernant les revenus de concessions accordées par la Communauté flamande, la Région flamande ou les organisme flamands d'intérêt public relatives à leurs immeubles domaniaux, est attribué aux ressources générales.

Art. 16. Par dérogation à l'article 93 du décret du 22 décembre 1993 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1994, modifié par le décret du 22 novembre 1995, le produit de la vente ou de l'emphytéose des biens immeubles mentionnés ci-après est attribué intégralement aux ressources générales de la Communauté flamande :

— Wingene (Ruiselede) : 1re division, section D, n°s 115 H/2, 116M, 117L, 120B/2, 126R et 121D (biens de la « GBJ » (Institution communautaire de l'Assistance spéciale à la Jeunesse));

— Bruxelles, rue des Colonies 29-31.

Art. 17. Par dérogation à l'article 93 du décret du 22 décembre 1993 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1994, modifié par le décret du 22 novembre 1995, le produit de l'aliénation et la gestion des biens immeubles appartenant au centre Bloso « De Wolfputten » à Dilbeek est entièrement attribué au « Vlaams Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie » (Commissariat général flamand de Promotion de la Culture physique, du Sport et de la Récréation en plein air). Le « Vlaams Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie » est censé utiliser ces produits pour la modernisation de l'infrastructure sportive qu'il gère.

Art. 18. Par dérogation à l'article 31 du décret du 19 décembre 1998 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1999, le produit de la vente des biens immeubles situés Blancefloerlaan à Anvers (cadastrés Anvers, 13e division, section N, n°os 302/A, 174/L, 204/B, 205/C, 314/D, 315/D, 311/D, 316/H) est attribué intégralement aux ressources générales de la Communauté flamande.

Art. 19. L'affectation d'un montant de 139.000 euros disponible au Fonds pour le logement (programme 62.40, article 01.90) est modifiée.

Art. 20. § 1er. Les agences autonomisées internes – avec ou sans personnalité juridique –, les agences autonomisées externes et les départements, créés en exécution du décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, peuvent imputer des revenus pendant l'année budgétaire 2004 à charge

— des articles de recette figurant dans le présent décret ;

— des articles de recette des OPF catégorie A et des SGS tels qu'ils figurent dans le projet de décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2004, ainsi que dans son annexe pour ce qui est des OPF catégorie B et sui generis ;

— des comptes d'ordre et de trésorerie.

§ 2. Le Gouvernement flamand est autorisé à désigner par arrêté les divers articles auxquels les agences et ministères, visés au §1er, peuvent imputer leur revenus.

Art. 21. Le Gouvernement flamand est autorisé à vendre les actions de la « Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening » (Société flamande de Distribution d'Eau) appartenant à la Région flamande.

Art. 22. Le présent décret produit ses effets le 1er janvier 2004.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 décembre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,
R. LANDUYT

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
M. VANDERPOORTEN

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire, des Sciences et de l'Innovation technologique,
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,
P. VAN GREMBERGEN

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,
G. BOSSUYT

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
L. SANNEN

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,
A. BYTTEBIER

La Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,
P. CEYSENS

Le Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports,
M. KEULEN.

Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents. — Projet de décret, 14 - N° 1. — Amendement, 14 - N° 2. — Rapport, 14 - N° 3. — Amendement, 14 N° 4. — Texte adopté en séance plénière, 14 - N° 5.

Annales. — Discussion et adoption. Séances des 16 et 17 décembre 2003.

Tableau

Légende :

Code :	01 = matières communes
	02 = matières communautaires
	03 = matières régionales
SEC 95 :	code SEC 95
CL-FO :	classification fonctionnelle
DO :	Division organique
PR :	Programme
ART :	Article

ONTVANGSTEN

Code	SEC 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					TITRE Ier-II RECETTES COURANTES ET DE CAPITAL		
					DEPARTEMENT 0 ENTITES SUPERIEURES AUX DEPARTEMENTS		
					CABINETS		
					Fonctionnement général du cabinet de la Ministre flamande de l'Education et de la Formation		
01	1612	0134	02.60	16.01	Revenus de droits d'auteur (pour mémoire)	-	-

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					DEPARTEMENT 1 COORDINATION		
					DEPARTEMENT DE COORDINATION (GENERAL)		
					Recettes diverses intradépartementales		
01	06	0134	10.10	06.01	Autres recettes diverses	25	-
01	06	0125	10.10	06.02	Recettes du fonds départemental pour l'aliénation et la gestion d'immeubles (pour mémoire) (Fonds pour l'aliénation des biens immeubles, art. 28 du décret du 22.11.95)	-	-
					CO solde au 01-01-04 0 *recettes (06.02) 0* *dépenses (01.90) 0* *CO solde au 31-12-04 0*		
01	120	0134	10.10	12.01	Remboursement des avances de fonds autres que celles sur les moyens de subsistance	75	-
01	1612	0134	10.10	16.01	Vente de publications, d'imprimés, etc.	174	-
01	770	0134	10.10	77.01	Produit de la vente des biens patrimoniaux mobiliers spécifiques	2	-
01	870	0134	10.10	87.20	Remboursement de l'avance permanente (pour mémoire)	-	-
					ADMINISTRATION DES RELATIONS EXTERIEURES		
					Politique extérieure générale		
01	8810	0140	12.10	88.01	Remboursement de l'avance sans intérêt (pour mémoire)	-	-

(en mille euros)

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					DEPARTEMENT 2 AFFAIRES GENERALES ET FINANCES		
					DEPARTEMENT DES AFFAIRES GENERALES ET DES FINANCES (GENERAL)		
					Recettes diverses intradépartementales		
01	06	0134	20.10	06.01	Autres recettes diverses	125	-
01	06	0125	20.10	06.02	Recettes du fonds départemental pour l'aliénation et la gestion d'immeubles (Fonds pour l'aliénation des biens immeubles, art.28 du décret du 22.11.1995)	-	64
					CO solde au 01-01-04 749 *recettes (06.02) 64* *dépenses (01.90) 4* *CO solde au 31-12-04 809*		
01	120	0134	20.10	12.01	Remboursement des avances de fonds autres que celles sur les moyens de subsistance	75	-
01	1612	0134	20.10	16.01	Vente de publications, d'imprimés, etc.	6	-
01	770	0134	20.10	77.01	Produit de la vente des biens patrimoniaux mobiliers spécifiques	2	-
					ADMINISTRATION DE LA BUDGETISATION, DE LA COMPTABILITE ET DE LA GESTION FINANCIERE		
					Logistique financière générale		
01	06	0123	24.10	06.01	Recouvrements quelconques (pour mémoire)	-	-
01	160	0130	24.10	16.02	Remboursement par les organismes publics flamands de primes d'assurance et de l'indemnité des courtiers que la Communauté flamande paie pour eux dans le cadre du pooling	321	-

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
01	280	0123	24.10	28.02	Recettes de transactions financières techniques relatives aux immeubles des autorités flamandes (pour mémoire) (Fonds des Biens immobiliers, art.19 du décret du 21.12.1990) *CO solde au 01-01-04 4.346* *recettes (28.02) 0* *dépenses (01.91) 0* *CO solde au 31-12-04 4.346*	-	-
01	360	0710	24.10	36.01	Redevances visant à lutter contre la désaffectation et la dégradation (décret du 28-12-95)	17.500	-
01	4943	0123	24.10	49.01	Remboursement de centimes soustractionnels payés en trop	-	-
01	6640	1310	24.10	66.01	Remboursement du « VERF » (Fonds flamand d'Egalisation des Intérêts) (pour mémoire)	-	-
01	760	0125	24.10	76.01	Produit de la vente de biens immobiliers et autres biens patrimoniaux	75.000	-
01	760	0123	24.10	76.03	Produit de la gestion et de l'aliénation du projet Cargovil (pour mémoire) (Fonds des Biens immobiliers, art. 29 du décret du 22.11.95) *CO solde au 01-01-04 17.461* *recettes (76.03) 0* *dépenses (70.91) 2.478* *CO solde au 31-12-04 14.983*	-	-
01	760	0125	24.10	76.06	Produit de la vente de biens immobiliers (art. 93 du décret du 22.12.1993) (50 %)	10.937	-

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
01	860	0123	24.10	86.01	Liquidation de participations (pour mémoire) (Fonds de programmes d'impulsion économique, art. 74 du décret du 20.12.1996) *CO solde au 01-01-04 5.744* *recettes (86.01) 0* *dépenses (52.90, 63.90, 70.90 et 80.90) 0* *CO solde au 31-12-04 5.744*	-	-
01	864	0123	24.10	86.03	Retrait de participation par le « Vlaamse Milieuholding (VMH) » (Holding flamand pour l'Environnement)	75.000	-
01	890	0123	24.10	89.01	Remboursement d'avances sans intérêts (pour mémoire)	-	-
01	8914	0123	24.10	89.02	Produit de la vente de la participation à la « Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening » (Société flamande de Distribution d'Eau)	100.000	-
					Garanties		
01	06	0710	24.30	06.17	Recettes dans le cadre des garanties relatives au logement (Fonds de Garanties du Logement, art. 28 du décret du 21.12.1990) *CO solde au 01-01-04 1.498* *recettes (06.17) 248* *dépenses (01.90) 298* *CO solde au 31-12-04 1.448*	-	248
01	381	1110	24.30	38.02	Contributions relatives à l'octroi de la garantie (art. 13 du décret du 15.12.93)	600	-

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
01	570	1212	24.30	57.20	Recettes provenant du paiement de la cotisation due par la SA « Tunnel Liefkenshoek » pour la garantie de la Région attachée aux prêts de la SA « Tunnel Liefkenshoek » (pour mémoire)	-	-
					Dette directe		
01	261	1310	24.40	26.03	Intérêts dans le cadre de la gestion autonome de trésorerie et de dettes	14.951	-
01	261	1310	24.40	26.04	Remboursement des intérêts de la dette directe	1	-
01	464	1310	24.40	46.01	Reprise de provisions versées dans le passé (pour mémoire)	-	-
					Services d'intendance		
01	1612	0130	24.50	16.09	Recettes des services d'intendance (Fonds des services d'intendance, art. 30 du décret du 21.12.1990)	-	260
					CO solde au 01-01-04 295 *recettes (16.09) 260* *dépenses (01.90) 208* *CO solde au 31-12-04 347*		
					Dette indirecte		
01	261	1310	24.80	26.01	Remboursement d'intérêts de la dette indirecte	1	-
01	262	0710	24.80	26.09	Partie des charges d'intérêt à supporter par la « V.H.M. » (Société flamande du Logement), d'emprunts contractés par la « V.H.M. »	15.459	-
01	572	0710	24.80	57.09	Partie des charges d'amortissement à supporter par la « V.H.M. », d'emprunts contractés par la « V.H.M. »	8.205	-

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					ADMINISTRATION DES MARCHES PUBLICS, DES BATIMENTS ET DE L'INFRASTRUCTURE SUBSIDIEE		
					Bâtiments		
01	760	0125	26.10	76.04	Recettes provenant de l'aliénation et la gestion de bâtiments administratifs et leurs dépendances (Fonds des Biens immobiliers, décret du 21.12.1990 ; art. 105 du décret du 25.06.1992 ; art. 3 du décret du 07.07.1998)	-	1.200
					CO solde au 01-01-04 8.776 *recettes (76.04) 1.200* *dépenses (01.90) 0* *CO solde au 31-12-04 9.976*		

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					DEPARTEMENT 3 ENSEIGNEMENT		
					DEPARTEMENT DE L'ENSEIGNEMENT (GENERAL)		
					Recettes diverses intradépartementales		
02	06	0400	30.10	06.01	Autres recettes diverses	500	-
02	06	0400	30.10	06.02	Recettes du fonds départemental pour l'aliénation et la gestion d'immeubles (pour mémoire) (Fonds pour l'aliénation des Biens immobiliers, art. 28 du décret du 22-12-95)	-	-
					CO solde au 01-01-04 1.158 *recettes (06.02) 0* *dépenses (01.90) 0* *CO solde au 31-12-04 1.158*		
02	120	0400	30.10	12.01	Remboursement des avances de fonds autres que celles sur les moyens de subsistance	500	-
02	770	0400	30.10	77.01	Produit de la vente des biens patrimoniaux mobiliers spécifiques (pour mémoire)	-	-
					ADMINISTRATION DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE		
					Enseignement supérieur non universitaire		
02	110	0444	33.10	11.90	Recouvrements de l'enseignement supérieur non universitaire (Fonds de récupération, art. 3 du décret du 19.12.1997)	-	*1.168*

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					CO *solde au 01-01-04* *144* *recettes (11.90)* *1.168* *dépenses (40.90)* *943* *CO* *solde au 31-12-04* *369*		
02	110	0444	33.10	11.91	Recouvrements relatifs au personnel de l'orientation de kinésithérapie (pour mémoire) (art. 195ter du décret du 23.07.1994, inséré par l'article 6 du décret du 23.06.1998) *CO* *solde au 01-01-04* *0* *recettes (11.91)* *0* *dépenses (40.91)* *0* *CO* *solde au 31-12-04* *0*	-	-
					Enseignement universitaire		
02	464	0443	33.20	46.01	Indemnité d'utilisation à payer par l'Hôpital universitaire de Gand	14.198	-
					ADMINISTRATION DE LA FORMATION PERMANENTE		
					Enseignement artistique à temps partiel		
02	06	0444	34.10	06.01	Droits d'inscription de l'enseignement artistique à temps partiel (pour mémoire)	-	-
02	1612	0444	34.10	16.90	Droits d'inscription dans l'enseignement artistique à temps partiel - Fonds *CO* *solde au 01-01-04* *0* *recettes (16.90)* *10.840* *dépenses (11.90, 43.90 et 44.90)* *8.671* *CO* *solde au 31-12-04* *2.169*	-	10.840

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					Etude individuelle accompagnée		
02	1612	0450	34.30	16.90	Droits d'inscription pour la B.I.S. (Etude individuelle accompagnée) (décret du 02.03.1999, art. 94, § 2)		1.645
					CO solde au 01-01-04 0 *recettes (16.90) 1.645* *dépenses (12.90) 1.316* *CO solde au 31-12-04 329*		
					ADMINISTRATION DE L'AIDE A LA GESTION		
					Allocations d'études et financement des études		
02	385	0410	35.10	38.01	Remboursement d'allocations	72	-
					Transport scolaire		
02	1612	0410	35.30	16.05	Recettes provenant du transport scolaire (pour mémoire) (Fonds du transport scolaire, art. 20 du décret du 21.12.1990)	-	-
					CO solde au 01-01-04 187 *recettes (16.05) 0* *dépenses (40.90) 0* *CO solde au 31-12-04 187*		
					Enseignement général et formation		
02	1612	0400	35.40	16.01	Vente de publications	55	-
02	1612	0400	35.40	16.04	Prix d'entrée, droits d'inscription et minerval - produits divers des établissements et des services	1.650	-

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
02	380	0400	35.40	38.10	Recettes dans le cadre des projets de formation continuée (pour mémoire) (Fonds de la formation continuée, décret du 05.07.1989 ; art. 16 du décret du 21.12.1990) *CO solde au 01-01-04 0* *recettes (38.10) 0* *dépenses (41.93, 43.93 et 44.93) 0* *CO solde au 31-12-04 0*	-	-
					Affectation de traitements et subventions-traitements recouvrés		
02	110	0400	35.50	11.02	Remboursement de traitements et subventions-traitements (Fonds d'affectation des recouvrements de traitements et de subventions-traitements, art. 21 du décret du 21.12.1990) *CO solde au 01-01-04 3.572* *recettes (11.02) 44.012* *dépenses (11.90, 43.90 et 44.90) 35.210* *CO solde au 31-12-04 12.374*	-	44.012
					SERVICES DU SECRETAIRE GENERAL		
					Recettes diverses		
02	1612	0400	39.20	16.90	Recettes relatives à la revue « Klasse » (Fonds « Klasse », art. 47 du décret du 21.12.1994)	-	209

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES			RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					CO	*solde au 01-01-04*	*350*		
						recettes (16.90)	*209*		
						dépenses (12.90, 16.90 et 74.90)	*247*		
					CO	*solde au 31-12-04*	*312*		
02	1612	0400	39.20	16.92	Recettes provenant de projets européens (pour mémoire)			-	-
02	3840	0400	39.20	38.40	Remboursements a.s.b.l. « EPON » (pour mémoire)			-	-

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					DEPARTEMENT 4 AIDE SOCIALE, SANTE PUBLIQUE ET CULTURE		
					DEPARTEMENT DE L'AIDE SOCIALE, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA CULTURE (GENERAL)		
					Recettes diverses intradépartementales		
02	06	0134	40.10	06.01	Autres recettes diverses	25	-
02	06	0125	40.10	06.02	Recettes du fonds départemental pour l'aliénation et la gestion d'immeubles (pour mémoire) (Fonds des Biens immobiliers, art. 28 du décret du 22.11.95)	-	-
					CO solde au 01-01-04 *134* *recettes (06.02)* *0* *dépenses (01.90)* *0* *CO solde au 31-12-04* *134*		
02	120	0134	40.10	12.01	Remboursement des avances de fonds autres que celles sur les moyens de subsistance	375	-
02	1612	0134	40.10	16.01	Vente de publications, d'imprimés, etc.	*12*	-
02	385	0134	40.10	38.01	Remboursement d'allocations	*620*	-
02	770	0134	40.10	77.01	Produit de la vente des biens patrimoniaux mobiliers spécifiques	2	-
					ADMINISTRATION DE LA FAMILLE ET DE L'AIDE SOCIALE		
					Politique générale d'Aide sociale		
02	1612	0630	41.10	16.90	Recettes diverses du « Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën » (Centre d'Etude de la Population et de la Famille, art. 59 du décret du 22.12.1995)	-	80

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					CO *solde au 01-01-04* *100* *recettes (16.90)* *80* *dépenses (12.90)* *64* *CO* *solde au 31-12-04* *116*		
					ADMINISTRATION DE LA SANTE **Politique médico-sociale**		
02	162	0500	42.20	16.02	Recettes dans le cadre des recherches et analyses effectuées pour des tiers dans le domaine de la santé (Fonds de traitement et d'analyse dans le domaine de la santé, art. 2 du décret du 07.07.1998) et recettes dans le cadre de l'exécution du Protocole d'accord conclu entre l'Autorité fédérale et les Autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution en ce qui concerne la prévention, en particulier la vaccination contre les infections *CO* *solde au 01-01-04* *5.051* *recettes (16.02)* *8.513* *dépenses (11.90, 12.90)* *4.960* *CO* *solde au 31-12-04* *8.604*	-	8.513
02	4941	0500	42.20	49.40	Recettes dans le cadre de l'exécution de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et la Région wallonne relatif à la lutte contre le tabagisme	-	819

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES			RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					CO	*solde au 01-01-04*	*204*		
						recettes (49.40)	*819*		
						dépenses (12.91 et 33.91)	*655*		
					CO	*solde au 31-12-04*	*368*		
					ADMINISTRATION DE LA CULTURE				
					Politique générale en matière de Culture				
02	06	0810	45.50	06.12	Produits divers (pour mémoire) (Fonds des Arts, art. 22 du décret du 21.12.1990)			-	-
					CO	*solde au 01-01-04*	*0*		
						recettes (06.12)	*0*		
						dépenses (11.90, 33.90)	*0*		
					CO	*solde au 31-12-04*	*0*		

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					DEPARTEMENT 5 ECONOMIE, EMPLOI, AFFAIRES INTERIEURES ET AGRICULTURE		
					DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE, DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES INTERIEURES ET DE L'AGRICULTURE (GÉNÉRAL)		
					Recettes diverses intradépartementales		
03	06	0134	50.10	06.01	Autres recettes diverses	38	-
03	06	0125	50.10	06.02	Recettes du fonds départemental pour l'aliénation et la gestion d'immeubles (Fonds des Biens immobiliers, art. 28 du décret du 22.11.1995)	-	220
					CO solde au 01-01-04 1.815 recettes (06.02) 220 dépenses (01.90) 26 *CO* solde au 31-12-04 2.009		
03	120	0134	50.10	12.01	Remboursement des avances de fonds autres que celles sur les moyens de subsistance	75	
03	1612	0134	50.10	16.01	Vente de publications, d'imprimés, etc.	15	-
03	770	0134	50.10	77.01	Produit de la vente des biens patrimoniaux mobiliers spécifiques	2	-
					ADMINISTRATION DE L'ECONOMIE		
					Politique économique générale		
03	160	1110	51.10	16.03	Revenus provenant de missions de la Société de Participation pour la Flandre accomplies au nom et pour le compte de la Région flamande (pour mémoire) (Fonds d'affectation des recettes courantes, art. 73 du décret du 22.12.1995)	-	-

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					CO solde au 01-01-04 *1.284* *recettes (16.03)* *0* *dépenses (12.90)* *0* *CO solde au 31-12-04* *1.284*		
03	271	1110	51.10	27.03	Dividendes des sociétés d'investissement publiques (pour mémoire)	-	-
03	390	1110	51.10	39.05	Remboursement de primes de cessation (pour mémoire)	-	
03	861	1110	51.10	86.04	Remboursement de prêts sans intérêts consentis dans le cadre de l'initiative publique dans le secteur de l'économie (pour mémoire)	-	-
03	8914	1 110	51.10	89.14	Remboursement par le « Limburgfonds » (Fonds pour le Limbourg) (Accord du Jeudi saint du 26 avril 1995) (pour mémoire)	-	-
					Commerce extérieur et promotion de l'exportation		
03	381	1110	51.40	38.01	Remboursement des aides financières pour des initiatives d'entreprises orientées vers l'exportation, ainsi que les aides financières à des campagnes annuelles visant à promouvoir l'exportation. Autres : prêts de la part du Fonds pour le commerce extérieur	5	-
03	861	1110	51.40	86.11	Remboursement des aides financières pour des initiatives d'entreprises orientées vers l'exportation	40	-
					Ressources naturelles et énergie		
03	360	0920	51.50	36.90	Recettes du fonds des sources d'énergie renouvelables (décret du 17.07.2000)	-	4.500

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					CO *solde au 01-01-04* *0* *recettes (36.90)* *4.500* *dépenses (12.90)* *3.600* *CO* *solde au 31-12-04* *900*		
03	360	0920	51.5O	36.91	Recettes provenant du « Energiefonds » (Fonds de l'Energie) (pour mémoire) (décret du 17.07.2000) *CO* *solde au 01-01-04* *0* *recettes (36.91)* *0* *dépenses (12.91)* *0* *CO* *solde au 31-12-04* *0*	-	-
03	360	0920	51.5O	36.92	Prélèvement sur l'exploitation d'un reseau de distribution pour électricité ou gaz dans la Région flamande (pour mémoire) (décret du 17.07.2000)	-	-
					ADMINISTRATION DE L'EMPLOI **Emploi**		
03	380	0643	52.4O	38.01	Recettes dans le cadre de la surveillance et du contrôle de l'application de la réglementation concernant la politique d'emploi (pour mémoire)	-	-
03	4943	0643	52.4O	49.43	Recettes provenant des moyens fédéraux dans le cadre de l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone concernant l'économie sociale	7.205	-

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					ADMINISTRATION DES AFFAIRES INTERIEURES		
					Politique urbaine et Fonds d'Impulsion sociale		
01	360	0710	53.20	36.90	Redevances visant à lutter contre la désaffectation et la dégradation (pour mémoire) (Fonds des Bâtiments désaffectés, art. 24 du décret du 20.12.1996)	-	-
					CO solde au 01-01-04 47 *recettes (36.90) 0* *dépenses (12.90) 0* *CO solde au 31-12-04 47*		
					ADMINISTRATION DE L'AGRICULTURE		
					Agriculture, horticulture et politique rurale		
01	390	1010	54.10	39.10	Interventions FEOGA (Recettes dans le cadre de l'Evaluation du « PDPO » (Document de programmation pour le Développement rural)) (pour mémoire)	-	-
01	390	1010	54.10	39.90	Interventions FEOGA (Fonds de formation agricole, art. 2 du décret du 06.07.1994)	-	-
					CO solde au 01-01-04 2.357 *recettes (39.90) 0* *dépenses (31.90) 152* *CO solde au 31-12-04 2.205*		
03	4941	1330	54.10	49.01	Recettes provenant des matières agricoles régionalisées (pour mémoire)	-	-

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
03	1610	1010	54.70	16.01	**Gestion, développement et qualité** Actions du Fonds pour la qualité de la production agricole *CO solde au 01-01-04 2.738* *recettes (16.01) 850* *dépenses (01.90) 983* *CO solde au 31-12-04 2.605*	-	850

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					DEPARTEMENT 6 ENVIRONNEMENT ET INFRASTRUCTURE		
					DEPARTEMENT DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'INFRASTRUCTURE (GENERAL)		
					Recettes diverses intradépartementales		
03	06	0134	60.10	06.01	Autres recettes diverses	500	-
03	06	0125	60.10	06.02	Recettes du fonds départemental pour l'aliénation et la gestion d'immeubles (pour mémoire) (Fonds des Biens immobiliers, art. 28 du décret du 22.11.95)	-	-
					CO solde au 01-01-04 197 *recettes (06.02) 0* *dépenses (01.90) 0* *CO solde au 31-12-04 197*		
03	06	0134	60.10	06.50	Recettes du patrimoine mobilier	125	-
03	120	0134	60.10	12.01	Remboursement des avances de fonds autres que celles sur les moyens de subsistance	500	-
03	1612	0134	60.10	16.01	Vente de publications, d'imprimés, etc.	125	-
03	770	0134	60.10	77.01	Produit de la vente des biens patrimoniaux mobiliers spécifiques	2	
					ADMINISTRATION DE LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA NATURE, DU SOL ET DES EAUX		
					Environnement		
03	369	091	61.10	36.01	Recettes relatives au Fonds de contrôle des missions exécutives des techniciens de brûleur et des techniciens en mazout	-	225

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					CO *solde au 01-01-04* *0* *recettes (36.01)* *225* *dépenses (01.90)* *180* *CO* *solde au 31-12-04* *45*		
					Forêts et espaces verts		
03	369	1040	61.30	36.01	Fonds de compensation des bois – cotisation de conservation des bois (art. 90bis du décret du 13.06.1990)	-	2.500 -
					CO solde au 01-01-04 3.268 recettes (36.01) 2.500 dépenses (63.62 et 71.90) 1.700 *CO* solde au 31-12-04 4.068		
03	369	1040	61.30	36.03	Permis de pêche (Fonds de la Pêche, articles 17 et 18 du décret du 21.12.1990)	-	600
					CO solde au 01-01-04 800 recettes (36.03) 600 dépenses (12.91 et 73.91) 480 *CO* solde au 31-12-04 920		
					Gestion du sol		
03	369	1020	61.40	36.09	Recettes résultant de l'application des lois et décrets sur le remembrement et la rénovation rurale (Fonds de rénovation rurale, art. 1er du décret du 07.07.1998)	-	2.555

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
03	391	1020	61.40	39.06	Recettes provenant du FEOGA et du FEDER dans le cadre du règlement n° 2078/92 de l'Union européenne et d'opérations de remembrement et de la rénovation rurale (pour mémoire) (Fonds de rénovation rurale, art. 1er du décret du 07.07.1998) *CO* *solde au 01-01-04* *1.300* *recettes (36.09 et 39.06)* *2.555* *dépenses (12.90, 61.90 et 85.90)* *2.044* *CO* *solde au 31-12-04* *1.811*	-	-
					Gestion des eaux		
03	06	1273	61,50	06.19	Recettes dans le cadre de l'épuration des eaux souterraines (pour mémoire) (Fonds de réparation de dommages résultant de l'exploitation des eaux souterraines, décret du 24.01.1984, modifié par le décret du 12.12.1990) *CO* *solde au 01-01-04* *1.015* *recettes (06.19)* *0* *dépenses (51.90)* *0* *CO* *solde au 31-12-04* *1.015*	-	-
03	380	1273	61,50	38.08	Recettes relatives à l'économie hydraulique et aux polders et wateringues (Fonds de l'Economie hydraulique, art. 17 du décret du 22.11.1995)	-	90
03	391	1273	61.50	39.07	Recettes provenant du FEOGA et du FEDER dans le cadre de l'économie hydraulique (Fonds de l'Economie hydraulique, art. 17 du décret du 22.11.1995)	-	63

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					CO solde au 01-01-04 1.000 recettes (38.08 et 39.07) 153 dépenses (73.90) 72 *CO* solde au 31-12-04 1.081		
					ADMINISTRATION DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, DU LOGEMENT ET DES MONUMENTS ET SITES		
					Aménagement du territoire, urbanisme et politique foncière		
03	369	0720	62.10	36.90	Recettes provenant du « Vernieuwingsfonds » (Fonds de Rénovation, décret du 19.04.1995) *CO* *solde au 01-01-04* *65.913* *recettes (36.90)* *20.715* *dépenses (01.90, 12.90 et 51.90)* *7.778* *CO* *solde au 31-12-04* *78.850*	-	20.715
					Monuments et Sites		
03	1612	0810	62.20	16.12	Recettes diverses dans le secteur des monuments et sites (Fonds des Monuments et des Sites, art. 25 du décret du 21.12.1990) *CO* *solde au 01-01-04* *174* *recettes (16.12)* *172* *dépenses (12.90)* *138* *CO* *solde au 31-12-04* *208*	-	172
					Logement		
03	5820	0710	62.40	58.01	Remboursement de primes dans le secteur du logement (Fonds du Logement, art. 26 du décret du 21.12.1990)	-	992

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					CO *solde au 01-01-04* *6.421* *recettes (58.01)* *992* *dépenses (01.90)* *388* *CO* *modification de l'affection (art. 19)* *139* *solde au 31-12-04* *6.886*		
					ADMINISTRATION DES VOIES HYDRAULIQUES ET DE LA MARINE		
					Voies hydrauliques et navigation intérieure		
03	06	1270	64.10	06.01	Recettes diverses	5	-
03	181	1270	64.10	18.50	Remboursement des dépenses faites par la Région pour la réparation des dommages causés par des tiers aux voies hydrauliques	372	-
03	8914	1270	64.10	89,01	Remboursement de l'avance récupérable de la S.A. « Zeekanaal » (Canal maritime) (pour mémoire)	-	
					Ports		
03	181	1232	64.20	18.50	Remboursement des dépenses faites par la Région pour la réparation des dommages causés par des tiers aux ports (pour mémoire)	-	-
					Politique générale en matière d'infrastructure et de navigation		
03	1610	1273	64.40	16.06	Vente d'études par le laboratoire de recherches hydrauliques à Borgerhout (Fonds du Laboratoire de Recherches hydrauliques, art. 31 du décret du 21.12.1990)	-	250

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					CO solde au 01-01-04 *344* *recettes (16.06)* *250* *dépenses (12.90)* *121* *CO solde au 31-12-04* *473*		
					Marine		
03	06	1234	64.50	06.01	Recettes diverses	10	-
03	1613	1234	64.50	16.10	« VBS » (Tarif pour le système d'assistance à la navigation)	4.241	-
03	1613	1234	64.50	16.11	Droits de remorquage (pour mémoire)	-	-
03	180	1234	64.50	18.50	Remboursement des dépenses faites par la Région pour la réparation des dommages causés par des tiers aux unités navigantes, aux balises et à l'infrastructure (pour mémoire)	-	-
03	4630	1234	64.50	46.30	Recettes provenant du service à gestion séparée « Pilotage » pour le remboursement des frais de pilotage par navire sur mer (pour mémoire)	-	-
03	5921	1234	64.50	59.02	Participation des Pays-Bas aux frais d'étude et de construction des installations prévues dans le cadre de l'extension de la chaîne de radar le long de l'Escaut occidental et de ses embouchures	1.560	

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					DEPARTEMENT 7 SCIENCES, INNOVATION ET MEDIAS		
					DEPARTEMENT DES SCIENCES, DE L'INNOVATION ET DES MEDIAS (GENERAL)		
					Recettes diverses intradépartementales		
01	06	0134	70.10	06.01	Autres recettes diverses	450	-
01	06	0125	70.10	06.02	Recettes du fonds départemental pour l'aliénation et la gestion d'immeubles (pour mémoire) (Fonds des Biens immobiliers, art. 28 du décret du 22.11.95)	-	-
					CO solde au 01-01-04 0 *recettes (06.02) 0* *dépenses (01.90) 0* *CO solde au 31-12-04 0*		
01	120	0134	70.10	12.01	Remboursement des avances de fonds autres que celles sur les moyens de subsistance	25	-
01	1612	0134	70.10	16.01	Vente de publications, d'imprimés, etc.	15	-
01	770	0134	70.10	77.01	Produit de la vente des biens patrimoniaux mobiliers spécifiques (pour mémoire)	-	-
					ADMINISTRATION DES SCIENCES ET DE L'INNOVATION		
					Politique scientifique générale		
01	06	1391	71.10	06.90	Recettes diverses relatives à la politique scientifique (Fonds de Programmation de la Politique scientifique, art. 5 du décret du 28.11.1995)	-	87

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					CO *solde au 01-01-04* *278* *recettes (06.90)* *87* *dépenses (01.90)* *0* *CO* *solde final au 31-12-04* *365*		
					ADMINISTRATION DES MEDIAS **Politique du cinéma et culture audiovisuelle**		
02	380	0840	72.10	38.01	Fonds pour encourager la création d'oeuvres sonores et audiovisuels (pour mémoire) *CO* *solde au 01-01-04* *0* *recettes (38.01)* *0* *dépenses (01.90)* *0* *CO* *solde au 31-12-04* *0*	-	-

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					RECETTES INTERDEPARTEMENTALES		
					MATIÈRES COMMUNAUTAIRES		
					Recettes générales relatives à des matières communautaires provenant de l'autorité fédérale		
02	4521	1360	82.20	45.21	Dotation pour compenser les redevances radio et télévision (article 47bis de la loi spéciale de financement)	468.974	-
02	4941	0443	82.20	49.19	Financement de l'enseignement universitaire dispensé aux étudiants étrangers (article 62 de la loi spéciale de financement)	29.506	-
02	4942	1330	82.20	49.20	Moyens complémentaires de la loi spéciale de financement (pour mémoire)	-	-
02	4942	1330	82.20	49.21	Impôts partagés	9.142.595	-
02	4942	1330	82.20	49.22	Part dans le bénéfice de la Loterie nationale (article 62bis de la loi spéciale de financement)	34.013	-
02	4942	1330	82.20	49.23	Dotation transfert Jardin botanique nationale de Belgique (article 62ter de la loi spéciale de financement) (pour mémoire)	-	-
					MATIERES REGIONALES		
					Recettes provenant de la perception propre		
03	377	1360	83.10	07.01	Redevances radio et télévision	200	-
03	370	1360	83.10	37.01	Précompte immobilier	73.900	-
					Recettes générales relatives à des matières régionales provenant de l'autorité fédérale		
03	369	1360	83.30	36.03	Taxe sur les jeux et les paris	17.700	-
03	369	1360	83.30	36.04	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	29.013	-

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
03	369	1360	83.30	36.05	Taxe d'ouverture sur les débits de boissons fermentées (pour mémoire)	-	-
03	364	1360	83.30	.36.06	Droits d'enregistrement	1.052.000	-
03	364	1360	83.30	36.07	Droits hypothécaires	102.000	-
03	366	1360	83.30	36.08	Taxe de circulation des véhicules automobiles	705.000	-
03	366	1360	83.30	36.09	Taxe de mise en circulation	156.855	-
03	369	1360	83.30	36.10	Eurovignette	60.000	-
03	4941	0614	83.30	49.18	Recettes résultant de l'application de l'article 35 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 (programmes d'embauche)	261.558	-
03	4942	1330	83.30	49.20	Mécanisme de solidarité (pour mémoire)	-	-
03	4942	1330	83.30	49.22	Impôts conjoints	4.622.538	-
03	4941	1330	83.30	49.23	Dotation transfert personnel de l'agriculture (pour mémoire)	-	-
03	565	1360	83.30	56.50	Droits de donation	45.000	-
03	565	1360	83.30	56.51	Droits de succession et de mutation par décès	662.387	-

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
					COLLEGE DES SECRETAIRES GENERAUX		
					COLLEGE DES SECRETAIRES GENERAUX		
					Moyens de subsistance interdépartementaux		
01	06	0134	99.10	06.01	Autres recettes diverses relatives aux moyens de subsistance (pour mémoire)	-	-
01	110	0133	99.10	11.01	Remboursement de traitements (pour mémoire)	-	-
01	110	0133	99.10	11.03	Remboursement des primes relatives aux contractuels subventionnés (pour mémoire)	-	-
01	110	0133	99.10	11.04	Remboursement des traitements des services à gestion séparée « Aéroport d'Anvers » et « Aéroport d'Ostende » (pour mémoire)	-	-
01	110	0133	99.10	1-1.90	Traitements et allocations des membres du personnel des services du Gouvernement flamand en congé pour mission et/ou dont le salaire est pris en charge par d'autres pouvoirs publics ou par des organisations syndicales	-	*2.000*
					CO solde au 01-01-04 13 *recettes (11.90) 2.000* *dépenses (11.90) 800* *CO solde au 31-12-04 1.213*		
01	120	0134	99.10	12.01	Versement au Trésor de sommes non affectées, par les comptables effectuant leurs opérations au moyen d'avances – Reversement d'avances de fonds sur les moyens de subsistance (pour mémoire)	-	-

ONTVANGSTEN

Code	Code Sec 95	CL FO	DO PR	ART	LIBELLES	RECETTES GENERALES	RECETTES AFFECTEES
01	160	0134	99.10	16.01	Vente de publications, d'imprimés, etc. dont l'achat a été imputé aux moyens de subsistance (pour mémoire)	-	-
01	770	0134	99.10	77.01	Produit de la vente de biens patrimoniaux mobiliers dont l'acquisition a été imputée aux moyens de subsistance (pour mémoire)	-	-
					TOTAL DES RECETTES TITRES Ier-II	17.815.017	104.877
					TITRE III. - PRODUIT DE PRETS		
					ADMINISTRATION DE LA BUDGETISATION, DE LA COMPTABILITE ET DE LA GESTION FINANCIERE		
					Prêts		
01	961	1410	24.90	96.01	Produit des prêts	362.766	-
					TOTAL DES RECETTES TITRE III	362.766	-

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1153 [C − 2004/35483]

12 MAART 2004. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de toekenning van subsidies aan bedrijfsleidingsdiensten voor het milieukundig adviseren van land- en tuinbouwbedrijven

De Vlaamse regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en instelling van een aantal verordeningen, en gelet op de wijzigende verordening (EG) nr. 1783/2003 van de Raad van 29 september 2003;

Gelet op het decreet van 17 maart 1998 houdende diverse beleidsbepalingen, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 12 december 2003;

Gelet op de aanmelding bij de Europese Commissie op 20 februari 2003;

Gelet op de brief (C(2003)2927) van de Europese Commissie van 4 augustus 2003 waarbij de steun als verenigbaar met het EG-Verdrag wordt beschouwd;

Gelet op het advies van de Vlaamse Land- en Tuinbouwraad gegeven op 29 april 2003;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de federale overheid op 27 oktober 2003;

Gelet op het advies 36.290/3 van de Raad van State, gegeven op 6 januari 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° land- of tuinbouwbedrijfshoofd : de natuurlijke persoon of rechtspersoon die een land- of tuinbouwbedrijf uitbaat en die activiteit in hoofdberoep of nevenberoep uitoefent;

2° natuurlijke persoon, land- of tuinbouwbedrijfshoofd: de natuurlijke persoon die zelf het land- of tuinbouwbedrijf uitbaat;

3° rechtspersoon, land- of tuinbouwbedrijfshoofd : de rechtspersoon waarvan de statuten de uitbating van een land- of tuinbouwbedrijf tot voorwerp hebben en producten verhandelt die in hoofdzaak voortgebracht werden op dit bedrijf;

4° minister: de Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid.

5° administratie: de administratie Landbouwproductiebeheer van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Art. 2. Binnen de perken van de daartoe goedgekeurde begrotingskredieten, kan de minister, volgens de voorwaarden vastgesteld bij dit besluit, een subsidie verlenen aan de door de minister erkende bedrijfsleidingsdiensten voor de bijstand en adviesverlening inzake milieukundig beheer van natuurlijke of rechtspersonen, land- of tuinbouwbedrijfshoofden.

Art. 3. § 1. Om door de minister erkend te worden, moet de bedrijfsleidingsdienst :

1° opgericht zijn voor een minimum duur van 10 jaar in de vorm van een vennootschap, bedoeld in artikel 2, § 1 en § 2, van het Wetboek van vennootschappen van 7 mei 1999, of in een vorm zonder winstoogmerk;

2° een aanvraag indienen bij de administratie, waarbij de bedrijfsleidingsdienst verklaart dat de door hen geleverde prestaties toegankelijk zijn voor alle land- en tuinbouwbedrijfshoofden die in aanmerking komen voor de bijstand en adviesverlening inzake milieukundig beheer;

3° zodanig gestructureerd zijn dat een voldoende aantal land- of tuinbouwtechnici met een gepaste beroepskwalificatie worden tewerkgesteld die hoofdzakelijk zijn belast met het geven van bedrijfsleidingsadviezen, adviezen inzake milieukundig beheer en groepsvoorlichting. Een land- of tuinbouwtechnicus adviseert ten hoogste honderd natuurlijke of rechtspersonen, land- of tuinbouwbedrijfshoofden;

4° geleid worden door een landbouwkundig of bio-ingenieur of door een deskundige met een scholing of ervaring inzake land- of tuinbouwbedrijfsleiding waarvan de evenwaardigheid door de minister wordt erkend. De ingenieur of deskundige mag hoogstens vijf technici onder zijn leiding hebben;

5° minstens vijftig aangesloten land- of tuinbouwbedrijfshoofden hebben.

§ 2. De beroepskwalificatie, bedoeld in § 1, houdt in dat de land- en tuinbouwtechnici ten minste houder zijn van een diploma A2, afgeleverd door een inrichting van het secundair land- of tuinbouwonderwijs, of een evenwaardige vorming met passende beroepservaring hebben genoten.

Art. 4. Het advies inzake milieukundig beheer is een schriftelijk omstandig advies inzake de optimale aanwending van nutriënten, pesticiden, energie en water, gegeven door de bedrijfsleidingsdienst op basis van de verzamelde milieuparameters, bedoeld in bijlage I, gevoegd bij dit besluit. De land- of tuinbouwtechnicus dient gedurende de jaren waarin een milieukundig advies voor het bedrijf wordt gegeven per jaar minstens één bezoek te brengen aan het bedrijf.

Het advies inzake milieukundig beheer omvat ten minste de gegevens, bedoeld in bijlage II, gevoegd bij dit besluit.

Een exemplaar van dit advies dient binnen de zes maanden na het einde van het gevolgde jaar aan het land- of tuinbouwbedrijfshoofd te worden overhandigd.

Art. 5. § 1. De subsidie, bedoeld in artikel 2, wordt voor maximum vijf opeenvolgende jaren verleend.

§ 2. De subsidie bedraagt 325 euro per jaar per land- of tuinbouwbedrijfshoofd dat bijstand inzake milieukundig beheer overeenkomstig de bepalingen van dit besluit heeft genoten.

Zij bedraagt 225 euro per jaar per land- of tuinbouwbedrijfshoofd gedurende de jaren dat het land- of tuinbouwbedrijfshoofd een toelage geniet in het kader van het ministerieel besluit van 28 maart 2001 betreffende de toekenning van toelagen aan de bedrijfsleidingsdiensten.

De subsidie wordt niet verleend aan tuinbouwbedrijfshoofden van sierteeltbedrijven die reeds een subsidie genieten in het kader van het ministerieel besluit van 18 mei 2001 betreffende de toekenning van subsidies voor de vermindering van gewasbeschermingsmiddelen en meststoffen in de sierteelt met toepassing van het Vlaams Programma voor Plattelandsontwikkeling.

§ 3. De subsidie wordt uitbetaald na voorlegging door de bedrijfsleidingsdienst aan de administratie, binnen zes maanden na het einde van het gevolgde jaar, van de volgende documenten:

1° een lijst met de leden waarvoor de subsidie wordt aangevraagd. De bedrijfsleidingsdienst moet een exemplaar van iedere overeenkomst betreffende de bijstand inzake milieukundig beheer, gesloten overeenkomstig het model dat als bijlage III bij dit besluit gaat, bezorgen aan de dienst Begeleidende Maatregelen van de administratie Landbouwproductiebeheer, binnen dertig dagen na de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst in kwestie;

2° de documenten, bedoeld in artikel 4, op elektronische drager.

Art. 6. § 1. De subsidies, bedoeld in dit besluit, worden geweigerd voor personen die een verklaring hebben gedaan die, na onderzoek, geheel of gedeeltelijk vals blijkt te zijn.

In de gevallen van terugvordering van de subsidie, zal het ter kwader trouw ontvangen bedrag verhoogd worden met de wettelijke interest vanaf de datum van uitbetaling.

§ 2. De erkende bedrijfsleidingsdienst die niet meer voldoet aan de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 3, of die een verklaring heeft afgelegd die, na onderzoek, geheel of gedeeltelijk vals blijkt te zijn, of die de bijstand inzake milieukundig beheer niet uitvoert overeenkomstig de bepalingen van dit besluit, verliest zijn erkenning.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004.

Brussel, 12 maart 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
J. TAVERNIER

Bijlage I. — De verzamelde milieuparameters (art. artikel 4, van het besluit van de Vlaamse regering betreffende de toekenning van subsidies aan bedrijfsleidingsdiensten voor het milieukundig adviseren van land- en tuinbouwbedrijven)

Milieuparameters

Om te kunnen komen tot een milieumodule dienen volgende gegevens bijgehouden worden :

1° algemene bedrijfsgegevens :

a) teeltplan : opgave van het areaal in hectare per gewas of teelt;

b) gemiddeld aantal dieren per categorie;

2° gegevens bij te houden voor de vaststelling van een nutriëntenbalans :

a) begin- en eindinventaris van dieren, voeders en mest :

1) inventaris van de dieren : opgave van het aantal dieren ingedeeld in verschillende categorieën met vermelding van het gemiddeld en totaal (geschat of gewogen) gewicht per categorie;

2) inventaris van de ruw- en krachtvoeders : opgave van het totaal gewicht per soort voeder;

3) inventaris van mest: opgave van het totaal volume en gewicht per soort mest;

b) aanvoer van nutriënten :

1) aanvoer van dieren : aanvoer van het aantal dieren per categorie met opgave van het gewicht per dier (weging) of per categorie (raming);

2) aanvoer van *aangekochte* ruwvoeders : opgave van het gewicht per type ruwvoer met vermelding van het RE (ruw eiwit) en P (fosfor) gehalte indien gekend uit analyse;

3) aanvoer van krachtvoeders : opgave van het gewicht per type krachtvoeder met vermelding van het RE en P gehalte zoals vermeld op de aankoopfactuur;

4) aanvoer van meststoffen : opgave van het gewicht van aangevoerde organische en minerale meststoffen met vermelding van de samenstelling per minerale meststof en het stikstof (N), fosfaat (P2O5) gehalte van dierlijke mest indien gekend uit analyse;

c) afvoer van nutriënten :

1) verkoop en sterfte van dieren : opgave van het levend gewicht van verkochte dieren per type en het gewicht van sterfte van dieren per type (geschat gewicht vilbeluik);

2) verkoop van dierlijke producten : opgave van het aantal liter melk (melkafrekening, thuisverkoop, eigen consumptie en aan kalveren) en de hoeveelheid andere melkproducten met opgave van het eiwit- en vetgehalte indien gekend; het gewicht van verkochte eieren;

3) verkoop plantaardige producten (exclusief voeders voor eigen gebruik) : opgave van het aantal verkochte kg per teelt met vermelding van het RE, P en K gehalte indien gekend;

4) afvoer van mest : opgave van het aantal ton afgevoerde mest per soort met vermelding van het N en P gehalte indien gekend uit analyse;

3° gegevens bij te houden voor de vaststelling van het gebruik van bestrijdingsmiddelen.

Opgave van de aangekochte hoeveelheid insecticiden (insecten), fungiciden (schimmels), herbiciden (planten), acariciden (mijten, teken en spinnen), nematiciden (bodemontsmettingsmiddelen), bactericiden (bacteriën), molluscicide (slakken), rodenticiden (muizen, ratten en andere knaagdieren), groeiregulatoren, loofdodingsmiddelen, toevoegmiddelen, afweermiddelen en bewaarmiddelen. Allen met vermelding van de hoeveelheid product in liter of kilogram met opgave van het erkenningsnummer zoals vermeld op de aankoopfactuur;

4° gegevens bij te houden voor de vaststelling van het energieverbruik; opgave van :

a) elektriciteitsverbruik : het elektriciteitsverbruik in kWh zoals vermeld op de factuur met jaarafrekening van de elektriciteitsverdeler;

b) aardgasverbruik : het aardgasverbruik in m^3 zoals vermeld op de factuur met jaarafrekening van de aardgasverdeler;

c) verbruik van petroleumproducten :

1) de begin-, eindvoorraad en aankoop van het aantal liter of kilogram lichte stookolie;

2) de begin-, eindvoorraad en aankoop van het aantal liter of kg extra zware stookolie;

3) de begin-, eindvoorraad en aankoop van het aantal liter petroleum voor de verwarming van bedrijfsgebouwen;

4) de begin-, eindvoorraad en aankoop van het aantal liter benzine;

d) de begin-, eindvoorraad en aankoop van het aantal kg steenkolen voor verwarming van bedrijfsgebouwen;

e) de begin-, eindvoorraad en aankoop van andere energiedragers (o.a. propaangas);

5° gegevens bij te houden voor de vaststelling van het waterverbruik: opgave van;

a) het totale waterverbruik in m^3 zoals aangegeven op het heffingenformulier van de VMM;

b) het leidingwaterverbruik in m^3 zoals vermeld op de factuur van de openbare

drinkwatermaatschappij;

c) begin- en eindinventaris van de meterstand van de grondwaterpomp in m^3;

d) het verbruik van hemelwater in m^3 indien gekend of de dakoppervlakte waarvan regenwater opgevangen wordt en het volume hemelwateropvang in m^3 indien gekend;

e) het verbruik van oppervlaktewater in m^3 indien gekend;

f) aantal hectare drainage en irrigatie;

g) waterbesparingstechnieken en afvalwaterzuivering indien aanwezig;

6° de gegevens voor het verbruik van energie onder punt 4° en van water onder punt 5° worden waar mogelijk bijgehouden per bedrijfstak.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 12 maart 2004 betreffende de toekenning van subsidies aan bedrijfsleidingsdiensten voor het milieukundig adviseren van land- en tuinbouwbedrijven.

Brussel, 12 maart 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

J. TAVERNIER

Bijlage II. — Gegevens noodzakelijk voor het advies inzake milieukundig beheer (artikel 4 van het besluit van de Vlaamse regering betreffende de toekenning van subsidies aan bedrijfsleidingsdiensten voor het milieukundig adviseren van land- en tuinbouwbedrijven)

Milieuadvies

Het milieu-advies dient minstens volgende onderwerpen te omvatten :

1) vergelijkende tabel van de milieukengetallen van met het betrokken bedrijf vergelijkbare bedrijven (volgens type, grootteklasse);

2) evolutie van de milieukengetallen van het betrokken bedrijf sinds het eerste jaar waarvoor een milieu-advies wordt gegegeven;

3) voorstellen tot milieukundige aanpassingen.

Aan de hand van de geregistreerde gegevens op het bedrijf (bijlage I), de metingresultaten van uitgevoerde analyses en diverse hulptabellen (tabellen inzake volume- en gewichtsbepalingen, omrekeningscoëfficiënten en forfaitaire gehaltes te bekomen bij de administratie) dienen minimaal volgende milieukengetallen te worden berekend :

1° nutriëntenbalans :

Deze balans bestaat uit de opgave van de totale hoeveelheid N en P per post in kilogram volgens volgende voorstellingstabel; tevens wordt het procentuele belang van elke post weergegeven ten opzichte van de totale aanvoer, samen met een aantal indicatoren :

	N (kg)	P (kg)	% N t.o.v. totale aanvoer N	% P t.o.v. totale aanvoer P
AANVOER — Dieren — Ruwvoer — Krachtvoer — Dierlijke mest — Minerale meststoffen — Overige **AFVOER** — Dieren — Uitval — Producten — Mest — Overige — Voorraadverschil				
TOTALE AANVOER **TOTALE AFVOER**			100 %	100 %
OVERSCHOT (a) **OVERSCHOT per …….(b)**				
EFFICIENTIE (%) (c) **EFFICIENTIE dp (d)** **RECOVERY (%) (e)** **VERLIES (%) (f)**				

a) OVERSCHOT = het verschil tussen de totale aanvoer en de totale afvoer;

b) OVERSCHOT per ha, per dier, per 1000 dieren, per 1000 liter geproduceerde melk;

c) TOTALE EFFICIENTIE = percentage van de totale aanvoer welke terug werd afgevoerd via verkochte dierlijke en plantaardige producten;

d) EFFICIENTIE DIERLIJKE PRODUCTIE = percentage van de totale aanvoer welke werd afgevoerd via verkoopbare dierlijke producten;

e) RECOVERY = percentage van de totale aanvoer welke terug werd afgevoerd (inclusief mest en uitval);

f) VERLIES = percentage van de totale aanvoer welke niet terug werd afgevoerd (100% - Recovery%);

2° bestrijdingsmiddelenverbruik, opgave van de verbruikte hoeveelheid actieve stof met vermelding van :

a) totale verbruikte hoeveelheid actieve stof in kilogram per bedrijf;

b) verbruikte hoeveelheid actieve stof in kilogram per hectare (of m^2) teelt of gewas;

3° energieverbruik, opgave van :

a) verbruik in primaire energie in joule;

b) electriciteitsverbruik in kWh;

c) totale energieverbruik in joule;

Waar mogelijk wordt het verbruik opgegeven per hectare (of m^2) teelt of gewas of per dier of per 1000 dieren.

4° waterverbruik

a) totale waterverbruik in m^3;

b) leidingwaterverbruik in m^3;

c) grondwaterverbruik in m^3;

d) hemelwaterverbruik in m^3;

e) oppervlaktewaterverbruik in m^3;

f) aantal hectare drainage en irrigatie op het totaal aantal hectare;

g) opsomming van de aanwezige waterbesparingstechnieken en afvalwaterzuivering.

Waar mogelijk wordt het verbruik opgegeven per hectare (of m^2) teelt of gewas of per dier of per 1000 dieren.

5° algemene bedrijfsgegevens :

a) teeltplan : opgave van het areaal in hectare per gewas of teelt

b) gemiddeld aantal dieren per categorie

c) het uniek bedrijfsnummer of het BTW nummer

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 12 maart 2004 betreffende de toekenning van subsidies aan bedrijfsleidingsdiensten voor het milieukundig adviseren van land- en tuinbouwbedrijven.

Brussel, 12 maart 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
J. TAVERNIER

Bijlage III. — Overeenkomst betreffende de bijstand inzake milieukundig beheer (artikel 5, § 3, 1°, van het besluit van de Vlaamse regering betreffende de toekenning van subsidies aan bedrijfsleidingsdiensten voor het milieukundig adviseren van land- en tuinbouwbedrijven)

Overeenkomst inzake milieumodule

Tussen :

De heer / mevrouw (1) .....

Geboren te .....

En wonende te .....straat ....., nr …….

……. (postnummer) .....(woonplaats)

enerzijds, hierna de bedrijfsleider te noemen

en .....

.....

Anderzijds, hierna de erkende bedrijfsleidingsdienst te noemen

vertegenwoordigd door de heer / mevrouw (1) .....

is overeengekomen wat volgt :

Artikel 1. In het kader van het besluit van de Vlaamse regering van XX 2003, betreffende de toekenning van subsidies aan bedrijfsleidingsdiensten voor bijstand van land- en tuinbouwbedrijven inzake een milieumodule met bijhorend advies, duidt de bedrijfsleider de hiervoor vermelde erkende bedrijfsleidingsdienst aan, die hem gedurende vijf opeenvolgende jaren zal helpen bij de registratie en optimale aanwending van nutriënten, bestrijdingsmiddelen, energie en water van zijn bedrijf overeenkomstig de bepalingen van dat besluit.

Artikel 2. De bedrijfsleider verklaart :

1° land- of tuinbouwer te zijn;

2° geen bijstand inzake milieukundig beheer, zoals bepaald in dit besluit, te hebben aangevraagd of te zullen aanvragen bij een andere erkende bedrijfsleidingsdienst;

3° geen subsidie te genieten in het kader van het ministerieel besluit van 18 mei 2001 betreffende de toekenning van subsidies voor de vermindering van gewasbeschermingsmiddelen en meststoffen in de sierteelt;

4° reeds een / geen (1) toelage te genieten in het kader van het ministerieel besluit van 28 maart 2001 betreffende de toekenning van toelagen aan de bedrijfsleidingsdiensten;

Artikel 3. De bedrijfsleider verbindt zich er toe zijn volle medewerking te verlenen aan de erkende bedrijfsleidingsdienst en daartoe op een eerlijk, nauwkeurige en volledige wijze al de nodige gegevens te bezorgen die nuttig zijn voor de uitoefening van zijn opdracht.

Artikel 4. Indien de bedrijfsleidingsdienst zijn erkenning verliest, wordt deze overeenkomst van rechtswege ontbonden.

Artikel 5. Deze overeenkomst treedt in werking op .....

Opgemaakt in drie exemplaren, te ....., op ..... (2)

(Handtekeningen)

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering betreffende de toekenning van subsidies aan bedrijfsleidingsdiensten voor het milieukundig adviseren van land- en tuinbouwbedrijven.

Brussel 12 maart 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

J. TAVERNIER

Nota's

(1) Schrappen wat niet past

(2) Een exemplaar is bestemd voor de bedrijfsleider, een voor de erkende bedrijfsleidingsdienst en een voor de administratie Landbouwproductiebeheer van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 1153 [C − 2004/35483]

12 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'octroi de subventions aux services de gestion en vue de la fourniture de services de conseil aux exploitations agricoles et horticoles sur les questions environnementales

Le Gouvernement flamand,

Vu le Règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et modifiant et abrogeant un nombre de règlements, et vu le Règlement modificatif (CE) n° 1783/2003 du Conseil du 29 septembre 2003;

Vu le décret du 17 mars 1998 contenant diverses orientations politiques, notamment l'article 10;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 12 décembre 2003;

Vu la notification à la Commission européenne du 20 février 2003;

Vu la lettre (C(2003)2927) de la Commission européenne du 4 août 2003 dans laquelle l'aide est jugée compatible avec le Traité CE;

Vu l'avis du Conseil flamand de l'Agriculture et de l'Horticulture, émis le 29 avril 2003;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et les autorités fédérales du 27 octobre 2003;

Vu l'avis 36.290/3 du Conseil d'Etat, donné le 6 janvier 2004, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Dans le présent arrêté on entend par :

1° exploitant agricole ou horticole : la personne physique ou morale qui s'adonne à la production agricole ou horticole et qui exerce cette activité à titre principal ou à titre secondaire;

2° la personne physique, exploitant agricole ou horticole : la personne physique qui exploite elle-même l'exploitation agricole ou horticole;

3° la personne morale, exploitant agricole ou horticole : la personne morale dont les statuts indiquent comme objet l'exploitation agricole ou horticole et qui commercialise des produits provenant principalement de cette exploitation;

4° Ministre : le Ministre flamand chargé de la politique agricole;

5° administration : l'Administration de la Gestion de la Production agricole du Département de l'Economie, de l'Emploi, des Affaires intérieures et de l'Agriculture du Ministère de la Communauté flamande;

Art. 2. Dans les limites des crédits budgétaires approuvés à cet effet, le Ministre peut octroyer une subvention, selon les conditions établies par le présent arrêté, aux services de gestion agréés par les Ministre pour la fourniture d'assistance et de services de conseil en matière de gestion environnementale de personnes physiques ou morales, exploitants agricoles ou horticoles.

Art. 3. § 1er. Pour être agréé par le Ministre, le service de gestion doit :

1° être constitué pour une durée minimale de dix ans sous la forme d'une société, visée à l'article 2, § 1er et § 2, du Code des Sociétés du 7 mai 1999, ou sous une forme sans but lucratif;

2° introduire une demande auprès de l'administration, dans laquelle le service de gestion déclare que les services fournis par lui sont accessibles à tous les exploitants agricoles et horticoles qui entrent en ligne de compte pour l'assistance et les services de conseil en matière de gestion environnementale;

3° être structuré de telle façon qu'un nombre suffisant de techniciens agricoles ou horticoles possédant une qualification professionnelle appropriée soit mis au travail et avoir principalement pour mission de donner des conseils de gestion en matière de gestion environnementale et de vulgarisation de groupe. Un technicien agricole ou horticole peut conseiller au maximum cent personnes physiques ou morales, exploitants agricoles ou horticoles;

4° être dirigé par un ingénieur agronome ou ingénieur biologiste ou par un expert ayant une formation ou une expérience en matière de gestion de l'exploitation agricole ou horticole dont l'équivalence est reconnue par le Ministre. L'ingénieur ou l'expert peut diriger un groupe d'au maximum cinq techniciens;

5° avoir au moins 50 exploitants agricoles ou horticoles affiliés.

§ 2. Pour répondre aux exigences de qualification professionnelle visée au § 1er, les techniciens agricoles et horticoles doivent au moins être porteurs d'un diplôme A2 délivré par un établissement d'enseignement secondaire agricole ou horticole, ou avoir bénéficié d'une formation équivalente complétée par une expérience professionnelle appropriée.

Art. 4. Le conseil de gestion environnementale est un avis détaillé donné par écrit concernant l'utilisation optimale de nutriments, pesticides, énergie et eau, donné par le service de gestion sur la base des paramètres environnementaux collectés, visés en annexe I, jointe au présent arrêté. Au cours des années pendant lesquelles un conseil environnemental est donné pour l'exploitation, le technicien agricole ou horticole doit visiter l'exploitation au moins une fois par an.

Le conseil en matière de gestion environnementale comprend au moins toutes les données mentionnées à l'annexe II, jointe au présent arrêté.

Un exemplaire de ce conseil est remis à l'exploitant agricole ou horticole dans les six mois qui suivent la date de clôture de l'exercice.

Art. 5. § 1er. La subvention mentionnée à l'article 2 est allouée pour une durée maximale de cinq années consécutives.

§ 2. La subvention s'élève à 325 euros par année par exploitant agricole ou horticole qui a bénéficié de l'assistance en matière de gestion environnementale conformément aux dispositions du présent arrêté.

Elle s'élève à 225 euros par année par exploitant agricole ou horticole pendant les années que l'exploitant agricole ou horticole bénéficie d'une subvention dans le cadre de l'arrêté ministériel du 28 mars 2001 relatif à l'octroi de subventions aux services de gestion.

La subvention n'est pas octroyée aux exploitants horticoles d'exploitations horticoles ornementales qui bénéficient déjà d'une subvention dans le cadre de l'arrêté ministériel du 18 mai 2001 concernant l'octroi de subventions pour la diminution de produits phytopharmaceutiques et d'engrais dans l'horticulture, en application du programme flamand de développement rural.

§ 3. La subvention est payée après l'introduction par le service de gestion à l'administration, dans les six mois qui suivent la date de clôture de l'exercice, des documents suivants :

1° la liste des membres pour lesquels une subvention est demandée. Le service de gestion doit transmettre une copie de chaque convention relative à l'assistance en matière de gestion environnementale, établie conformément au modèle visé à l'annexe III du présent arrêté, au service Mesures d'accompagnement de l'Administration de la Gestion de la Production agricole, endéans les trente jours suivant la date d'entrée en vigueur de ladite convention.

2° les documents, visés à l'article 4, sur support électronique.

Art. 6. § 1er. Les subventions visées par le présent arrêté sont refusées pour les personnes qui ont fait une déclaration qui, après vérification, est reconnue fausse en tout ou en partie.

Dans les cas de recouvrement de la subvention, le montant perçu de mauvaise foi est augmenté de l'intérêt légal à partir de la date de paiement.

§ 2. Le service de gestion agréé qui ne satisfait plus aux conditions d'agrément prévues à l'article 3, qui a fait une déclaration qui, après vérification, s'avère fausse en tout ou en partie, ou qui n'applique pas l'assistance en matière de gestion environnementale conformément aux dispositions du présent arrêté, perd son agrément.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2004.

Bruxelles, le 12 mars 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
J. TAVERNIER

Annexe Ire. — Les paramètres environnementaux collectés (article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'octroi de subventions aux services de gestion en vue de la fourniture de services de conseil aux exploitations agricoles et horticoles sur les questions environnementales)

Paramètres environnementaux

Afin de parvenir à un module environnemental, les données suivantes doivent être tenues à jour :

1° des informations générales concernant l'exploitation :

a) plan de culture : mention de la superficie en hectares par culture;

b) nombre moyen d'animaux par catégorie;

2° données à tenir à jour pour établir un bilan nutritionnel :

a) inventaire de départ et final des animaux, des aliments et des engrais :

1) inventaire des animaux : mention du nombre d'animaux, répartis en plusieurs catégories en indiquant le poids moyen et total (estimé ou pesé) par catégorie;

2) inventaire des aliments bruts et des aliments concentrés : mention du poids total par type d'aliment;

3) inventaire des engrais : mention du volume et du poids totaux par type d'engrais;

b) apport d'éléments nutritionnels :

1) apport d'animaux : apport du nombre d'animaux par catégorie en indiquant le poids par animal (pesage) ou par catégorie (estimation);

2) apport d'aliments bruts *achetés* : mention du poids par type d'aliment brut en indiquant le taux de PB (protéine brute) et de P (phosphore) s'il est connu par analyse;

3) apport d'aliments concentrés : mention du poids par type d'aliment concentré en indiquant le taux de PB et de P tel que mentionné sur la facture d'achat;

4) apport d'engrais : mention du poids des engrais organiques et minéraux apportés, en indiquant la composition par engrais minéral et le taux d'azote (N) et de phosphate (P2O5) d'engrais animaux s'ils sont connus par analyse;

c) écoulement d'éléments nutritionnels :

1) vente et mortalité d'animaux : mention du poids vif des animaux vendus par type et le poids de mortalité des animaux par type (poids estimé clos d'équarrissage);

2) vente de produits animaux : mention du nombre de litres de lait (documents de paiement du lait, vente à domicile, propre consommation et des veaux) et de la quantité d'autres produits laitiers en indiquant le taux de protéines et la teneur en matières grasses s'ils sont connus; le poids des œufs vendus;

3) vente de produits végétaux (aliments pour la propre consommation non compris) : mention du nombre de kilogrammes vendus par culture en indiquant le taux de PB, P et K s'il est connu;

4) écoulement d'engrais : mention du nombre de tonnes d'engrais écoulé par type, en indiquant le taux N et P s'il est connu par analyse;

3° données à tenir à jour pour l'établissement de l'utilisation de pesticides.

Mention de la quantité achetée d'insecticides (insectes), fongicides (champignons), herbicides (plantes), acaricides (acariens, tiques et araignées), nématicides (désinfectants du sol), bactéricides (bactéries), molluscicides (limaces), rodenticides (souris, rats et autres rongeurs), régulateurs de croissance, défanants, additifs, produits répulsifs et conservateurs. La quantité du produit en litres ou kilogrammes doit être mentionnée, en indiquant le numéro d'agrément tel que mentionné sur la facture d'achat.

4° données à tenir à jour pour l'établissement de la consommation d'énergie; mentionner :

a) la consommation d'électricité : la consommation d'électricité en kWh telle que mentionnée sur la facture contenant le décompte annuel du distributeur d'électricité;

b) la consommation de gaz naturel : la consommation de gaz naturel en m^3 telle que mentionnée sur la facture contenant le décompte annuel du distributeur de gaz naturel;

c) consommation de produits pétroliers :

1) le stock initial, stock final et achat du nombre de litres ou de kilogrammes de fioul léger;

2) le stock initial, stock final et achat du nombre de litres ou de kilogrammes de fioul extra-lourd;

3) le stock initial, stock final et achat du nombre de litres de pétrole pour le chauffage d'immeubles d'exploitation;

4) le stock initial, stock final et achat du nombre de litres d'essence;

d) le stock initial, stock final et achat du nombre de kilogrammes de charbon pour le chauffage d'immeubles d'exploitation;

e) le stock initial, stock final et achat d'autres porteurs d'énergie (entre autres propane);

5° données à tenir à jour pour établir la consommation d'eau : mentionner;

a) la consommation d'eau totale en m^3, telle que mentionnée sur le formulaire des redevances de la VMM (Société flamande de l'Environnement);

b) la consommation d'eau distribuée par réseau en m^3, telle que mentionnée sur la facture de la société publique de distribution d'eau potable;

c) inventaire initial et inventaire final du compteur de la pompe des eaux souterraines en m^3;

d) la consommation d'eaux pluviales en m^3, si elle est connue, ou la surface de la toiture dont les eaux pluviales sont recueillies et le volume des eaux pluviales recueillies en m^3 s'ils sont connus;

e) la consommation d'eaux de surface en m^3 si elle est connue;

f) nombre d'hectares de drainage et d'irrigation;

g) le cas échéant, techniques d'économie d'eau et épuration des eaux usées;

6° dans la mesure du possible, les données relatives à la consommation d'énergie sous le point 4° et des eaux sous le point 5° sont tenues à jour par branche d'activité.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 mars 2004 relatif à l'octroi de subventions aux services de gestion en vue de la fourniture de services de conseil aux exploitations agricoles et horticoles sur les questions environnementales.

Bruxelles, le 12 mars 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
J. TAVERNIER

Annexe II. — Données nécessaires pour le conseil en matière de gestion environnementale (article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'octroi de subventions aux services de gestion en vue de la fourniture de services de conseil aux exploitations agricoles et horticoles sur les questions environnementales)

Conseil environnemental

Le conseil environnemental doit comporter au moins les éléments suivants :

1) tableau comparatif des indices environnementaux d'exploitations comparables à l'exploitation concernée (selon le type, la classe de grandeur);

2) évolution des indices environnementaux de l'exploitation concernée depuis la première année pour laquelle un conseil environnemental est fourni;

3) propositions d'adaptations environnementales.

A l'aide des données enregistrées à l'exploitation (annexe I), des résultats de mesurage des analyses effectuées et de divers tableaux auxiliaires (tableaux en matière d'établissement du volume et du poids, des coefficients de conversion et des taux forfaitaires, à obtenir auprès de l'administration), les indices environnementaux suivants doivent être calculés au minimum :

1° bilan nutritionnel :

Ce bilan se compose de la mention de la quantité totale de N et P par poste en kilogrammes, selon le tableau de présentation suivant; l'importance, exprimée en pourcentage, de chaque poste est également indiquée par rapport à l'apport total, ensemble avec un nombre d'indicateurs :

	N (kg)	P (kg)	% de N par rapport à l'apport total de N	% de P par rapport à l'apport total de P
APPORT — Animaux — Aliment brut — Aliment concentré — Engrais animaux — Engrais minéraux — Autres **ECOULEMENT** — Animaux — Ecoulement — Produits — Engrais — Autres Différence de stock				
APPORT TOTAL **ECOULEMENT TOTAL**			100 %	100 %
EXCEDENT a) **EXCEDENT par ……. (b)**				
EFFICACITE (%) (c) **EFFICACITE dp (d)** **RECOVERY (%) (e)** **PERTE (%) (f)**				

a) EXCEDENT = la différence entre l'apport total et l'écoulement total;

b) EXCEDENT par ha, par animal, par 1000 animaux, par 1000 litres de production de lait;

c) EFFICACITE TOTALE = pourcentage de l'apport total qui a été écoulé par produits animaux et végétaux vendus;

d) EFFICACITE PRODUCTION ANIMALE = pourcentage de l'apport total qui a été écoulé par produits animaux vendables;

e) RECOVERY = pourcentage de l'apport total qui a été écoulé (y compris engrais et écoulement);

f) PERTE = pourcentage de l'apport total qui n'a pas été écoulé (100%-Recovery%);

2° consommation de pesticides, indication de la quantité utilisée de matière active, avec mention de :

a) la quantité totale utilisée de matière active en kilogrammes par exploitation;

b) la quantité utilisée de matière active en kilogrammes par hectare (ou m^2) de culture;

3° consommation d'énergie, mention de :

a) la consommation d'énergie primaire en joule;

b) la consommation d'électricité en kWh;

c) la consommation d'énergie totale en joule;

Si possible, la consommation est indiquée par hectare (ou m^2) de culture ou par animal ou par 1000 animaux.

4° consommation d'eau

a) consommation d'eau totale en m^3;

b) consommation d'eau distribuée par réseau en m^3;

c) consommation d'eau souterraine en m^3;

d) consommation d'eau pluviale en m^3;

e) consommation d'eau de surface en m^3;

f) nombre d'hectares de drainage et d'irrigation par rapport au nombre total d'hectares;

g) énumération des techniques d'économie d'eau et de l'épuration des eaux usées présentes.

Si possible, la consommation est indiquée par hectare (ou m^2) de culture ou par animal ou par 1000 animaux.

5° des informations générales concernant l'exploitation :

a) plan de culture : mention de la superficie en hectares par culture

b) nombre moyen d'animaux par catégorie

c) le numéro d'exploitation unique ou le numéro TVA

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 mars 2004 relatif à l'octroi de subventions aux services de gestion en vue de la fourniture de services de conseil aux exploitations agricoles et horticoles sur les questions environnementales.

Bruxelles, le 12 mars 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
J. TAVERNIER

Annexe III. — Convention relative à l'assistance en matière de gestion environnementale (article 5, § 3, 1°, de l'arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'octroi de subventions aux services de gestion en vue de la fourniture de services de conseil aux exploitations agricoles et horticoles sur les questions environnementales)

Convention en matière de module environnemental

Entre :

Monsieur / Madame (1) .....

Né(e) à .....

Habitant ..... rue, n° .....

.....(code postal) .....(domicile)

d'une part, dénommé ci-après l'exploitant

et .....

.....

d'autre part, dénommé ci-après le service de gestion

représenté par Monsieur / Madame (1) .....

est convenu ce qui suit :

Article 1er. Dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement flamand du XX 2003 relatif à l'octroi de subventions aux services de gestion en vue de l'assistance d'exploitations agricoles te horticoles concernant un module environnemental et le conseil afférent, l'exploitant désigne le service de gestion agréé précité, qui lui assistera pendant cinq années consécutives dans l'enregistrement et l'utilisation optimale de nutriments, de pesticides, d'énergie et d'eau de son exploitation conformément aux dispositions dudit arrêté.

Article 2. L'exploitant déclare :

1° être agriculteur ou horticulteur;

2° ne pas avoir demandé ou ne pas demander de l'assistance en matière de gestion environnementale, telle que définie dans le présent arrêté, auprès d'un autre service de gestion agréé;

3° ne pas bénéficier d'une subvention dans le cadre de l'arrêté ministériel du 18 mai 2001 concernant l'octroi de subventions pour la diminution de produits phytopharmaceutiques et d'engrais dans l'horticulture;

4° bénéficier déjà / ne pas bénéficier (1) d'une subvention dans le cadre de l'arrêté ministériel du 28 mars 2001 relatif à l'octroi de subventions aux services de gestion.

Article 3. L'exploitant s'engage à apporter son entière collaboration au service de gestion agréé, et de fournir, de façon honnête, précise et complète, toutes les informations nécessaires qui sont utiles à l'exercice de sa mission.

Article 4. Si le service de gestion perd son agrément, cette convention est résiliée de plein droit.

Article 5. La présente convention entre en vigueur le .....

Faite en trois exemplaires, à ....., le ..... (2)

(Signatures)

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'octroi de subventions aux services de gestion en vue de la fourniture de services de conseil aux exploitations agricoles et horticoles sur les questions environnementales.

Bruxelles, le 12 mars 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement
J. TAVERNIER

Notes

(1) Biffez la mention inutile

(2) Un exemplaire est destiné à l'exploitant, le deuxième au service de gestion agréé, et le troisième à l'Administration de la Gestion de la Production agricole du Ministère de la Communauté flamande.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1154 (2004 — 686) [C − 2004/35478]

30 JANUARI 2004. — Bijzonder decreet houdende wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, wat betreft de kieskringen voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2004 vertoont de tekst op bladzijde 11070 en 11074 van het genoemde bijzonder decreet een materiële fout; voor de provincie Oost-Vlaanderen moet het kieskanton Oosterzele namelijk gelezen worden als het kieskanton Merelbeke.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 1154 (2004 — 686) [C − 2004/35478]

30 JANVIER 2004. — Décret spécial modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, en ce qui concerne les circonscriptions électorales pour les élections du Parlement flamand. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 26 février 2004, le texte à la page 11070 et 11074 du décret spécial précité présente une erreur matérielle; pour la province de Flandre orientale, le canton électoral d'Oosterzele doit être lu comme le canton électoral de Merelbeke.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 1155 [2004/200786]

17 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant statut pécuniaire du personnel scientifique des établissements scientifiques de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1981 et la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, plus particulièrement l'article 87;

Vu l'Arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux, tel qu'il a été modifié;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 relatif au statut organique des établissements scientifiques de la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 19 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 27 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique donné le 17 décembre 2003;

Vu le protocole n° 291 du Comité de Secteur XVII conclu le 4 juin 2003;

Vu la délibération du Gouvernement sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 3 novembre 2003 en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports;

Vu la délibération du Gouvernement du 17 décembre 2003,

Arrête :

CHAPITRE Ier — *Généralités*

Article 1er. Les traitements du personnel scientifique des établissements scientifiques de la Communauté française sont fixés par des échelles. Ces échelles sont composées d'un montant minimum, augmenté de montants dénommés ″échelons ″, résultant des augmentations intercalaires.

Le montant maximum est constitué par la somme du montant minimum et de tous les échelons.

Ces montants sont exprimés en un nombre d'unités monétaires correspondant à leur montant annuel.

Toutes les échelles de traitements appartiennent à la classe ″24 ans″.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté :

l'expression ″service de l'Etat″ désigne tout service relevant d'un pouvoir législatif ou d'un pouvoir exécutif belge, ou encore, du pouvoir judiciaire et non constitué en personne juridique;

l'expression ″service d'Afrique″ désigne tout service qui relevait du Gouvernement du Congo belge ou du Gouvernement du Rwanda-Urundi et n'était pas constitué en personne juridique;

l'expression ″services publics autres que les services de l'Etat et les services d'Afrique″ désigne :

1° tout service relevant d'un pouvoir exécutif belge et constitué en personne juridique;

2° tout service qui relevait du Gouvernement du Congo belge ou du Gouvernement du Rwanda-Urundi et était constitué en personne juridique;

3° tout service relevant d'une province, d'une commune, d'une association de communes, d'une agglomération ou d'une fédération de communes, ainsi que tout service relevant d'un établissement subordonné à une province ou à une commune;

4° toute autre institution de droit belge qui répond à des besoins collectifs, d'intérêt général ou local et dans la création ou la direction particulière de laquelle se constate la prépondérance de l'autorité publique, ainsi que toute autre institution de droit colonial qui répondait aux mêmes conditions.

Pour ce qui concerne les associations sans but lucratif, la prépondérance de l'autorité publique se vérifie par rapport à l'importance de sa représentation effective au sein tant de leur assemblée générale que de leur conseil d'administration.

CHAPITRE II. — *Régime organique*

Section 1re. — Personnel scientifique non dirigeant

De la fixation des échelles de traitements

Art. 3. L'échelle de chaque grade est fixée eu égard à son rang et selon les conditions fixées ci-après :

Rang A

1° attaché : 20 401,64 - 3 annales de 684,29, 11 biennales de 1.280,28 :

2° assistant : 25.285,15 - 3 annales de 618,08, 10 biennales de 1.081,61 :

3° premier assistant : 28.344,92 - 3 annales de 618,08, 9 biennales de 1.081,61 :

Rang B

Chef de travaux : 29.183,64 - 11 biennales de 1.280,28

Rang C

Chef de travaux agrégé : 29.669,46 - 14 biennales de 1.324,45

De la fixation du traitement

Art. 4. A Chaque modification du présent statut pécuniaire, tout traitement établi en vertu de celui-ci est à nouveau fixé comme si la modification avait existé de tout temps.

Si le traitement ainsi fixé est inférieur à celui dont l'agent bénéficiait à l'entrée en vigueur de l'arrêté modificatif, le traitement le plus élevé lui est maintenu jusqu'à ce qu'il obtienne un traitement au moins égal.

Art. 5. Pour la détermination de l'âge de l'agent en vue de la fixation de son traitement, l'anniversaire de la naissance qui tombe à une date autre que le premier du mois est toujours reporté au premier jour du mois suivant.

Art. 6. L'agent qui n'a pas atteint l'âge de 24 ans bénéficie du traitement minimum de son échelle.

Art. 7. Tout changement d'échelle de traitement qui intervient à une date autre que le premier d'un mois ne porte ses effets qu'au premier jour du mois qui suit ledit changement.

Art. 8. L'agent définitif qui a été promu n'obtient, à aucun moment, dans son nouveau grade un traitement inférieur à celui dont il aurait bénéficié dans son ancien grade.

Des services admissibles et du calcul de l'ancienneté pécuniaire

Art. 9. Sauf dispositions contraires, sont seuls admissibles pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire :

1° L'ancienneté scientifique telle qu'elle est définie à l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement de la communauté française du 17 décembre 2003 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de la Communauté française;

2° Les services effectifs que l'agent a prestés, à partir de l'âge de 24 ans,

- en faisant partie des services de l'Etat ou des services d'Afrique ou d'autres services publics, soit comme titulaire civil ou ecclésiastique d'une fonction rémunérée et comportant des prestations complètes, soit comme militaires de carrière,

- en faisant partie des établissements d'enseignement de l'Etat ou des Communautés, comme titulaire civil ou ecclésiastique d'une fonction rémunérée et comportant des prestations complètes;

- en faisant partie des établissements d'enseignement libre subventionnés, comme titulaire civil ou ecclésiastique d'une fonction rémunérée par une subvention-traitement et comportant des prestations complètes;

- en faisant partie des offices d'orientation scolaire et professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, comme titulaire civil ou ecclésiastique d'une fonction rémunérée par une subvention-traitement et comportant des prestations complètes.

Sont également admissibles pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire, et cela pour une durée maximum de six ans, les services accomplis dans le secteur public comme chômeur mis au travail dans une fonction comportant des prestations complètes.

Les services prestés au sein d'une institution étrangère correspondant à une des institutions visées aux alinéas précédents sont admissibles pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire aux mêmes conditions que celles visées auxdits alinéas lorsque cette admissibilité répond à une obligation de droit international s'imposant à la Communauté française.

Art. 10. Pour l'application de l'article 9 :

1° l'agent est réputé prester des services effectifs tant qu'il se trouve dans une position administrative qui lui vaut, de par son statut, son traitement d'activité ou, à défaut, la conservation de ses titres à l'avancement de traitement;

2° sont complètes les prestations dont l'horaire est tel qu'elles absorbent totalement une activité professionnelle normale;

3° sont réputés militaires de carrière :

a) les officiers de carrière, les officiers de complément et les officiers auxiliaires;

b) les officiers de réserve accomplissant des prestations volontaires, à l'exclusion des prestations d'entraînement;

c) les sous-officiers de carrière, les sous-officiers temporaires et les sous-officiers de complément;

d) les militaires au-dessous du rang d'officier qui servent à la faveur d'un engagement ou rengagement;

e) les aumôniers et les conseillers laïques des cadres actifs de même que les aumôniers et les conseillers laïques de réserve maintenus en service en temps de paix pour constituer le cadre temporaire du service de l'aumônerie.

Art. 11. Pour toute période durant laquelle l'agent a conservé ou perdu ses titres à l'avancement de traitement dans un grade, les services qu'il aurait prestés à un autre titre n'entrent pas en compte pour la fixation de son traitement dans son grade ainsi que dans tout grade ultérieur qui s'y rattache en raison de l'enchaînement statutaire des qualités successives de l'agent.

Art. 12. Les services admissibles qui couvrent le mois calendrier entier sont directement valorisés dans l'ancienneté pécuniaire.

Les services admissibles qui ne couvrent pas un mois calendrier entier sont valorisés dans l'ancienneté pécuniaire à concurrence d'un mois par cumul de services effectifs atteignant 21 jours ouvrables avec effet le 1er jour du mois qui suit celui au cours duquel cette condition de valorisation est remplie.

Toutefois, la durée des services admissibles que l'agent a prestés à titre intérimaire ou temporaire dans l'enseignement est fixée par le ministre dont il dépend sur la base de l'attestation délivrée par les autorités compétentes, établie conformément aux modèles figurant aux annexes II et III du statut pécuniaire des agents des services du Gouvernement de la Communauté française.

Les prestations complètes mentionnées sur cette attestation, pour lesquelles le paiement s'est effectué en dixièmes et qui ne représentent pas une année complète de services effectifs par année scolaire, sont comptabilisées jour par jour. Le nombre global des jours de service ainsi accomplis et comportant des prestations complètes est multiplié par 1,2. Le total de cette opération arithmétique est ensuite divisé par 30. Le produit obtenu donne le nombre de mois à prendre en considération; on ne tient pas compte du reste.

Les prestations complètes mentionnées sur la même attestation, qui prouvent que l'agent a été occupé pendant une année scolaire complète, valent pour un total de 300 jours et représentent une année de services à prendre en considération.

Art. 13. La durée des services admissibles que compte l'agent ne peut jamais dépasser la durée réelle des périodes que couvrent ces services.

Du calcul du traitement

Art. 14. L'agent bénéficie à tout moment du traitement correspondant à son ancienneté, celle-ci étant formée du total des services admissibles repris à l'article 9.

Art. 15. Pour la détermination du traitement, conformément à l'article 14, est seule retenue l'ancienneté utile, c'est-à-dire celle acquise au moment où l'agent compte le plus grand nombre d'années formant l'ancienneté.

Du paiement du traitement

Art. 16. Les articles 19 à 21 du statut pécuniaire des agents des services du Gouvernement de la Communauté française sont applicables, au personnel scientifique des établissements scientifiques de la Communauté française.

Section 2. — Personnel dirigeant

De la fixation des échelles de traitements

Art. 17. L'échelle de chaque fonction dirigeante est fixée eu égard à son titre :

Directeur : 39.308, 08 - 6 triennales de 3.311,04

Directeur scientifique : 33.495,97 - 8 triennales de 2.428,07

De la fixation du traitement

Art. 18. Les articles 4 à 8 du présent arrêté sont d'application.

De la fixation des services admissibles et du calcul de l'ancienneté pécuniaire

Art. 19. Sauf dispositions contraires, sont seuls admissibles pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire dans une fonction dirigeante les services effectifs prestés qui comportent des prestations complètes.

Pour l'application de cet article, il est fait référence aux dispositions de l'article 11, 1° et 2°.

Art. 20. Les articles 11 et 12 du présent arrêté sont d'application.

Du calcul du traitement

Art. 21. L'agent bénéficie à tout moment du traitement correspondant à son ancienneté telle qu'elle est définie à l'article 19.

Pour la détermination du traitement est seule retenue l'ancienneté utile, c'est à dire celle acquise au moment où l'agent compte le plus grand nombre de fois trois ans que comporte l'ancienneté.

Art. 22. Tout membre du personnel scientifique ou tout titulaire d'une fonction rétribuée par l'Etat, par les autres services publics ou par un organisme public doté de la personnalité juridique, qui est nommé à l'une des fonctions dirigeantes, reçoit dans l'échelle de sa nouvelle fonction, à tout moment, le traitement immédiatement supérieur à celui dont il bénéficiait dans son ancienne fonction. Toutefois, si la différence entre l'ancien et le nouveau traitement est inférieur au montant de l'augmentation triennale prévue dans l'échelle de la nouvelle fonction, il obtient à tout moment l'échelon immédiatement supérieur dans cette échelle.

Du paiement du traitement

Art. 23. Les dispositions de l'article 16 sont d'application.

CHAPITRE III. — *Mesures transitoires et finales*

Art. 24. Pour l'application en vigueur du présent arrêté, l'ancienneté pécuniaire des agents est fixée, à sa date d'entrée en vigueur, à l'ancienneté pécuniaire dont ils bénéficiaient à cette date, compte tenu des dispositions qui leur étaient applicables.

Toutefois, à partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, l'ancienneté pécuniaire acquise par le titulaire d'une échelle relevant du groupe B au titre de services inférieurs est réputée avoir été acquise au titre de services équivalents.

Art. 25. Pendant une période de cinq ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté, les cas où se présente une particularité propre à justifier que, dans l'esprit du nouveau statut pécuniaire, un tempérament soit apporté à l'application littérale des règles qu'il édicte, sont réglés par le Gouvernement.

Il ne peut, toutefois, être dérogé aux articles 3, 13 et 17.

Art. 26. Les agents qui ont été désignés ou nommés avant le 1er octobre 1982, et qui sont entrés en service avant cette date, continuent de bénéficier des échelles de traitement suivantes :

Attaché : 22.370,26 - 3 annales de 613,08 - 8 biennales de 949,21

Assistant : 25.254,60 - 3 annales de 618,08 - 8 biennales de 1.081,61

Art. 27. L'arrêté royal du 21 avril 1965 portant statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat, tel qu'il a été modifié, est abrogé.

Art. 28. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de la Communauté française.

Art. 29. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 décembre 2003.

Par le Gouvernement de la Communauté française,

Le Ministre de la Fonction publique,
C. DUPONT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1155 [2004/200786]

17 DECEMBER 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende het geldelijk statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 houdende het organiek statuut van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 houdende het organiek statuut van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 19 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 27 maart 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 17 december 2003;

Gelet op het protocol nr. 291 van het Comité van Sector XVII, gesloten op 4 juni 2003;

Gelet op de beraadslaging van de Regering over de aanvraag aan de Raad van State om binnen een termijn van hoogstens één maand advies te verlenen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 3 november 2003 ter uitvoering van artikel 84, lid 1, 1º, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugd en Sport;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 17 december 2003,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemeenheden*

Artikel 1. De wedden van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap worden in weddeschalen bepaald. Die weddeschalen bestaan uit een minimumbedrag, vermeerderd met bedragen die ″trappen″ heten en die voortvloeien uit tussentijdse verhogingen.

Het maximumbedrag bestaat uit de som van het minimumbedrag en alle trappen.

Deze bedragen worden uitgedrukt in een aantal munteenheden dat met hun jaarbedrag overeenstemt.

Alle weddeschalen behoren tot de klasse ″24 jaar″.

Art. 2. Voor de toepassing van dit decreet :

verwijst de uitdrukking ″dienst van de Staat″ naar elke niet-rechtspersoonlijke dienst die afhangt van een Belgische wetgevende macht of Belgische uitvoerende macht, of nog, van de gerechtelijke macht;

verwijst de uitdrukking ″dienst van Afrika″ naar elke niet-rechtspersoonlijke dienst die afhing van het gouvernement van Belgisch-Congo of van het gouvernement van Ruanda-Urundi;

verwijst de uitdrukking ″andere openbare diensten dan de diensten van de Staat en de diensten van Afrika″ naar :

1º elke rechtspersoonlijke dienst die van een Belgische uitvoerende macht afhangt;

2º elke rechtspersoonlijke dienst die afhing van het gouvernement van Belgisch-Congo of van het gouvernement van Ruanda-Urundi;

3º elke dienst die afhangt van een provincie, een gemeente, een vereniging van gemeenten, een agglomeratie of een federatie van gemeenten alsook elke dienst die afhangt van een aan een provincie of gemeente ondergeschikte instelling;

4º elke andere instelling onder Belgisch recht, die voldoet aan collectieve noodwendigheden van lokaal of algemeen belang, en aan welker oprichting of bijzondere leiding de openbare overheid klaarblijkelijk een overwegend aandeel heeft, alsook elke andere instelling van koloniaal recht die beantwoordde aan dezelfde voorwaarden.

Voor de verenigingen zonder winstoogmerk, wordt het overwegend aandeel van de openbare overheid gemeten naar de omvang van haar werkelijke vertegenwoordiging binnen zowel hun algemene vergadering als binnen hun raad van bestuur.

HOOFDSTUK II. — *Organieke regeling*

Afdeling 1. — Niet-leidend wetenschappelijk personeel

Vaststelling van de weddenschalen

Art. 3. De schaal van iedere graad wordt bepaald in functie van de rang en volgens de nadere regels hierna bepaald :

Rang A

1º Attaché : 20.401,64 - 3 jaarlijkse verhogingen van 684,29, 11 tweejaarlijkse verhogingen van 1.280,28;

2° Assistent : 25.285,15 - 3 jaarlijkse verhogingen van 618,08, 10 tweejaarlijkse verhogingen van 1.081,61;

3° Eerste assistent : 28.344,92 - 3 jaarlijkse verhogingen van 618,08, 9 tweejaarlijkse verhogingen van 1.081,61;

Rang B

Werkleider : 29.183, 64 - 11 tweejaarlijkse verhogingen van 1.280,28

Rang C

Geaggregeerde werkleider : 29.669,46 - 14 tweejaarlijkse verhogingen van 1.324,45

Vaststelling van de wedde

Art. 4. Bij elke wijziging van dit geldelijk statuut, wordt elke krachtens dit statuut vastgestelde wedde opnieuw vastgesteld alsof de wijziging altijd had bestaan. Indien de aldus opnieuw vastgestelde wedde lager is dan de wedde welke de ambtenaar in zijn graad en in zijn kwalificatiegroep genoot bij de inwerkingtreding van het wijzigingsbesluit, blijft hij de hoogste wedde genieten totdat hij een ten minste gelijke wedde bekomt.

Art. 5. Voor het bepalen van de leeftijd van de ambtenaar met het oog op de vaststelling van zijn wedde, wordt de verjaardag die niet op de eerste van de maand valt, steeds verschoven naar de eerste dag van de volgende maand.

Art. 6. De ambtenaar die de leeftijd van 24 jaar niet heeft bereikt geniet de minimumwedde van zijn schaal.

Art. 7. Elke wijziging van weddeschaal die geschiedt op een andere datum dan de eerste dag van een maand, heeft pas op de eerste dag van de maand die op deze wijziging volgt, uitwerking.

Art. 8. De vastbenoemde ambtenaar die werd bevorderd, ontvangt nooit, in zijn nieuwe graad, een wedde die lager is dan de wedde die hij in zijn vroegere graad zou hebben genoten.

In aanmerking komende diensten en berekening van de geldelijke anciënniteit

Art. 9. Behoudens andersluidende bepalingen, komen voor de berekening van de geldelijke anciënniteit enkel in aanmerking :

1° de wetenschappelijke anciënniteit zoals bedoeld bij artikel 4 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap;

2° de effectieve diensten die de ambtenaar verricht heeft, met ingang van zijn 24ste jaar terwijl hij behoorde :

- tot de onderwijsinstellingen van de Staat of de Gemeenschappen, als burgerlijk of geestelijk titularis van een bezoldigd ambt met volledige prestaties;

- tot de gesubsidieerde vrije onderwijsinrichtingen, als burgerlijk of geestelijk titularis van een ambt met volledige prestaties dat door een weddetoelage bezoldigd wordt;

- tot de vrije gesubsidieerde diensten van school- en beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra, als burgerlijk of geestelijk titularis van een ambt met volledige prestaties dat door een weddetoelage bezoldigd wordt.

Voor de berekening van de geldelijke anciënniteit komen eveneens in aanmerking, en dit voor een maximumduur van zes jaar, de diensten verricht in de openbare sector als tewerkgestelde werkloze in een ambt met volledige prestaties.

De diensten die verricht werden binnen een buitenlandse instelling die overeenstemt met een van de instellingen bedoeld bij de vorige leden worden in aanmerking genomen voor de berekening van de geldelijke anciënniteit op dezelfde voorwaarde als deze bepaald bij bedoelde leden wanneer dit gevolg geeft aan een verplichting van internationaal recht die de Franse Gemeenschap in acht moet nemen.

Art. 10. Voor de toepassing van artikel 9 :

1° wordt de ambtenaar geacht effectieve diensten te verrichten, zolang hij zich bevindt in een administratieve stand op grond waarvan hij, krachtens zijn statuut, zijn activiteitswedde of, bij gemis daarvan, zijn aansprak op bevordering tot een hogere wedde behoudt;

2° zijn volledig, de prestaties waarvan de uurregeling een normale beroepsactiviteit volledig in beslag neemt;

3° worden als beroepsmilitair beschouwd :

a) de beroepsofficieren, de toegevoegde officieren en de hulpofficieren;

b) de reserveofficieren die vrijwillige prestaties verrichten met uitsluiting van oefeningsprestaties;

c) de beroepsonderofficieren, de tijdelijke onderofficieren en de toegevoegde onderofficieren;

d) de militairen met een lagere graad dan die van officier, die dienen op grond van een dienstneming of van een wederindienstneming;

e) de aalmoezeniers en lekenadviseurs van het actieve kader en de reserveaalmoezeniers en reservelekenadviseurs die in vredestijd in dienst worden gehouden om het tijdelijk kader van de aalmoezeniersdienst te vormen.

Art. 11. Voor elke periode waarin de ambtenaar zijn aanspraken op bevordering tot een hogere wedde in een graad heeft behouden of verloren, worden de diensten welke hij in een andere graad mocht hebben verricht niet meegeteld bij de vaststelling van zijn wedde in zijn graad alsook in enige latere graad welke met deze laatste verband houdt ingevolge de statutaire samenhang van de opeenvolgende graden van de ambtenaar.

Art. 12. De in aanmerking komende diensten die een volle kalendermaand bestrijken, worden rechtstreeks meegeteld in de geldelijke anciënniteit.

De in aanmerking komende diensten die geen volle kalendermaand bestrijken, worden meegeteld in de geldelijke anciënniteit ten belope van één maand per samentelling van werkelijke diensten die 21 werkdagen bestrijken met ingang van de eerste dag van de maand die volgt deze waarop deze voorwaarde vervuld is.

Nochtans, wordt de duur van de in aanmerking komende diensten welke de ambtenaar in het onderwijs ad interim of als tijdelijke heeft verricht echter door de minister onder wie hij ressorteert vastgesteld aan de hand van het attest afgegeven door de bevoegde autoriteiten en opgesteld overeenkomstig de in de bijlagen II en III vermelde modellen van het geldelijk statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap.

De op dit attest vermelde volledige prestaties, waarvoor de betaling in 10den gebeurde, en die per schooljaar geen volledig jaar werkelijke diensten vertegenwoordigen, worden dag per dag samengeteld. Het totale aantal aldus gewerkte dagen met volledige prestaties wordt vermenigvuldigd met 1,2. Het totaal van deze rekenkundige bewerking wordt vervolgens gedeeld door 30. Het bekomen product geeft het aantal in aanmerking te nemen maanden; met de rest wordt geen rekening gehouden.

De op hetzelfde attest vermelde volledige prestaties, die bewijzen dat de ambtenaar een volledig schooljaar heeft gewerkt, gelden voor een totaal van 300 dagen en leveren één jaar in aanmerking te nemen diensten op.

Art. 13. De duur van de in aanmerking komende diensten welke de ambtenaar telt, mag nooit de werkelijke duur van de door deze diensten gedekte periodes overschrijden.

Berekening van de wedde

Art. 14. De ambtenaar geniet op elk ogenblik de wedde die overeenkomt met zijn anciënniteit, waarbij deze uit alle in aanmerking komende diensten opgenomen bij artikel 9 bestaat.

Art. 15. Om de wedde te bepalen, overeenkomstig artikel 14, wordt enkel in aanmerking genomen de nuttige anciënniteit, met name deze verworven op het ogenblik dat de ambtenaar het hoogste aantal anciënniteitjaren telt.

Art. 16. De artikelen 19 tot 21 van het geldelijk statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap zijn van toepassing op het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap.

Afdeling 2. — Leidend personeel

Vaststelling van de weddeschalen

Art. 17. De schaal voor ieder leidend ambt wordt vastgelegd met betrekking tot de hoedanigheid :

Directeur : 39.308,08 - 6 driejaarlijkse verhogingen van 3.311,04

Wetenschappelijk Directeur : 33.495,97 - 8 driejaarlijkse verhogingen van 2.428,07.

Vaststelling van de wedde

Art. 18. De artikelen 4 tot 8 van dit besluit zijn van toepassing.

Vaststelling van de in aanmerking komende diensten en berekening van de geldelijke anciënniteit

Art. 19. Behoudens andersluidende bepalingen, worden enkel in aanmerking genomen voor de berekening van de geldelijke anciënniteit in een leidend ambt de effectieve diensten verricht met volledige prestaties.

Voor de toepassing van dit artikel, wordt verwezen naar de bepalingen van artikel 11, 1° en 2°.

Art. 20. De artikelen 11 en 12 van dit besluit zijn van toepassing.

Berekening van de wedde

Art. 22. Ieder lid van het wetenschappelijke personeel of iedere titularis van een ambt bezoldigd door de Staat, door een andere openbare dienst of door een openbare instelling met rechtpersoonlijkheid, dat (die) benoemd is in een van de leidende ambten, bekomt in de schaal van zijn nieuw ambt, op elk ogenblik, de wedde die rechtstreeks hoger ligt dan zijn wedde in zijn vorige ambt. Niettemin, indien het verschil tussen de vorige en de nieuwe wedde kleiner is dan het bedrag van de driejaarlijkse verhoging bepaald in de weddeschaal van het nieuw ambt, verkrijgt hij op elk ogenblik de trap die rechtstreeks hoger ligt in deze schaal.

Uitbetaling van de wedde

Art. 23. De bepalingen van artikel 16 zijn van toepassing.

HOOFDSTUK III. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 24. Voor de toepassing van dit besluit, wordt de geldelijke anciënniteit van de ambtenaren, op de datum van de inwerkingtreding ervan, vastgesteld op de geldelijke anciënniteit die zij op die datum genoten, rekening houdend met de bepalingen die op hen van toepassing waren.

Vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit, wordt de geldelijke anciënniteit die voor lagere diensten verkregen was door de titularis van een schaal die onder groep B ressorteerde, echter geacht verkregen te zijn voor gelijkwaardige diensten.

Art. 25. Gedurende een periode van vijf jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit, worden de gevallen die, in het licht van het nieuwe geldelijk statuut, een specifieke behandeling vereisen door de Regering met open geest geregeld wat betreft de letterlijke toepassing van de regels.

In geen enkel geval mag echter van de artikelen 3, 13 en 17 afgeweken worden.

Art. 26. De voor 1 oktober 1982 aangewezen of benoemde ambtenaren, en die in dienst getreden zijn voor deze datum, blijven de volgende weddeschalen genieten :

Attaché : 22.370,26 - 3 jaarlijkse verhogingen van 613,08 - 8 tweejaarlijkse verhogingen van 949,21

Assistent : 25.254,60 - 3 jaarlijkse verhogingen van 618,08 - 8 tweejaarlijkse verhogingen van 1.081,61.

Art. 27. Het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, zoals gewijzigd, wordt opgeheven.

Art. 28. Dit besluit treedt in werking op de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Franse Gemeenschap.

Art. 29. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 december 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Ambtenarenzaken,
C. DUPONT

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1156 [2004/200844]

29 JANVIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant le règlement général d'agrément des Guichets et portant exécution de l'article 178.1 du Code wallon du Logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, notamment les articles 176.2, § 3, et 178.1, § § 6 et 7;

Vu l'article 11 du décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement, tel qu'inséré par le décret du 15 mai 2003 modifiant le Code wallon du Logement et l'article 174 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 23 janvier 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 janvier 2003;

Vu la délibération du Gouvernement sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 35.829/2/V du Conseil d'Etat, donné le 7 août 2003, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1er. — *Disposition générale*

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° Code : le Code wallon du Logement institué par le décret du 29 octobre 1998, tel que modifié par les décret du 15 mai 2003;

2° Société : la Société wallonne de Crédit social visée à la section 1 du Chapitre III du Titre III du Code;

3° demanderesse : la personne morale qui sollicite son agrément auprès de la Société;

4° Guichet : le Guichet du crédit social visé à la section 2 du Chapitre III du Titre III du Code wallon du Logement;

5° prêts hypothécaires et produits complémentaires ou apparentés : les prêts hypothécaires et les produits complémentaires ou apparentés aux prêts accordés dans le cadre du crédit hypothécaire social tels que définis à l'article 1er, 36, du Code;

6° emprunteurs : la ou les personnes qui contractent au crédit hypothécaire social tel que défini à l'article 1er, 36, du Code;

7° Ministre : le Ministre du Logement.

CHAPITRE II. — *De l'agrément*

Section 1re. — De la procédure et des modalités de l'octroi de l'agrément et de son renouvellement

Art. 2. § 1er. La demande d'agrément ou de son renouvellement est introduite, par pli recommandé à La Poste, auprès de la Société par la demanderesse.

§ 2. La demande d'agrément ou de son renouvellement est accompagnée d'un dossier communiqué par la demanderesse attestant du respect des dispositions du Code et des conditions reprises dans le présent arrêté.

Les éléments qui doivent figurer au dossier sont déterminés par la Société et approuvés par le Ministre.

§ 3. La Société peut requérir de la demanderesse tout document et toute information généralement quelconque qu'elle juge utile à l'instruction du dossier. Une fois la demande estimée complète par la Société, elle en accuse réception.

§ 4. Le Conseil d'administration de la Société se prononce sur les demandes d'agrément dans les 60 jours calendrier de la réception de la demande complète.

Section 2. — Des conditions d'agrément et de son maintien

Art. 3. § 1er. Pour être agréée, la société demanderesse doit respecter les conditions suivantes :

1° être une société ayant adopté la forme commerciale soit d'une société anonyme, soit d'une société coopérative;

2° assurer statutairement que, tant que la société bénéficie de l'agrément de la Région :

A. l'objet social de la société consiste en :

a. l'instruction, la gestion et, le cas échéant, l'octroi du crédit hypothécaire social tel que défini à l'article 1er, 36, du Code;

b. la promotion du crédit hypothécaire social;

B. les activités de la société relatives aux prêts hypothécaires sociaux sont limitées au territoire de la province du siège social du Guichet;

C. les actions ou parts sont nominatives;

D. en cas de cession d'actions ou de parts d'un associé de la société, dans les cas où la participation des personnes morales de droit public n'atteint pas 25 % du capital et ou de telles personnes morales de droit public sont associées, un droit de préemption d'une durée de trois mois est accordé à ces personnes morales de droit public selon les modalités et aux conditions fixées par le Ministre;

E. la mise en paiement du dividende ne peut excéder 5 % net du capital libéré;

F. le capital constitué par prélèvement sur les réserves ne peut, sauf accord de la Société, entrer en ligne de compte pour l'octroi des dividendes;

G. le conseil d'administration compte parmi ses membres un administrateur désigné par le Gouvernement;

3° s'engager à appliquer les taux d'intérêts, les tarifs et les structures tarifaires déterminés par la Société et approuvés par le Gouvernement;

4° s'engager à présenter et à fournir aux candidats-emprunteurs, en tenant compte de leur profil, les types de prêts hypothécaires et de produits complémentaires ou apparentés aux prêts déterminés par la Société, en respectant les conditions et modalités d'octroi de ceux-ci;

5° s'engager à utiliser les documents types déterminés par la Société;

6° s'engager à respecter les normes de gestion et de fonctionnement déterminées par la Société et approuvées par le Gouvernement, notamment relatives à l'accompagnement technico-social des candidats-emprunteurs;

7° s'engager à constituer, à la demande de la Société, des garanties adéquates en sa faveur et lui fournir toutes les informations nécessaires au suivi du risque;

8° s'engager à disposer d'un système informatique compatible avec le système de la Société;

9° satisfaire à chacun des critères d'ordre financier qui suivent;

a. L'activité :

L'activité est réputée satisfaisante lorsque la demanderesse alloue ou permet que soit allouée une moyenne annuelle de cent prêts calculée sur les trois derniers exercices comptables clôturés.

b. La solvabilité :

Le solvabilité est réputée satisfaisante lorsque, cumulativement :

- le rapport des capitaux propres sur l'ensemble des moyens immobilisés dans des créances hypothécaires (encours hypothécaire net repris à l'actif) est au minimum de 4 % à la clôture du dernier exercice comptable;

- les capitaux propres sont, au même moment, de minimum 1.000.000 d'€.

Par capitaux propres, on entend le montant repris à la rubrique 10/15 au passif du bilan dans les comptes annuels.

c. La rentabilité :

La rentabilité est réputée satisfaisante si les résultats d'exploitation courants du dernier exercice comptable clôturé (rubrique VI du compte de résultats dans les comptes annuels) sont positifs et ce, après constitution d'une provision de sécurité équivalente à au moins 0,20 % de l'encours hypothécaire net repris à l'actif.

§ 2. Le maintien de l'agrément d'un Guichet est conditionné au respect des conditions et engagements posés au § 1er.

Si les critères de solvabilité ou de rentabilité visés sous le § 1er, 9°, ne sont plus satisfaits par le Guichet, celui-ci dispose, sur production d'un plan d'amélioration à la Société, d'un délai d'un an pour corriger sa situation et satisfaire aux critères.

La notation du Guichet sera réalisée par la Société, annuellement, dans le mois qui suit l'approbation des comptes annuels par l'Assemblée générale.

Section 3. — Du retrait de l'agrément et de la suspension de l'activité du Guichet

Art. 4. § 1er. Préalablement à la décision de retrait d'agrément, le Conseil d'administration de la Société envoie une lettre de mise en demeure, par pli recommandé à la Poste, au Guichet, l'avertissant de ses intentions et de ses raisons.

Le Conseil d'administration de la Société peut imposer au Guichet de régulariser la situation dans un délai qu'il détermine.

§ 2. Sur la décision motivée du Conseil d'administration de la Société, l'activité du Guichet peut être suspendue, dans les limites prévues par la Code wallon du Logement, à dater de la notification de la lettre de mise en demeure visée au § 1er.

§ 3. A défaut de mention du délai visé au § 1er, alinéa 2, le Guichet dispose d'un délai de 30 jours calendrier à dater de la notification de la lettre de mise en demeure pour faire valoir ses observations à la Société et/ou mettre fin aux raisons qui sont à l'origine de la procédure de retrait d'agrément entamée contre lui.

A l'expiration du délai visé à l'article 1er, alinéa 2, ou du délai visé à l'alinéa 1er du présent paragraphe, le Conseil d'administration de la Société peut, dans les 60 jours calendrier, décider du retrait de l'agrément du Guichet.

En cas d'absence de décision de la Société dans le délai imparti, l'éventuelle suspension d'activité du Guichet est levée.

Section 4. — Des recours contre les décisions de refus de l'agrément,
de refus de son renouvellement, de suspension des activités et de retrait de l'agrément

Art. 5. § 1er. A peine d'irrecevabilité, le recours est introduit par pli recommandé à La Poste auprès du Ministre dans les 30 jours calendrier de la notification de la décision de la Société de refus, de non renouvellement ou de retrait d'agrément. Ce délai est réduit à 15 jours calendrier lorsque le recours porte sur la suspension des activités.

Le recours contient l'exposé des moyens.

Dans le même temps, sous peine d'irrecevabilité, la requérante transmet à la Société une copie du recours par pli recommandé à La Poste.

§ 2. La Société dispose d'un délai de 30 jours calendrier à dater de la réception de la copie du recours pour présenter ses observations au Ministre.

Ce délai est réduit à 15 jours calendrier lorsque le recours porte sur la suspension des activités.

Une copie des observations est présentée dans le même délai au Guichet par la Société.

§ 3. Le Gouvernement statue dans les 90 jours calendrier de la réception du recours par le Ministre. Lorsque le recours porte sur la suspension des activités du Guichets, ce délai est réduit à 40 jours calendrier.

Le Gouvernement ne dispose pas d'un pouvoir de réformation de la décision contestée.

CHAPITRE III. — *Des sanctions financières et des recours contre de telles sanctions*

Art. 6. § 1er. Préalablement à l'application d'une sanction financière, le Conseil d'administration de la Société envoie une lettre de mise en demeure, par pli recommandé à La Poste, au Guichet, l'avertissant de ses intentions et de ses raisons.

Le Conseil d'administration de la Société peut imposer au Guichet de régulariser la situation dans un délai qu'il détermine.

§ 2. A défaut de mention du délai visé au § 1er, alinéa 2, le Guichet dispose d'un délai de 30 jours calendrier à dater de la notification de la lettre de mise en demeure pour faire valoir ses observations à la Société et/ou mettre fin aux raisons qui sont à l'origine de la procédure de sanction financière entamée contre lui.

A l'expiration du délai visé à l'alinéa 1er, le Conseil d'administration de la Société dispose d'un délai de 30 jours calendrier pour proposer au Gouvernement le montant de la sanction financière envisagée.

Dans les 30 jours calendrier de la décision du Gouvernement fixant le montant de la sanction financière, la Société peut décider d'appliquer la sanction financière au Guichet.

Art. 7. § 1er. A peine d'irrecevabilité, le recours est introduit par pli recommandé à la Poste auprès du Ministre dans les 30 jours calendrier de la notification de la décision de sanction financière. Ce recours contient l'exposé des moyens.

Dans le même temps, sous peine d'irrecevabilité, la requérante transmet à la Société une copie du recours par pli recommandé à La Poste.

§ 2. La Société dispose d'un délai de 30 jours calendrier à dater de la réception de la copie du recours pour présenter ses observations au Ministre.

Une copie des observations est présentée dans le même délai au Guichet par la Société.

§ 3. Le Gouvernement statue dans les 90 jours calendrier de la réception du recours par le Ministre.

Le Gouvernement ne dispose pas d'un pouvoir de réformation de la décision contestée.

CHAPITRE IV. — *De l'envoi du Commissaire spécial et du recours contre une telle sanction*

Art. 8. § 1er. Préalablement à la décision d'envoi d'un commissaire spécial, le Conseil d'administration de la Société envoie une lettre de mise en demeure, par pli recommandé à La Poste, au Guichet, l'avertissant de ses intentions et de ses raisons.

Le Conseil d'administration de la Société peut imposer au Guichet de régulariser la situation dans un délai qu'il détermine.

§ 2. A défaut de mention du délai visé au § 1er, alinéa 2, le Guichet dispose d'un délai de 30 jours calendrier à dater de la notification de la lettre de mise en demeure pour faire valoir ses observations à la Société et/ou mettre fin aux raisons qui sont à l'origine de la procédure de sanction entamée contre lui.

A l'expiration du délai visé à l'alinéa 1er, le Conseil d'administration de la Société dispose d'un délai de 30 jours calendrier pour proposer au Gouvernement l'envoi d'un commissaire spécial, la durée de sa mission et son étendue.

Art. 9. § 1er. A peine d'irrecevabilité, le recours est introduit par pli recommandé à la Poste auprès du Ministre dans les 30 jours calendrier de la notification de la décision de sanction.

Ce recours contient l'exposé des moyens.

Dans le même temps, sous peine d'irrecevabilité, la requérante transmet à la Société une copie du recours par pli recommandé à la Poste.

§ 2. La Société dispose d'un délai de 30 jours calendrier à dater de la réception de la copie du recours pour présenter ses observations au Ministre. Une copie des observations est présentée dans le même délai au Guichet par la Société.

§ 3. Le Gouvernement statue dans les 90 jours calendrier de la réception du recours par le Ministre.

Le Gouvernement ne dispose pas d'un pouvoir de réformation de la décision contestée.

CHAPITRE V. — *Dispositions transitoires*

Art. 10. La demanderesse qui, au jour de l'introduction de sa demande, répond à l'ensemble des conditions visées à l'article 3, § 1er, 1° à 8°, et à l'article 11 du décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement, peut bénéficier d'un agrément provisoire avec effet jusqu'au 31 décembre 2006 si elle offre :

1°. une solvabilité réputée satisfaisante au sens de l'article 3, § 1er, 9°, *b*;

2°. une activité réputée satisfaisante au sens de l'alinéa qui suit.

L'activité est réputée satisfaisante pour l'obtention d'un agrément provisoire si la demanderesse alloue ou permet que soit alloué une moyenne annuelle de cinquante prêts calculée sur les trois derniers exercices comptables clôturés.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er avril 2004.

Art. 12. Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 janvier 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 1156 [2004/200844]

29. JANUAR 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der allgemeinen Regelung für die Zulassung der Schalter und zur Ausführung des Artikels 178.1 des Wallonischen Wohngesetzbuches

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wohngesetzbuches, insbesondere der Artikel 176.2 § 3 und 178.1 §§ 6 und 7;

Aufgrund des Artikels 11 des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohngesetzbuches, so wie er durch das Dekret vom 15. Mai 2003 zur Abänderung des Wallonischen Wohngesetzbuches eingefügt worden ist, und des Artikels 174 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe;

Aufgrund des am 23. Januar 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 29. Januar 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung über den Antrag auf ein Gutachten des Staatsrates, das dieser innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat abgeben muss;

Aufgrund des am 7. August 2003 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 35.829/2/V des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Allgemeinbestimmung*

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten die folgenden Definitionen :

1° Gesetzbuch: das durch das Dekret vom 29. Oktober 1998 eingeführte Wallonische Wohngesetzbuch, so wie er durch das Dekret vom 15. Mai 2003 abgeändert worden ist;

2° Gesellschaft: die in Abschnitt 1 von Kapitel III von Titel III des Gesetzbuches erwähnte "Société wallonne du crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft);

3° Antragsteller: die juristische Person, die ihre Zulassung bei der Gesellschaft beantragt;

4° Schalter: der in Abschnitt 2 von Kapitel III von Titel III des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnte Sozialkreditschalter;

5° Hypothekendarlehen und zusätzliche bzw. verwandte Produkte: die in Artikel 1, 36 des Gesetzbuches definierten Hypothekendarlehen und zusätzlichen Produkte zu den besagten Darlehen oder mit ihnen verwandten Produkte, die im Rahmen des sozialen Hypothekarkredits bewilligt werden;

6° Darlehensnehmer : die Person(en), die einen in Artikel 1, 36 des Gesetzbuches definierten sozialen Hypothekarkredit aufnimmt bzw. aufnehmen;

7° Minister : der Minister des Wohnungswesens.

KAPITEL II — *Zulassung*

Abschnitt 1 — Verfahren und Modalitäten für die Erteilung und die Erneuerung der Zulassung

Art. 2 - § 1 - Der Antrag auf eine Zulassung oder auf ihre Erneuerung wird von dem Antragsteller bei der Gesellschaft per bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief eingereicht.

§ 2. Dem Antrag auf eine Zulassung oder auf deren Erneuerung wird eine von dem Antragsteller übermittelte Akte beigefügt, zur Bescheinigung, dass die Bestimmungen des Gesetzbuches und die im vorliegenden Erlass festgelegten Bedingungen eingehalten werden.

Die Elemente, die in der Akte vorhanden sein müssen, werden von der Gesellschaft bestimmt und vom Minister genehmigt.

§ 3. Die Gesellschaft kann von dem Antragsteller Unterlagen und Auskünfte jeglicher Art verlangen, die sie zur Untersuchung der Akte als nützlich erachtet. Sobald die Gesellschaft den Antrag als vollständig betrachtet, bestätigt sie dessen Eingang.

§ 4. Der Verwaltungsrat der Gesellschaft entscheidet über die Zulassungsanträge innerhalb von 60 Kalendertagen ab dem Empfang des vollständigen Antrags.

Abschnitt 2 — Bedingungen für die Erteilung der Zulassung und für ihren Fortbestand

Art. 3 - § 1 - Um zugelassen zu werden, muss die antragstellende Gesellschaft die folgenden Bedingungen erfüllen:

1° sie ist eine Gesellschaft, die entweder die Form einer Aktiengesellschaft oder einer Genossenschaft genommen hat;

2° solange die Gesellschaft die Zulassung von der Region genießt, wird das Folgende in den Satzungen garantiert :

A - die Gesellschaft hat den folgenden Gesellschaftszweck:

a - Untersuchung, Verwaltung und ggf. Bewilligung des in Artikel 1, 36 des Gesetzbuches definierten sozialen Hypothekarkredits;

b - Förderung des sozialen Hypothekarkredits;

B - die Tätigkeiten der Gesellschaft bezüglich der sozialen Hypothekendarlehen werden auf das Gebiet der Provinz, in welcher der Gesellschaftssitz des Schalters gelegen ist, begrenzt;

C - die Aktien oder Anteile müssen auf einen Namen lauten;

D - Im Falle einer Abtretung von Aktien oder Anteilen eines Teilhabers der Gesellschaft und wenn die Beteiligung juristischer Personen öffentlichen Rechts im Kapital die Schwelle von fünfundzwanzig Prozent nicht erreicht, wenn solche juristische Personen öffentlichen Rechts Teilhaber sind, wird diesen juristischen Personen öffentlichen Rechts, gemäß den von der Regierung festgesetzten Modalitäten und Bedingungen ein dreimonatiges Vorkaufsrecht gewährt.

E - die Zahlung der Dividende darf netto 5% des eingezahlten Kapitals nicht übersteigen;

F - das durch Abbuchung aus den Reserven gebildte Kapital darf für die Erteilung der Dividende nicht in Betracht gezogen werden, außer mit Zustimmung der Gesellschaft;

G - der Verwaltungsrat zählt unter seinen Mitgliedern einen Verwalter, der von der Regierung bezeichnet wird;

3° sie verpflichtet sich, die von der Gesellschaft bestimmten und von der Regierung genehmigten Zinssätze, Tarife und Tarifstrukturen anzuwenden;

4° sie verpflichtet sich, den Darlehensantragstellern unter Rücksichtnahme auf ihr Profil die Arten von durch die Gesellschaft bestimmten Hypothekendarlehen und zusätzlichen bzw. verwandten Produkten anzubieten und zu bewilligen, und dabei die Bedingungen und Modalitäten für deren Bewilligung einzuhalten;

5° sie verpflichtet sich, die von der Gesellschaft festgelegten Musterdokumente zu verwenden;

6° sie verpflichtet sich, die von der Gesellschaft festgelegten und von der Regierung genehmigten Verwaltungs- und Betriebsnormen einzuhalten, insbesondere bezüglich der sozialtechnischen Betreuung der Darlehensantragsteller;

7° sie verpflichtet sich, auf Anfrage der Gesellschaft angemessene Garantien zu ihren Gunsten zu bilden und ihr jede für die Bewertung ihres Risikos nützliche Information zu übermitteln;

8° sie verpflichtet sich, über ein EDV-System zu verfügen, das mit dem System der Gesellschaft kompatibel ist;

9° sie genügt jedem der folgenden Kriterien finanzieller Art :

a - Tätigkeit:

Die Tätigkeit gilt als zufriedenstellend, wenn der Antragsteller einen Jahresdurchschnitt von hundert Darlehen bewilligt oder erlaubt, dass ein solcher Durchschnitt bewilligt wird; dieser Durchschnitt wird aufgrund der letzten drei abgeschlossenen Rechnungsjahre berechnet.

b - Solvenz:

Die Solvenz gilt als zufriedenstellend, wenn kumulativ:

- das Verhältnis von Eigenkapital zu den gesamten als Hypothekenforderungen festliegenden Mitteln (als Aktiva verbuchter Nettobestand der Hypothekendarlen) mindestens 4% bei Abschluss des letzten Rechnungsjahres beträgt;

- das Eigenkapital gleichzeitig mindestens € 1.000.000 beträgt.

Unter Eigenkapital versteht man den Betrag, der in der Rubrik 10/15 auf der Passivseite der Bilanz in dem Jahresabschluss aufgeführt ist.

c - Rentabilität:

Die Rentabilität gilt als zufriedenstellend, wenn die laufenden Betriebsergebnisse des letzten abgechlossenen Rechnungsjahres (Rubrik VI der Erfolgsrechnung in dem Jahresabschluss) nach Bildung einer Sicherheitsrückstellung, die mindestens 0,20% des als Aktiva verbuchten Nettobestands der Hypothekendarlen entspricht, positiv sind.

§ 2 - Der Fortbestand der Zulassung eines Schalters unterliegt der Einhaltung der in § 1 festgelegten Bedingungen und Verpflichtungen.

Wenn die unter § 1, 9° erwähnten Solvenzkriterien von dem Schalter nicht mehr erfüllt werden, verfügt dieser, auf Vorlage eines Verbesserungsplans an die Gesellschaft, über eine einjährige Frist, um seine Situation in Ordnung zu bringen und den Kriterien zu genügen.

Die Bewertung des Schalters wird jährlich innerhalb des Monats, der auf die Genehmigung des Jahresabschlusses durch die Generalversammlung folgt, von der Gesellschaft vorgenommen.

Abschnitt 3 — Entzug der Zulassung und vorübergehende Einstellung der Tätigkeit des Schalters

Art. 4 - § 1 - Vor jeglichem Beschluss zum Entzug der Zulassung richtet der Verwaltungsrat der Gesellschaft ein Mahnschreiben per Posteinschreiben an den Schalter, um diesen von ihren Absichten und Gründen in Kenntnis zu setzen.

Der Verwaltungsrat der Gesellschaft kann den Schalter zwingen, seine Lage innerhalb einer von ihr bestimmten Frist zu regularisieren.

§ 2 - Auf begründeten Beschluss des Verwaltungsrates der Gesellschaft kann die Tätigkeit des Schalters innerhalb der von dem Wallonischen Wohngesetzbuch vorgesehenen Grenzen ab dem Zeitpunkt der Notifizierung des in § 1 erwähnten Mahnschreibens vorübergehend eingestellt werden.

§ 3 - Wenn die in § 1, Absatz 2 erwähnte Frist nicht mitgeteilt worden ist, verfügt der Schalter über eine Frist von 30 Kalendertagen ab der Notifizierung des Mahnschreibens, um der Gesellschaft seine Bemerkungen geltend zu machen bzw. um die Gründe, warum das Verfahren zum Entzug der Zulassung gegen ihn eingeleitet wurde, zu beseitigen.

Nach Ablauf der in Artikel 1, Absatz 2 erwähnten Frist oder der in Absatz 1 des vorliegenden Paragraphs erwähnten Frist kann der Verwaltungsrat der Gesellschaft innerhalb von 60 Kalendertagen beschließen, dass die Zulassung des Schalters entzogen wird.

Wenn die Gesellschaft innerhalb der eingeräumten Frist keinen Beschluss trifft, wird die eventuelle vorübergehende Einstellung der Tätigkeit des Schalters aufgehoben.

Abschnitt 4 — Einsprüche gegen die Beschlüsse zur Ablehnung der Zulassung, zur Ablehnung der Zulassungserneuerung, zur vorübergehenden Einstellung der Tätigkeiten und zum Entzug der Zulassung

Art. 5 - § 1 - Unter Gefahr der Unzulässigkeit wird der Einspruch beim Minister per Posteinschreiben innerhalb von 30 Kalendertagen ab der Notifizierung des Beschlusses der Gesellschaft zur Ablehnung, zur Nichterneuerung oder zum Entzug der Zulassung eingereicht. Diese Frist wird auf 15 Kalendertage reduziert, wenn der Einspruch die vorübergehende Einstellung der Tätigkeiten betrifft.

Der Einspruch enthält die Darstellung der Klagemittel.

Unter Gefahr der Unzulässigkeit richtet der Einsprucherheber gleichzeitig per Posteinschreiben eine Abschrift des Einspruchs an die Gesellschaft.

§ 2 - Die Gesellschaft verfügt über eine Frist von 30 Kalendertagen ab dem Empfang der Abschrift des Einspruchs, um dem Minister ihre Bemerkung mitzuteilen.

Diese Frist wird auf 15 Kalendertage reduziert, wenn der Einspruch die vorübergehende Einstellung der Tätigkeiten betrifft.

Innerhalb derselben Frist übermittelt die Gesellschaft dem Schalter eine Abschrift der Bemerkungen.

§ 3 - Die Regierung entscheidet innerhalb von 90 Kalendertagen ab Eingang des Einspruchs beim Minister. Wenn der Einspruch die vorübergehende Einstellung der Tätigkeiten des Schalters betrifft, wird diese Frist wird auf 40 Kalendertage reduziert,.

Die Regierung verfügt über keine Abänderungsbefugnis bezüglich des angefochtenen Beschlusses.

KAPITEL III — *Geldstrafen und Einsprüche gegen solche Strafen*

Art. 6 - § 1 - Vor der Verhängung einer Geldstrafe richtet der Verwaltungsrat der Gesellschaft ein Mahnschreiben per Posteinschreiben an den Schalter, um diesen von ihren Absichten und Gründen in Kenntnis zu setzen.

Der Verwaltungsrat der Gesellschaft kann den Schalter zwingen, seine Lage innerhalb einer von ihr bestimmten Frist zu regularisieren.

§ 2 - Wenn die in § 1, Absatz 2 erwähnte Frist nicht mitgeteilt worden ist, verfügt der Schalter über eine Frist von 30 Kalendertagen ab der Notifizierung des Mahnschreibens, um der Gesellschaft seine Bemerkungen geltend zu machen bzw. um die Gründe, warum das Verfahren zur Verhängung einer Geldstrafe gegen ihn eingeleitet wurde, zu beseitigen.

Nach Ablauf der in Absatz 1 erwähnten Frist verfügt der Verwaltungsrat der Gesellschaft über eine Frist von 30 Kalendertagen, um der Regierung den Betrag der beabsichtigten Geldstrafe vorzuschlagen.

Innerhalb von 30 Kalendertagen ab dem Zeitpunkt des Beschlusses der Regierung zur Festlegung des Betrags der Geldstrafe kann die Gesellschaft beschließen, dem Schalter die Geldstrafe zu verhängen.

Art. 7 - § 1 - Unter Gefahr der Unzulässigkeit wird der Einspruch beim Minister per Posteinschreiben innerhalb von 30 Kalendertagen ab der Notifizierung des Beschlusses zur Verhängung einer Geldstrafe eingereicht. Dieser Einspruch enthält die Darstellung der Klagemittel.

Unter Gefahr der Unzulässigkeit richtet der Einsprucherheber gleichzeitig per Posteinschreiben eine Abschrift des Einspruchs an die Gesellschaft.

§ 2 - Die Gesellschaft verfügt über eine Frist von 30 Kalendertagen ab Eingang der Abschrift des Einspruchs, um dem Minister ihre Bemerkung mitzuteilen.

Innerhalb derselben Frist übermittelt die Gesellschaft dem Schalter eine Abschrift der Bemerkungen.

§ 3 - Die Regierung entscheidet innerhalb von 90 Kalendertagen ab Eingang des Einspruchs beim Minister.

Die Regierung verfügt über keine Abänderungsbefugnis bezüglich des angefochtenen Beschlusses.

KAPITEL IV — *Entsendung eines Sonderkommissars und Einspruch gegen eine solche Strafmaßnahme*

Art. 8 - § 1 - Vor jeglichen Beschluss zur Entsendung eines Sonderkommissars richtet der Verwaltungsrat der Gesellschaft ein Mahnschreiben per Posteinschreiben an den Schalter, um diesen von ihren Absichten und Gründen in Kenntnis zu setzen.

Der Verwaltungsrat der Gesellschaft kann den Schalter zwingen, seine Lage innerhalb einer von ihr bestimmten Frist zu regularisieren.

§ 2 - Wenn die in § 1, Absatz 2 erwähnte Frist nicht mitgeteilt worden ist, verfügt der Schalter über eine Frist von 30 Kalendertagen ab der Notifizierung des Mahnschreibens, um der Gesellschaft seine Bemerkungen geltend zu machen bzw. um die Gründe, warum das Verfahren zur Verhängung einer Strafmaßnahme gegen ihn eingeleitet wurde, zu beseitigen.

Nach Ablauf der in Absatz 1 erwähnten Frist verfügt der Verwaltungsrat der Gesellschaft über eine Frist von 30 Kalendertagen, um der Regierung die Entsendung eines Sonderkommissars sowie die Dauer und den Umfang dessen Aufgabe vorzuschlagen.

Art. 9 - § 1 - Unter Gefahr der Unzulässigkeit wird der Einspruch beim Minister per Posteinschreiben innerhalb von 30 Kalendertagen ab der Notifizierung des Beschlusses zur Verhängung der Strafmaßnahme eingereicht.

Dieser Einspruch enthält die Darstellung der Klagemittel.

Unter Gefahr der Unzulässigkeit richtet der Einsprucherheber gleichzeitig per Posteinschreiben eine Abschrift des Einspruchs an die Gesellschaft.

§ 2 - Die Gesellschaft verfügt über eine Frist von 30 Kalendertagen ab dem Empfang der Abschrift des Einspruchs, um dem Minister ihre Bemerkungen mitzuteilen. Innerhalb derselben Frist übermittelt die Gesellschaft dem Schalter eine Abschrift der Bemerkungen.

§ 3 - Die Regierung entscheidet innerhalb von 90 Kalendertagen ab Eingang des Einspruchs beim Minister.

Die Regierung verfügt über keine Abänderungsbefugnis bezüglich des angefochtenen Beschlusses.

KAPITEL V — *Übergangsbestimmungen*

Art. 10 - Der Antragsteller, der am Tag der Einreichung seines Antrags allen in Artikel 3, § 1, 1° bis 8° und in Artikel 11 des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Bedingungen genügt, kann eine vorläufige Zulassung genießen, die bis zum 31. Dezember 2006 gilt, wenn er das Folgende aufweist:

1° eine zufriedenstellende Solvenz im Sinne von Artikel 3, § 1, 9°, *b*;

2° eine zufriedenstellende Tätigkeit im Sinne des folgenden Absatzes.

Die Tätigkeit gilt als zufriedenstellend für den Erhalt einer vorläufigen Zulassung, wenn der Antragsteller einen Jahresdurchschnitt von fünfzig Darlehen bewilligt oder erlaubt, dass ein solcher Durchschnitt bewilligt wird; dieser Durchschnitt wird aufgrund der letzten drei abgeschlossenen Rechnungsjahre berechnet.

KAPITEL VI — *Schlussbestimmungen*

Art. 11 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. April 2004 in Kraft.

Art. 12 - Der Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. Januar 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 1156 [2004/200844]

29 JANUARI 2004. — Besluit van de Waalse Regering houdende het algemeen reglement van de loketten en tot uitvoering van artikel 178.1. van de Waalse Huisvestingscode

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 176.2, § 3, en 178.1, §§ 6 en 7;

Gelet op artikel 11 van het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode, zoals ingevoegd bij het decreet van 15 mei 2003 tot wijziging van de Waalse Huisvestingscode en artikel 174 van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 januari 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 29 januari 2003;

Gelet op de beraadslaging van de Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen hoogstens een maand;

Gelet op het advies nr. 35.829/2/V van de Raad van State, gegeven op 7 augustus 2003, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Begroting;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemeen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Code : de Waalse Huisvestingscode ingevoerd bij het decreet van 29 oktober 1998, zoals gewijzigd bij het decreet van 15 mei 2003;

2° Maatschappij : de "Société wallonne de Crédit social" (Waalse sociale kredietmaatschappij) bedoeld in afdeling 1 van hoofdstuk III van Titel van de Code;

3° aanvrager : de rechtspersoon die om zijn erkenning vraagt bij de Maatschappij;

4° loket : het sociale kredietloket bedoeld in afdeling 2 van hoofdstuk III van Titel III van de Waalse Huisvestingscode;

5° hypothecaire leningen en aanvullende of ermee verwante producten : de hypothecaire leningen en de producten die de leningen toegekend in het kader van het sociaal hypothecair krediet, zoals bedoeld in artikel 1, 36, van de Code, aanvullen of ermee verwant zijn;

6° leners : de rechtpersonen die het sociaal hypothecair krediet zoals bedoeld in artikel 1, 36, van de Code, aangaan;

7° Minister : de Minister van Huisvesting.

HOOFDSTUK II. — *Erkenning*

Afdeling 1. — Procedure en modaliteiten m.b.t. de toekenning van de erkenning en de verlenging ervan

Art. 2. § 1. De aanvraag om erkenning of om verlenging van die erkenning wordt door de aanvrager bij de Maatschappij ingediend bij ter post aangetekende brief.

§ 2. De aanvraag om erkenning of om verlenging van die erkenning gaat vergezeld van een door de aanvrager overgemaakt dossier waaruit blijkt dat de bepalingen van de Code nageleefd worden en dat de in dit besluit bedoelde voorwaarden vervuld worden. De elementen die in het dossier moeten worden opgenomen, worden bepaald door de Maatschappij en goedgekeurd door de Minister.

§ 3. De Maatschappij kan elk document en enigerlei informatie die ze nodig acht voor de behandeling van het dossier aan de aanvrager vragen. Zodra de aanvraag door de Maatschappij als volledig wordt beschouwd, bericht ze ontvangst ervan.

§ 4. De Raad van Bestuur van de Maatschappij spreekt zich uit over de erkenningsaanvragen binnen 60 kalenderdagen na ontvangst van de volledige aanvraag.

Afdeling 2. — Voorwaarden betreffende de erkenning en de handhaving ervan

Art. 3. § 1. Om erkend te worden, moet de eisende maatschappij de volgende voorwaarden vervullen :

1° een maatschappij zijn die de handelsvorm van een naamloze vennootschap, of van een coöperatieve vennootschap heeft aangenomen;

2° statutair verzekeren dat zolang de maatschappij de erkenning van het Gewest geniet :

A. het maatschappelijk doel van de maatschappij bestaat in :

a. de behandeling, het beheer en, in voorkomend geval, de toekenning van het in artikel 1, 36, van de Code, bedoelde sociaal hypothecair krediet;

b. de bevordering van het sociaal hypothecair krediet;

B. de activiteiten van de maatschappij betreffende de sociale hypothecaire leningen beperkt zijn tot het grondgebied van de provincie waar de maatschappelijke zetel van het loket is gelegen;

C. de aandelen of deelbewijzen op naam zijn;

D. in geval van overdracht van aandelen of deelbewijzen van een vennoot van de maatschappij, in de gevallen waarin de participatie van de privaatrechtelijke rechtspersonen geen 25 % van het kapitaal bereikt en waarin dergelijke privaatrechtelijke rechtspersonen geassocieerd zijn, een recht van voorkoop voor een duur van drie maanden wordt toegekend aan deze privaatrechtelijke rechtspersonen volgens de door de Minister bepaalde modaliteiten en voorwaarden;

E. de betaalbaarstelling van het dividend niet hoger mag zijn dan 5 % netto van het gestort kapitaal;

F. het kapitaal gevormd door voorheffingen op de voorschotten niet in aanmerking kan komen voor de toekenning van de dividenden behalve toestemming van de Maatschappij;

G. de raad van bestuur een door de Regering aangewezen bestuurder onder zijn leden heeft;

3° zich ertoe verbinden de rentevoeten, tarieven en tariefstructuren bepaald door de Maatschappij en goedgekeurd door de Regering toe te passen;

4° zich ertoe verbinden de soorten hypothecaire leningen en producten die de door de Maatschappij bepaalde leningen aanvullen of ermee verwant zijn, met inachtneming van de voorwaarden en modaliteiten m.b.t. de toekenning ervan voor te leggen aan de kandidaat-leners rekening houdende met hun profiel;

5° zich ertoe verbinden de door de Maatschappij bepaalde standaarddocumenten te gebruiken;

6° zich ertoe verbinden de beheers- en werkingsnormen bepaald door de Maatschappij en goedgekeurd door de Regering betreffende met name de technisch-sociale begeleiding van de kandidaat-leners na te leven;

7° zich ertoe verbinden, op verzoek van de Maatschappij, aangepaste waarborgen die haar gunstig zijn, te verstrekken en haar alle inlichtingen te verstrekken die nodig zijn voor de opvolging van het risico;

8° zich ertoe verbinden over een informaticasysteem te beschikken, dat verenigbaar is met het systeem van de Maatschappij;

9° voldoen aan elk van de volgende criteria van financiële aard :

a. de activiteit.

De activiteit wordt geacht bevredigend te zijn wanneer de aanvrager een jaarlijks gemiddelde van honderd leningen berekend op de drie laatste afgesloten boekjaren toekent of machtigt dat een dergelijk gemiddelde wordt toegekend.

b. de solvabiliteit :

De solvabiliteit wordt geacht bevredigend te zijn wanneer :

- de verhouding van de eigen kapitalen op het geheel van de vaste middelen in hypothecaire vorderingen (uitstaand netto begrotingsbedragen opgenomen in de activa) minstens 4 % is op de afsluiting van het laatste boekjaar, en cumulatief, wanneer :

- de eigen kapitalen op hetzelfde ogenblik minstens 1.000.000 euro bedragen.

Onder eigen kapitaal wordt verstaan het bedrag bedoeld in rubriek 10/15 van de passiva van de balans in de jaarlijkse rekeningen.

c. de rentabiliteit.

De rentabiliteit wordt geacht bevredigend te zijn als de lopende bedrijfsresultaten van het laatste afgesloten boekjaar (rubriek VI van de resultatenrekeningen in de jaarlijkse rekeningen) positief zijn en dit na de vorming van een zekerheidsvoorziening gelijk aan minstens 0,20 % van het netto hypothecair uitstaand bedrag opgenomen in de activa.

§ 2. De handhaving van de erkenning van een loket hangt af van de vervulling van de voorwaarden en verplichtingen bedoeld in § 1.

Als de solvabiliteits- en rentabiliteitscriteria bedoeld in § 1, 9°, niet meer vervuld worden door het loket, beschikt dit laatste na overlegging van een verbeteringsplan aan de Maatschappij over een termijn van één jaar om zijn toestand te verbeteren en om aan de criteria te voldoen.

De beoordeling van het loket wordt jaarlijks door de Maatschappij verricht binnen een maand na de goedkeuring van de jaarlijkse rekeningen door de Algemene vergadering.

Afdeling 3. — Intrekking van de erkenning en opschorting van de activiteit van het loket

Art. 4. § 1. Voorafgaand aan de beslissing tot intrekking van de erkenning stuurt de raad van bestuur van de Maatschappij een aanmaningsbrief bij ter post aangetekend schrijven aan het loket, waarin hij het informeert over zijn plannen en redenen.

De raad van bestuur van de Maatschappij kan van het loket verlangen dat het de toestand regelt binnen een door hem bepaalde termijn.

§ 2. Op met redenen omklede beslissing van de raad van bestuur van de Maatschappij kan de activiteit van het loket opgeschort worden binnen de in de Waalse Huisvestingscode bepaalde grenzen te rekenen van de kennisgeving van de in § 1 bedoelde aanmaningsbrief.

§ 3. Bij gebrek aan vermelding van de in § 1, tweede lid, bedoelde termijn, beschikt het loket over 30 kalenderdagen na de kennisgeving van de aanmaningsbrief om zijn opmerkingen mede te delen aan de Maatschappij en/of om de redenen die de oorzaak zijn van de tegen hem ingespannen procedure van intrekking van de erkenning te doen beëindigen.

Na afloop van de termijn bedoeld in artikel 1, tweede lid, of van de termijn bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf, kan de raad van bestuur van de Maatschappij binnen 60 kalenderdagen beslissen over de intrekking van de erkenning van het loket.

Bij gebrek aan beslissing van de Maatschappij binnen de voorgeschreven termijn wordt de eventuele opschorting van de activiteit van het loket opgeheven.

Afdeling 4. — Beroepen tegen de beslissingen tot weigering van de erkenning, tot weigering van de verlenging ervan, tot opschorting van de activiteiten en tot intrekking van de erkenning

Art. 5. § 1. Op straffe van niet-ontvankelijkheid wordt het beroep bij ter post aangetekende brief bij de Minister ingediend binnen 30 dagen na de kennisgeving van de beslissing van de Maatschappij tot weigering, tot niet-verlenging of tot intrekking van de erkenning. Deze termijn wordt teruggebracht tot 15 kalenderdagen wanneer het beroep betrekking heeft op de opschorting van de activiteiten.

Het beroep bevat de uiteenzetting van de middelen.

Tegelijkertijd en op straffe van niet-ontvankelijkheid bezorgt de aanvrager de Maatschappij een afschrift van het beroep bij ter post aangetekende brief.

§ 2. De Maatschappij beschikt over een termijn van 30 kalenderdagen na ontvangst van het afschrift van het beroep om haar opmerkingen mede te delen aan de Minister.

Deze termijn wordt teruggebracht tot 15 kalenderdagen wanneer het beroep betrekking heeft op de opschorting van de activiteiten.

De Maatschappij bezorgt het loket een afschrift van de opmerkingen binnen dezelfde termijn.

§ 3. De Regering beslist binnen 90 kalenderdagen na ontvangst van het beroep door de Minister. Wanneer het beroep betrekking heeft op de opschorting van de activiteiten van de loketten, wordt deze termijn teruggebracht tot 40 kalenderdagen.

De Regering mag de betwiste beslissing niet vernietigen.

HOOFDSTUK III. — *Financiële sancties en beroepen tegen dergelijke sancties*

Art. 6. § 1. Alvorens een financiële sanctie toe te passen, stuurt de raad van bestuur van de Maatschappij een aanmaningsbrief bij ter post aangetekend schrijven aan het loket, waarin hij hem informeert over zijn plannen en redenen.

De raad van bestuur van de Maatschappij kan van het loket verlangen dat het de toestand regelt binnen een door hem bepaalde termijn.

§ 2. Bij gebrek aan vermelding van de in § 1, tweede lid, bedoelde termijn, beschikt het loket over 30 kalenderdagen na de kennisgeving van de aanmaningsbrief om zijn opmerkingen mede te delen aan de Maatschappij en/of om de redenen die de oorzaak zijn van de tegen hem ingespannen procedure van financiële sanctie te doen beëindigen.

Na afloop van de termijn bedoeld in het eerste lid, beschikt de raad van bestuur van de Maatschappij over 30 kalenderdagen om het bedrag van de geplande financiële sanctie voor te stellen aan de Regering.

Binnen 30 kalenderdagen na de beslissing van de Regering tot bepaling van het bedrag van de financiële sanctie kan de Maatschappij beslissen de financiële sanctie toe te passen aan het loket.

Art. 7. § 1. Op straffe van niet-ontvankelijkheid wordt het beroep bij ter post aangetekende brief bij de Minister ingediend binnen 30 kalenderdagen na de kennisgeving van de beslissing tot toepassing van een financiële sanctie. Dit beroep bevat de uiteenzetting van de middelen.

Tegelijkertijd en op straffe van niet-ontvankelijkheid bezorgt de aanvrager de Maatschappij een afschrift van het beroep bij ter post aangetekende brief.

§ 2. De Maatschappij beschikt over een termijn van 30 kalenderdagen na ontvangst van het afschrift van het beroep om haar opmerkingen mede te delen aan de Minister.

De Maatschappij bezorgt het loket een afschrift van de opmerkingen binnen dezelfde termijn.

§ 3. De Regering beslist binnen 90 kalenderdagen na ontvangst van het beroep door de Minister. De Regering mag de betwiste beslissing niet vernietigen.

HOOFDSTUK IV. — *Toezending van een bijzondere commissaris en beroep tegen een dergelijke sanctie*

Art. 8. Voorafgaand aan de beslissing tot toezending van een bijzondere commissaris, stuurt de raad van bestuur van de Maatschappij een aanmaningsbrief bij ter post aangetekend schrijven aan het loket, waarin hij hem informeert over zijn plannen en redenen.

De raad van bestuur van de Maatschappij kan van het loket verlangen dat het de toestand regelt binnen een door hem bepaalde termijn.

§ 2. Bij gebrek aan vermelding van de in § 1, tweede lid, bedoelde termijn, beschikt het loket over 30 kalenderdagen na de kennisgeving van de aanmaningsbrief om zijn opmerkingen mede te delen aan de Maatschappij en/of om de redenen die de oorzaak zijn van de tegen hem ingespannen procedure van financiële sanctie te doen beëindigen.

Na afloop van de termijn bedoeld in het eerste lid, beschikt de raad van bestuur van de Maatschappij over 30 kalenderdagen om de toezending van een bijzondere commissaris, de duur van zijn opdracht en de omvang ervan voor te stellen aan de Regering.

Art. 9. § 1. Op straffe van niet-ontvankelijkheid wordt het beroep bij ter post aangetekende brief bij de Minister ingediend binnen 30 dagen na de kennisgeving van de beslissing tot toepassing van een sanctie. Dit beroep bevat de uiteenzetting van de middelen.

Tegelijkertijd en op straffe van niet-ontvankelijkheid bezorgt de aanvrager de Maatschappij een afschrift van het beroep bij ter post aangetekende brief.

§ 2. De Maatschappij beschikt over een termijn van 30 kalenderdagen na ontvangst van het afschrift van het beroep om haar opmerkingen mede te delen aan de Minister.

De Maatschappij bezorgt het loket een afschrift van de opmerkingen binnen dezelfde termijn.

§ 3. De Regering beslist binnen 90 kalenderdagen na ontvangst van het beroep door de Minister. De Regering mag de betwiste beslissing niet vernietigen.

HOOFDSTUK V. — *Overgangsbepalingen*

Art. 10. De aanvrager die op de dag van de indiening van zijn aanvraag, voldoet aan alle voorwaarden bedoeld in artikel 3, § 1° tot 8°, en in artikel 11 van het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode kan in aanmerking komen voor een voorlopige erkenning met uitwerking tot 31 december 2006 indien hij wat volgt biedt :

1° een solvabiliteit beschouwd als bevredigend in de zin van artikel 3, § 1, 9°, *b*;

2° een activiteit beschouwd als bevredigend in de zin van het volgende lid.

De activiteit wordt geacht bevredigend te zijn voor het verkrijgen van een voorlopige erkenning wanneer de aanvrager een jaarlijks gemiddelde van vijftig leningen berekend op de drie laatste afgesloten boekjaren toekent of machtigt dat een dergelijk gemiddelde wordt toegekend.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2004.

Art. 12. De Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 januari 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1157 [2004/200876]

18 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la semaine volontaire de quatre jours et au congé pour interruption de carrière

Le Gouvernement wallon,

Vu les articles LIII.CXIV. 9 à 15 du Code de la Fonction publique wallonne relatifs à la semaine volontaire de quatre jours;

Vu les articles LIII.CXIII. 1 à 8 du Code la Fonction publique wallonne relatifs au congé pour interruption de carrière;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 10 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, rendu le 8 janvier 2003;

Vu le protocole n° 368 du Comité de secteur XVI du 20 décembre 2002;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 35.184/2, rendu le 23 juin 2003;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Arrête :

CHAPITRE I[er]. — *La semaine volontaire de quatre jours*

Article 1[er]. L'agent ou le membre du personnel contractuel (à l'exclusion du personnel visé à l'article 2, § 1[er], alinéas 1[er] et 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel) qui fait choix du régime de la semaine de quatre jours reçoit le traitement dû pour ses prestations réduites, majoré d'un complément de traitement fixé par l'article 8 de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public qui fait intégralement partie du traitement.

La loi du 1[er] mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation de l'Etat de certaines dépenses du secteur public est applicable au complément de traitement, dont le montant est lié à l'indice-pivot 117,19.

Art. 2. La période d'absence de l'agent ou du membre du personnel contractuel (à l'exclusion du personnel visé à l'article 2, § 1[er], alinéas 1[er] et 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel) est considérée comme une période de congé et est assimilée à une période d'activité de service.

Art. 3. En cas de résiliation unilatérale du contrat de travail, le délai de préavis notifié au membre du personnel contractuel qui a réduit ses prestations dans le cadre du régime de la semaine de quatre jours est calculé comme s'il ne les avait pas réduites. Il est fait application du même délai de préavis ainsi calculé pour déterminer l'indemnité prévue à l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 sur le contrat de travail.

Art. 4. L'agent ou le membre du personnel contractuel (à l'exclusion du personnel visé à l'article 2, § 1[er], alinéas 1[er] et 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel) peut mettre fin au régime de la semaine de quatre jours moyennant un préavis de trois mois, à moins que, à sa demande, l'autorité dont il relève n'accepte un délai plus court.

Art. 5. Le temps de travail libéré lorsque deux membres du personnel au moins au sein d'un même ministère ou organisme ont fait choix du régime de travail de la semaine de quatre jours peut être utilisé à l'engagement dans les liens d'un contrat de travail de remplacement à temps plein ou à temps partiel de :

1° chômeurs complets indemnisés;

2° bénéficiaires du minimum de moyens d'existence;

3° handicapés bénéficiant d'une allocation de remplacement;

4° membres du personnel contractuel du ministère ou organisme engagés dans les liens d'un contrat de travail de remplacement.

CHAPITRE II. — *Le congé pour interruption de carrière*

Art. 6. Les dispositions reprises à l'arrêté royal du 7 mai 1999 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle du personnel des administrations sont applicables aux agents ou aux membres du personnel contractuel (à l'exclusion du personnel visé à l'article 2, § 1[er], alinéas 1[er] et 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel).

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur au 1[er] janvier 2004.

Art. 8. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 mars 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 1157 [2004/200876]

18. MÄRZ 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung über die freiwillige Viertagewoche und den Urlaub wegen Unterbrechung der beruflichen Laufbahn

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund Artikel LIII.CXIV. 9 bis 15 des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes über die freiwillige Viertagewoche;

Aufgrund Artikel LIII.CXIII. 1 bis 8 des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes über den Urlaub wegen Unterbrechung der beruflichen Laufbahn;

Aufgrund des am 10. März 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 8. Januar 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers der öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Protokolls Nr. 368 des Sektorenausschusses XVI vom 20. Dezember 2002;

Aufgrund des am 23. Juni 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 35.184/2;

Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

KAPITEL I — *Die freiwillige Vierwochetage*

Artikel 1 - Der Bedienstete oder das Vertragspersonalmitglied (mit Ausnahme des in Artikel 2, § 1, Absätze 1 und 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 über die Anstellungsbedingungen und die Verwaltungs- und Besoldungslage der vertraglichen Personalmitglieder erwähnten Personals), der bzw. das sich für die Arbeitsregelung der Viertagewoche entscheidet, erhält das für seine verkürzten Leistungen zu zahlende Gehalt, das um eine Gehaltsergänzung erhöht wird, die durch Artikel 8 des Gesetzes vom 10. April 1995 über die Neuverteilung der Arbeit im öffentlichen Sektor festgelegt wird und die vollständig zum Gehalt gehört.

Das Gesetz vom 1. März 1977 zur Einführung einer Regelung zur Kopplung gewisser Ausgaben im öffentlichen Sektor an den Verbraucherpreisindex des Staates findet Anwendung auf die Gehaltsergänzung, deren Betrag mit dem Schwellenindex 117,19 verbunden ist.

Art. 2 - Die Periode der Abwesenheit des Bediensteten oder des Vertragspersonalmitglieds (mit Ausnahme des in Artikel 2, § 1, Absätze 1 und 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 über die Anstellungsbedingungen und die Verwaltungs- und Besoldungslage der vertraglichen Personalmitglieder erwähnten Personals) gilt als Urlaubsperiode und wird einer Diensttätigkeitsperiode gleichgestellt.

Art. 3 - Im Falle der einseitigen Auflösung des Arbeitsvertrags wird die Kündigungsfrist, die dem Vertragspersonalmitglied, das seine Leistungen im Rahmen der Arbeitsregelung der Viertagewoche gekürzt hat, zuzustellen ist, so berechnet, als ob er seine Leistungen nicht gekürzt hätte. Dieselbe, so berechnete Kündigungsfrist ist anwendbar, um die in Artikel 39 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge vorgesehene Vergütung zu bestimmen.

Art. 4 - Der Bedienstete oder das Vertragspersonalmitglied (mit Ausnahme des in Artikel 2, § 1, Absätze 1 und 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 über die Anstellungsbedingungen und die Verwaltungs- und Besoldungslage der vertraglichen Personalmitglieder erwähnten Personals) kann mittels einer Kündigung von drei Monaten die Arbeitsregelung der Viertagewoche beenden, außer wenn die Behörde, der er untersteht, eine kürzere Frist akzeptiert.

Art. 5 - Die befreite Arbeitszeit, wenn sich mindestens zwei Personalmitglieder innerhalb eines selben Ministeriums oder einer selben Einrichtung für die Arbeitsregelung der Viertagewoche entschieden haben, kann für die Einstellung im Rahmen eines Vertretungsvertrags sowohl für eine ganztägige Beschäftigung als auch für eine Teilzeitbeschäftigung von folgenden Personen benutzt werden :

1° entschädigte Vollarbeitslose;

2° Empfänger des Existenzminimums;

3° behinderte Personen, die eine Einkommensersatzbeihilfe empfangen;

4° Vertragspersonalmitglieder des Ministeriums oder der Einrichtung, die im Rahmen eines Vertretungsvertrags eingestellt worden sind.

KAPITEL II — *Urlaub wegen Unterbrechung der beruflichen Laufbahn*

Art. 6 - Die im Königlichen Erlass vom 7. Mai 1999 bezüglich der Laufbahnunterbrechung des Personals der Verwaltungen festgelegten Bestimmungen finden Anwendung auf die Bediensteten oder Vertragspersonalmitglieder (mit Ausnahme des in Artikel 2, § 1, Absätze 1 und 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 über die Anstellungsbedingungen und die Verwaltungs- und Besoldungslage der vertraglichen Personalmitglieder erwähnten Personals).

KAPITEL III — *Schlussbestimmungen*

Art. 7 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2004 wirksam.

Art. 8 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. März 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 1157 [2004/200876]

18 MAART 2004. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de vrijwillige vierdagenweek en het verlof wegens loopbaanonderbreking

De Waalse regering,

Gelet op de artikelen LIII.CXIV.9 tot en met 15 van de Waalse Ambtenarencode betreffende de vrijwillige vierdagenweek;

Gelet op de artikelen LIII.CXIII.1 tot en met 8 van de Waalse Ambtenarencode betreffende de loopbaanonderbreking;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 maart 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 8 januari 2003;

Gelet op protocol nr. 368 van Sectorcomité XVI van 20 december 2002;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 35.184/2, gegeven op 23 juni 2003;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *De vrijwillige vierdagenweek*

Artikel 1. De ambtenaar of het contractuele personeelslid (met uitsluiting van het personeel bedoeld in artikel 2, § 1, eerste en tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 betreffende de voorwaarden voor de indienstneming en de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden) die kiest voor de regeling van de vierdagenweek krijgt de voor zijn verminderde prestaties verschuldigde wedde, verhoogd met een aanvullende wedde vastgesteld bij artikel 8 van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector die volledig deel uitmaakt van de wedde.

De wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld geldt voor de aanvullende wedde, waarvan het bedrag verbonden is aan spilindex 117,19.

Art. 2. De afwezigheidsperiode van de ambtenaar of het contractuele personeelslid (met uitsluiting van het personeel bedoeld in artikel 2, § 1, eerste en tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 betreffende de voorwaarden voor de indienstneming en de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden) wordt als een verlofperiode beschouwd en wordt gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

Art. 3. Indien de arbeidsovereenkomst eenzijdig wordt opgezegd, wordt de vooropzegtermijn waarvan kennis wordt gegeven aan het contractuele personeelslid dat zijn prestaties verminderd heeft in het kader van de regeling van de vierdagenweek berekend alsof hij ze niet verminderd zou hebben. Dezelfde aldus berekende opzegtermijn geldt om de vergoeding bepaald in artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomst te bepalen.

Art. 4. De ambtenaar of het contractuele personeelslid (met uitsluiting van het personeel bedoeld in artikel 2, § 1, eerste en tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 betreffende de voorwaarden voor de indienstneming en de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden) kan de regeling van de vierdagenweek beëindigen mits een vooropzeg van drie maanden tenzij de overheid waaronder hij ressorteert op zijn verzoek een kortere termijn aanvaardt.

Art. 5. De arbeidstijd die vrijkomt wanneer minstens twee personeelsleden in eenzelfde ministerie of instelling voor een arbeidsregeling in de vierdagenweek kiezen, kan worden gebruikt voor de indienstneming, in het kader van een voltijdse of deeltijdse vervangingsovereenkomst, van :

1° uitkeringsgerechtigde volledig werklozen;

2° bestaansminimumtrekkers;

3° gehandicapten met een vervangingstoelage;

4° contractuele personeelsleden van het ministerie of de instelling in dienst genomen in het kader van een vervangingsovereenkomst.

HOOFDSTUK II. — *Verlof voor loopbaanonderbreking*

Art. 6. De bepalingen van het koninklijk besluit van 7 mei 1999 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan van het personeel van de besturen gelden voor de ambtenaren of contractuele personeelsleden (met uitsluiting van het personeel bedoeld in artikel 2, § 1, eerste en tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 betreffende de voorwaarden voor de indienstneming en de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden).

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004.

Art. 8. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 maart 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1158 [2004/200875]

23 MARS 2004. — Arrêté ministériel autorisant temporairement la pêche dans une partie de l'Eau noire traversant des bois soumis au régime forestier

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1er juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 8, 1°;

Vu la requête introduire par la société « Les Pêcheurs du Pont de Pierre » tendant à permettre l'exercice de la pêche dans une partie de l'Eau noire traversant les bois soumis au régime forestier;

Vu l'avis favorable de la Division Nature et Forêts;

Considérant que dans un but touristique, halieutique et scientifique, il y a lieu d'autoriser la pêche dans la partie concernée de l'Eau noire,

Arrête :

Article unique. Par dérogation aux dispositions de l'article 8, 1°, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993, il est permis de pêcher dans l'Eau noire :

1) entre le Grand Pont à Gonrieux et le pont dit de la Ferme capitaine, au cours des années 2004 et 2006.

2) entre le Grand Pont à Gonrieux et la limite de la province de Hainaut, au cours des années 2005 et 2007.

Namur, le 23 mars 2004.

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 1158 [2004/200875]

23. MÄRZ 2004 — Ministerialerlass, durch den der Fischfang in einem Abschnitt der «Eau noire», der durch der Forstordnung unterworfene Wälder fliesst, vorläufig erlaubt wird

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikels 14;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikels 8, 1°;

Aufgrund des Antrags der Gesellschaft «Les Pêcheurs du Pont de Pierre», der darauf abzielt, die Ausübung des Fischfangs in einem Abschnitt der «Eau noire», der durch der Forstordnung unterworfene Wälder fließt, zu erlauben;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Abteilung Natur und Forstwesen;

In der Erwägung, dass es zu touristischen, fischereitechnischen und wissenschaftlichen Zwecken Anlass gibt, die Ausübung des Fischfangs in dem betroffenen Abschnitt der «Eau noire» zu erlauben,

Beschließt:

Einziger Artikel - In Abweichung von den Bestimmungen von Artikel 8, 1° des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 wird es erlaubt, in der «Eau noire» zu fischen, und zwar:

1° zwischen dem «Grand Pont» in Gonrieux und dem «Pont de la Ferme capitaine» genannten Brücke im Laufe der Jahre 2004 und 2006;

2° zwischen dem «Grand Pont» in Gonrieux und der Grenze mit der Provinz Hennegau im Laufe der Jahre 2005 und 2007.

Namur, den 23. März 2004

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 1158 [2004/200875]

23 MAART 2004. — Ministerieel besluit waarbij het vissen tijdelijk wordt toegestaan in een gedeelte van de « Eau noire » dat stroomt in bossen onder bosregeling

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 8, 1°;

Gelet op het verzoek ingediend door de vennootschap « Les Pêcheurs du Pont de Pierre » met het oog op het toestaan van het vissen in een gedeelte van de « Eau noire » dat stroomt in bossen onder bosregeling;

Gelet op het gunstige advies van de Afdeling Natuur en Bossen;

Overwegende dat met het oog op het toerisme, de visvangst en de wetenschap, het vissen moet worden toegestaan in het betrokken gedeelte van de « Eau noire »,

Besluit :

Enig artikel. In afwijking van de bepalingen van artikel 8, 1°, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993, wordt het vissen in de « Eau noire » toegestaan :

1) tussen de « Grand Pont » te Gonrieux et de brug « de la Ferme capitaine » tijdens de jaren 2004 en 2006;

2) tussen de « Grand Pont » te Gonrieux en de grens van de provincie Henegouwen, tijdens de jaren 2005 en 2007.

Namen, 23 maart 2004.

J. HAPPART

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[2004/200845]

Burgerlijke eretekens

Bij koninklijk besluit van 29 februari 2004 wordt de Burgerlijke medaille 2e klasse verleend aan Mevr. Marie-Christine Vincent en aan de heren Jean-Marie Bisiaux, Jacques Bocklant, Marcel Danze, Marc Debienne, Patrick Guinet, Freddy Malaise, Claude Simonis en Marcel Vandam.

Bij koninklijk besluit van 29 februari 2004 wordt de Burgerlijke medaille 1e klasse verleend aan de dames Léonce Lhermite, Claudette Roelandt, Marie-Christine Dory, Béatrice Kowalski, Claudine Michel, Cécile Bouillot, Régine Lambert en Françoise Pierlot alsook aan de heren Franz Albert, Philippe Cheront, André Honnay, René Liégeois, Janos Lupek, Michel Maréchal, Jean-Michel Mignon, Daniel Bonno, Philippe Canard, Luc Dal, Maurice Dardenne, Daniel Delarge, Pierre Magnabosco, Patrick Van Dooren, Willy Biard, Jean Bouillot, Joël Capiau, Jean-François Carlier, Emmanuel Devyver, Francis Duquesne, Daniel François, François Gauthier, Jacques Grenson, Michel Guelff, Adelin Hebrans, Daniel Jadot, Guy Muller, Stéphan Van Eetvelde, William Walbrecq en Eric Wilfart.

Bij koninklijk besluit van 29 februari 2004 wordt de Burgerlijke medaille 1e klasse verleend aan de dames Anne-Marie Damain, Geneviève Bottier, Thérèse Collard, Marie-Claire François, Yolande Genin, Violette Leleux en Régine Wera alsook aan de heren Jean Gribaumont, Gilbert Henrion, Pol Hanique, Jean-Pol Preud'Homme, Gauthier Becker, Paul Bombled, Luc Christophe, Victor Deprez, Thierry Grenson, Christian Grifnée, Jean-Pierre Nicolas, Luc Poty, Serge Bazin, Edgard Kelmes, Philippe Lacroix, Jean-Pol Marissal, Roland Vassart en Patrick Wasnaire.

Bij koninklijk besluit van 29 februari 2004 wordt de Burgerlijke medaille 1e klasse verleend aan de dames Anne Libois en Françoise Jouretz alsook aan de heren Yvon Loyaerts, Marc Flahaux, Christian Chevalier, Freddy Lahaye en Gunter Vieders.

Bij koninklijk besluit van 1 maart 2004 wordt het Burgerlijke kruis 1e klasse verleend aan de heren Edgard Hiernaux en Armand Latour.

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE ET MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[2004/200845]

Décorations civiques

Un arrêté royal du 29 février 2004 décerne la Médaille civique de 2ème classe à Mme Marie-Christine Vincent et à MM. Jean-Marie Bisiaux, Jacques Bocklant, Marcel Danze, Marc Debienne, Patrick Guinet, Freddy Malaise, Claude Simonis et Marcel Vandam.

Un arrêté royal du 29 février 2004 décerne la Médaille civique de 1re classe à Mmes Léonce Lhermite, Claudette Roelandt, Marie-Christine Dory, Béatrice Kowalski, Claudine Michel, Cécile Bouillot, Régine Lambert et Françoise Pierlot et à MM. Franz Albert, Philippe Cheront, André Honnay, René Liégeois, Janos Lupek, Michel Maréchal, Jean-Michel Mignon, Daniel Bonno, Philippe Canard, Luc Dal, Maurice Dardenne, Daniel Delarge, Pierre Magnabosco, Patrick Van Dooren, Willy Biard, Jean Bouillot, Joël Capiau, Jean-François Carlier, Emmanuel Devyver, Francis Duquesne, Daniel François, François Gauthier, Jacques Grenson, Michel Guelff, Adelin Hebrans, Daniel Jadot, Guy Muller, Stéphan Van Eetvelde, William Walbrecq et Eric Wilfart.

Un arrêté royal du 29 février 2004 décerne la Médaille civique de 1re classe à Mmes Anne-Marie Damain, Geneviève Bottier, Thérèse Collard, Marie-Claire François, Yolande Genin, Violette Leleux et Régine Wera et à MM. Jean Gribaumont, Gilbert Henrion, Pol Hanique, Jean-Pol Preud'Homme, Gauthier Becker, Paul Bombled, Luc Christophe, Victor Deprez, Thierry Grenson, Christian Grifnée, Jean-Pierre Nicolas, Luc Poty, Serge Bazin, Edgard Kelmes, Philippe Lacroix, Jean-Pol Marissal, Roland Vassart et Patrick Wasnaire.

Un arrêté royal du 29 février 2004 décerne la Médaille civique de 1re classe à Mmes Anne Libois et Françoise Jouretz et à MM. Yvon Loyaerts, Marc Flahaux, Christian Chevalier, Freddy Lahaye et Gunter Vieders.

Un arrêté royal du 1er mars 2004 décerne la Croix civique de 1re classe à MM. Edgard Hiernaux et Armand Latour.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS UND WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[2004/200845]

Bürgerliche Ehrenauszeichnungen

Durch Königlichen Erlass vom 29. Februar 2004 wird Frau Marie-Christine Vincent, Herrn Jean-Marie Bisiaux, Herrn Jacques Bocklant, Herrn Marcel Danze, Herrn Marc Debienne, Herrn Patrick Guinet, Herrn Freddy Malaise, Herrn Claude Simonis und Herrn Marcel Vandam die bürgerliche Verdienstmedaille 2. Klasse gewährt.

Durch Königlichen Erlass vom 29. Februar 2004 wird Frau Léonce Lhermite, Frau Claudette Roelandt, Frau Marie-Christine Dory, Frau Béatrice Kowalski, Frau Claudine Michel, Frau Cécile Bouillot, Frau Régine Lambert, Frau Françoise Pierlot, Herrn Philippe Cheront, Herrn André Honnay, Herrn René Liégeois, Herrn Janos Lupek, Herrn Michel Maréchal, Herrn Jean-Michel Mignon, Herrn Daniel Bonno, Herrn Philippe Canard, Herrn Luc Dal, Herrn Maurice Dardenne, Herrn Daniel Delarge, Herrn Pierre Magnabosco, Herrn Patrick Van Dooren, Herrn Willy Biard, Herrn Jean Bouillot, Herrn Joël Capiau, Herrn Jean-François Carlier, Herrn Emmanuel Devyver, Herrn Francis Duquesne, Herrn Daniel François, Herrn François Gauthier, Herrn Jacques Grenson, Herrn Michel Guelff, Herrn Adelin Hebrans, Herrn Daniel Jadot, Herrn Guy Muller, Herrn Stéphan Van Eetvelde, Herrn William Walbrecq und Herrn Eric Wilfart die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse gewährt.

Durch Königlichen Erlass vom 29. Februar 2004 wird Frau Anne-Marie Damain, Frau Geneviève Bottier, Frau Thérèse Collard, Frau Marie-Claire François, Frau Yolande Genin, Frau Violette Leleux, Frau Régine Wera, Herrn Jean Gribaumont, Herrn Gilbert Henrion, Herrn Pol Hanique, Herrn Jean-Pol Preud'Homme, Herrn Gauthier Becker, Herrn Paul Bombled, Herrn Luc Christophe, Herrn Victor Deprez, Herrn Thierry Grenson, Herrn Christian Grifnée, Herrn Jean-Pierre Nicolas, Herrn Luc Poty, Herrn Serge Bazin, Herrn Edgard Kelmes, Herrn Philippe Lacroix, Herrn Jean-Pol Marissal, Herrn Roland Vassart und Herrn Patrick Wasnaire die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse gewährt.

Durch Königlichen Erlass vom 29. Februar 2004 wird Frau Anne Libois, Frau Françoise Jouretz, Herrn Yvon Loyaerts, Herrn Marc Flahaux, Herrn Christian Chevalier, Herrn Freddy Lahaye und Herrn Gunter Vieders die bürgerliche Verdienstmedaille 1. Klasse gewährt.

Durch Königlichen Erlass vom 1. März 2004 wird Herrn Edgard Hiernaux und Herrn Armand Latour das bürgerliche Verdienstkreuz 1. Klasse gewährt.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2004/00192]

Hoofdcommissaris van politie. — Ontslagverlening

Bij koninklijk besluit, d.d. 16 maart 2004, wordt aan de heer Stabel, Hugo, op zijn verzoek, met ingang van 1 april 2004, ontslag verleend uit zijn ambt van hoofdcommissaris van politie bij het politiekorps van de zone Aartselaar - Edegem - Hove - Kontich - Lint.

Hij wordt gemachtigd de graad van hoofdcommissaris van politie op rust te dragen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2004/00192]

Commissaire divisionnaire de police. — Démission

Par arrêté royal du 16 mars 2004, la démission offerte par M. Stabel, Hugo, de ses fonctions de commissaire divisionnaire de police auprès du corps de police de la zone d'Aartselaar - Edegem - Hove - Kontich - Lint est acceptée à la date du 1er avril 2004.

Il est autorisé à porter le grade de commissaire divisionnaire de police en retraite.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C − 2004/03164]

Nationale Loterij
Loterij met biljetten, « SUPER FUN » genaamd

Overeenkomstig artikel 11 van het koninklijk besluit van 14 mei 2001 betreffende de uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, « SUPER FUN » genaamd, een openbare loterij georganiseerd door de Nationale Loterij (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2001), wordt er meegedeeld dat de laatste dag :

— van de verkoop van de biljetten die behoren tot uitgifte nr. 1 (spelnummer 390) op 3 april 2004 valt;

— van de uitbetaling van de loten voor de winnende biljetten van voornoemde uitgifte is vastgesteld op 3 juni 2004.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C − 2004/03164]

Loterie Nationale
Loterie à billets appelée « SUPER FUN »

Conformément à l'article 11 de l'arrêté royal du 14 mai 2001 fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « SUPER FUN », loterie publique organisée par la Loterie Nationale (*Moniteur belge* du 8 juin 2001), il est communiqué que le dernier jour :

— de vente des billets ressortissant à l'émission n° 1 (numéro de jeu 390) est fixé au 3 avril 2004;

— de paiement des lots échus aux billets gagnants de l'émission précitée est fixé au 3 juin 2004.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2004/22213]

Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. — Stopzetting van de functie van voorzitter van de raad van beheer van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen en benoeming van zijn opvolger

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2004, dat uitwerking heeft met ingang van 15 maart 2004, wordt :

— akte genomen van de stopzetting van de functie van voorzitter van de raad van beheer van het Rijksinstituut voor de sociale vezekeringen der zelfstandigen van de heer André Damseaux, die de leeftijdsgrens bereikt.

Bij ditzelfde besluit wordt :

— de heer Jean-Marie Severin benoemd tot voorzitter van de raad van beheer van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, voor een nieuw mandaat vanaf 15 maart 2004.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2004/22213]

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. — Cessation de fonctions du président du conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et nomination de son successeur

Par arrêté royal du 17 mars 2004, qui produit ses effets le 15 mars 2004 :

— il est pris acte de la cessation de fonctions en qualité de président du Conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, de M. André Damseaux, atteint par la limite d'âge.

Par le même arrêté :

— M. Jean-Marie Severin est nommé président du conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, pour un nouveau mandat à partir du 15 mars 2004.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[2004/22181]

25 FEBRUARI 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het aantal leden van het College voor oncologie

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 15, gewijzigd door de wet van 29 april 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1999 bettreffende de kwalitatieve toetsing van de medische activiteit in de ziekenhuizen, inzonderheid op artikel 6, § 1,

Besluit :

Enig artikel. Het aantal geneesheren van het College voor oncologie belast met de externe toetsing van de kwaliteit van de medische activiteit van het zorgprogramma voor oncologische basiszorg en het zorgprogramma voor oncologie wordt vastgesteld op 17.

Brussel, 25 februari 2004.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[2004/22181]

25 FEVRIER 2004. — Arrêté ministériel fixant le nombre de membres du Collège d'oncologie

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 15, modifié par la loi du 29 avril 1996;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1999 relatif à l'évaluation qualitative de l'activité médicale dans les hôpitaux, notamment l'article 6, § 1er,

Arrête :

Article unique. Le nombre de médecins du Collège d'oncologie chargé de l'évaluation externe de la qualité de l'activité médicale du programme de soins de base en oncologie et du programme de soins d'oncologie est fixé à 17.

Bruxelles, 25 février 2004.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[2004/22180]

25 FEBRUARI 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het College voor oncologie

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 15, gewijzigd door de wet van 29 april 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1999 betreffende de kwalitatieve toetsing van de medische activiteit in de ziekenhuizen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 februari 2004 tot vaststelling van het aantal leden van het College voor oncologie,

Besluit :

Enig artikel. Worden benoemd tot leden van het College voor oncologie :

- Dr. Scalliet, Pierre, 1390 Grez-Doiceau;
- Dr. Van Eycken, Peter, 3600 Genk;
- Dr. Christiaens, Marie-Rose, 3001 Heverlee;
- Dr. Kridelka, Frédéric, 4053 Chaudfontaine;
- Dr. Mourin, Anne, 7600 Peruwelz;
- Dr. Gilliard, Charles, 5502 Dinant;
- Dr. Peeters, Marc, 3140 Keerbergen;
- Dr. De Grève, Jacques, 1700 Dilbeek;
- Dr. De Cuyper, Christa, 8370 Blankenberge;
- Dr. Zlotta, Alexandre, 1180 Uccle;
- Dr. Boogaerts, Marc, 3360 Bierbeek;
- Dr. Van Belle, Simon, 1570 Galmaarden;
- Dr. Bron, Dominique, 1630 Linkebeek;
- Dr. Picart, Martine, 1180 Uccle;
- Dr. Mansfelt, Baudouin, 7100 La Louvière;
- Dr. Huguet, Philippe, 2820 Bonheiden;
- Dr. Galdermans, Daniella, 2630 Aartselaar.

Brussel, 25 februari 2004.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[2004/22180]

25 FEVRIER 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Collège d'oncologie

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 15, modifié par la loi du 29 avril 1996;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1999 relatif à l'évaluation qualitative de l'activité médicale dans les hôpitaux, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté ministériel du 25 février 2004 fixant le nombre de membres du Collège d'oncologie,

Arrête :

Article unique. Sont nommés membres du Collège d'oncologie :

- Dr Scalliet, Pierre, 1390 Grez-Doiceau;
- Dr Van Eycken, Peter, 3600 Genk;
- Dr Christiaens, Marie-Rose, 3001 Heverlee;
- Dr Kridelka, Frédéric, 4053 Chaudfontaine;
- Dr Mourin, Anne, 7600 Peruwelz;
- Dr Gilliard, Charles, 5502 Dinant;
- Dr Peeters, Marc, 3140 Keerbergen;
- Dr De Grève, Jacques, 1700 Dilbeek;
- Dr De Cuyper, Christa, 8370 Blankenberge;
- Dr Zlotta, Alexandre, 1180 Uccle;
- Dr Boogaerts, Marc, 3360 Bierbeek;
- Dr Van Belle, Simon, 1570 Galmaarden;
- Dr Bron, Dominique, 1630 Linkebeek;
- Dr Picart, Martine, 1180 Uccle;
- Dr Mansfelt, Baudouin, 7100 La Louvière;
- Dr Huguet, Philippe, 2820 Bonheiden;
- Dr Galdermans, Daniella, 2630 Aartselaar.

Bruxelles, 25 février 2004.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2004/11138]

1 MAART 2004. — Ministerieel besluit houdende tijdelijke afwijking op de CE-markering van de houtachtige plaatmaterialen zoals bepaald door de geharmoniseerde norm NBN EN 13986:2002 « Houtachtige plaatmaterialen voor gebruik in de bouw – Eigenschappen, conformiteits-beoordeling en merken »

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 25 maart 1996 tot uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake voor de bouw bestemde producten;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 augustus 1998 betreffende de voor de bouw bestemde producten, inzonderheid op de artikelen 5 en 10.

Besluit :

Artikel 1. In toepassing van de wet van 25 maart 1996 tot uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake voor de bouw bestemde producten en het koninklijk besluit van 19 augustus 1998 betreffende de voor de bouw bestemde producten, wordt de CE-markering van de houtachtige plaatmaterialen, zoals bepaald door de geharmoniseerde norm NBN EN 13986:2002 « Houtachtige plaatmaterialen voor gebruik in de bouw – Eigenschappen, conformiteitsbeoordeling en merken », verplicht vanaf 1 april 2004.

Art. 2. Bij wijze van overgangsmaatregel en overeenkomstig het punt 3.12 van de « Guidance paper J : Transitional arrangements under the construction product directive » van de Europese Commissie, mogen de houtachtige plaatmaterialen, bestemd voor de bouwmarkt, die voor de eerste maal vóór 1 april 2004 zonder CE-markering op de markt gebracht werden, maar die voldoen aan de nationale bepalingen van toepassing vóór die datum, tot 30 september 2004 verhandeld worden.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 1 maart 2004.

F. MOERMAN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2004/11138]

1er MARS 2004. — Arrêté ministériel portant dérogation transitoire au marquage CE des panneaux à base de bois tels que définis par la norme harmonisée NBN EN 13986:2002 « Panneaux à base de bois destinés à la construction – Caractéristiques, évaluation de conformité et marquage »

La Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 25 mars 1996 portant exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1988 relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres concernant les produits de construction;

Vu l'arrêté royal du 19 août 1998 concernant les produits de construction, notamment les articles 5 et 10.

Arrête :

Article 1er. En application de la loi du 25 mars 1996 portant exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1988 relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres concernant les produits de construction et de l'arrêté royal du 19 août 1998 concernant les produits de construction, le marquage CE des panneaux à base de bois tels que définis par la norme NBN EN 13986:2002 « Panneaux à base de bois destinés à la construction – Caractéristiques, évaluation de conformité et marquage » devient obligatoire à partir du 1er avril 2004.

Art. 2. Par mesure transitoire et conformément au point 3.12 du « Guidance paper J : Transitional arrangements under the construction product directive » de la Commission Européenne, les panneaux à base de bois, destinés au marché de la construction, mis pour la première fois sur le marché sans marquage CE avant le 1er avril 2004, mais qui satisfont aux dispositions nationales en application avant cette date, peuvent être commercialisés jusqu'au 30 septembre 2004.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1er mars 2004.

F. MOERMAN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2004/11160]

Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten Ontslagen en benoemingen van leden

Bij ministerieel besluit van 22 maart 2004, dat in werking treedt op de dag van deze bekendmaking :

— worden aanvaard de ontslagen aangeboden door de heer Philippe Wery, werkend lid, alsmede door de heer Omer Van Waas, plaatsvervangend lid van de Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten;

— worden benoemd binnen de Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten :

a) de heer Bernard Bailleux, werkend lid, als vertegenwoordiger van de farmacie;

b) Mevr. Christina De Bruyn, plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigster van de farmacie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2004/11160]

Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques Démissions et nominations des membres

Par arrêté ministériel du 22 mars 2004 qui entre en vigueur le jour de la présente publication :

— sont acceptées les démissions présentées par M. Philippe Wery, membre effectif, ainsi que par M. Omer Van Waas, membre suppléant de la Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques;

— sont nommés au sein de la Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques :

a) M. Bernard Bailleux, membre effectif, en qualité de réprésentant de la pharmacie;

b) Mme Christina De Bruyn, membre suppléant, en qualité de représentante de la pharmacie.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C − 2004/07062]

Krijgsmacht. — Eervolle onderscheidingen. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit nr. 4718 van 13 november 2003 :

De Medaille van de oorlogsvrijwilliger-strijder met zilveren staafje met inschrift van het jaartal « 1940-1945 » «wordt postuum toegekend aan de hierna vermelde personen om reden van hun vaderlandslievende activiteiten tijdens de oorlog 1940-1945 :

Aulotte L., Duwe F., Plateau O.

De Medaille van de oorlogsvrijwilliger-strijder met zilveren staafje met inschrift van het jaartal « 1940-1945 » wordt toegekend aan de hierna vermelde personen om reden van hun vaderlandslievende activiteiten tijdens de oorlog 1940-1945 :

Baes R., Beaumez P., Bennaets P., Cloes J., Clotuche J., Colette R., de Bouharmont G., De Smet D., Devloo L., Detaille L., Dupont J., Dussart W., Galer R., Gelise J., Germeau A., Genot R., Haegeman R., Haelterman G., Helbois E., Hendrickx F., Houben P., Hubert E., Jonard A., Kerstens J., Keymolen A., Lengelez E., Louwyck G., Matis M., Mertens J., Moens E., Navez M., Nellissen F., Raulet L., Remy G., Reynders L., Schepens B., Simon J., Simon L., Somers J., Tange E., Truyen H., Van Stichel J., Vanderhauwaert A., Vanloo L., Willems F., Windmolders E.

Bij koninklijk besluit nr. 4719 van 13 november 2003 :

De Medaille van de oorlogsvrijwilliger met bronzen staafje met inschrift van het jaartal « 1940-1945 » wordt aan de hierna vermelde personen verleend, die een vrijwillige dienstverbintenis hebben aangegaan bij de Belgische Strijdkrachten voor de duur van de oorlog, gedurende de veldtocht 1940-1945 :

Dekeyser L., De Smedt D., Germeau A., Lengelez E., Mestach C., Moens E., Navez M., Van Branteghem G.

De Medaille van de oorlogsvrijwilliger-strijder met zilveren staafje met inschrift van het jaartal « 1940-1945 » wordt aan de hierna vermelde personen verleend, die een vrijwillige dienstverbintenis hebben aangegaan bij de Belgische Strijdkrachten voor de duur van de oorlog, gedurende de veldtocht 1940-1945 :

Coomans De Brachne A., Droeven E., Schroeder J., Van de Cayzeele J.

Bij koninklijk besluit nr. 4720 van 13 november 2003 :

De Medaille van de Weerstand wordt verleend aan de leden van de Gewapende Weerstand :

Weerstanders gelijkgesteld aan de militairen van lagere rang :

Mevrn. :

Clotuche J., Helbos E., Nellissen F., Remy G.

De Heren :

Beaumez P., Bosmans C., Cloes J., de Bouharmont G., De Smedt D., Devloo l., Dupont J., Dussart W., Galer R., Gelise J., Germeau A., Hendrickx F., Houben P., Hubert E., Jonard A., Kerstens J., Louwyck G., Mertens J., Navez M., Reynders L., Tange E., Van Stichel J., Vanderhauwaert A., Vanloo L., Verhaege R.

Bij koninklijk besluit nr. 4721 van 13 november 2003 :

Wordt gemachtigd als titularis van het Kruis van Commandeur in de Orde van Leopold II, op het lint het kenteken te hechten van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de vermelding Korea in :

Verguld

De heer Van Cauwelaert J.

Hij wordt gemachtigd benevens het Kruis van Commandeur in de Orde van Leopold II, het Kruis van Officier in de Orde van Leopold II, het lint met dit kenteken versierd te dragen.

Hij zal op datum van 15 november 2003 rang in de Orde innemen.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C − 2004/07062]

Forces armées. — Distinctions honorifiques. — Ordres nationaux

Par arrêté royal n° 4718 du 13 novembre 2003 :

La Médaille du volontaire de guerre combattant avec barrette en argent portant le millésime « 1940-1945 » est accordée, à titre posthume, aux personnes désignées ci-après en raison de leurs activités patriotiques pendant la guerre 1940-1945 :

Aulotte L., Duwe F., Plateau O.

La Médaille du volontaire de guerre combattant avec barrette en argent portant le millésime « 1940-1945 » est accordée, aux personnes désignées ci-après en raison de leurs activités patriotiques pendant la guerre 1940-1945 :

Baes R., Beaumez P., Bennaets P., Cloes J., Clotuche J., Colette R., de Bouharmont G., De Smet D., Devloo L., Detaille L., Dupont J., Dussart W., Galer R., Gelise J., Germeau A., Genot R., Haegeman R., Haelterman G., Helbois E., Hendrickx F., Houben P., Hubert E., Jonard A., Kerstens J., Keymolen A., Lengelez E., Louwyck G., Matis M., Mertens J., Moens E., Navez M., Nellissen F., Raulet L., Remy G., Reynders L., Schepens B., Simon J., Simon L., Somers J., Tange E., Truyen H., Van Stichel J., Vanderhauwaert A., Vanloo L., Willems F., Windmolders E.

Par arrêté royal n° 4719 du 13 novembre 2003 :

La Médaille du volontaire de guerre avec barrette en bronze portant le millésime « 1940-1945 » est octroyée aux personnes désignées ci-après, qui ont contracté un engagement volontaire dans les Forces armées belges pour la durée de la guerre, au cours de la campagne 1940-1945 :

Dekeyser L., De Smedt D., Germeau A., Lengelez E., Mestach C., Moens E., Navez M., Van Branteghem G.

La Médaille du volontaire de guerre combattant avec barrette en argent portant le millésime « 1940-1945 » est accordée aux personnes désignées ci-après qui ont contracté un engagement volontaire dans les Forces armées belges pour la durée de la guerre, au cours de la campagne 1940-1945 :

Coomans De Brachne A., Droeven E., Schroeder J., Van de Cayzeele J.

Par arrêté royal n° 4720 du 13 novembre 2003 :

La Médaille de la Résistance est décernée aux membres de la Résistance armée :

Résistants assimilés aux militaires de rang subalterne :

Mme. :

Clotuche J., Helbos E., Nellissen F., Remy G.

MM. :

Beaumez P., Bosmans C., Cloes J., de Bouharmont G., De Smedt D., Devloo l., Dupont J., Dussart W., Galer R., Gelise J., Germeau A., Hendrickx F., Houben P., Hubert E., Jonard A., Kerstens J., Louwyck G., Mertens J., Navez M., Reynders L., Tange E., Van Stichel J., Vanderhauwaert A., Vanloo L., Verhaege R.

Par arrêté royal n° 4721 du 13 novembre 2003 :

Est autorisé, comme titulaire de la Croix de Commandeur de l'Ordre de Léopold II d'apposer sur le ruban l'insigne de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée à la mention Corée en :

Vermeil

M. Van Cauwelaert J.

Il est autorisé à porter en outre la Croix de Commandeur de l'Ordre de Léopold II, la Croix d'Officier de l'Ordre de Léopold II, avec ruban surchargé de cet insigne.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2003.

Wordt benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II met toekenning van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de vermelding Korea in :

Brons

De heer Pirlot J.

Hij zal op datum van 15 november 2003 rang in de Orde innemen.

Het ereteken verleend aan de oud-strijder, van wie de naam voorkomt in dit besluit geeft geen recht op een rente.

Bij koninklijk besluit nr. 4722 van 13 november 2003 :

Worden gemachtigd als titularis van het Kruis van Officier in de Orde van Leopold II, op het lint het kenteken te hechten van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45 in :

Brons

De heren :

Reynders L., Verbeeck L.

Zij zullen op datum van 15 november 2003 rang in de Orde innemen.

Worden gemachtigd als titularis van het Kruis van Ridder in de Orde van Leopold II, op het lint het kenteken te hechten van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45 in :

Verguld

De heren :

Gorez W., Sabre G.

Brons

De heer Delplancq A.

Zij zullen op datum van 15 november 2003 rang in de Orde innemen.

Worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II met toekenning van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45 in :

Verguld

De heren :

Droeven E., Haegeman R., Haquenne A., Lengelez E., Marcelle O., Moens E., Somers J., Wilmet M.

Zilver

De heren :

Hubrouck A., Permentier A., Willems F.

Brons

De heren :

Bennaets P., Bosmans C., Cloes J., Colette R., De Smedt D., Dussart W., Genot R., Germeau A., Haelterman G., Hans S., Hendrickx F., Kerstens J., Keymolen A., Lecocq A., Louwyck G., Matis M., Navez M., Raulet L., Truyen H., Vanloo L., Verhaege R.

Zij zullen op datum van 15 november 2003 rang in de Orde innemen.

Het ereteken verleend aan de oud-strijders van wie de namen voorkomen in dit besluit geeft geen recht op een rente.

Bij koninklijk besluit nr. 4723 van 13 november 2003 :

Wordt gemachtigd als titularis van het Kruis van Officier in de Kroonorde, op het lint het kenteken te hechten van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45 in :

Verguld

De heer Detaille L.

Hij zal op datum van 15 november 2003 rang in de Orde innemen.

Est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II avec attribution de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée à la mention Corée en :

Bronze

M. Pirlot J.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2003.

La décoration conférée à l'ancien combattant dont le nom figure au présent arrêté n'entraîne pas le paiement d'une rente.

Par arrêté royal n° 4722 du 13 novembre 2003 :

Sont autorisés comme titulaire de la Croix d'Officier de l'Orde de Léopold II, d'apposer sur le ruban l'insigne distinctif de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45 en :

Bronze

MM. :

Reynders L., Verbeeck L.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2003.

Sont autorisés comme titulaire de la Croix de Chevalier de l'Ordre de Léopold II, d'apposer sur le ruban l'insigne distinctif de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45 en :

Vermeil

MM.

Gorez W., Sabre G.

Bronze

M. Delplancq A.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2003.

Sont nommés Chevalier de l'Orde de Léopold II avec attribution de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45 en :

Vermeil

MM. :

Droeven E., Haegeman R., Haquenne A., Lengelez E., Marcelle O., Moens E., Somers J., Wilmet M.

Argent

MM. :

Hubrouck A., Permentier A., Willems F.

Bronze

MM. :

Bennaets P., Bosmans C., Cloes J., Colette R., De Smedt D., Dussart W., Genot R., Germeau A., Haelterman G., Hans S., Hendrickx F., Kerstens J., Keymolen A., Lecocq A., Louwyck G., Matis M., Navez M., Raulet L., Truyen H., Vanloo L., Verhaege R.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2003.

La décoration conférée aux anciens combattants, dont les noms figurent au présent arrêté n'entraîne pas le paiement d'une rente.

Par arrêté royal n° 4723 du 13 novembre 2003 :

Est autorisé comme titulaire de la Croix d'Officier de l'Ordre de la Couronne, d'apposer sur le ruban l'insigne distinctif de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45 :

Vermeil

M. Detaille L.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2003.

Worden gemachtigd als titularis van het Kruis van Ridder in de Kroonorde, op het lint het kenteken te hechten van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45 in :

Zilver

De heer Somerlinck F.

Brons

De heer Jonard A.

Zij zullen op datum van 15 november 2003 rang in de Orde innemen.

Het ereteken verleend aan de oud-strijders van wie de namen voorkomen in dit besluit geeft geen recht op een rente.

Sont autorisés comme titulaire de la Croix de Chevalier de l'Ordre de la Couronne, d'apposer sur le ruban l'insigne distinctif de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45 en :

Argent

M. Somerlinck F.

Bronze

M. Jonard A.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2003.

La décoration conférée aux anciens combattants, dont les noms figurent au présent arrêté n'entraîne pas le paiement d'une rente.

Bij koninklijk besluit nr. 4724 van 13 november 2003 :

Wordt gemachtigd als titularis van het Kruis van Officier in de Leopoldsorde, op het lint het kenteken te hechten van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45 in :

Verguld

De heren :

Heine R., Maigre A.

Zij zullen op datum van 15 november 2003 rang in de Orde innemen.

Het ereteken verleend aan de oud-strijders van wie de namen voorkomen in dit besluit geeft geen recht op een rente.

Par arrêté royal n° 4724 du 13 novembre 2003 :

Sont autorisés comme titulaire de la Croix d'Officier de l'Ordre de Léopold, d'apposer sur le ruban l'insigne distinctif de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45 en :

Vermeil

MM. :

Heine R., Maigre A.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 2003.

La décoration conférée aux anciens combattants, dont les noms figurent au présent arrêté n'entraîne pas le paiement d'une rente.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2004/07059]

Krijgsmacht. — Verandering van de anciënniteit

Bij koninklijk besluit nr. 4834 van 13 februari 2004, neemt luitenant G. Gillet, anciënniteitsrang als luitenant op 31 december 2001.

Voor verdere bevordering wordt hij na luitenant B. Mousset gerangschikt.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[2004/07059]

Forces armées. — Changement d'ancienneté

Par arrêté royal n° 4834 du 13 février 2004, le lieutenant Gillet, G., prend rang d'ancienneté de lieutenant le 31 décembre 2001.

Pour l'avancement ultérieur il est classé après le lieutenant Mousset, B.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2004/07060]

Krijgsmacht. — Overgang van officieren van het actief kader naar het reservekader

Bij koninklijk belsuit nr. 4836 van 13 februari 2004 wordt majoor J. Fallay, van het korps van de infanterie van de landmacht, met zijn graad en zijn anciënniteit opgenomen in het reservekader op 1 oktober 2003.

Wordt geneesheer luitenant-kolonel J. Brecx, van het medisch technisch korps van de medische dienst, met zijn graad en zijn anciënniteit opgenomen in het reservekader op 1 oktober 2003.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[2004/07060]

Forces armées. — Passage du cadre des officiers de carrière dans le cadre des officiers de réserve

Par arrêté royal n° 4836 du 13 février 2004, le major Fallay, J., du corps de l'infanterie de la force terrestre, est admis avec son grade et son ancienneté dans le cadre de réserve le 1er octobre 2003.

Le médecin lieutenant-colonel Becx, J., du corps technique médical du service médical, est admis avec son grade et son ancienneté dans le cadre de réserve le 1er octobre 2003.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2004/07061]

Leger. — Marine. — Ontslag van een beroepsofficier

Bij koninklijk besluit nr. 4837 van 13 februari 2004, wordt het ontslag uit het ambt dat luitenant-ter-zee S. De Brauwer, in de categorie van de beroepsofficieren, bekleedt, aangenomen op 1 maart 2004.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar het kader der reserveofficieren van de marine, korps van de dekofficieren.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reservevaandrig-ter-zee tweede klasse op 26 november 1992.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[2004/07061]

Armée. — Marine. — Démission d'un officier de carrière

Par arrêté royal n° 4837 du 13 février 2004, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière, offerte par le lieutenant de vaisseau, De Brauwer, S., est acceptée le 1er mars 2004.

Il passe, à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans le cadre des officiers de réserve de la marine, corps des officiers de pont.

Pour l'avancement ultérieur, il prend rang d'ancienneté d'enseigne de vaisseau de deuxième classe de réserve le 26 novembre 1992.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C − 2004/35486]

5 MAART 2004. — Besluit van de Vlaamse regering houdende aanstelling van VHM-commissarissen bij door de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij erkende sociale huisvestingsmaatschappijen

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 24;

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, inzonderheid op artikel 109;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 10 juni 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 29 augustus 2003;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie en de Vlaams minister van Wonen, Media en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden aangesteld als VHM-commissaris bij de na hun naam vermelde sociale huisvestingsmaatschappij :

De heer Roeland Eysackers bij de Bouwmaatschappij De Noorderkempen te Merksplas

De heer Gustave Ulens bij Ons Dak te Maaseik

De heer André Van Beek bij de Gewestelijke Maatschappij voor Kleine Landeigendom Turnhout te Turnhout

De heer Leo Van Gijsel bij De Nieuwpoortse Volkswoning te Nieuwpoort

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 20 februari 2004.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën en de begroting en de Vlaamse minister, bevoegd voor de huisvesting, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 maart 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport,
M. KEULEN

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening,
Wetenschappen en Technologische Innovatie,
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[C − 2004/35486]

5 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant désignation des commissaires de la VHM auprès des sociétés de logement social agréées par la société flamande du Logement

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative aux contrôle sur certaines institutions d'utilité publique, notamment l'article 24;

Vu le décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, notamment l'article 109;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juin 2003 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 août 2003;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire, des Sciences et de l'Innovation technologique et du Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. Les personnes suivantes sont désignées en tant que commissaire de la VHM auprès de la société de logement social mentionnée en marge de leur nom :

M. Roeland Eysackers auprès de la ″Bouwmaatschappij De Noorderkempen″ à Merksplas

M. Gustave Ulens auprès de ″Ons Dak″ à Maaseik

M. André Van Beek auprès de la ″Gewestelijke Maatschappij voor Kleine Landeigendom Turnhout″ à Turnhout

M. Leo Van Gijsel auprès de la ″De Nieuwpoortse Volkswoning″ à Nieuport

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 20 février 2004.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant les finances et le budget dans ses attributions et le Ministre flamande compétent pour le logement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 mars 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports,
M. KEULEN

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire, des Sciences et de l'Innovation technologique,
D. VAN MECHELEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2004/35457]

Kabinet van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking Ontslag van een raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef

Bij besluit van de Vlaamse regering van 12 maart 2004 wordt aan de heer Johan Van den Broek, geboren te Geel op 27 september 1960, bij besluit van de Vlaamse regering van 5 maart 2004 met ingang van 18 februari 2004 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking, met ingang van 3 maart 2004 eervol ontslag verleend.

De Vlaamse minister bevoegd voor leefmilieu, landbouw en ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C − 2004/35472]

Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt.

Beslissing van de Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt van 16 maart 2004 met betrekking tot de opheffing van de beslissing van de VREG van 25 april 2002 tot toekenning van een leveringsvergunning voor elektriciteit via het distributienet in Vlaanderen aan Nuon Energy Trade & Wholesale NV, gekend onder de referte BESL-2002-5 (BESL-2004-10)

De Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt,

Gelet op artikel 17 van het decreet van 17 juli 2000 houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

Gelet op de beslissing van de VREG van 25 april 2002 tot toekenning van een leveringsvergunning voor de levering van elektriciteit via het distributienet in Vlaanderen aan Nuon Energy Trade & Wholesale NV met maatschappelijke zetel te Spaklerweg 20, BA 1090 Amsterdam, Nederland, gekend onder de referte BESL-2002-5;

Gezien het verzoek tot opheffing van de beslissing van de VREG van 25 april 2002 tot toekenning van een leveringsvergunning voor de levering van elektriciteit via het distributienet in Vlaanderen vanwege Nuon Energy Trade & Wholesale NV (hierna genoemd : de 'verzoeker'), ingediend bij de VREG op 10 maart 2004;

Overwegende dat de verzoeker op dit ogenblik geen leveringen van elektriciteit aan op in het Vlaamse Gewest gelegen distributienetten aangesloten afnemers, uitvoert;

Overwegende dat de redenen voor het verzoek tot opheffing van de beslissing tot toekenning van de leveringsvergunning eigen zijn aan de verzoeker;

Overwegende dat er bijgevolg geen redenen zijn om het verzoek tot opheffing van de beslissing tot toekenning van een leveringsvergunning voor de levering van elektriciteit via het distributienet in Vlaanderen aan Nuon Belgium Energy Trade & Wholesale NV te weigeren;

Overwegende dat de VREG bevoegd is om de beslissing die zij eerder genomen heeft « ex nunc » op te heffen;

Overwegende dat het verzoek tot opheffing van de beslissing tot toekenning van een leveringsvergunning voor de levering van elektriciteit via het distributienet in Vlaanderen aan Nuon Energy Trade & Wholesale NV bijgevolg kan toegekend worden;

Beslist :

Artikel 1. De beslissing van de VREG van 25 april 2002 tot toekenning van een leveringsvergunning voor de levering van elektriciteit via het distributienet in Vlaanderen aan Nuon Energy Trade & Wholesale NV met maatschappelijke zetel te Spaklerweg 20, BA 1090 Amsterdam, Nederland, gekend onder de referte BESL-2002-5, wordt opgeheven.

Art. 2. Deze beslissing wordt bekendgemaakt door publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Deze beslissing is van kracht vanaf de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 16 maart 2004.

Voor de VREG :

De Voorzitter,
André Pictoel.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2004/35461]

Vlaamse Onderwijsraad. — Wijziging van de samenstelling van de Algemene Raad van de VLOR, van de raad voor het hoger onderwijs en van de raad voor het volwassenenonderwijs

Bij besluiten van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming van 12 maart 2004 die uitwerking hebben met ingang van 1 maart 2004, wordt :

— in artikel 1, § 1 van het ministerieel besluit van 1 april 1999 houdende benoeming van de leden van de Algemene Raad van de Vlaamse Onderwijsraad namens de inrichtende machten :

1° de heer Marc Smets als werkend lid vervangen door de heer Dirk Van Damme, Hessestraat 4, 9667 Horebeke;

2° Mevr. Lieve Van Tichelen als plaatsvervangend lid vervangen door de heer Marc Smeets, Dalenstraat 7a, 3020 Herent;

— in artikel 1, § 2 van hetzelfde besluit namens het personeel :

1° de heer Frank Maerten als plaatsvervangend lid vervangen door de heer Marc Borremans, Congresstraat 17/19, 1000 Brussel;

2° de heer Rudy Van Renterghem, Trierstraat 33, 1040 Brussel aangeduid als plaatsvevanger van de heer Michel Uytfanghe;

3° Mevr. Moniek Vanhouteghem als plaatsvevangend lid vervangen door mevr. Marleen Gysels, Trierstraat 33, 1040 Brussel;

— in artikel 1, § 1 van het ministerieel besluit van 30 september 2002 houdende benoeming van de leden van raden van de Vlaamse onderwijsraad : raad voor het hoger onderwijs namens de inrichtende machten Mevr. Mariette Hellemans als werkend lid vervangen door Mevr. Veerle Hulpiau, Naamsestraat 98, 3000 Leuven;

— in artikel 1, § 9 van het ministerieel besluit van 30 september 2002 houdende benoeming van de leden van de raden van de Vlaamse Onderwijsraad : Raad voor het Volwassenenonderwijs namens de externe instanties :

1° Mevr. Mireille Gillebeert als werkend lid vervangen door de heer Gaston De Man, Keizerslaan 11, 1000 Brussel;

2° de heer Oscar Heirbrant als werkend lid vervangen door Mevr. Marleen Dekeyser, Bethlehem 9, 3020 Herent;

3° Mevr. Marleen Dekeyser als plaatsvervangend lid vervangen door de heer Oscar Heirbrant, Kerkstraat 55, 9080 Zaffelare.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C − 2004/35467]

Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen. — Sectoriële commissie hout en bouw : wijziging van de samenstelling

Bij besluit van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government van 5 maart 2004 dat in werking treedt op 5 maart 2004, wordt :

— aan de heer Hans Raes eervol ontslag gegeven als lid van de sectoriële commissie hout en bouw van de SERV;

— de heer Rik Desmet benoemd als lid van de sectoriële commissie hout en bouw voor de resterende termijn van het mandaat van de heer Hans Raes.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C − 2004/35517]

24 MAART 2004. — Ministerieel besluit houdende de tijdelijke erkenning van een controlelaboratorium in het kader van de medisch verantwoorde sportbeoefening

De Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport,

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij het decreet van 20 december 1996;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 oktober 1991 houdende uitvoering van het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, inzonderheid op artikel 68, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1996 en het besluit van de Vlaamse regering van 23 november 2001;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 10 juni 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 29 augustus 2003 en 24 oktober 2003;

Overwegende dat bij aanvraag van 8 maart 2004 de International Cycling Union (UCI) verzoek heeft gedaan tot tijdelijke erkenning van een controlelaboratorium;

Overwegende dat deze aanvraag betrekking heeft op de Ronde van Vlaanderen die zal plaatsvinden op 4 april 2004;

Overwegende dat het laboratorium Laboratoire suisse d'Analyse du Dopage, IUML, rue du Bugnon 21, 1005 Lausanne, Zwitserland, erkend is door het Internationaal Olympisch Comité, en als dusdanig aan de erkenningsvoorwaarden voldoet.

Besluit :

Artikel 1. Voor de analyse van de monsters, genomen tijdens de Ronde van Vlaanderen op 4 april 2004 wordt het volgende laboratorium erkend : Laboratoire suisse d'Analyse du Dopage, IUML, rue du Bugnon 21, 1005 Lausanne, Zwitserland.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 4 april 2004.

Brussel, 24 maart 2004.

M. KEULEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C − 2004/35479]

Welzijnszorg

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen van 12 maart 2004 wordt bepaald :

Het centrum voor kortverblijf verbonden aan het rusthuis Rust- en Verzorgingstehuis Zonnestraal, Zeven Septemberlaan 13 te 3500 Hasselt en uitgebaat door het O.C.M.W.-Hasselt, A. Rodenbachstraat 20 te 3500 Hasselt, wordt erkend voor 3 woongelegenheden onder nummer KCE 1039. De erkenning heeft uitwerking met ingang van 26 januari 2004 en geldt voor onbepaalde duur.

Binnen een termijn van maximum één jaar na de datum van dit besluit moet het centrum voor kortverblijf voldoen aan :

1° de algemene erkeningsvoorwaarden, bepaald in artikel 3, 18, 19, § 2 en § 3, 20 tot en met 23, 24, § 1, en 25 van het decreet van 14 juli 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg;

2° de bepalingen van het decreet van 29 april 1997 inzake de kwaliteitszorg in de welzijnsvoorzieningen;

3° de specifieke erkenningsvoorwaarden bepaald in de bijlage V van het besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen van 10 maart 2004 wordt bepaald :

Het centrum voor kortverblijf verbonden aan het rusthuis Residentie den Brem, Bremstraat 26 te 2310 Rijkevorsel en uitgebaat door de V.Z.W. Residentie den Brem, zelfde adres, wordt erkend voor 10 woongelegenheden onder nummer KPE 1714. De erkenning heeft uitwerking met ingang van 22 januari 2004 en geldt voor onbepaalde duur.

Binnen een termijn van maximum één jaar na de datum van dit besluit moet het centrum voor kortverblijf voldoen aan :

1° de algemene erkeningsvoorwaarden, bepaald in artikel 3, 18, 19, § 2 en § 3, 20 tot en met 23, 24, § 1, en 25 van het decreet van 14 juli 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg;

2° de bepalingen van het decreet van 29 april 1997 inzake de kwaliteitszorg in de welzijnsvoorzieningen;

3° de specifieke erkenningsvoorwaarden bepaald in de bijlage V van het besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen van 10 maart 2004 wordt bepaald :

Het centrum voor kortverblijf verbonden aan het rusthuis Home Heiberg, Heibergstraat 17 te 2340 Beerse en uitgebaat door de V.Z.W. Home Heiberg, zelfde adres, wordt erkend voor 10 woongelegenheden onder nummer KPE 1299. De erkenning heeft uitwerking met ingang van 23 januari 2004 en geldt voor onbepaalde duur.

Binnen een termijn van maximum één jaar na de datum van dit besluit moet het centrum voor kortverblijf voldoen aan :

1° de algemene erkeningsvoorwaarden, bepaald in artikel 3, 18, 19, § 2 en § 3, 20 tot en met 23, 24, § 1, en 25 van het decreet van 14 juli 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg;

2° de bepalingen van het decreet van 29 april 1997 inzake de kwaliteitszorg in de welzijnsvoorzieningen;

3° de specifieke erkenningsvoorwaarden bepaald in de bijlage V van het besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen van 10 maart 2004 wordt bepaald :

Het centrum voor kortverblijf verbonden aan het rusthuis Rust- en Verzorgingstehuis Sint-Jozef, Molenstraat 11 te 9220 Hamme (Moerzeke) en uitgebaat door de V.Z.W. Rust- en Verzorgingstehuis Sint-Jozef, zelfde adres, wordt erkend voor 8 woongelegenheden onder nummer KPE 77. De erkenning heeft uitwerking met ingang van 24 november 2003 en geldt voor onbepaalde duur.

Binnen een termijn van maximum één jaar na de datum van dit besluit moet het centrum voor kortverblijf voldoen aan :

1° de algemene erkeningsvoorwaarden, bepaald in artikel 3, 18, 19, § 2 en § 3, 20 tot en met 23, 24, § 1, en 25 van het decreet van 14 juli 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg;

2° de bepalingen van het decreet van 29 april 1997 inzake de kwaliteitszorg in de welzijnsvoorzieningen;

3° de specifieke erkenningsvoorwaarden bepaald in de bijlage V van het besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en / of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen van 10 maart 2004 wordt bepaald :

Het lokaal dienstencentrum De Schaperye, Steenovenstraat 86 te 8400 Oostende, beheerd door het O.C.M.W. Oostende, Edith Cavellstraat 15 te 8400 Oostende, wordt erkend onder nummer LDC CE 2363. De erkenning heeft uitwerking met ingang van 16 december 2003 en geldt voor onbepaalde duur.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en / of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C − 2004 / 35471]

Diensten voor Bescherming en Preventie op het Werk. — Intrekking van Erkenning

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen van 12 maart 2004 wordt de erkenning van het departement medisch toezicht van de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk van Gieterijen en Werkhuizen Alidor Claeys te Zedelgem (A262) ingetrokken. De intrekking van erkenning gaat in op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C − 2004 / 35469]

8 MAART 2004. — Besluit van de secretaris-generaal tot delegatie van sommige bevoegdheden aan de leidend ambtenaar van de administratie Binnenenlandse Aangelegenheden

De secretaris-generaal van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw,

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 2002 houdende organisatie van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en de regeling van de rechtspositie van het personeel;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 5 december 2003 tot regeling van het voeren van de rechtsgedingen van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, inzonderheid op artikel 5;

Overwegende dat het, met het oog op een efficiënte organisatie van de procesvoering binnen de administratie Binnenlandse Aangelegenheden, aangewezen is om sommige bevoegdheden te delegeren aan de leidend ambtenaar van de administratie Binnenlandse Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de aangelegenheden die tot de bevoegdheid behoren van de administratie Binnenlandse Aangelegenheden van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw.

Art. 2. De leidend ambtenaar van hogergenoemde administratie is gemachtigd om in rechtsgedingen een advocaat aan te stellen uit een vooraf door de, naargelang het beleidsdomein, bevoegde Vlaams minister vastgestelde lijst.

Art. 3. De bij dit besluit gemachtigde ambtenaar kan de hem toegekende bevoegdheid subdelegeren aan ambtenaren die onder zijn hiërarchisch gezag staan en dit tot op het meest functionele niveau. Elke subdelegatie wordt medegedeeld aan het Rekenhof en aan de secretaris-generaal.

Art. 4. De bij dit besluit verleende delegaties worden tevens verleend aan de ambtenaar die met waarneming van het ambt van de titularis is belast of die hem vervangt bij tijdelijke afwezigheid of verhindering, met uitzondering van de bevoegdheid tot subdelegatie.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2004.

Brussel, 8 maart 2004.

De waarnemend secretaris-generaal van het departement Economie,
Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw,
Wilfried Terryn.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C − 2004/35470]

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s

KEERBERGEN. — Bij besluit van 9 maart 2004 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken wordt de gemeente Keerbergen ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van het onroerend goed gelegen te Keerbergen, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de uitbreiding van het gemeentelijk containerpark.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

ANTWERPEN. — Bij besluit van 25 februari 2004 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken wordt de orthodoxe parochie Christus' Geboorte te Antwerpen met zetel te Antwerpen, Grote Goddaard 16, erkend.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C − 2004/35463]

Ruimtelijke ordening. — Plannen van aanleg

EEKLO. — Bij besluit van 4 maart 2004 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Huysmans-hoeve » genaamd, van de gemeente Eeklo, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

EVERGEM. — Bij besluit van 4 maart 2004 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Doornzeelsestraat », van de gemeente Evergem, bestaande uit een plan van de bestaande feitelijke en juridische toestand, een bestemmingsplan en bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, met uitsluiting van de met blauwe rand aangegeven delen van het bestemmingsplan.

GISTEL. — Bij besluit van 2 maart 2004 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « De Stuiver » genaamd, van de gemeente Gistel, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en uit een bestemmingsplan met afzonderlijk bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

HERNE. — Bij besluit van 4 maart 2004 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand eerste wijzigingsvoorstel van het bijzonder plan van aanleg « Hernekouter » genaamd, van de gemeente Herne, bestaande uit een plan met de bestaande toestand, een bestemmingsplan en de bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

LAARNE. — Bij besluit van 4 maart 2004 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « sectoraal BPA zonevreemde bedrijven-gedeeltelijke wijziging deelplan 11 Verdonck » genaamd, van de gemeente Laarne, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

LEDE. — Bij besluit van 2 maart 2004 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Markizaat », genaamd van de gemeente Lede, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en de bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

MEEUWEN-GRUITRODE. — Bij besluit van 4 maart 2004 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening Wetenschappen en Technologische Innovatie :

— is goedgekeurd het bijgaand wijzigingsplan bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan tot wijziging van het bij ministerieel besluit van 15 juni 1995 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg « Centrum V » genaamd, van de gemeente Meeuwen-Gruitrode;

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de percelen aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan de gemeente Meeuwen-Gruitrode machtiging tot onteigenen verleend.

MEEUWEN-GRUITRODE. — Bij besluit van 4 maart 2004 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand wijzigingsplan bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften tot wijziging van het bij de ministeriële besluiten van 8 maart 1988 en 30 juni 1994 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg « Ellikom » genaamd, van de gemeente Meeuwen-Gruitrode.

MERELBEKE. — Bij besluit van 2 maart 2004 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening Wetenschappen en Technologische Innovatie :

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg nr. 7 « Centrum » bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan, tot herziening en uitbreiding van het bijzonder plan van aanleg « Centrum » van de gemeente Merelbeke;

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan de gemeente Merelbeke machtiging tot onteigenen verleend.

NEVELE. — Bij besluit van 5 maart 2004 heeft de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening Wetenschappen en Technologische Innovatie :

— het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Eeksken », goedgekeurd van de gemeente Nevele, bestaande uit een toelichtingsnota, een plan bestaande feitelijke toestand, een plan bestaande juridische toestand, een bestemmingsplan met stedenbouwkundige voorschriften en de bestemmingsplannen voor de beide bedrijven met telkens specifieke stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan.

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de goederen aangegeven op het onteigeningsplan;

— is machtiging tot onteigenen verleend aan de onteigende instanties zijnde de gemeente Nevele en de sociale huisvestingsmaatschappij.

STEENOKKERZEEL. — Bij besluit van 4 maart 2004 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand vierde wijzigingsvoorstel van het bijzonder plan van aanleg nr. 1 « Kasteel van Humelgem » genaamd, van de gemeente Steenokkerzeel, bestaande uit een plan met de bestaande toestand, een bestemmingsplan en de bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004 / 200785]

17 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif au statut organique des établissements scientifiques de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 et la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, plus particulièrement l'article 87, § 3;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, tel qu'il a été modifié;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 30 janvier 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 31 janvier 2002;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique donné le 17 décembre 2003;

Vu le protocole n° 291 du comité de Secteur XVII conclu le 4 juin 2003;

Vu le procès-verbal de la réunion du Conseil de Direction du 2 juin 2003;

Vu la délibération du Gouvernement sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 3 novembre 2003 en application de l'article 84, alinéa 1er, 1o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports;

Vu la délibération du Gouvernement du 17 décembre 2003;

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

Etablissement : établissement scientifique de la Communauté française

Ministre compétent : le membre du Gouvernement qui a l'établissement dans ses attributions.

Art. 2. Les établissements scientifiques assument des activités de recherche scientifique et des missions de service public liées à ces activités.

Art. 3. Les compétences spécifiques des établissements scientifiques sont fixées par le Gouvernement sans préjudice des dispositions de l'arrêté du 11 décembre 1995 du Gouvernement de la Communauté française relatif au contrôle administratif et budgétaire.

Art. 4. Les établissements se composent, outre leur direction, de services scientifiques. Ils peuvent également, selon les besoins, comprendre des services techniques, administratifs, spécialisés et des services pédagogiques spécifiques.

Parmi les services scientifiques des établissements, il peut y avoir des services scientifiques généraux.

Art. 5. Chaque établissement comprend du personnel scientifique dirigeant, dont au moins un Directeur et un Directeur scientifique, du personnel scientifique, du personnel administratif, spécialisé et technique.

Ils peuvent être complétés par des dispositions spécifiques applicables à l'un ou plusieurs établissements.

Le personnel administratif, spécialisé et technique est soumis aux statuts administratif et pécuniaire des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française - Ministère de la Communauté française.

Conformément aux arrêtés du Gouvernement de la Communauté française relatifs à la situation administrative et pécuniaire des agents de niveaux 3, 2, 2+ et 1 du Ministère de la Communauté française, le Directeur et le Directeur scientifique jouissent de toutes les prérogatives attribuées aux fonctionnaires des rangs 15 et 12.

Le cadre du personnel de chaque établissement est fixé par le Gouvernement, sans préjudice des dispositions de l'arrêté du 11 décembre 1995 du Gouvernement de la Communauté française relatif au contrôle administratif et budgétaire.

Art. 6. Le Directeur assure la direction de l'établissement, sans préjudice des attributions réservées au Directeur scientifique. A ce titre, il assume, sous l'autorité du fonctionnaire général dirigeant la Direction générale à laquelle l'établissement scientifique est rattaché ci-après appelé le fonctionnaire général, la gestion globale de l'établissement. Il coordonne également le volet non scientifique des missions de service public liées aux activités de l'établissement, ainsi que la gestion du volet non scientifique des activités de préservation et de diffusion.

Le Directeur scientifique assume, sous l'autorité du fonctionnaire général et du Directeur, la direction scientifique de l'établissement. Il coordonne les activités de recherche, le volet scientifique des missions de service public liées à ces activités ainsi que le volet scientifique des activités de préservation et de diffusion.

En cas de conflit de compétence entre le Directeur et le Directeur scientifique le différent est réglé par le fonctionnaire général.

Cet article s'applique dans le respect de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1973 organisant la protection des tendances idéologiques et philosophiques.

Art. 7. § 1er. Le Conseil scientifique est composé de membres du personnel scientifique, dirigeant ou non, de l'établissement et de personnalités scientifiques, choisies en dehors de l'établissement en raison de leurs compétences dans les disciplines scientifiques concernées, parmi les universités francophones disposant de troisièmes cycles dans les disciplines concernées, de manière à représenter l'ensemble de la communauté universitaire.

Le Directeur et le Directeur scientifique siègent de droit dans le Conseil scientifique.

Le nombre de membres est précisé dans le règlement organique de chaque établissement.

§ 2. Le président et le vice-président du Conseil sont choisis de manière telle que l'un des mandats est assuré par le Directeur de l'établissement et l'autre par une des personnalités scientifiques externes à l'établissement. Le président désigne au sein du Conseil un secrétaire.

§ 3. En dehors du personnel scientifique dirigeant de l'établissement, dont le mandat est permanent, les membres du Conseil sont nommés par le Gouvernement pour un terme de quatre ans renouvelable.

§ 4. Le Conseil donne ses avis au Ministre compétent sur les questions d'ordre scientifique qui concernent l'accomplissement des tâches de l'établissement.

Il émet tous les avis requis, notamment en matière de nomination aux fonctions dirigeantes.

Il intervient en qualité de Conseil de direction pour le personnel scientifique et exerce les mêmes compétences que celles dévolues au Conseil de direction conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement à l'exception de la prérogative visée à l'article 4 dudit arrêté. Dans ce cas, seuls les membres appartenant à l'établissement ont voix délibérative et la présidence est assumée par le Directeur de l'établissement.

Si le directeur est absent, la suppléance peut être assurée par le fonctionnaire général de l'administration à laquelle l'établissement est rattaché. Celui-ci a voix délibérative et assume la présidence du Conseil de direction. Cette disposition est applicable uniquement lorsqu'il n'existe pas d'autres fonctions dirigeantes au sein de l'établissement concerné.

Art. 8. Sous réserve de la disposition de l'alinéa 3 ci-dessous, les dispositions de l'article 7, relative à la mission et à la composition du Conseil scientifique lui sont applicables.

L'un des Directeurs d'établissement scientifique assume la présidence du Conseil. Son mandat est de deux ans; il n'est pas immédiatement renouvelable.

Les Directeurs et les Directeurs scientifiques des établissements scientifiques concernés siègent de droit au sein de ce Conseil.

Cet article s'applique dans le respect de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1973 organisant la protection des tendances idéologiques et philosophiques.

Art. 9. Les membres du Conseil scientifique bénéficient des indemnités pour frais de parcours et de séjour accordés aux agents des services du Gouvernement de la Communauté française. Pour l'application de ces dispositions réglementaires, les membres du Conseil qui ne font pas partie du personnel d'un établissement scientifique sont assimilés à des fonctionnaires de rang 16.

Art. 10. Le Conseil d'établissement a un rôle consultatif pour toute question en relation avec l'établissement.

Art. 11. Le Gouvernement peut charger un établissement d'activités de recherche ou de missions de service public qui ne font pas partie de ses attributions permanentes notamment en application des articles 14 et suivants de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 avril 1998, relatif au financement du Fonds National de la Recherche scientifique, au renforcement du potentiel scientifique universitaire et au financement de programmes de recherche fondamentale collective.

Le Directeur d'établissement peut, dans l'hypothèse visée à l'alinéa 1er, faire appel à du personnel sous contrat d'emploi et engager d'autres dépenses correspondant aux activités et missions susdites, dans les limites des crédits budgétaires prévus à cette fin et avec l'accord de l'autorité à laquelle appartient le pouvoir de nomination, et ce sans préjudice de l'arrêté royal 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent.

Le choix du personnel contractuel sera effectué en concertation avec le directeur scientifique de l'établissement.

Disposition modificative de l'arrêté du Gouvernement du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française

Art. 12. A l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement du 22 juillet 1996 portant statut des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française entre le premier et le deuxième alinéa est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit :

″Le Conseil de direction comprend également les Directeurs des établissements scientifiques de la Communauté française lorsqu'il traite d'une situation se rapportant à un membre du personnel non scientifique d'un établissement scientifique″.

Art. 13. L'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut des établissements scientifiques de l'Etat est abrogé.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er jour du mois qui suit le jour de la publication au *Moniteur belge.*

Art. 15. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 décembre 2003.

Par le Gouvernement de la Communauté française,

Le Ministre de la Fonction publique,
C. DUPONT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004 / 200785]

17 DECEMBER 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende het organiek statuut van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid op artikel 87, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de algemene principes, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1996 houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, zoals gewijzigd;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 30 januari 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 31 januari 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 17 december 2003;

Gelet op het protocol nr. 291 van het Comité van Sector XVII, gesloten op 4 juni 2003;

Gelet op de notulen van de vergadering van de Directieraad van 2 juni 2003;

Gelet op de beraadslaging van de Regering over de aanvraag aan de Raad van State om binnen een termijn van hoogstens één maand advies te verlenen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 3 november 2003 ter uitvoering van artikel 84, lid 1, 1o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugd en Sport;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 17 december 2003,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, dient verstaan te worden onder :

Instelling : wetenschappelijke instelling van de Franse Gemeenschap

Bevoegde Minister : het lid van de Regering tot wiens bevoegdheid de instelling behoort.

Art. 2. De wetenschappelijke instellingen staan in voor activiteiten van wetenschappelijk onderzoek en opdrachten van openbare dienst in verband met deze activiteiten.

Art. 3. De specifieke bevoegdheden van de wetenschappelijke instellingen worden door de Regering bepaald onverminderd de bepalingen van het besluit van 11 december 1995 van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de administratieve en begrotingscontrole.

Art. 4. Naast de directie, bestaan de instellingen ook uit wetenschappelijke diensten. Ook kunnen zijn, naargelang de behoeften, specifieke technische, administratieve, gespecialiseerde en pedagogische diensten omvatten.

Onder de wetenschappelijke diensten van de instellingen kunnen er ook algemene wetenschappelijke diensten zijn.

Art. 5. Iedere instelling omvat leidend wetenschappelijk personeel, waaronder minstens een Directeur, een Wetenschappelijk Directeur, wetenschappelijk personeel, administratief, gespecialiseerd en technisch personeel

Zij kunnen aangevuld worden via specifieke bepalingen die van toepassing zijn op een of meer inrichtingen.

Het administratief, gespecialiseerd en technisch personeel is onderworpen aan het administratief en geldelijk statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Overeenkomstig de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de administratieve en geldelijke toestanden van de ambtenaren van de niveaus 3, 2, 2+ en 1 van het Ministerie van de Franse Gemeenschap, genieten de Directeur en de Wetenschappelijk Directeur alle prerogatieven toegekend aan de ambtenaren van de rangen 15 en 12.

De personeelsformatie van iedere instelling wordt vastgesteld door de Regering, onverminderd de bepalingen van het besluit van 11 december 1995 van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de administratieve en begrotingscontrole.

Art. 6. De Directeur staat in voor de leiding van de instelling, onverminderd de bevoegdheden toebedeeld aan de Wetenschappelijk Directeur. Als dusdanig, neemt hij, onder de overheid van de ambtenaar-generaal die de leiding heeft van de Algemene directie waaraan de wetenschappelijke inrichting verbonden is, hierna de ambtenaar-generaal genoemd, het globale beheer waar van de instelling. Hij zorgt ook voor de coördinatie van het niet-wetenschappelijke deel van de opdrachten van openbare dienst die verband houden met deze activiteiten alsook het beheer van het niet-wetenschappelijke deel van de vrijwarings- en verspreidingsactiviteiten.

Onder de leiding van de ambtenaar-generaal en van de Directeur, zorgt de Wetenschappelijk Directeur voor de wetenschappelijke leiding van de instelling. Hij coördineert de onderzoeksactiviteiten, het wetenschappelijke deel van de opdrachten van openbare dienst die verband houden met deze activiteiten alsook het wetenschappelijke deel van de vrijwarings- en verspreidingsactiviteiten.

In geval van bevoegdheidsconflict tussen de Directeur en de Wetenschappelijk Directeur wordt het geschil beslecht door de ambtenaar-generaal.

Dit artikel wordt toegepast met inachtneming van artikel 2 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt.

Art. 7. § 1. De Wetenschappelijke Raad bestaat uit leden van het al dan niet leidend wetenschappelijke personeel van de instelling en van wetenschappelijke personaliteiten, gekozen buiten de instelling als gevolg vanhun bijzondere bevoegdheden in de betrokken wetenschappelijke disciplines, onder de Franstalige universiteiten die derde cycli inrichten in de betrokken vakken, zodat al de universitaire gemeenschap vertegenwoordigd wordt.

De Directeur en de Wetenschappelijk Directeur zetelen van rechtswege in de Wetenschappelijke Raad.

Het aantal leden wordt in het organiek reglement van iedere instelling vastgesteld.

§ 2. De voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad worden zo gekozen dat een van de mandaten door de Directeur van de instelling en het andere door een van de wetenschappelijke personaliteiten van buiten de instellingen waargenomen worden.

§ 3. Met uitzondering van het wetenschappelijke personeel dat de leiding heeft van de instelling, waarvan het mandaat permanent is, worden de leden van de Raad door de Regering benoemd voor een vernieuwbare periode van vier jaar.

§ 4. De Raad brengt advies uit aan de Minister bevoegd inzake wetenschap met betrekking tot het vervullen van de opdrachten van de instelling.

Hij brengt alle vereiste adviezen uit, inzonderheid omtrent de benoemingen voor leidinggevende ambten.

Hij treedt op als Directieraad voor het wetenschappelijke personeel en oefent dezelfde bevoegdheden uit als deze toegewezen aan de Directieraad overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1996 houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, met uitzondering van het prerogatief bedoeld bij artikel 4 van vermeld besluit. In dit geval, zijn slechts de leden die tot de instelling behoren stemgerechtigd en wordt het voorzitterschap waargenomen door de Directeur van de instelling.

Indien de Directeur afwezig is, wordt hij vervangen door de ambtenaar-generaal van het bestuur waaronder de instelling ressorteert. Deze ambtenaar is stemgerechtigd en neemt het voorzitterschap waar van de Directieraad. Deze bepaling is enkel van toepassing wanneer er geen andere leidinggevende ambten bestaan binnen de betrokken instelling.

Art. 8. Onder voorbehoud van de bepaling van hiernavolgend lid 3, worden de bepalingen van artikel 7 betreffende de opdracht en de samenstelling van de Wetenschappelijke Raad op hem van toepassing.

Een van de Directeurs van een wetenschappelijke instelling neemt het voorzitterschap van de Raad waar. Zijn mandaat is geldig voor een periode van twee jaar; het is niet onmiddellijk vernieuwbaar.

De Directeurs en de Wetenschappelijk Directeurs van de betrokken wetenschappelijke instellingen zetelen van rechtswege in deze Raad.

Dit artikel wordt toegepast met inachtneming van artikel 2 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt.

Art. 9. De leden van deze Wetenschappelijke Raad genieten de vergoedingen ter dekking van reis- en verblijfkosten toegekend aan de ambtenaren van de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap. Voor de toepassing van deze reglementaire bepalingen, worden de leden van de Raad die niet deel uitmaken van het personeel van een wetenschappelijke instelling gelijkgesteld met ambtenaren van rang 16.

Art. 10. De Raad van de instelling speelt een adviesrol voor elke vraag in verband met de instelling.

Art. 11. De Regering kan een instelling belasten met onderzoeksactiviteiten of opdrachten van openbare dienst die niet deel uitmaken van haar permanente bevoegdheden inzonderheid bij toepassing van de artikelen 14 en volgende van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 april 1998 betreffende de financiering van het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek, de versteviging van het wetenschappelijk universitair potentieel en de financiering van programma's voor collectief fundamenteel onderzoek.

De Directeur van de instelling kan, in het geval vermeld bij lid 1, een beroep doen op personeel met een arbeidsovereenkomst en andere uitgaven vastleggen die overeenstemmen met de bovenvermelde activiteiten en opdrachten, binnen de perken van de begrotingskredieten die te dien einde bepaald zijn en met de instemming van de overheid die over de bevoegdheid inzake benoeming beschikt, en dit onverminderd het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen.

De keuze inzake contractueel personeel geschiedt in overleg met de Wetenschappelijk Directeur van de instelling.

Wijzigingsbepaling van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1996 houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap

Art. 12. In artikel 11 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1996 houdende het statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, tussen het eerste en het tweede lid, wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

″De Directieraad bevat ook de Directeurs van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap wanneer een toestand met betrekking tot een lid van het niet-wetenschappelijke personeel van een wetenschappelijke instelling behandeld wordt. »

Art. 13. Het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat wordt opgeheven.

Art. 14. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag die volgt op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 15. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 december 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Ambtenarenzaken,
C. DUPONT.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/200788]

17 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 et la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, plus particulièrement l'article 87, § 3;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 relatif au statut organique des établissements scientifiques de la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 30 janvier 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 31 janvier 2002;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique donné le 17 décembre 2003;

Vu le protocole n° 291 du comité de Secteur XVII conclu le 4 juin 2003;

Vu la délibération du Gouvernement sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 3 novembre 2003 en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports;

Vu la délibération du Gouvernement du 17 décembre 2003

Arrête :

CHAPITRE Ier.

Article 1er. Le présent statut est applicable au personnel scientifique des établissements scientifiques de la Communauté française créés en application des dispositions de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 relatif au statut organique des établissements scientifiques de la Communauté française.

Art. 2. Par Ministre compétent au sens du présent arrêté, il y a lieu d'entendre le ou les Ministre(s) dont relève l'établissement scientifique intéressé.

Par Conseil scientifique au sens du présent arrêté, il y a lieu d'entendre le Conseil scientifique créé en vertu de l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 relatif au statut organique des établissements scientifiques de la Communauté française.

CHAPITRE II.

Section 1re. — Dispositions générales

Art. 3. § 1er. Sous réserve du Chapitre III, la carrière scientifique du personnel scientifique comporte trois rangs :

a) le rang A;

b) le rang B;

c) le rang C.

Le rang A comprend les grades d'attaché, d'assistant et de premier assistant.

Le rang B comprend le grade de chef de travaux.

Le rang C comprend le grade de chef de travaux agrégé.

L'accession successive d'un agent à ces différents rangs est fondée sur son ancienneté scientifique ainsi que sur ses titres et mérites; elle n'est pas subordonnée à une vacance d'emploi.

Elle est réglée par les dispositions de la section 4 du présent chapitre.

§ 2. Sans préjudice des dispositions reprises notamment aux articles 5, 6 et 9 du présent arrêté, les grades d'attaché, d'assistant et de premier assistant sont conférés aux agents recrutés au rang A aux conditions suivantes :

1° Attaché :

- être porteur du diplôme de licencié;

2° Assistant :

- être porteur du diplôme de docteur obtenu à la suite de la défense publique d'une dissertation;

3° Premier assistant :

- être nommé à titre définitif au rang A et être porteur du diplôme repris sous 2°.

Art. 4. Par ancienneté scientifique, il faut entendre la durée :

1° des services prestés en position d'activité de service par l'agent depuis son entrée en service comme membre du personnel scientifique de l'un des établissements visés à l'article premier du présent arrêté;

2° des missions exercées par l'agent dans l'intérêt de l'enseignement supérieur ou de la science même si, pour les accomplir, l'agent a été placé en non-activité.

Est également admissible au titre d'ancienneté scientifique :

1° la durée des services prestés par l'agent avant son entrée en service dans les établissements visés à l'article premier, en tant que membre du personnel enseignant ou scientifique, en ce compris les assistants volontaires, d'une université belge ou d'un établissement y assimilé en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires;

2° la durée de l'activité scientifique de l'agent, avant son entrée en service dans ces mêmes établissements, comme bénéficiaire d'une rétribution ou d'une subvention attribuée par :

a) l'Etat, une Communauté, une Région, une Commission communautaire ou un organisme international reconnu par une des autorités précitées ou un état étranger lié à la Belgique par un accord culturel;

b) par les provinces, les communes, le Fonds national de la Recherche scientifique, les organismes de recherche de l'ancienne colonie du Congo belge ou des territoires anciennement administrés par la Belgique, ainsi que tous autres services ou institutions de recherche scientifique ou de financement de la recherche scientifique, publics ou privés, à la condition que ces institutions ou services auprès desquels l'activité scientifique a été exercée, figurent sur la liste établie par le Ministre chargé de la recherche scientifique.

La durée des services prestés comme titulaire d'une fonction comportant des prestations incomplètes, est supputée jusqu'à due concurrence.

Section 2. — Recrutement

Art. 5. § 1er Il est institué pour chacun des établissements visés par le présent arrêté un jury de recrutement et de promotion - désigné ci-après par les mots ″le jury″ et composé comme suit :

1° en qualité de président : l'Administrateur délégué du SELOR ou son représentant;

2° en qualité de membres : les membres du Conseil scientifique et le fonctionnaire général dirigeant la Direction générale à laquelle l'établissement scientifique est rattaché, ci-après appelé la fonctionnaire général ou en son absence, un fonctionnaire général désigné par le Ministre compétent.

Le cas échéant, le jury peut être complété par une personnalité scientifique compétente, dans la ou les disciplines scientifiques dont relève le poste, et choisie selon les mêmes critères que ceux repris à l'article 7, § 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif au statut organique des établissements scientifiques de la Communauté française.

Le Président désigne un rapporteur parmi le personnel scientifique, dirigeant ou non, l'établissement; il peut être membre du Conseil scientifique.

§ 2. Le Ministre détermine sur proposition du Directeur, après avis du Directeur scientifique, la spécialité dans laquelle se fera le recrutement.

§ 3. Le jury émet les avis et propositions requis en matière de nomination, de stage et de promotion du personnel scientifique de l'établissement. En cas de recrutement, il classe les candidats.

§ 4. Lorsque le jury doit se prononcer sur la justification visée aux articles 13, 3° et 14, 1°, il est complété par trois personnalités scientifiques dont deux au moins sont membres du personnel enseignant d'universités différentes ou d'établissements de haut enseignement et qui n'appartiennent pas à l'établissement.

Ces personnalités sont désignées par le président du jury et doivent être spécialement compétentes dans la discipline scientifique relative à la fonction.

A cet effet, le président consulte, sauf dans des cas spécialement motivés, les autorités facultaires d'au moins trois institutions universitaires différentes.

Deux de ces personnalités au moins doivent avoir la qualité de membre du personnel enseignant, la troisième pouvant être, dans des cas spécialement motivés, une personnalité scientifique qualifiée.

Art. 6. Les membres du personnel scientifique sont recrutés au rang A.

Sans préjudice des dispositions relatives à la vérification des aptitudes physiques, nul ne peut être recruté à un emploi du personnel scientifique que s'il remplit les conditions suivantes :

1° être belge ou citoyen d'un état faisant partie de l'Espace économique européen, sauf pour des fonctions comportant une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et des travaux qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat ou des autres collectivités publiques;

2° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3° jouir des droits civils et politiques;

4° satisfaire aux lois sur la milice;

5° justifier de la possession de l'aptitude médicale exigée pour la fonction;

6° être porteur d'un diplôme de fin d'études délivré après quatre ans d'études au moins par une université belge, par des établissements y assimilés en vertu des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires ou par un des jurys institués par le Gouvernement pour la collation des grades académiques;

7° réunir les aptitudes scientifiques spéciales déterminées, s'il y a lieu, par le jury.

Art. 7. En cas de vacance d'emplois, il est fait appel aux candidats par un avis publié au *Moniteur belge*.

Cet avis indique, par établissement :

1° les emplois vacants;

2° les conditions d'admission;

3° le délai et la forme de présentation des candidatures ainsi que les pièces à produire.

L'appel aux candidats est arrêté par le Ministre compétent sur avis motivé du Conseil scientifique.

Art. 8. Après avoir examiné les candidatures introduites, le jury classe les candidats sur base de leurs titres et mérites scientifiques. Le classement est motivé et transmis au Ministre compétent par le Président du jury.

Chaque candidat est informé du classement arrêté par le jury et des critères qui justifient sa position dans ce classement.

Section 3. — Stage et nomination définitive

Art. 9. Les candidats à un recrutement au rang A sont admis pour un stage de quatre ans, dans l'ordre du classement visé à l'article 8.

Le stage est accompli sous le contrôle du Jury de recrutement et sous la maîtrise du Directeur scientifique qui définit et supervise le programme de stage. Le programme comprend des travaux scientifiques en relation avec les spécificités de l'établissement, des travaux liés aux collections de l'établissement et, en concertation avec le Directeur, des travaux administratifs.

Au terme de chaque année, le jury émet à l'intention de l'autorité à laquelle appartient le pouvoir de nomination un avis sur les mérites scientifiques de l'agent intéressé. Cet avis tient compte de la qualité de la production scientifique de l'agent, de la qualité de son travail en rapport avec les collections du musée, de la qualité du travail administratif qui lui est confié et de son intégration au sein du personnel de l'établissement.

A l'issue du stage, l'agent doit être porteur du diplôme de docteur obtenu à la suite de la défense publique d'une dissertation.

Dans le mois qui précède l'issue du stage, le jury décide de proposer la nomination du stagiaire, de prolonger le stage au maximum de quatre ans - dans le cas où celui-ci n'aurait pas encore obtenu le titre de docteur - ou de proposer le licenciement du stagiaire à l'autorité à laquelle appartient le pouvoir de nomination.

Art. 10. Le stagiaire bénéficie des dispositions qui règlent pour le personnel scientifique des établissements scientifiques :

1° les allocations et indemnités de toute nature, dans la mesure où le fait qui donne lieu à l'octroi d'une allocation ou d'une indemnité est compatible avec l'exercice continu du stage;

2° le statut pécuniaire.

Pour l'application du présent article, le stagiaire est censé être titulaire du grade auquel il s'est porté candidat.

Art. 11. Un Conseil d'appel est institué par le Gouvernement.

Il est composé comme suit :

- Le Fonctionnaire général dirigeant la direction générale à laquelle l'établissement scientifique est rattaché, en tant que Président;

- Le Directeur scientifique de l'établissement scientifique, en tant que Greffier-rapporteur;

- Six assesseurs, dont la moitié désignée par les organisations syndicales représentées en Comité de Secteur XVII et l'autre moitié désignée par le Gouvernement.

En cas de proposition de licenciement, le stagiaire peut, dans les dix jours de la notification de son licenciement, introduire un recours contre la proposition émise à son sujet auprès du Conseil d'appel visé à l'article 30 du présent arrêté.

Le Conseil d'appel se réunit en vue de l'examen du recours dans les trente jours de sa saisie. Ce recours est suspensif et le stage est prolongé jusqu'à la date de prise d'effet de la décision du Ministre compétent appelé à se prononcer sur la proposition émise par la Conseil précité. Toutefois, si le stagiaire n'a pas obtenu le titre de docteur après huit ans, le licenciement est automatique sans recours possible.

Lorsque l'autorité, au cours ou au terme du stage, décide de licencier l'intéressé, celui-ci reçoit, sauf en cas de faute grave, un délai de préavis de trois mois.

Art. 12. Le stagiaire est nommé par l'autorité à laquelle appartient le pouvoir de nomination en qualité d'agent scientifique des Services du Gouvernement au grade de rang A auquel il peut prétendre.

Section 4. — Promotion

Art. 13. Chaque agent peut, à sa demande, accéder au rang B s'il remplit les conditions suivantes :

1° être nommé à titre définitif au rang A;

2° compter dix ans d'ancienneté scientifique;

3° témoigner d'activités scientifiques dont la valeur est reconnue par le jury.

Art. 14. Chaque agent peut, à sa demande, accéder au rang C, s'il remplit les conditions suivantes :

1° être porteur du diplôme d'agrégé de l'enseignement supérieur ou de docteur spécial, ou justifier, dans la discipline scientifique à laquelle appartient la fonction, de travaux scientifiques exceptionnels jugés comparables au diplôme d'agrégé ou de docteur spécial précité par un avis favorable et motivé du jury;

2° compter douze années d'ancienneté scientifique dont deux au moins dans le rang B.

Section 5. — Dispositions spéciales

Art. 15. Sont équivalents aux diplômes requis, les titres étrangers qui leur ont été assimilés par ou en vertu de la loi ou du décret.

Art. 16. Par dérogation à l'article 6, alinéa 1er, le Gouvernement de la Communauté française peut recruter et nommer directement au rang B ou au rang C, après avis favorable du jury et sous réserve de respecter les conditions fixées à l'article 13, 2° et 3° et d'être porteur du diplôme de docteur obtenu à la suite de la défense publique d'une dissertation pour le rang B ou les conditions fixées à l'article 14, 1° et sous réserve que le candidat compte douze années d'ancienneté scientifique, pour le rang C.

CHAPITRE III. — *Fonctions dirigeantes*

Section 1re. — Hiérarchie

Art. 17. Les fonctions dirigeantes dans un établissement scientifique comportent celles de Directeur et de Directeur scientifique.

La hiérarchie interne à chaque établissement scientifique est fixée par le fonctionnaire général sur proposition du Directeur de l'établissement concerné, sans préjudice du classement hiérarchique des grades.

Section 2. — Conditions d'accès

Art. 18. La fonction de Directeur est conférée par mandat.

Pour être désigné par mandat à la fonction de Directeur, le candidat qui est membre du personnel scientifique de l'un des établissements visés à l'article premier doit :

1° être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation, ou du diplôme d'agrégé de l'enseignement supérieur ou de docteur spécial, ou avoir apporté devant le jury la justification visée à l'article 14, 1°;

2° être porteur d'un diplôme universitaire relatif à la gestion (Licence en Sciences économiques, Grade d'ingénieur de gestion ou Diplôme de 3e cycle en Gestion), ou avoir apporté devant le jury la preuve d'une expérience valable dans ce domaine;

3° réunir les aptitudes scientifiques spéciales déterminées par le Conseil préalablement à l'avis visé par l'article 19, alinéa 1er;

4° avoir été nommé au rang A de la carrière scientifique depuis au moins un an.

Pour être désigné par mandat à la fonction de Directeur, le candidat qui n'est pas membre du personnel scientifique de l'un des établissements visés à l'article premier doit :

1° être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation, ou du diplôme d'agrégé de l'enseignement supérieur ou de docteur spécial, dans l'une des disciplines de l'établissement;

2° être porteur d'un diplôme universitaire relatif à la gestion (Licence en Sciences économiques, Grade d'ingénieur civil commercial ou Diplôme de 3e cycle en Gestion), ou avoir apporté devant le jury la preuve d'une expérience valable dans ce domaine;

3° réunir les aptitudes scientifiques spéciales déterminées par le Conseil préalablement à l'avis visé par l'article 19, alinéa 1er;

4° faire preuve d'une ancienneté scientifique au sens de l'article 4 jugée suffisante pour la fonction par le Conseil d'une durée appréciée par ce même Conseil d'au moins cinq ans en prestations complètes, dont trois ans à dater du diplôme visé au 1°.

Art. 19. Le mandat visé à l'article précédent est régi par les articles 6 à 30 de l'arrêté du Gouvernement du 27 février 2003 instaurant un régime de mandats pour les fonctionnaires généraux des Services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil Supérieur de l'Audiovisuel et des Organismes d'intérêt public qui relèvent du Comité de Secteur XVII.

Pour l'application de ces dispositions, le mandat attribué est réputé être un mandat de rang 15.

Sans préjudice de l'ensemble des modalités d'intervention du SELOR telles que fixées par ces dispositions, le jury de recrutement remplit la mission dévolue à la Commission créée par l'article 7 du même arrêté.

Section 3. — De la fonction de Directeur scientifique

Art. 20. La fonction de Directeur scientifique est conférée par nomination.

Pour être nommé à la fonction de Directeur scientifique, le candidat qui est membre du personnel scientifique de l'un des établissements visés à l'article premier doit :

1° être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation, ou du diplôme d'agrégé de l'enseignement supérieur ou de docteur spécial, ou avoir apporté devant le jury la justification visée à l'article 14, 1°;

2° réunir les aptitudes scientifiques spéciales déterminées par le Conseil préalablement à l'avis visé par l'article 19, alinéa 1er;

3° avoir atteint au moins le rang B de la carrière scientifique.

Pour être nommé à la fonction de Directeur scientifique, le candidat qui n'est pas membre du personnel scientifique de l'un des établissements visés à l'article premier doit :

1° être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation, ou du diplôme d'agrégé de l'enseignement supérieur ou de docteur spécial, dans l'une des disciplines de l'établissement;

2° réunir les aptitudes scientifiques spéciales déterminées par le Conseil préalablement à l'avis visé par l'article 19, alinéa 1er;

3° remplir les conditions déterminées par l'article 6, alinéa 2, les conditions de diplômes et d'aptitudes exceptées;

4° faire preuve d'une ancienneté scientifique au sens de l'article 4 jugée suffisante pour la fonction par le Conseil d'une durée appréciée par ce même Conseil d'au moins douze ans en prestations complètes, dont six ans à dater du diplôme visé au 1°.

Art. 21. Toute vacance d'emploi à la fonction de Directeur scientifique fait l'objet d'un avis publié au *Moniteur belge*.

Celui-ci contient les indications mentionnées aux articles 7 et 20. Il est arrêté par le Ministre compétent sur proposition motivée du Conseil scientifique.

La vacance d'emploi sera notifiée au personnel scientifique par le fonctionnaire général.

Les candidatures doivent être introduites auprès du fonctionnaire général, dans les trente jours de la date de la publication ou de la notification de la vacance d'emploi.

Art. 22. Les candidatures sont soumises à l'avis du Jury de recrutement. Celui-ci établit un rapport circonstancié dont les conclusions sont portées à la connaissance de chaque candidat.

Le rapport circonstancié comprend :

1° le classement des candidats selon leurs titres, leurs mérites scientifiques et leur aptitude à diriger et à organiser;

2° la justification du classement de chaque candidat;

3° le rapport concernant le vote et la justification des opinions minoritaires.

Tout candidat a dix jours à partir de la réception des conclusions du rapport pour communiquer ses observations écrites au Président du Jury de recrutement.

Il est, à sa demande, entendu par le Jury de recrutement.

Art. 23. Le Conseil scientifique établit un rapport circonstancié définitif. Ce rapport, qui comprend le rapport initial visé par l'article 22 et la justification des modifications apportées à ce rapport initial, ainsi que les observations écrites faites par les candidats ou le procès-verbal de leur audition sont transmis au fonctionnaire général en vue des propositions de nomination que celui-ci soumet à l'autorité à laquelle appartient le pouvoir de nomination.

CHAPITRE IV. — *Congé pour une mission de recherche scientifique*

Art. 24. § 1er. Les agents nommés à titre définitif aux rang A, B ou C, peuvent obtenir un congé pour effectuer une mission de recherche scientifique dans un établissement, un organisme, une institution ou un service visé par l'article 5, à l'exception de leur établissement d'origine ainsi que des services et institutions privés visés à l'alinéa 2, 2°, *b*, du même article.

Le congé est accordé pour autant que l'établissement, l'organisme, l'institution ou le service visé à l'alinéa 1er, ait prévu pour ce congé un crédit budgétaire ou une subvention et ait accepté le remboursement du traitement de l'agent pour la durée du congé.

§ 2. Si la mission dont il est chargé l'empêche en fait ou en droit de s'acquitter des fonctions qui lui sont confiées, le congé visé au paragraphe 1er est accordé à l'agent par le Ministre sur avis du Conseil scientifique de l'établissement auquel cet agent appartient.

Les congés sont accordés pour une durée maximum de deux ans. Ils peuvent être renouvelés pour des périodes dont chacune ne peut excéder deux ans. Chaque période de congé doit toutefois être suivie d'une reprise de service. Le total des congés pour une mission de recherche scientifique accordés à un agent ne peut excéder six ans.

§ 3. L'agent qui sans motif valable abandonne son poste et reste absent pendant plus de dix jours perd d'office et sans préavis la qualité d'agent.

§ 4. Pendant la durée de la mission, l'agent reste en activité de service. Il maintient son droit au traitement, aux augmentations de traitement, ainsi qu'aux promotions dans son établissement d'origine.

§ 5. Le remboursement visé au paragraphe 1er, alinéa 2, est égal au montant global des rémunérations ou subventions-traitements, indemnités et allocations payées à l'agent ou versées à son profit pendant son congé au cours du trimestre précédent.

Pendant la durée du congé, le Ministre compétent peut, sur avis du Conseil scientifique de l'établissement d'origine, engager, dans cet établissement, en remplacement un agent scientifique contractuel dont le rang est inférieur ou égal à celui de l'agent en congé et qui remplit les conditions prévues par le présent arrêté pour le recrutement ou l'accès à ce rang.

§ 6. Il est mis fin au congé lorsque l'Etat, la Communauté, la Région, la Commission communautaire, le service, l'organisme ou l'institution n'a pas remboursé le montant fixé trois mois après le mois au cours duquel la déclaration de créance relative au remboursement a été introduite auprès de l'établissement, de l'organisme, de l'institution ou du service.

CHAPITRE V. — *Utilisation, réaffectation et transfert*

Art. 25. § 1er. Tout membre du personnel, privé de son emploi par suite de suppression d'emploi ou à l'expiration du terme assigné à une absence réglementairement autorisée, est, sur la proposition du jury de recrutement de l'établissement auquel il appartient, chargé par le ou les Ministre(s) dont il relève, de tâches en rapport avec son titre, ses rang et grade ainsi que sa qualification professionnelle, en attendant qu'il puisse être réaffecté ou transféré. Toutefois, si la perte de l'emploi survient à la suite d'une fusion ou d'un regroupement d'établissements ou à la suite d'un transfert de compétences et d'attributions, la proposition est faite par le jury ou le Conseil compétent après ces opérations.

En cas de suppression d'un établissement scientifique, le membre du personnel est chargé, par le ou les Ministre(s) dont il relève, de tâches dans un autre établissement dépendant du ou des même(s) Ministre(s), aux conditions figurant à l'alinéa 1er, mais après avis du jury ou du Conseil scientifique de l'établissement où l'utilisation est envisagée.

§ 2. Le membre du personnel utilisé conformément au § 1er est réaffecté par priorité à un emploi vacant en rapport avec, d'une part, ses titres et ses aptitudes et, d'autre part, son rang et son grade, ou s'il est titulaire d'une fonction dirigeante, son titre.

La réaffectation s'opère dans l'établissement scientifique auquel le membre du personnel appartient et, en cas d'impossibilité, dans un autre établissement scientifique.

La réaffectation est faite par le ou les Ministre(s) compétent(s), après avis soit du jury de recrutement de l'établissement où l'emploi est vacant soit du Conseil de cet établissement s'il s'agit d'un titulaire d'une fonction dirigeante.

Le membre du personnel réaffecté conserve le grade et le rang ou le titre acquis, ainsi que le traitement y afférent.

Art. 26. Tout membre du personnel qui fait l'objet d'une décision d'inaptitude définitive du Service de Santé administratif relative à l'emploi occupé, peut être déclaré, par ce Service, apte à occuper un autre emploi dans un autre établissement scientifique de la Communauté française. En ce cas, les dispositions de l'article 24 sont d'application.

Art. 27. Tout membre du personnel peut être transféré par le Gouvernement de la Communauté française, d'un établissement à un autre, aux conditions suivantes :

1° en cas de vacance d'emploi;

2° à titre ou à rang égal et pour autant que le membre du personnel réponde aux conditions particulières à la fonction;

3° en ce qui concerne le Directeur scientifique : un avis favorable du Jury de recrutement de l'établissement où l'emploi est vacant;

en ce qui concerne le personnel scientifique non dirigeant : un avis favorable du jury de l'établissement où l'emploi est vacant, le Directeur de l'établissement où l'agent est en service entendu;

4° hormis les cas de suppression d'emploi, à sa demande ou de son consentement.

CHAPITRE VI. — *Dispositions de certains autres arrêtés applicables au personnel scientifique des établissements scientifiques de la Communauté française.*

Art. 28. Sans préjudice des dispositions du présent statut, les membres du personnel auxquels il s'applique sont soumis aux prescriptions qui, pour les agents des Services du Gouvernement de la Communauté, régissent :

1° les incompatibilités et le cumul d'activités;

2° le contrôle des aptitudes physiques;

3° les positions administratives;

4° les congés, en ce compris les régimes d'interruption de carrière et de redistribution du travail;

5° l'ancienneté de service;

6° les allocations et indemnités de toute nature;

7° la suspension dans l'intérêt du service;

8° le régime disciplinaire;

9° la cessation des fonctions;

10° l'évaluation;

11° la mise en disponibilité;

12° la déontologie.

Art. 29. Pour l'application des dispositions visées à l'article 28, il y a lieu d'entendre respectivement :

Par le Ministre, le Ministre compétent;

Par le Conseil de direction, le Conseil scientifique;

Par agent, le membre du personnel scientifique.

Pour l'application des mêmes dispositions, le Directeur est réputé titulaire d'un grade de rang 15.

Art. 30. Lorsque le Conseil d'appel institué en application des règles visées à l'article 11 est saisi par un membre du personnel soumis au présent arrêté, il est assisté d'un référendaire désigné par le fonctionnaire général.

La mission de ce référendaire est fixée de commun accord entre ce fonctionnaire général et le Président du Conseil d'appel.

Le référendaire n'a jamais voix délibérative.

CHAPITRE VII. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 31. Chaque agent du personnel scientifique de tout établissement scientifique relevant de la communauté française à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté est nommé à un grade, conformément au tableau ci-après, qui le situe dans un rang et qui l'habilite à occuper un des emplois prévu au cadre fixé par le Gouvernement qui correspond à ce grade :

Rang nouveau	**Grade nouveau**	**Rang actuel**	**Grade actuel**
A	Assistant	A	Assistant
A	Premier assistant	A	Premier assistant
B	Chef de travaux	B	Chef de travaux
C	Chef de travaux agrégé	C	Chef de travaux agrégé

Art. 32. L'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat est abrogé.

Art. 33. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er jour du mois qui suit le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 34. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 décembre 2003.

Par le Gouvernement de la Communauté française,

Le Ministre de la Fonction publique,
C. DUPONT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/200788]

17 DECEMBER 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid op artikel 87, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 houdende het organiek statuut van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 30 januari 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 31 januari 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 17 december 2003;

Gelet op het protocol nr. 291 van het comité van sector XVII, gesloten op 4 juni 2003;

Gelet op de beraadslaging van de Regering over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 3 november 2003 met toepassing van artikel 84, lid 1, 1º, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 17 december 2003;

Besluit :

HOOFDSTUK I

Artikel 1. Dit statuut is van toepassing op het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap opgericht met toepassing van de bepalingen van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 betreffende het organiek statuut van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap.

Art. 2. Onder bevoegde minister in de zin van dit besluit, dient te worden verstaan : de Minister(s) waaronder de betrokken wetenschappelijke instelling ressorteert.

Onder Wetenschappelijke Raad in de zin van dit besluit dient te worden verstaan, de Wetenschappelijke Raad opgericht krachtens artikel 7 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 betreffende het organiek statuut van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap.

HOOFDSTUK II.

Afdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 3. § 1. Onverminderd hoofdstuk III, omvat de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel drie rangen :

a) rang A;

b) rang B;

c) rang C.

Rang A omvat de graden van attaché, assistent en eerste assistent.

Rang B omvat de graad van werkleider.

Rang C omvat de graad van geaggregeerde werkleider.

De overgang van een ambtenaar in opeenvolgende orde naar die verschillende rangen wordt gebaseerd op zijn wetenschappelijke anciënniteit alsook op zijn bekwaamheidsbewijzen en verdiensten; hij hangt niet van een vacante betrekking af.

Hij wordt geregeld door de bepalingen van afdeling 4 van dit hoofdstuk.

§ 2. Onverminderd de bepalingen die inzonderheid vermeld zijn in de artikelen 5, 6 en 9 van dit besluit, worden de graden van attaché, assistent en eerste assistent toegekend aan de ambtenaren die in rang A worden aangeworven onder de volgende voorwaarden :

1º Attaché :

- houder zijn van het diploma van licentiaat;

2º Assistent :

- houder zijn van het diploma van doctor behaald na de openbare verdediging van een verhandeling;

3º eerste assistent :

- in vast verband in rang A benoemd worden en houder zijn van het onder 2º vermelde diploma.

Art. 4. Onder wetenschappelijke anciënniteit wordt de duur verstaan :

1º van de diensten gepresteerd in de stand dienstactiviteit door de ambtenaar sedert zijn indiensttreding als lid van het wetenschappelijk personeel van één van de in artikel één van dit besluit bedoelde instellingen;

2º van de opdrachten uitgeoefend door de ambtenaar in het belang van het hoger onderwijs of van de wetenschap, ook al werd de ambtenaar, om die te verrichten, in de stand non-activiteit geplaatst.

Als wetenschappelijke anciënniteit wordt eveneens in aanmerking genomen :

1º de duur van de diensten die door de ambtenaar werden gepresteerd vóór zijn indiensttreding in de in artikel 1 bedoelde instellingen, als lid van het onderwijzend of wetenschappelijk personeel, met inbegrip van de vrijwillige assistenten, van een Belgische universiteit of ermee gelijkgestelde instelling krachtens de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens;

2° de duur van de wetenschappelijke activiteit van de ambtenaar, vóór zijn indiensttreding in die instellingen, als begunstigde van een bezoldiging of een subsidie toegekend door :

a) de Staat, een Gemeenschap, een Gewest, een Gemeenschapscommissie of een internationale instelling die door één van voormelde overheden wordt erkend, of een buitenlandse staat die met België door een cultureel akkoord wordt gebonden;

b) de provincies, de gemeenten, het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, de instellingen voor onderzoek van de vroegere kolonie Belgisch-Congo of van de vroeger door België bestuurde gebieden, alsook alle andere openbare of private diensten of instellingen voor wetenschappelijk onderzoek of voor financiering van het wetenschappelijk onderzoek, op voorwaarde dat die instellingen of diensten waarbij de wetenschappelijke activiteit werd uitgeoefend, vermeld staan op de lijst die door de Minister bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek wordt opgemaakt.

De duur van de diensten gepresteerd als titularis van een ambt houdende onvolledige prestaties wordt tot het passende beloop geraamd.

Afdeling 2. — Werving

Art. 5. § 1. Voor elk van de instellingen bedoeld bij dit besluit wordt een commissie voor werving en bevordering ingesteld - hierna met de woorden ″de commissie″ aangeduid en samengesteld als volgt :

1° als voorzitter : de afgevaardigde bestuurder van de SELOR of diens vertegenwoordiger;

2° als lid : de leden van de wetenschappelijke raad en de ambtenaar-generaal die de leiding heeft van de Algemene Directie waaronder de wetenschappelijke instelling ressorteert, hierna de ambtenaar-generaal genoemd, of, bij diens afwezigheid, een ambtenaar-generaal aangesteld door de bevoegde minister.

In voorkomend geval, kan de commissie worden aangevuld met een wetenschappelijke persoonlijkheid die bevoegd is in de wetenschappelijke tak(ken) waaronder de post ressorteert, en die gekozen wordt volgens dezelfde criteria als deze die vermeld zijn in artikel 7, § 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende het organiek statuut van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap.

De Voorzitter stelt een rapporteur aan onder het wetenschappelijk personeel dat al dan niet de leiding heeft van de instelling; hij kan lid zijn van de wetenschappelijke raad.

§ 2. Op de voordracht van de directeur bepaalt de Minister, na advies van de wetenschappelijk directeur, de specialiteit waarvoor de werving zal plaatsvinden.

§ 3. De commissie brengt de adviezen uit en doet de voorstellen die vereist zijn voor de benoeming, de stage en de bevordering van het wetenschappelijk personeel van de instelling. Naar aanleiding van een werving zorgt zij voor de rangschikking van de kandidaten.

§ 4. Wanneer de commissie uitspraak moet doen over de bewijzen bedoeld in de artikelen 13, 3° en 14°, 1°, wordt zij aangevuld met drie wetenschappelijke persoonlijkheden onder wie ten minste twee lid zijn van het onderwijzend personeel van verschillende universiteiten of van instellingen voor hoger onderwijs en niet tot de instelling behoren.

Die persoonlijkheden worden door de voorzitter van de commissie en moeten bijzonder bevoegd zijn voor het wetenschappelijk vak in verband met het ambt.

Daartoe raadpleegt de voorzitter, behalve in bijzonder gemotiveerde dringende gevallen, de overheden van ten minste drie verschillende universitaire instellingen.

Ten minste twee van die persoonlijkheden moeten de hoedanigheid van lid van het onderwijzend personeel bezitten; de derde kan, in bijzonder dringend gemotiveerde gevallen, een persoonlijkheid met een wetenschappelijke kwalificatie zijn.

Art. 6. De leden van het wetenschappelijk personeel worden in rang A geworven.

Onverminderd de bepalingen betreffende het toezicht op de lichamelijke geschiktheid, kan niemand in een betrekking van het wetenschappelijk personeel worden geworven als hij niet voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° Belg zijn of burger van een staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte, behalve voor ambten houdende een rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming aan de uitoefening van de openbare macht en werkzaamheden die de vrijwaring van de algemene belangen van de Staat of de andere openbare gemeenschappen tot doel hebben;

2° een gedrag hebben dat voldoet aan de eisen van het ambt;

3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4° aan de dienstplichtwetten voldoen;

5° het bewijs leveren van de medische geschiktheid voor het ambt;

6° houder zijn van het eindestudiediploma uitgereikt na ten minste vier jaar studie door een Belgische universiteit, door instellingen die ermee gelijkgesteld zijn krachtens de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens of door één van de commissies die door de Regering werden ingesteld voor het toekennen van de academische graden;

7° de speciale wetenschappelijke geschiktheid bezitten die, in voorkomend geval, door de commissie wordt bepaald.

Art. 7. Als betrekkingen vacant zijn, wordt een oproep gedaan tot de kandidaten door een in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt advies.

Dat advies vermeldt, voor elke instelling :

1° de vacante betrekkingen;

2° de toelatingsvoorwaarden;

3° de termijn waarbinnen en de wijze waarop de kandidaturen worden ingediend, en de over te leggen stukken.

De oproep tot de kandidaten wordt door de bevoegde Minister vastgesteld op een met redenen omkleed advies van de Wetenschappelijke Raad.

Art. 8. Na de ingediende kandidaturen te hebben onderzocht, rangschikt de commissie de kandidaten op grond van hun wetenschappelijke bekwaamheidsbewijzen en verdiensten. De rangschikking wordt met redenen omkleed en aan de bevoegde Minister door de Voorzitter van de commissie overgezonden.

Iedere kandidaat wordt op de hoogte gebracht van de rangschikking die door de commissie wordt vastgesteld en van de criteria die zijn positie in die rangschikking motiveert.

Afdeling 3. — Stage en benoeming in vast verband

Art. 9. De kandidaten voor een werving in rang A worden voor een stage van vier jaar toegelaten, in de volgorde van de rangschikking bedoeld in artikel 8.

De stage wordt volbracht onder het toezicht van de wervingscommissie en onder het meesterschap van de wetenschappelijk directeur, die het programma van de stage bepaalt en superviseert. Het programma omvat wetenschappelijke werkzaamheden in verband met de specificiteit van de instelling, werkzaamheden in verband met de collecties van de instelling en, in overleg met de directeur, administratieve werkzaamheden.

Op het einde van elk jaar brengt de examencommissie ter attentie van de tot benoemen bevoegde overheid een advies over de wetenschappelijke verdiensten van de betrokken ambtenaar uit. Dat advies houdt rekening met de kwaliteit van de wetenschappelijke productie van de ambtenaar, de kwaliteit van zijn werkzaamheden in verband met de collecties van het museum, de kwaliteit van de administratieve werkzaamheden die hem worden toevertrouwd en zijn integratie in het personeel van de instelling.

Op het einde van de stage moet de ambtenaar houder zijn van het diploma doctor behaald na de openbare verdediging van een verhandeling.

In de maand die voorafgaat aan het einde van de stage, beslist de commissie de benoeming van de stagiair voor te stellen, de stage met ten hoogste vier jaar te verlengen - indien de stagiair het bekwaamheidsbewijs doctor nog niet zou hebben behaald - of de afdanking van de stagiair voor te stellen aan de tot benoemen bevoegde overheid.

Art. 10. De stagiair geniet de bepalingen houdende regeling, voor het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen, van :

1° de toelagen en vergoedingen van alle aard, voor zover het feit dat aanleiding geeft tot de toekenning van een toelage of een vergoeding verenigbaar is met de ononderbroken uitoefening van de stage;

2° het geldelijk statuut.

Voor de toepassing van dit artikel, wordt de stagiair geacht titularis te zijn van de graad waarvoor hij zich kandidaat heeft gesteld.

Art. 11. Er wordt een raad van beroep door de Regering ingesteld.

Hij wordt samengesteld als volgt :

- de ambtenaar-generaal die de leiding heeft van de algemene directie waaronder de wetenschappelijke instelling ressorteert, als voorzitter;

- de wetenschappelijk directeur van de wetenschappelijke instelling, als griffier-rapporteur;

- zes assessoren, waarvan de helft wordt aangewezen door de vakorganisaties die vertegenwoordigd zijn in het Comité van sector XVII, en de andere helft wordt aangewezen door de Regering.

In geval van voorstel tot afdanking, kan de stagiair binnen tien dagen na de kennisgeving van zijn afdanking, tegen het over hem uitgesproken voorstel een beroep instellen bij de Raad van Beroep bedoeld in artikel 30 van dit besluit.

Met het oog op het onderzoek van het beroep, vergadert de Raad van Beroep binnen dertig dagen nadat het bij hem aanhangig werd gemaakt.

Dit beroep is opschortend en de stage wordt verlengd tot de datum waarop de beslissing van de bevoegde minister die werd verzocht zich uit te spreken over het voorstel van de bovengenoemde Raad, uitwerking heeft.

Als de stagiair het bekwaamheidsbewijs doctor na acht jaar echter niet heeft behaald, dan geschiedt de afdanking automatisch, zonder beroepsmogelijkheid.

Wanneer de overheid, gedurende of op het einde van de stage, beslist de betrokkene af te danken, krijgt deze, behalve in geval van zware fout, een opzeggingstermijn van drie maanden.

Art. 12. De stagiair wordt door de tot benoemen bevoegde overheid benoemd tot wetenschappelijk ambtenaar van de Diensten van de Regering in de graad van rang A waarop hij aanspraak kan maken.

Afdeling 4. — Bevordering

Art. 13. Iedere ambtenaar kan, op eigen aanvraag, overgaan naar rang B, als hij voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° in rang A in vast verband benoemd worden;

2° tien jaar wetenschappelijke anciënniteit tellen;

3° het bewijs leveren van wetenschappelijke activiteiten waarvan de waarde door de commissie wordt erkend.

Art. 14. Iedere ambtenaar kan, op eigen aanvraag, overgaan naar rang C, als hij voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° houder zijn van het diploma geaggregeerde van het hoger onderwijs of bijzondere doctor, of, in de tak van wetenschap waartoe het ambt behoort, het bewijs leveren van uitzonderlijke werkzaamheden die als vergelijkbaar met het voormelde diploma geaggregeerde of bijzondere doctor worden geacht door een gunstig en met redenen omkleed advies van de commissie;

2° twaalf jaar wetenschappelijke anciënniteit tellen waarvan ten minste twee in rang B.

Afdeling 5. — Bijzondere bepalingen

Art. 15. Met de vereiste diploma's worden gelijkgesteld, de buitenlandse bekwaamheidsbewijzen die met die diploma's werden gelijkgesteld bij of krachtens de wet of het decreet.

Art. 16. In afwijking van artikel 6, lid 1, kan de Regering van de Franse Gemeenschap rechtstreeks in rang B of in rang C aanwerven of benoemen, na gunstig advies van de commissie, als de kandidaat de voorwaarden vastgesteld in artikel 13, 2° en 3° naleeft en houder is van het diploma doctor behaald na de openbare verdediging van een verhandeling, voor rang B, of als de kandidaat de voorwaarden vastgesteld in artikel 14, 1° naleeft en als hij twaalf jaar wetenschappelijke anciënniteit telt, voor rang C.

HOOFDSTUK III. — *Leidende ambten*

Afdeling 1. — Hiërarchie

Art. 17. De leidende ambten in een wetenschappelijke instelling zijn die van directeur en wetenschappelijk directeur.

De interne hiërarchie van elke wetenschappelijke instelling wordt door de ambenaar-generaal vastgesteld op voordracht van de directeur van de betrokken instelling, onverminderd de hiërarchische rangschikking van de graden.

Afdeling 2. — Toegangsvoorwaarden

Art. 18. Het ambt directeur wordt bij mandaat toegekend.

Om in het ambt directeur bij mandaat te worden aangesteld, moet de kandidaat die behoort tot het wetenschappelijk personeel van één van de instellingen bedoeld in artikel een :

1° houder zijn van het diploma doctor behaald na de openbare verdediging van een verhandeling, of van het diploma geaggregeerde van het hoger onderwijs of bijzondere doctor, of voor de commissie het bewijs bedoeld in artikel 14, 1° hebben geleverd;

2° houder zijn van een universitair diploma betreffende het beheer (licentiaat economische wetenschappen, graad beheersingenieur of diploma derde cyclus beheer), of voor de examencommissie het bewijs hebben geleverd van een geldige ervaring op dat vlak;

3° de speciale wetenschappelijke geschiktheid bezitten die door de Raad wordt bepaald vóór het advies bedoeld in artikel 19, eerste lid;

4° in rang A van de wetenschappelijke loopbaan sedert ten minste één jaar benoemd zijn.

Om bij mandaat tot het ambt directeur te worden benoemd, moet de kandidaat die niet behoort tot het wetenschappelijk personeel van één van de instellingen bedoeld in artikel een :

1° houder zijn van het diploma doctor behaald na de openbare verdediging van een verhandeling, of van het diploma geaggregeerde van het hoger onderwijs of bijzondere doctor, in één van de takken van de instelling;

2° houder zijn van het universitair diploma inzake beheer (licentiaat economische wetenschappen, graad handels-burgerlijk ingenieur of diploma 3e cyclus beheer), of voor de commissie het bewijs hebben geleverd van een geldige ervaring op dat vlak;

3° de speciale wetenschappelijke geschiktheid bezitten die door de Raad bepaald wordt vóór het advies bedoeld in artikel 19, eerste lid;

4° het bewijs leveren van een wetenschappelijke ervaring in de zin van artikel 4 die als voldoende wordt geacht voor het ambt door de Raad voor een door die Raad bepaalde periode van ten minste vijf jaar volledige prestaties, waarvan drie jaar vanaf het diploma bedoeld in 1°.

Art. 19. Het mandaat bedoeld in vorig artikel wordt geregeld bij de artikelen 6 tot 30 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 maart 2003 tot instelling van een mandatenregeling voor de ambtenaren-generaal van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, de Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector en de instellingen van openbaar nut die onder het Comité van Sector XVII ressorteren.

Voor de toepassing van die bepalingen, wordt het toegekende mandaat geacht een mandaat van rang 15 te zijn.

Onverminderd alle nadere regels voor het optreden van de SELOR zoals vastgesteld door die bepalingen, vervult de wervingscommissie de opdracht toegewezen aan de commissie die bij artikel 7 van datzelfde besluit wordt opgericht.

Afdeling 3. — Ambt wetenschappelijk directeur

Art. 20. Het ambt wetenschappelijk directeur wordt bij benoeming toegekend.

Om benoemd te worden in het ambt wetenschappelijk directeur, moet de kandidaat die behoort tot het wetenschappelijk personeel van één van de instellingen bedoeld in artikel een :

1° houder zijn van het diploma doctor behaald na de openbare verdediging van een verhandeling, of van het diploma geaggregeerde van het hoger onderwijs of bijzondere doctor of voor de commissie het bewijs bedoeld in artikel 14, 1° hebben geleverd;

2° de speciale wetenschappelijke geschiktheid bezitten die door de Raad bepaald wordt vóór het advies bedoeld in artikel 19, lid 1;

3° ten minste de rang B van de wetenschappelijke loopbaan hebben bereikt.

Om in het ambt wetenschappelijk directeur te worden benoemd, moet de kandidaat die niet behoort tot het wetenschappelijk personeel van één van de instellingen bedoeld in artikel één :

1° houder zijn van het diploma doctor behaald na de openbare verdediging van een verhandeling, of van het diploma geaggregeerde van het hoger onderwijs of bijzondere doctor, in één van de takken van de instelling;

2° de speciale wetenschappelijke geschiktheid bezitten die door de Raad bepaald wordt vóór het advies bedoeld in artikel 19, lid 1;

3° voldoen aan de voorwaarden bepaald bij artikel 6, lid 2, met uitzondering van de voorwaarden inzake diploma's en geschiktheid;

4° het bewijs leveren van een wetenschappelijke anciënniteit in de zin van artikel 4 die door de Raad als voldoende wordt geacht voor het ambt voor een door die Raad bepaalde periode van ten minste twaalf jaar volledige prestaties, waarvan zes jaar vanaf het diploma bedoeld in 1°.

Art. 21. Elke vacantverklaring voor het ambt wetenschappelijk directeur wordt door middel van een bericht in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Het bericht omvat alle gegevens vermeld in de artikelen 7 en 20. Het wordt door de bevoegde minister, op de met redenen omkleed voorstel van de wetenschappelijke raad, vastgesteld.

Van de vacantverklaring wordt door de ambtenaar-generaal aan het wetenschappelijk personeel kennis gegeven.

De kandidaturen moeten bij de ambtenaar-generaal worden ingediend binnen de dertig dagen na de datum van bekendmaking of kennisgeving van de vacantverklaring.

Art. 22. De kandidaturen worden de wervingscommissie om advies voorgelegd. Deze stelt een omstandig verslag op waarvan de conclusies aan iedere kandidaat worden meegedeeld.

Het omstandig verslag omvat :

1° de rangschikking van de kandidaten volgens hun bekwaamheidsbewijzen, hun wetenschappelijke verdiensten en hun bekwaamheid tot leiden en organiseren;

2° de rechtvaardiging van de rangschikking van iedere kandidaat;

3° het verslag betreffende de stemming en de rechtvaardiging van de minderheidsmeningen.

Iedere kandidaat beschikt over tien dagen vanaf de ontvangst van de conclusies van het verslag om zijn schriftelijke opmerkingen aan de voorzitter van de wervingscommissie mee te delen.

Op zijn aanvraag wordt hij door de wervingscommissie gehoord.

Art. 23. De wetenschappelijke raad stelt een definitief omstandig verslag op. Dit verslag, dat het oorspronkelijk verslag bedoeld bij artikel 22 en de rechtvaardiging van de aan dat oorspronkelijk verslag aangebrachte wijzigingen omvat, alsook de door de kandidaten meegedeelde schriftelijke opmerkingen of het proces-verbaal van hun verhoor, worden aan de ambtenaar-generaal overgezonden met het oog op de benoemingsvoorstellen die deze aan de tot benoemen bevoegde overheid voorlegt.

HOOFDSTUK IV. —V*erlof voor een opdracht inzake wetenschappelijk onderzoek*

Art. 24. § 1. De ambtenaren die in rang A, B of C in vast verband benoemd zijn, kunnen een verlof krijgen om een opdracht inzake wetenschappelijk onderzoek uit te oefenen in een instelling of een dienst bedoeld in artikel 5, met uitzondering van hun oorspronkelijke instelling alsook van de private diensten en instellingen bedoeld in lid 2, 2°, *b,* van hetzelfde artikel.

Het verlof wordt toegekend voor zover de instelling of de dienst bedoeld in het eerste lid voor dat verlof een begrotingskrediet of een subsidie heeft uitgetrokken en de terugbetaling van de wedde van de ambtenaar voor de periode van het verlof heeft aanvaard.

§ 2. Indien de opdracht waarmee hij belast wordt, hem in feite of in rechte belet de opdrachten die hem worden toevertrouwd, uit te oefenen, dan wordt het verlof bedoeld in paragraaf 1 door de minister toegekend op advies van de wetenschappelijke raad van de instelling waartoe die ambtenaar behoort.

Het verlof wordt voor een minimumperiode van twee jaar toegekend. Het kan worden vernieuwd voor perioden die, elk afzonderlijk, niet langer dan twee jaar kunnen zijn. Na elke verlofperiode moet de dienst echter opnieuw worden gepresteerd. Het totaal van de verlofperioden voor een opdracht inzake wetenschappelijk onderzoek die aan een ambtenaar worden toegekend, kan niet hoger zijn dan zes jaar.

§ 3. De ambtenaar die, zonder geldige reden, van zijn post loopt en gedurende meer dan tien dagen afwezig blijft, verliest van ambtswege en zonder opzegging de hoedanigheid van ambtenaar.

§ 4. Gedurende de duur van de opdracht blijft de ambtenaar in dienstactiviteit. Hij behoudt zijn aanspraken op wedde, weddeverhogingen, alsook op bevorderingen in zijn oorspronkelijke instelling.

§ 5. De terugbetaling bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, is gelijk aan het totaal bedrag van de bezoldigingen of wedde-subsidies, vergoedingen en toelagen die aan de ambtenaar werden uitbetaald of die voor hem gedurende zijn verlof tijdens het voorafgaande trimester werden gestort.

Gedurende de verlofperiode kan de bevoegde minister, op advies van de wetenschappelijke raad van de oorspronkelijke instelling, in die instelling bij wijze van vervanging een contractuele wetenschappelijk ambtenaar aanwerven waarvan de rang lager is dan of gelijk is aan die van de ambtenaar met verlof en die voldoet aan de voorwaarden die bij dit besluit bepaald zijn voor de werving of de toegang tot die rang.

§ 6. Er wordt een einde gemaakt aan het verlof, wanneer de Staat, de Gemeenschap, het Gewest, de Gemeenschapscommissie, de dienst of de instelling het vastgestelde bedrag niet heeft terugbetaald binnen een termijn van drie maanden volgend op de maand waarin de schuldvordering betreffende de terugbetaling werd ingediend bij de instelling of de dienst.

HOOFDSTUK V. — *Gebruik, reaffectatie en overplaatsing*

Art. 25. § 1. Ieder personeelslid dat zijn betrekking verliest als gevolg van de afschaffing van de betrekking of bij het verstrijken van de termijn toegekend voor een bij een regeling toegelaten afwezigheid, wordt, op voorstel van de wervingscommissie van de instelling waartoe het behoort, door de minister(s) onder wie deze ressorteert, belast met opdrachten in verband met zijn titel, zijn rang en zijn graad alsook met zijn beroepskwalificatie, in afwachting dat het wordt gereaffecteerd of overgeplaatst. Als het verlies van de betrekking echter geschiedt na een fusie of een samenvoeging van instellingen of als gevolg van een bevoegdheidsoverdracht, dan wordt het voorstel gedaan door de commissie of de bevoegde raad na die verrichtingen.

Als een wetenschappelijke instelling wordt afgeschaft, wordt het personeelslid door de minister(s) onder wie het ressorteert, belast met opdrachten in een andere instelling die onder dezelfde minister(s) ressorteert, onder de voorwaarden vermeld in het eerste lid, maar na advies van de commissie of de wetenschappelijke raad van de instelling waar het gebruik wordt gepland.

§ 2. Het personeelslid dat overeenkomstig § 1 wordt gebruikt, wordt prioritair gereaffecteerd voor een vacante betrekking in verband met, enerzijds, zijn bekwaamheidsbewijzen en zijn geschiktheid, en, anderzijds, zijn rang en zijn graad, of, als hij titularis van een leidend ambt is, zijn titel.

De reaffectatie geschiedt in de wetenschappelijke instelling waartoe het personeelslid behoort en, als dit niet mogelijk is, in een andere wetenschappelijke instelling.

De reaffectatie wordt door de bevoegde minister(s) uitgevoerd, na advies ofwel van de wervingscommissie van de instelling waar de betrekking vacant is ofwel van de raad van die instelling, als het gaat om de titularis van een leidend ambt.

Het gereaffecteerd personeelslid behoudt de verworven graad en de verworven rang of titel, alsook de wedde in verband daarmee.

Art. 26. Ieder personeelslid waarvoor een beslissing tot definitieve ongeschiktheid door de Administratieve Gezondheidsdienst wordt uitgesproken in verband met de bezette betrekking, kan door die dienst geschikt worden verklaard tot het bekleden van een andere betrekking in een andere wetenschappelijke instelling van de Franse Gemeenschap. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 24 van toepassing.

Art. 27. Ieder personeelslid kan door de Regering van de Franse Gemeenschap van de ene instelling naar de andere worden overgeplaatst onder de volgende voorwaarden :

1° bij vacature;

2° bij gelijke titel of rang en voor zover het personeelslid voldoet aan de bijzondere voorwaarden voor dat ambt;

3° - voor de wetenschappelijk directeur : een gunstig advies van de wervingscommissie van de instelling waar de betrekking vacant is;

- voor het niet leidend wetenschappelijk personeel : een gunstig advies van de commissie van de instelling waar de betrekking vacant is, nadat de directeur van de instelling waar de ambtenaar in dienst is, werd gehoord;

4° buiten de gevallen waarin de betrekking wordt afgeschaft, op zijn aanvraag of met zijn toestemming.

HOOFDSTUK VI. — *Bepalingen van andere besluiten die van toepassing zijn op het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap*

Art. 28. Onverminderd de bepalingen van dit statuut, zijn de personeelsleden waarop het van toepassing is, onderworpen aan de voorschriften die, voor de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, de regeling bepalen inzake :

1° onverenigbaarheden en cumulatie van activiteiten;

2° toezicht op de lichamelijke geschiktheid;

3° de administratieve standen;

4° de verloven, met inbegrip van de regelingen inzake loopbaanonderbreking en herverdeling van werk;

5° dienstanciënniteit;

6° toelagen en vergoedingen van alle aard;

7° schorsing in het belang van de dienst;

8° tuchtregeling;

9° ambtsneerlegging;

10° evaluatie;

11° disponibiliteit;

12° gedragsregels.

Art. 29. Voor de toepassing van de bepalingen bedoeld in artikel 28, dient respectievelijk te worden verstaan onder :

- de Minister : de bevoegde minister;

- de Directieraad : de wetenschappelijke raad;

- ambtenaar : lid van het wetenschappelijk personeel.

Voor de toepassing van dezelfde bepalingen, wordt de directeur geacht titularis van een graad van rang 15 te zijn.

Art. 30. Wanneer een zaak bij de raad van beroep, ingesteld met toepassing van de regels bedoeld in artikel 11, door een onder dit besluit vallend personeelslid aanhangig wordt gemaakt, dan wordt hij bijgestaan door een referendaris die door de ambtenaar-generaal wordt aangewezen.

De opdracht van die refendaris wordt in onderlinge overeenstemming tussen die ambtenaar-generaal en de voorzitter van de raad van beroep vastgesteld.

De referendaris is nooit stemgerechtigd.

HOOFDSTUK VII. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 31. Iedere ambtenaar van het wetenschappelijk personeel van elke instelling die onder de Franse Gemeenschap ressorteert op de datum van inwerkingtreding van dit besluit, wordt, overeenkomstig de hierna vermelde tabel, benoemd in een graad die hem in een rang en in een categorie situeert en die hem machtigt tot het bekleden van een van de betrekkingen die bepaald zijn in de personeelsformatie vastgesteld door de Regering die overeenstemt met deze graad.

Nieuwe rang	Nieuwe graad	Huidige rang	Huidige graad
A	Assistent	A	Assistent
A	Eerste assistent	A	Eerste assistent
B	Werkleider	B	Werkleider
C	Geaggregeerde werkleider	C	Geaggregeerde werkleider

Art. 32. Het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat wordt opgeheven.

Art. 33. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 34. De Minister van ambtenarenzaken wordt belast et de uitoefening van dit besluit.

Brussel, 17 december 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister van Ambtenarenzaken,
Chr. DUPONT

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/200787]

17 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant le Règlement d'ordre intérieur du Musée royal de Mariemont

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 4, 4°;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 établissant le règlement organique du Musée de Mariemont;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 29 août 1985 fixant le règlement d'ordre intérieur du Musée royal de Mariemont;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 30 janvier 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 31 janvier 2002;

Vu le protocole n° 291 du Comité de négociation du Secteur XVII conclu le 4 juin 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 3 novembre 2003 en application de l'article 84, alinéa 1er, 1o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports;

Vu la délibération du Gouvernement du 17 décembre 2003;

Arrête :

Article 1er. Le Directeur du Musée royal de Mariemont est soumis à l'autorité du fonctionnaire général dirigeant la Direction générale de la Culture du Ministère de la Communauté française, ci-après appelé le Directeur général.

Il correspond avec le Ministre compétent et avec les autres Ministres par la voie du Directeur général. Toutefois, en sa qualité de conservateur du Domaine, il peut, en cas de nécessité et exceptionnellement, s'adresser directement aux Ministres ou fonctionnaires généraux dont relève la gestion des autres parties du Domaine.

Art. 2. Le Directeur ne peut s'absenter pendant plus de trois jours ouvrables consécutifs sans l'autorisation du Directeur général. Lorsqu'il s'absente, il veille à assurer la continuité de la direction en désignant un remplaçant conformément aux stipulations de l'article 8 du règlement organique. Ce remplaçant exerce les mêmes fonctions et responsabilités et jouit des mêmes prérogatives que le Directeur pendant la durée du remplacement, sauf en matière de dépenses.

Le Directeur scientifique ne peut s'absenter pendant plus de trois jours ouvrables consécutifs sans l'autorisation préalable du Directeur. Lorsqu'il s'absente, il veille à assurer la continuité de la direction scientifique en désignant un remplaçant conformément aux stipulations de l'article 8 du règlement organique. Ce remplaçant veille à la bonne continuité des activités scientifiques de l'établissement.

Art. 3. Dans le cadre du Musée, le Directeur exerce les responsabilités et jouit des prérogatives que lui confèrent les statuts et règlements. Il assure l'exécution des arrêtés et règlements. Il veille au bon fonctionnement des services et au maintien de la discipline. Il s'assure de la présence de tous les agents, scientifiques ou non, affectés à l'établissement de manière permanente, temporaire ou exceptionnelle, en ce compris la présence du Directeur scientifique. Il répartit entre eux les tâches administratives, techniques et spécialisées (accueil, présentation, documentation et formation pédagogique, notamment) et, en concertation avec le Directeur scientifique, les tâches de recherche et de conservation en tenant compte de la compétence respective des agents.

Art. 4. Tous les membres du personnel quel que soit leur statut sont soumis à l'autorité du Directeur, en ce compris le Directeur scientifique. Il peut placer certains d'entre eux sous l'autorité du Directeur scientifique ou d'un premier gradué pour autant qu'ils aient un grade inférieur.

Art. 5. Après application des dispositions concernées du statut syndical, le Directeur fixe les horaires de service compte tenu de la limitation légale des heures de travail et des dispositions réglementaires générales relatives aux jours de repos et aux congés conformément à ce qui est prévu pour les agents des Services du Gouvernement de la Communauté française.

Les membres du personnel peuvent être astreints de façon régulière ou occasionnelle à des prestations en dehors des heures normales de travail, ainsi que les jours fériés légaux et les jours de fermeture du Musée, pour autant que la durée moyenne hebdomadaire totale de leurs prestations ne dépasse pas le maximum légal. Ils peuvent également être astreints à des prestations qui, bien qu'inhérentes à leurs fonctions, ne peuvent être considérées comme normales.

En outre, les membres du personnel peuvent être appelés exceptionnellement à des travaux supplémentaires. Les prestations nocturnes, dominicales et exceptionnelles donnent lieu à l'octroi des indemnités réglementaires.

Art. 6. Aucun membre du personnel ne peut s'absenter sans l'autorisation du Directeur, sauf maladie ou cas de force majeure. Dans ces deux cas, l'agent est tenu d'avertir immédiatement le Directeur ou son délégué par téléphone, en précisant la durée probable de son absence.

Les membres du personnel qui bénéficient d'une mission sur le territoire de la Communauté française ou en dehors de celui-ci sont tenus d'en rendre compte par écrit dans la quinzaine qui suit leur retour, sur demande de la direction.

Art. 7. Le Directeur scientifique, en concertation avec le Directeur, confie aux membres du personnel scientifique qu'il désigne la gestion scientifique des collections et répartit entre eux les objets en fonction des compétences de chacun. Il fixe la manière dont doivent être constitués et tenus les fichiers et dossiers documentaires et en réglemente l'accès. Il peut, de l'accord du Directeur général, faire appel à des spécialistes étrangers à l'établissement pour étudier certains objets de collection ou effectuer toute publication qui s'y rapporte.

Outre la gestion scientifique des collections, les membres du personnel scientifique peuvent être chargés, occasionnellement ou de façon régulière, de tâches à caractère administratif en relation avec cette gestion, pédagogique ou de relations publiques dans le cadre des activités normales du Musée. Chacun d'entre eux consacre trois cinquièmes de son temps normal de service à la gestion scientifique des collections et aux autres tâches précitées. Il en consacre deux cinquièmes à des travaux personnels pour autant que ceux-ci s'inscrivent dans le cadre des disciplines et domaines scientifiques dont relèvent les collections qu'il gère. Ces travaux sont effectués sous la direction et le contrôle du Directeur scientifique, éventuellement assisté d'un spécialiste étranger à l'établissement, s'il le juge utile.

Art. 8. Les agents affectés à la surveillance des salles publiques portent une tenue réglementaire pendant le temps où ils sont en rapport avec le public. Cette tenue leur est fournie aux frais de la Communauté française qui en assure l'entretien.

Il leur est interdit d'accepter des pourboires et de fumer dans les locaux où cela est défendu.

Art. 9. Des agents affectés au personnel du Musée peuvent assurer les fonctions de concierge de la grille d'honneur du parc en dehors des heures normales de service. Ils veillent à l'ouverture et à la fermeture des grilles en se conformant aux consignes données par le Directeur. Ils bénéficient en échange du logement, feu et lumière dans les pavillons attenant aux grilles.

Art. 10. Les jours et heures d'ouverture du Musée au public, ainsi que le montant des droits à acquitter éventuellement à l'entrée sont fixés par le Ministre compétent ou son délégué, sur proposition du Directeur.

Le Directeur ne peut fermer le Musée sans l'autorisation du Directeur général ou son délégué, sauf en cas de force majeure, notamment lorsque moins de quatre membres du personnel sont présents dans les salles et surfaces d'accueil. Dans ces cas, il informe immédiatement le Ministre de sa décision et des circonstances qui l'ont motivée.

Art. 11. Le paiement d'un droit d'entrée éventuel donne lieu, en toute circonstance, à la délivrance d'un ticket. Celui-ci porte mention de la date de sa délivrance.

Toute entrée d'argent dans la caisse enregistreuse tenue à l'accueil ou à la boutique du musée doit obligatoirement faire l'objet d'un ticket remis au visiteur.

Le montant éventuel des entrées, ainsi que le produit de la vente des publications éditées aux frais de la Communauté française, est porté au compte du Patrimoine du Domaine de Mariemont.

Art. 12. La sécurité intérieure du Musée et les modalités des visites sont réglées sur place par le Directeur, qui donne les instructions nécessaires au personnel intéressé. Il détermine les locaux où il est interdit de fumer en se conformant aux réglementations en vigueur en la matière et porte cette interdiction à la connaissance du public et du personnel au moyen d'une signalisation adéquate.

Les visiteurs qui seraient surpris à fumer dans les locaux où cela est interdit, à toucher aux objets exposés, à provoquer d'une façon quelconque du désordre ou du scandale seront immédiatement exclus du Musée sans que cette mesure leur donne droit à réclamer le remboursement de la somme payée à l'entrée.

Art. 13. Toute détérioration involontaire causée par un visiteur donne lieu à réparation civile. Elle fera l'objet d'un constat écrit dressé par le Directeur ou son délégué; ce document sera signé par l'auteur du dégât, qui y ajoutera ses observations éventuelles.

Les dégradations volontaires et les vols tombent sous le coup des lois pénales.

Art. 14. L'Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 29 août 1985 fixant le règlement d'ordre intérieur du Musée royal de Mariemont est abrogé.

Art. 15. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er jour du mois qui suit le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 16. Le Ministre de la Culture, du Budget et de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 décembre 2003.

Par le Gouvernement de la Communauté française,

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
C. DUPONT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/200787]

17 DECEMBER 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van het huishoudelijk reglement van het ″Musée royal de Mariemont″

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 4, 4°;

Gelet op het Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 tot vaststelling van het organiek reglement van het Museum van Mariemont;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 29 augustus 1985 houdende het huishoudelijk reglement van het Koninklijk Museum van Mariemont;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 30 januari 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 31 januari 2002;

Gelet op het protocol nr. 291 van het Onderhandelingscomité van Sector XVII, gesloten op 4 juni 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 3 november 2003 bij toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 17 december 2003;

Besluit :

Artikel 1. De directeur van het ″Musée royal de Mariemont″ wordt onderworpen aan het gezag van de ambtenaar-generaal die aan het hoofd staat van de Algemene Directie Cultuur van het Ministerie van de Franse Gemeenschap, hierna de Directeur-generaal genoemd.

Hij houdt correspondentie met de bevoegde Minister en met de andere Ministers via de Directeur-generaal. Als conservator van het Domein kan hij evenwel, ingeval van noodzakelijkheid en in uitzonderlijke gevallen, zich direct richten tot de Ministers of ambtenaren-generaal die de andere delen van het domein beheren.

Art. 2. De Directeur mag niet langer dan drie opeenvolgende werkdagen afwezig zijn zonder toelating van de Directeur-generaal. Wanneer hij afwezig is, zorgt hij voor de continuïteit van de directie door een vervanger aan te wijzen overeenkomstig de bepalingen van artikel 8 van het organiek reglement. Deze vervanger oefent hetzelfde ambt uit en heeft dezelfde verantwoordelijkheden en prerogatieven als de Directeur tijdens de duur van de vervanging, behalve wat de uitgaven betreft.

De Wetenschappelijk directeur mag niet langer dan drie opeenvolgende werkdagen afwezig zijn zonder de voorafgaande toelating van de Directeur. Wanneer hij afwezig is, zorgt hij voor de continuïteit van de wetenschappelijke directie door een vervanger aan te wijzen overeenkomstig de bepalingen van artikel 8 van het organiek reglement. Deze vervanger zorgt voor de goede continuïteit van de wetenschappelijke activiteiten van de instelling.

Art. 3. In het kader van het Museum oefent de Directeur de verantwoordelijkheden uit en heeft hij de prerogatieven die uit de statuten en reglementen voortvloeien. Hij zorgt voor de uitvoering van de besluiten en reglementen. Hij zorgt voor de goede werking van de diensten en voor het behoud van de discipline. Hij controleert de aanwezigheid van alle wetenschappelijke of niet-wetenschappelijke ambtenaren, die permanent, tijdelijk of uitzonderlijk op de instelling werken, met inbegrip van de aanwezigheid van de Wetenschappelijk directeur. Hij verdeelt onder hen de bestuurszaken, de technische en gespecialiseerde zaken (ontvang, voorstelling, documentatie en pedagogische vorming, inzonderheid) en, in overleg met de Wetenschappelijk directeur, de onderzoeks- en conservatietaken door rekening te houden met de bekwaamheden van de ambtenaren.

Art. 4. Alle personeelsleden, welk ook hun statuut moge zijn, zijn onderworpen aan het gezag van de Directeur, dus ook van de Wetenschappelijk directeur. Hij kan sommigen onder hen onder het gezag zetten van de Wetenschappelijk directeur of van een eerste gegradueerde voor zover zij van een lagere graad zijn.

Art. 5. Na de toepassing van de betrokken bepalingen van het syndicaal statuut, stelt de Directeur de dienstregelingen vast houdende rekening met de wettelijke beperking van de werkuren en de algemene verordenings-bepalingen inzake rustdagen en verlofdagen overeenkomstig wat bepaald is voor de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap.

De personeelsleden kunnen regelmatig of occasioneel verplicht zijn prestaties uit te voeren buiten de gewone werkuren, alsmede op zon- en feestdagen en op de sluitingsdagen van het Museum, voor zover de gemiddelde totale wekelijkse duur van hun prestaties het wettelijk plafond niet te boven gaat. Ze kunnen eveneens verplicht zijn prestaties uit te voeren die niet als normaal mogen worden beschouwd, alhoewel ze met hun ambt gepaard gaan.

Daarenboven kan uitzonderlijk aan de personeelsleden gevraagd worden supplementaire taken uit te voeren. De prestaties tijdens de nacht, op zondag en in uitzonderlijke gevallen geven recht op reglementaire vergoedingen.

Art. 6. Geen enkel personeelslid mag afwezig zijn zonder de toelating van de Directeur, behalve ingeval van ziekte of wegens overmacht. In beide gevallen dient de ambtenaar onmiddellijk de Directeur of zijn afgevaardigde telefonisch te verwittigen en de vermoedelijke duur van zijn afwezigheid aan te geven.

De personeelsleden die een opdracht hebben op het grondgebied van de Franse Gemeenschap of buiten dat grondgebied, dienen dit binnen de veertien dagen volgend op hun terugkomst schriftelijk te melden, op de aanvraag van de directie.

Art. 7. De Wetenschappelijk directeur vertrouwt samen met de Directeur aan de leden van het wetenschappelijk personeel dat hij aanstelt, het wetenschappelijk beheer van de collecties toe en verdeelt onder hen de voorwerpen in functie van de bekwaamheden van elk. Hij stelt de manier vast waarop de documentatielijsten en -dossiers moeten worden opgesteld en gehouden en reglementeert de toegang ertoe. Hij kan met de toestemming van de Directeur-generaal beroep doen op specialisten buiten de instelling om sommige verzamelstukken te bestuderen of elke publicatie die er verband mee houdt, uit te voeren.

Buiten het wetenschappelijk beheer van de collecties kunnen de leden van het wetenschappelijk personeel uitzonderlijk of regelmatig belast worden met taken van bestuurlijk karakter in verband met dat pedagogisch beheer of met het beheer van public relations in het kader van de gewoonlijke activiteiten van het Museum. Elk onder hen besteedt drie vijfde van zijn gewone diensttijd aan het wetenschappelijk beheer van de collecties en andere voornoemde taken. Daarvan besteedt hij twee vijfde aan persoonlijke werkzaamheden voor zover deze zich inschrijven in het kader van de wetenschappelijke disciplines en domeinen waaronder de collecties die hij beheert, ressorteren. Deze werkzaamheden worden uitgevoerd onder de leiding van de directie en de controle van de Wetenschappelijk directeur, eventueel bijgestaan door een specialist buiten de instelling, als hij dit nodig acht.

Art. 8. De ambtenaren die instaan voor de bewaking van publieke zalen dragen een gereglementeerd pak wanneer zij in contact zijn met het publiek. Dat pak wordt hun verleend op kosten van de Franse Gemeenschap die voor de onderhoud ervan zorgt.

Het is verboden drinkgeld te aanvaarden en te roken in de lokalen waar dat verboden is.

Art. 9. De ambtenaren die in het museum werken, kunnen het ambt van conciërge van de ingangshekken van het park uitoefenen buiten de normale diensturen. Zij zorgen voor de opening en de sluiting van de hekken en volgen daarbij de instructies die door de Directeur gegeven zijn. Zij genieten daartegen een woning, warmte en licht in de kleine verblijven naast de hekken.

Art. 10. De openingsdagen en -uren van het Museum aan het publiek, alsmede het bedrag van de rechten die eventueel aan de ingang moeten worden betaald, worden bepaald door de bevoegde Minister of door zijn afgevaardigde, op het voorstel van de Directeur.

De Directeur kan het Museum niet sluiten zonder de toelating van de Directeur-generaal of zijn afgevaardigde, behalve bij overmacht, namelijk wanneer minder dan vier personeelsleden aanwezig zijn in de ontvangstzalen en -ruimtes. In zulk geval informeert hij onmiddellijk de Minister over zijn beslissing en over de omstandigheden die zijn beslissing hebben gemotiveerd.

Art. 11. De betaling van een eventueel ingangsrecht geeft in elk geval aanleiding tot het uitgeven van een ticket. Dat ticket draagt de datum van uitgave.

Voor elke geldtoevoer in de kassa aan de ingang of in de winkel van het museum moet absoluut een ticket aan de bezoeker worden afgegeven.

Het eventuele bedrag van de ingangsrechten alsmede de opbrengst van de verkoop van publicaties die uitgegeven worden op kosten van de Franse Gemeenschap, wordt gestort op de rekening van het Patrimonium van het Domein van Mariemont.

Art. 12. De veiligheid binnen het Museum en de bezoeksmodaliteiten worden ter plaatse geregeld door de Directeur, die de nodige instructies geeft aan het betrokken personeel. Hij bepaalt de ruimtes waar het verboden is te roken door zich te beroepen op de van kracht zijnde regels en deelt dat verbod mee aan het publiek en het personeel door middel van een aangepaste signalisatie.

De bezoekers die zouden roken in de ruimtes waar dat verboden is, die de tentoongestelde voorwerpen zouden aanraken, of die op eender welke manier wanorde of schandaal zouden veroorzaken, zullen onmiddellijk van het Museum worden buitengezet zonder dat deze maatregel hen het recht verleent de terugbetaling van de aan de ingang betaalde som terug te vragen.

Art. 13. Elke ongewenste beschadiging veroorzaakt door een bezoeker moet burgerlijk worden hersteld. Daarvoor zal een schriftelijke verklaring moeten worden opgesteld door de Directeur of zijn afgevaardigde; dat document zal door de auteur van de schade ondertekend worden, die er zijn eventuele opmerkingen aan zal brengen.

De opzettelijke beschadigingen en de diefstallen vallen onder de strafwetgeving.

Art. 14. Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 29 augustus 1985 houdende het huishoudelijk reglement van het Koninklijk Museum Mariemont, wordt opgeheven.

Art. 15. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 16. De Minister van Cultuur, Begroting en Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 december 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,
C. DUPONT

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/200784]

17 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française établissant le Règlement organique du Musée royal de Mariemont

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 4, 4°;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1920 portant acceptation des legs faits à l'Etat belge par feu Raoul Warocqué;

Vu l'arrêté royal du 14 avril 1938 créant le grade de Conservateur du Domaine de Mariemont;

Vu les articles 7 et 8 de l'arrêté royal du 4 octobre 1939 portant règlement organique du Domaine de Mariemont, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 relatif au statut organique des établissements scientifiques de la Communauté française;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de la Communauté française;

Vu l'arrêté royal du 25 janvier 1974 modifiant la dénomination du Musée de Mariemont;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 janvier 2004 instituant le Musée royal de Mariemont en établissement scientifique et fixant sa structure;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 29 août 1985 établissant le règlement organique du Musée royal de Mariemont, tel qu'il a été modifié;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 30 janvier 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 31 janvier 2002;

Vu le protocole n° 291 du Comité de négociation du Secteur XVII conclu le 4 juin 2003;

Vu la délibération du Gouvernement sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 3 novembre 2003 en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports;

Vu la délibération du Gouvernement du 17 décembre 2003,

Arrête :

Article 1er. L'ensemble des collections léguées à l'Etat belge par feu Raoul Warocqué, ainsi que les accroissements qu'elles ont reçus jusqu'à ce jour ou qu'elles pourraient recevoir à l'avenir, sont assimilés à un musée public ayant le statut d'établissement scientifique de la Communauté française et dénommé "Musée royal de Mariemont". Celui-ci relève de la Direction générale de la Culture du Ministère de la Communauté française.

Les collections du Musée comprennent, outre les objets exposés dans les salles publiques ou conservés dans les réserves, les œuvres d'art et les vestiges à caractère archéologique ou historique exposés dans l'enceinte du Domaine tant en plein air que sous abri. Celles-ci sont gérées par le Directeur scientifique et le personnel scientifique du musée.

Au sens du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par "le Ministre" le membre du Gouvernement de la Communauté française ayant la Culture dans ses attributions.

Art. 2. En sa qualité d'établissement scientifique de la Communauté française, le Musée royal de Mariemont assume :

1° une mission de recherche scientifique, notamment dans les disciplines dont relèvent les collections qu'il conserve;

2° une mission de service public liée à la première; à ce titre, il présente une partie des collections à l'intention du public, il met en œuvre un accueil du public, des activités pédagogiques, de formation, d'animation et de création ainsi que des services d'information au sens large.

3° une mission de conservation liée aux deux premières, à savoir le maintien ou éventuellement l'amélioration de l'état physique des objets qui constituent les collections, ainsi qu'une mission de valorisation du Patrimoine.

Parmi les activités qui entrent dans le cadre de sa mission de recherche figurent obligatoirement l'établissement d'inventaires scientifiques et la publication de catalogues spécialisés; la publication d'autres études scientifiques, par exemple, sous forme de monographies ou de revues périodiques à caractère scientifique est encouragée.

Les activités de recherche comportent, en outre, l'acquisition par achat, don ou legs d'objets ou de documents destinés à compléter ou illustrer les collections du Musée.

Les activités de présentation et d'accueil, les activités pédagogiques, de formation et de diffusion ont notamment pour but de mettre à la portée et à la disposition du public le résultat des travaux de recherche et de contribuer ainsi à son information et à son enrichissement culturel. Afin de mener à bien ces missions, le Musée veillera au minimum à entourer les objets exposés de l'appareil explicatif nécessaire en recourant à toutes les ressources de la muséologie moderne, y compris les techniques audiovisuelles et de diffusion, la publication de guides et brochures de vulgarisation.

Le Musée veillera également à mettre à disposition du public des activités de diffusion.

Les activités de conservation comprennent principalement la surveillance permanente de tous les objets, tant exposés qu'en réserve, qui constituent les collections afin de constater et, si possible, de prévenir toute dégradation de quelque nature qu'elle soit, le traitement régulier des objets qui l'exigent, notamment ceux qui sont sensibles aux agents atmosphériques, la restauration des objets abîmés ou exhumés au cours de fouilles ou dont l'état physique n'est pas compatible avec les exigences de la recherche scientifique ou de la présentation, ainsi que l'étude et la réalisation des meilleures conditions de conservation suivant la nature et la technique des objets conservés.

Art. 3. Le Musée dispose du personnel nécessaire, de locaux et d'équipements appropriés en vue de l'accomplissement des missions définies à l'article 2.

Il peut, en outre, faire appel au concours d'un ou plusieurs autres établissements scientifiques disposant de personnel spécialisé ou d'équipements dont il ne dispose pas lui-même. Il peut également faire appel à des institutions de recherche publiques ou privées, en ce compris les universités en Belgique ou à l'étranger, à des chercheurs, des éducateurs, des techniciens et des animateurs attachés à un service de la Communauté française ou à un autre pouvoir situé ou non sur le territoire de la Communauté française avec l'accord de l'autorité de tutelle.

Il peut également poursuivre des programmes en commun avec les universités et les facultés universitaires situées sur le territoire de la Communauté française, moyennant l'accord du Ministre compétent ainsi qu'avec d'autres institutions de recherche publiques ou privées situées sur le territoire de la Communauté française.

Art. 4. § 1. L'ensemble du personnel scientifique permanent du Musée est soumis aux arrêtés du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 portant statut et statut pécuniaire du personnel scientifique des établissements scientifiques de la Communauté française.

§ 2. L'ensemble du personnel non scientifique permanent du Musée est soumis à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 juillet 1996 portant statut et statut pécuniaire des agents des Services du Gouvernement de la Communauté française - Ministère de la Communauté française.

Art. 5. § 1. Le Directeur dirige et coordonne, sous l'autorité du Fonctionnaire général dirigeant la Direction générale de la Culture du Ministère de la Communauté française, ci-après appelé le Directeur général, l'ensemble des activités du Musée et est responsable de sa gestion administrative. Il assure l'exécution des arrêtés et règlements ainsi que des décisions du Ministre. Il correspond seul avec les autorités publiques et les autres établissements scientifiques, par la voie du Directeur général de la Culture.

Il définit les programmes de présentation, d'accueil ainsi que les programmes de préservation et de diffusion, en concertation avec le Directeur scientifique et sous l'autorité du Directeur général et répartit entre ces programmes le personnel non scientifique dont il dispose ainsi qu'en concertation avec le directeur scientifique, le personnel scientifique dont il dispose.

§ 2. Le Directeur scientifique, sous l'autorité du Directeur général et du Directeur et, après consultation du Conseil scientifique, définit les programmes de recherche et de conservation. Il répartit, en concertation avec le Directeur, entre ces programmes le personnel scientifique dont il dispose.

Le Directeur veille, toujours sous l'autorité du Directeur général, à la bonne coordination de l'ensemble des programmes. Il répartit entre ces programmes les crédits qui lui sont alloués.

§ 3. Le Directeur, en concertation avec le Directeur scientifique, propose au Ministre compétent, par l'intermédiaire du Directeur général, l'engagement de collaborateurs sous contrat, ainsi que la mise en œuvre d'éventuels programmes de recherche en commun avec d'autres établissements scientifiques et les universités. La même procédure est suivie pour la mise en œuvre de collaboration avec les partenaires définis à l'article 3 du présent règlement.

§ 4. Par l'intermédiaire du Directeur général, le Directeur fait rapport au Ministre chaque année sur l'avancement des programmes de recherche, de présentation, d'accueil et de conservation et lui soumet les propositions qu'il juge utiles en matière de recrutement et d'inscription de crédits au budget de l'exercice suivant. L'établissement du rapport sur les programmes de recherche et de conservation se fait sur base d'un rapport préalablement établi par le directeur scientifique.

Art. 6. Les membres du personnel visé à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 relatif au statut organique des établissements scientifiques de la Communauté française ainsi que les collaborateurs sous contrats sont subordonnés au Directeur. Il leur accorde les congés annuels de vacances et les congés exceptionnels, conformément aux statuts définis à l'article 4 du présent règlement.

Il peut accorder, dans l'intérêt du service, aux membres du personnel de l'établissement, ainsi qu'aux personnes visées à l'article 3, alinéa 2, du présent arrêté, des missions comportant des déplacements d'une durée maximum de quatre jours à l'intérieur du Royaume. Il peut aussi accorder aux mêmes personnes, dans l'intérêt du service, des missions à l'extérieur du Royaume pour autant qu'elles n'impliquent pas de dépenses à charge de la Communauté française et que le pays de destination possède des relations diplomatiques avec la Belgique. Les membres du personnel de l'établissement, ainsi que les personnes visées à l'article 3, alinéa 2, du présent arrêté, bénéficient d'indemnités pour frais de parcours et séjour accordées au personnel des services du Gouvernement de la Communauté française.

Art. 7. Par l'intermédiaire du Directeur général, le Directeur propose au Ministre compétent, en concertation avec le Directeur scientifique, et après consultation des membres du personnel scientifique intéressés, l'acceptation de dons et legs, ainsi que des achats majeurs destinés à compléter les collections conservées dans l'établissement.

Il décide également de la publication des catalogues et ouvrages de vulgarisation qui entrent dans le cadre de la mission de l'établissement, en concertation avec le directeur scientifique.

Art. 8. § 1. Le Directeur peut déléguer les responsabilités limitées qu'il détermine à un ou plusieurs membres du personnel non scientifique statutaire de l'établissement, à l'exception de celles qui lui sont personnellement confiées par l'article 7 du présent arrêté et par les règlements en vigueur.

En son absence, la direction de l'établissement est assurée par le Directeur scientifique ou, à défaut, par le plus ancien membre du personnel scientifique statutaire présent ou par le membre du personnel désigné à cette fin par le Directeur général.

§ 2. Le Directeur scientifique de l'établissement peut, sous l'autorité du Directeur, déléguer les responsabilités limitées qu'il détermine à un ou plusieurs membres du personnel scientifique statutaire de l'établissement.

En son absence, la direction scientifique de l'établissement est assurée par le Directeur ou, à défaut, par le plus ancien membre du personnel scientifique statutaire présent ou par le membre du personnel désigné à cette fin par le Directeur général.

§ 3. On entend par membre du personnel scientifique statutaire le plus ancien, le membre du personnel titulaire du grade le plus élevé et à égalité de grade, le membre le plus âgé.

Art. 9. Les membres du personnel scientifique peuvent êtres affectés par le Directeur à des tâches connexes telles que documentation, présentation, accueil du public, conservation etc..., dans le cadre des missions définies à l'article 2 du présent arrêté.

Art. 10. Les membres du personnel scientifique affectés, à temps plein ou à temps partiel, à des tâches de recherche étudient et classent les collections, en dressent et en tiennent à jour les inventaires scientifiques, en rédigent les catalogues spécialisés sous la direction scientifique du directeur scientifique du Musée. Ce dernier peut, en outre, et en concertation avec le directeur, les charger de toute tâche de recherche compatible avec leur formation et leur compétence dans le cadre des disciplines dont relèvent les collections du Musée.

Art. 11. Le Directeur scientifique est tenu d'autoriser les membres du personnel scientifique à consacrer à des travaux personnels 40 % de leur temps normal de service. Cette proportion se calcule par semaine. Si, exceptionnellement, les nécessités du service l'exigent, tant le directeur scientifique que le directeur peuvent suspendre temporairement cette disposition qui doit néanmoins être respectée chaque année civile.

Les travaux menés dans ce cadre doivent nécessairement être en rapport avec les disciplines qui font l'objet de recherches au sein du Musée.

Pour permettre de mener à bien les travaux prévus aux articles 9, 10 et 11, 1er alinéa, le Directeur peut accorder de manière permanente aux membres du personnel scientifique une autorisation de mission à l'extérieur.

Cette autorisation est donnée par le Directeur à la suite d'une requête motivée formulée par le directeur scientifique. Les autorisations sont données dans l'intérêt du Musée.

Le Gouvernement fixe les règles auxquelles correspond cette autorisation extérieure.

Art. 12. Les membres du personnel tant scientifique que non scientifique du Musée ne peuvent constituer pour eux-mêmes des collections d'objets analogues à ceux que conserve le Musée, dans le cas où cette activité serait de nature à entrer en conflit avec les intérêts du Musée. Ils ne peuvent faire d'expertise, ni participer à la rédaction de catalogues de ventes de collections, qu'avec l'autorisation expresse écrite du Directeur qui en informera à chaque fois le Directeur général.

Tout article ou ouvrage scientifique ou de vulgarisation que les membres du personnel publient dans leur spécialité doit porter la mention de leur titre ou fonction dans l'établissement.

S'ils reçoivent une rémunération pour une publication de ce type, ils doivent solliciter au préalable l'autorisation expresse écrite du Directeur.

Art. 13. Le Directeur peut autoriser des tiers à organiser dans les locaux du Musée des manifestations à caractère scientifique ou culturel, à l'exclusion de toute activité à caractère strictement commercial. Il peut, également, moyennant l'accord du Ministre compétent, autoriser des associations ou organismes à y établir leur siège social et à y tenir des réunions.

Les organisateurs des manifestations, les personnes qui y participent, ainsi que les administrateurs, les membres et le personnel des associations et organismes qui ont leur siège social au Musée, sont tenus de se conformer au règlement d'ordre intérieur de celui-ci ainsi qu'aux instructions et décisions du Directeur en matière de sécurité et de discipline. Les différends éventuels sont soumis au Directeur général qui tranche sans appel.

En cas d'infractions répétées au règlement d'ordre intérieur ou aux décisions du Directeur et sur proposition de celui-ci, le Directeur général peut contraindre l'organisme ou l'association coupable de ces infractions à transférer son siège en un autre endroit par simple courrier recommandé adressé au président de son conseil d'administration ou au responsable qui en tient lieu.

Art. 14. Il est institué auprès du Musée un Conseil scientifique composé, en application de l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 relatif au statut organique des établissements scientifiques de la Communauté française, de sept membres, à savoir :

1° le Directeur

2° le Directeur scientifique

3° cinq personnalités scientifiques choisies en dehors de l'établissement en raison de leur compétence dans les disciplines scientifiques dont relèvent les collections du Musée.

Les membres visés sub 3° sont nommés par le Gouvernement de la Communauté française sur proposition double du Directeur et du Directeur scientifique ou, à leur défaut, par le Directeur général. Ils sont choisis de préférence parmi les spécialistes de disciplines dans lesquelles le directeur scientifique n'est pas lui-même spécialisé.

Le Conseil se réunit sur convocation de son président, à l'initiative de celui-ci ou à la demande de trois de ses membres. Il ne peut délibérer valablement que si quatre de ses membres au moins sont présents. Les décisions sont prises à la majorité simple.

Les membres du Conseil scientifique bénéficient d'indemnités pour frais de parcours et de séjour accordées au personnel des services du Gouvernement de la Communauté française.

Art. 15. Il est institué auprès du Musée, un Jury de recrutement et de promotion dont la composition et le rôle sont définis à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 relatif au statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de la Communauté française.

Le Jury se réunit sur convocation de son président chaque fois que les circonstances l'exigent. Il ne peut délibérer valablement que si cinq de ses membres au moins sont présents. Un membre empêché peut communiquer son avis par lettre adressée au président ou au rapporteur; cet avis est, à sa demande, annexé au procès-verbal de la délibération. Les décisions sont prises à la majorité simple des voix; celle du président est prépondérante en cas de partage.

Le membres du Jury bénéficient des indemnités pour frais de parcours et de séjour accordées au personnel des Services du Gouvernement de la Communauté française.

Art. 16. Il est institué auprès du Musée un Conseil d'établissement composé, en application de l'article 10 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 relatif au Statut organique des Etablissements scientifiques de la Communauté française, de huit membres, à savoir :

1° le Directeur, en qualité de Président;

2° Le Directeur scientifique;

3° deux membres statutaires, ou stagiaires, du personnel scientifique;

4° quatre membres statutaires, ou stagiaires, du personnel non-scientifique.

Le Président désigne en son sein un secrétaire.

En dehors du Directeur et du Directeur scientifique, dont les mandats sont permanents, les membres visés sub 3 et 4 sont élus respectivement par leurs pairs pour un mandat de quatre ans renouvelable. Le Président est chargé de l'organisation pratique des élections.

Par l'intermédiaire du Directeur général, le Conseil donne ses avis au Ministre sur toutes questions concernant l'accomplissement des tâches du musée, à l'exception de celles qui sont strictement d'ordre scientifique.

Le Conseil se réunit au moins une fois par an, sur demande du Ministre compétent ou du Directeur général, sur convocation du Président ou à la demande de quatre de ses membres. Il ne peut se réunir valablement que si cinq de ses membres au moins sont présents, dont deux du personnel non scientifique.

Art. 17. Compte tenu de la diversité du public qui fréquente le Musée, certains membres du personnel scientifique ou non qui sont en rapport avec le public peuvent être astreints à la connaissance d'autres langues que le français, pour autant que ces langues et le degré de connaissance souhaité aient été clairement notifiés aux intéressés au moment de leur recrutement.

Art. 18. Dans les limites des crédits alloués au Musée, le Directeur est autorisé à ordonner des dépenses et à passer et faire exécuter des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, conformément à l'arrêté du 09.02.1998 du Gouvernement de la Communauté française portant délégations de compétence et de signature aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française - Ministère de la Communauté française. Pour l'application de cet article, il est assimilé à un fonctionnaire de rang 15.

En cas d'absence du Directeur d'une durée supérieure à cinq jours ouvrables, le directeur scientifique est autorisé, dans les mêmes limites, à ordonner des dépenses urgentes d'un montant maximum de 1250 euros. Il est habilité en tout temps à viser des factures d'un montant inférieur ou égal. Il est assimilé à un fonctionnaire de rang 12.

Délégations sont également données au Directeur et au Directeur scientifique en matière de personnel, conformément au même arrêté, notamment l'article 7.

Art. 19. Dans son rapport annuel, le Directeur mentionnera notamment :

1° la situation du personnel au cours de l'exercice écoulé;

2° les publications et les autres activités scientifiques des membres du personnel scientifique;

3° la liste des publications éditées par le Musée;

4° la liste des objets de collection acquis par achat, don ou legs;

5° les statistiques de fréquentation du Musée et de la bibliothèque;

6° une synthèse des activités pédagogiques.

Art. 20. Le Gouvernement de la Communauté française arrête le règlement d'ordre intérieur du Musée conformément aux dispositions du présent règlement.

Art. 21. Dans l'attente de l'attribution de l'emploi de Directeur par mandat en application de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de la Communauté française, le membre du personnel exerçant à quelque titre que ce soit les fonctions de Directeur du Musée de Mariemont est investi de l'ensemble des prérogatives attribuées au Directeur par le présent arrêté.

Art. 22. Le Ministre ayant la Culture dans ses compétences est chargé de l'exécution du présent règlement.

Art. 23. L'Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 29 août 1985 établissant le règlement organique du Musée royal de Mariemont est abrogé.

Art. 24. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er jour du mois qui suit le jour de sa publication au *Moniteur belge.*

Art. 25. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 décembre 2003.

Par le Gouvernement de la Communauté française,

Le Ministre de la Fonction publique,
C. DUPONT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/200784]

17 DECEMBER 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van het organiek reglement van het "Musée royal de Mariemont"

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 4, 4°;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1920 houdende aanvaarding van de legaten gemaakt aan de Belgische Staat door wijlen Raoul Warocqué;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 april 1938 tot oprichting van de graad van Conservator van het Domein Mariemont;

Gelet op de artikelen 7 en 8 van het koninklijk besluit van 4 oktober 1939 houdende het organiek reglement van het Domein Mariemont, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 houdende het organiek statuut van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 januari 1974 tot wijziging van de benaming van het Museum van Mariemont;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 januari 2004 waarbij het ″Musée royal de Mariemont″ wordt erkend als wetenschappelijke instelling en waarbij zijn structuur wordt vastgesteld;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 29 augustus 1985 houdende het organiek reglement van het Koninklijk Museum Mariemont, zoals gewijzigd;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 30 januari 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 31 januari 2002;

Gelet op het protocol nr. 291 van het Onderhandelingscomité van Sector XVII, gesloten op 4 juni 2003;

Gelet op de beraadslaging van de Regering over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van hoogstens één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 3 november 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 17 december 2003,

Besluit :

Artikel 1. Het geheel van de collecties dat aan de Belgische Staat door wijlen Raoul Warocqué werd nagelaten, alsook de uitbreidingen die ze tot nu toe hebben gekregen en die ze in de toekomst zouden kunnen krijgen, worden gelijkgesteld met een openbaar museum met het statuut van een wetenschappelijke instelling van de Franse Gemeenschap en ″Musée royal de Mariemont″ genoemd. Deze ressorteert onder de Algemene Directie Cultuur van het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Naast de voorwerpen tentoongesteld in de openbare zalen of bewaard in de opslagplaatsen, omvatten de collecties van het Museum de kunstwerken en de archeologische of historische overblijfsels tentoongesteld binnen het Domein zowel in de open lucht als in een schuilplaats. Deze worden beheerd door de Wetenschappelijk directeur en het wetenschappelijk personeel van het museum.

In de zin van dit besluit wordt verstaan onder ″de Minister″, het lid van de Regering van de Franse Gemeenschap die bevoegd is voor de Cultuur.

Art. 2. In zijn hoedanigheid van wetenschappelijke instelling van de Franse Gemeenschap wordt het ″Musée royal de Mariemont″ belast met :

1° een opdracht van wetenschappelijk onderzoek, inzonderheid in de vakken waartoe de collecties die hij bewaart, behoren;

2° een opdracht van openbare dienst die gekoppeld is aan de eerste opdracht; daartoe stelt hij een gedeelte van de collecties aan het publiek tentoon, hij zorgt voor het onthaal van het publiek, de activiteiten betreffende de pedagogie, de opleiding, de animatie en de creatie alsook voor de informatiediensten in een ruime zin.

3° een opdracht van bewaring gekoppeld aan de eerste twee opdrachten, inzonderheid het behoud of eventueel de verbetering van de fysische staat van collectievoorwerpen alsook een opdracht van herwaardering van het Patrimonium.

Behoren verplicht tot de activiteiten die passen in het kader van zijn onderzoeksopdracht het opmaken van wetenschappelijke inventarissen en de publicatie van gespecialiseerde catalogussen; de publicatie van andere wetenschappelijke studies, bijvoorbeeld, in de vorm van monografieën of periodieke tijdschriften met een wetenschappelijk karakter wordt aangemoedigd.

Bovendien omvatten de onderzoeksactiviteiten de aanschaffing door aankoop, schenking of legaten van voorwerpen of documenten die bestemd zijn om de collecties van het Museum aan te vullen of te illustreren.

Het doel van de activiteiten van voorstelling, onthaal, pedagogie, opleiding en verspreiding bestaat in het bijzonder erin het resultaat van de onderzoekswerkzaamheden aan het publiek aan te passen en het ter beschikking van het publiek te stellen en zo bij te dragen tot de informatie en de culture verrijking ervan. Om deze opdrachten goed uit te voeren zal het Museum ten minste ervoor zorgen dat de tentoongestelde voorwerpen door het nodige verklarende apparaat worden omringd waarbij een beroep zal worden gedaan op alle mogelijkheden van de moderne museumkunde, met inbegrip van de audiovisuele en verspreidingstechnieken, de publicatie van gidsen en populair-wetenschappelijke brochures.

Het Museum zal ook ervoor zorgen dat verspreidingsactiviteiten ter beschikking van het publiek zullen worden gesteld.

De bewaringsactiviteiten omvatten voornamelijk de permanente bewaking van zowel alle tentoongestelde als bewaarde collectievoorwerpen om elke beschadiging van welke aard ook vast te stellen en, indien mogelijk, te voorkomen, de regelmatige behandeling van voorwerpen waarvoor deze vereist is, inzonderheid deze die gevoelig zijn voor atmosferische invloeden, de restauratie van beschadigde of opgegraven voorwerpen tijdens hun opgravingen of waarvan de fysische staat niet beantwoordt aan de vereisten inzake wetenschappelijk onderzoek of voorstelling alsook het onderzoek en de uitvoering van de beste bewaringsvoorwaarden volgens de aard of de techniek van de bewaarde voorwerpen.

Art. 3. Het Museum beschikt over het nodige personeel, de geschikte lokalen en uitrustingen om de opdrachten bedoeld in artikel 2 uit te voeren.

Bovendien kan het ook een beroep doen op één of meer andere wetenschappelijke instellingen met het gespecialiseerd personeel of met de uitrusting waarover het zelf niet beschikt. Het kan ook zich wenden tot openbare of privé onderzoeksinstellingen, met inbegrip van de universiteiten in België of in het buitenland, tot onderzoekers, opvoeders, technici of animatoren die behoren tot een dienst van de Franse Gemeenschap of tot een andere macht die al dan niet gevestigd is op het grondgebied van de Franse Gemeenschap, mits toestemming van de toezichthoudende overheid.

Het kan ook gemeenschappelijke programma's ontwikkelen met de universiteiten en de universitaire faculteiten die gevestigd zijn op het grondgebied van de Franse Gemeenschap, mits toestemming van de bevoegde Minister, alsook met andere openbare of privé onderzoeksinstellingen die gevestigd zijn op het grondgebied van de Franse Gemeenschap.

Art. 4. § 1. Het geheel van het vast wetenschappelijk personeel van het Museum wordt onderworpen aan de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 houdende het statuut en het geldelijk statuut van het wetenschappelijk personeel van wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap.

§ 2. Het geheel van het vast niet-wetenschappelijk personeel van het Museum wordt onderworpen aan de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 1996 houdende het statuut en het geldelijk statuut van de ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Art. 5. § 1. De Directeur leidt en coördineert, onder het gezag van de leidend ambtenaar-generaal van de Algemene directie Cultuur van het Ministerie van de Franse Gemeenschap, hierna ″de Directeur-generaal″ genoemd, het geheel van de activiteiten van het Museum en is verantwoordelijk voor het administratief beheer ervan. Hij zorgt voor de uitvoering van besluiten en reglementen alsook van beslissingen van de Minister. Hij, alleen, houdt correspondentie met de openbare overheden en met de andere wetenschappelijke instellingen door bemiddeling van de Directeur-generaal van Cultuur.

In overleg met de Wetenschappelijk directeur en onder het gezag van de Directeur-generaal bepaalt hij de programma's betreffende de voorstelling, het onthaal, de bewaring en de verspreiding. Hij verdeelt ook onder deze programma's het niet-wetenschappelijk personeel waarover hij beschikt alsook het wetenschappelijk personeel waarover hij beschikt, en dit in overleg met de wetenschappelijk directeur.

§ 2. De Wetenschappelijk directeur, onder het gezag van de Directeur-generaal en van de Directeur, en na raadpleging van de Wetenschappelijke Raad, bepaalt de onderzoeks- en bewaringsprogramma's. In overleg met de Directeur verdeelt hij onder deze programma's het wetenschappelijk personeel waarover hij beschikt.

De Directeur, altijd onder het gezag van de Directeur-generaal, zorgt voor de goede coördinatie van het geheel van de programma's. Hij verdeelt onder deze programma's de kredieten die hem worden toegekend.

§ 3. De Directeur, in overleg met de wetenschappelijk directeur, stelt aan de bevoegde Minister, door bemiddeling van de Directeur-generaal, de aanwerving van contractuele medewerkers voor, alsook de uitvoering van eventuele gemeenschappelijke onderzoeksprogramma's met andere wetenschappelijke instellingen en de universiteiten. Dezelfde procedure wordt gevolgd voor de uitvoering van de medewerking met de partners bedoeld in artikel 3 van dit reglement.

§ 4. Door toedoen van de Directeur-generaal brengt de Directeur elk jaar verslag uit aan de Minister over de voortgang van de programma's betreffende het onderzoek, de voorstelling, het onthaal en de bewaring en hij legt hem de voorstellen voor die hij nodig acht op het gebied van de aanwerving en inschrijving van kredieten op de begroting van het volgende jaar. Het verslag over de onderzoeks- en bewaringsprogramma's wordt opgesteld op basis van een rapport dat de wetenschappelijk directeur voorafgaandelijk heeft opgemaakt.

Art. 6. De leden van het personeel bedoeld in artikel 5 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 houdende het organiek statuut van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap alsook de contractuele medewerkers hangen van de Directeur af. Hij kent ze jaarlijks vakantieverlof en buitengewoon verlof toe overeenkomstig de statuten bepaald in artikel 4 van dit reglement.

Hij kan ook, in het belang van de dienst, aan de personeelsleden van de instelling alsook aan de personen bedoeld in artikel 3, tweede lid, van dit besluit, opdrachten toekennen met reizen van hoogstens vier dagen binnen het Koninkrijk. Hij kan ook aan dezelfde personen, in het belang van de dienst, opdrachten toekennen buiten het Koninkrijk voor zover ze geen uitgaven ten laste van de Franse Gemeenschap met zich meebrengen en het bestemmingsland diplomatieke betrekkingen met België onderhoudt. De personeelsleden van de instelling, alsook de personen bedoeld in artikel 3, tweede lid, van dit besluit, ontvangen vergoedingen voor reis- en verblijfkosten toegekend aan het personeel van de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap.

Art. 7. Door toedoen van de Directeur-generaal stelt de Directeur aan de bevoegde Minister, in overleg met de Wetenschappelijk directeur, en na raadpleging van de betrokken wetenschappelijke personeelsleden, de aanvaarding van schenkingen en legaten voor, alsook de belangrijkste aankopen om de collectievoorwerpen bewaard in de instelling te vervolledigen.

Hij beslist ook, in overleg met de wetenschappelijk directeur, over de publicatie van catalogussen en populair-wetenschappelijke werken die passen in het kader van de opdracht van de instelling.

Art. 8. § 1. De Directeur kan de beperkte verantwoordelijkheden die hij bepaalt aan één of meer vastbenoemde niet-wetenschappelijke personeelsleden van de instelling delegeren, met uitzondering van deze die hem persoonlijk worden toevertrouwd overeenkomstig artikel 7 van dit besluit en de geldende reglementen.

In zijn afwezigheid wordt de leiding van de instelling waargenomen door de Wetenschappelijk directeur of, bij gebrek hieraan, door het oudste aanwezige vastbenoemde wetenschappelijk personeelslid of door het personeelslid dat daartoe door de Directeur-generaal wordt aangesteld.

§ 2. De Wetenschappelijk directeur van de instelling kan, onder het gezag van de Directeur, de beperkte verantwoordelijkheden die hij bepaalt aan één of meer vastbenoemde wetenschappelijke personeelsleden van de instelling delegeren.

In zijn afwezigheid wordt de wetenschappelijke leiding van de instelling waargenomen door de Directeur of, bij gebrek hieraan, door het oudste aanwezige vastbenoemde wetenschappelijk personeelslid of door het personeelslid dat daartoe door de Directeur-generaal wordt aangesteld.

§ 3. Onder het oudste vastbenoemde wetenschappelijk personeelslid wordt verstaan, het personeelslid met de hoogste graad en bij gelijke graadanciënniteit, het oudste in leeftijd.

Art. 9. De wetenschappelijke personeelsleden kunnen door de Directeur worden aangewezen voor bijbehorende taken zoals documentatie, voorstelling, onthaal van het publiek, bewaring, enz., in het kader van de opdrachten bepaald in artikel 2 van dit besluit.

Art. 10. De voltijdse of deeltijdse wetenschappelijke personeelsleden die voor onderzoekstaken worden aangewezen, onderzoeken en klasseren de collecties, maken wetenschappelijke inventarissen ervan op en houden ze bij, stellen gespecialiseerde catalogussen op onder de wetenschappelijke leiding van de wetenschappelijk directeur van het Museum. Bovendien kan deze, in overleg met de directeur, ze belasten met elke onderzoekstaak die overeenstemt met hun opleiding en hun bevoegdheid in het kader van de vakken waaronder de collecties van het Museum ressorteren.

Art. 11. De Wetenschappelijk directeur is ertoe gehouden de wetenschappelijke personeelsleden een toestemming te verlenen om 40 % van hun normale diensttijd aan persoonlijke werkzaamheden te besteden. Deze verhouding kan per week worden berekend. Indien dit voor de dienst uitzonderlijk vereist is, kunnen zowel de wetenschappelijk directeur als de directeur deze bepaling tijdelijk schorsen die nochtans elk kalenderjaar moet worden nageleefd.

De werkzaamheden uitgevoerd in dit kader moeten noodzakelijk in overeenstemming zijn met de vakken die in het Museum worden onderzocht.

Om de werkzaamheden bedoeld in de artikelen 9, 10 en 11, eerste lid, goed te kunnen uitvoeren kan de Directeur voortdurend de wetenschappelijke personeelsleden een toestemming geven om externe opdrachten uit te voeren.

Deze toestemming wordt door de Directeur verleend naar aanleiding van een met redenen omkleed verzoek van de wetenschappelijk directeur. Toestemmingen worden verleend in het belang van het Museum.

De Regering bepaalt de regels waaraan deze externe toestemming beantwoordt.

Art. 12. Zowel de wetenschappelijke als de niet-wetenschappelijke personeelsleden van het Museum kunnen niet voor zichzelf voorwerpencollecties aanleggen die analoog zijn aan deze die het Museum bewaart, voor zover deze activiteit in strijd zou zijn met de belangen van het Museum. Ze kunnen slechts expertise uitvoeren, verkoopcatalogussen van de collecties opmaken met de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de Directeur die telkens de Directeur-generaal daarover zal inlichten.

Elk artikel of wetenschappelijk of populair-wetenschappelijk werk dat de personeelsleden in hun vakgebied publiceren, moet hun titel of functie in de instelling vermelden.

Worden ze bezoldigd voor een publicatie van dit soort, dan moeten ze eerst de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de Directeur vragen.

Art. 13. De Directeur kan derden een toestemming verlenen om wetenschappelijke en culturele manifestaties in de lokalen van het Museum te organiseren, met uitsluiting van enige activiteit met een strikt commercieel karakter. Hij kan ook, mits toestemming van de bevoegde Minister, machtiging verlenen aan verenigingen of instellingen om hun maatschappelijke zetel daar te vestigen en om daar vergaderingen te houden.

De organisatoren van manifestaties, de personen die hieraan deelnemen, alsook de bestuurders, de leden en het personeel van de verenigingen en instellingen die hun maatschappelijke zetel in het Museum hebben gevestigd, zijn ertoe gehouden het huishoudelijk reglement van dit museum na te leven alsook de voorschriften en beslissingen van de Directeur inzake veiligheid en discipline. De mogelijke geschillen zijn onderworpen aan de Directeur-generaal die deze geschillen onherroepelijk beslecht.

Bij herhaalde overtredingen van het huishoudelijk reglement of van de beslissingen van de Directeur en op zijn voorstel, kan de Directeur-generaal de instelling of de vereniging die deze overtredingen heeft gepleegd, ertoe dwingen zijn zetel naar een andere plaats over te dragen, en dit met een gewone aangetekende brief aan de voorzitter van zijn raad van bestuur of aan de verantwoordelijke die hem vervangt.

Art. 14. Er wordt een Wetenschappelijke raad bij het Museum ingesteld die, met toepassing van artikel 7 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 houdende het organiek statuut van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap, uit zeven leden wordt samengesteld, te weten :

1° de Directeur

2° de Wetenschappelijk directeur

3° vijf wetenschappelijke personaliteiten gekozen buiten de instelling wegens hun bevoegdheid in de wetenschappelijke vakken die betrekking hebben op de collecties van het Museum.

De bij sub 3° bedoelde leden worden door de Franse Gemeenschap benoemd op de voordracht van de Directeur en de Wetenschappelijk directeur of, bij hun afwezigheid, door de Directeur-generaal. Ze worden liever gekozen onder de deskundigen van vakken waarin de Wetenschappelijk directeur zelf niet gespecialiseerd is.

De Raad wordt door zijn voorzitter bijeengeroepen, op diens initiatief en op aanvraag van drie leden. Hij kan enkel geldig beraadslagen en beslissen indien minstens vier leden aanwezig zijn. De beslissingen worden bij gewone meerderheid van stemmen genomen.

De leden van de Wetenschappelijke raad genieten de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten toegekend aan het personeel van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap.

Art. 15. Er wordt een wervings- en bevorderingscommissie bij het Museum ingesteld waarvan de samenstelling en de rol bepaald worden in artikel 5 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap.

De commissie wordt door de voorzitter bijeengeroepen telkens als de omstandigheden het vereisen. Ze kunnen enkel geldig beraadslagen en beslissen indien minstens vijf leden aanwezig zijn. Een verhinderd lid kan zijn advies per brief aan de voorzitter of aan de verslaggever meedelen; dit advies wordt, op zijn verzoek, gevoegd bij de notulen van de beraadslaging. De beslissingen worden bij gewone meerderheid van stemmen genomen; de voorzitter heeft een beslissende stem bij staking van stemmen.

De commissie genieten de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten toegekend aan het personeel van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap.

Art. 16. Er wordt een Raad van instelling bij het Museum ingesteld die, met toepassing van artikel 10 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 houdende het organiek statuut van de Wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap, uit acht leden wordt samengesteld, te weten :

1° de Directeur, in de hoedanigheid van Voorzitter;

2° de Wetenschappelijk directeur;

3° twee vastbenoemde leden, of stagiairs, van het wetenschappelijk personeel;

4° vier vastbenoemde leden, of stagiairs, van het niet-wetenschappelijk personeel.

De Voorzitter stelt uit zijn leden een secretaris aan.

Naast de Directeur en de Wetenschappelijk directeur, wier mandaten permanent zijn, worden de bij sub 3 en 4 bedoelde leden respectievelijk verkozen door hun gelijken voor een vernieuwbare termijn van vier jaar. De Voorzitter wordt belast met de praktische organisatie van de verkiezingen.

Door toedoen van de Directeur-generaal brengt de Raad aan de Minister adviezen uit over alle vragen omtrent de uitvoering van de taken van het museum, met uitzondering van deze die een strikt wetenschappelijk karakter hebben.

Minstens één keer per maand vergadert de Raad, op aanvraag van de bevoegde Minister of van de Directeur-generaal, of wordt hij door de Voorzitter bijeengeroepen, of komt hij bijeen op aanvraag van vier van zijn leden. Hij kan enkel geldig beraadslagen en beslissen indien minstens vijf leden aanwezig zijn, waarvan twee tot het niet-wetenschappelijk personeel behoren.

Art. 17. Gelet op de verscheidenheid van het publiek van het Museum kunnen bepaalde wetenschappelijke of niet-wetenschappelijke personeelsleden die in contact zijn met het publiek, verplicht zijn andere talen dan het Frans te kennen, voor zover deze talen en het gewenste kennisniveau duidelijk aan de betrokkenen bij hun aanwerving meegedeeld werden.

Art. 18. Binnen de perken van de kredieten toegekend aan het Museum wordt de Directeur ertoe gemachtigd om de uitgaven te ordonnanceren en overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten te gunnen en uit te voeren, overeenkomstig het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap. Voor de toepassing van dit artikel wordt hij gelijkgesteld met een ambtenaar van rang 15.

In afwezigheid van de Directeur voor een duur hoger dan vijf werkdagen wordt de wetenschappelijk directeur ertoe gemachtigd om, binnen dezelfde perken, dringende uitgaven te ordonnanceren voor een bedrag van hoogstens 1250 euro. Hij mag te allen tijd de facturen met een kleiner of gelijk bedrag van een visum voorzien. Hij wordt gelijkgesteld met een ambtenaar van rang 12.

Delegatie wordt ook verleend aan de Directeur en de Wetenschappelijk directeur inzake het personeel, overeenkomstig hetzelfde besluit, inzonderheid in artikel 7.

Art. 19. In zijn jaarverslag zal de Directeur het volgende vermelden, te weten :

1° de toestand van het personeel tijdens het afgelopen boekjaar;

2° de publicaties en de andere wetenschappelijke activiteiten van de wetenschappelijke personeelsleden;

3° de lijst van publicaties uitgegeven door het Museum;

4° de lijst van collectievoorwerpen verworven door aankoop, schenking of legaten;

5° de statistieken van bezoek van het Museum en van de bibliotheek;

6° een synthese van pedagogische activiteiten.

Art. 20. De Regering van de Franse Gemeenschap stelt het huishoudelijk reglement van het Museum op, overeenkomstig de bepalingen van dit reglement.

Art. 21. In afwachting van de toewijzing van de betrekking van Directeur bij mandaat, met toepassing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap wordt het personeelslid dat het ambt van Directeur van het Museum Mariemont, in welke hoedanigheid ook, uitoefent, ertoe gemachtigd om van het geheel van prerogatieven gebruik te maken die door dit besluit aan de Directeur worden toegekend.

Art. 22. De Minister die bevoegd is voor de Cultuur wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 23. Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 29 augustus 1985 houdende het organiek reglement van het Koninklijk Museum Mariemont wordt opgeheven.

Art. 24. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 25. De Minister van Ambtenarenzaken wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 december 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister van Ambtenarenzaken,
C. DUPONT

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/200783]

21 JANVIER 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française instituant le Musée royal de Mariemont en établissement scientifique

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 décembre 2003 relatif au statut organique des établissements scientifiques de la Communauté française;

Sur proposition du Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports;

Vu la délibération du Gouvernement du 21 janvier 2004;

Arrête :

Article 1er. Le Musée royal de Mariemont est institué en qualité d'établissement scientifique.

Art. 2. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 25 mars 1976 modifiant le niveau du Musée royal de Mariemont;

1° l'arrêté royal du 25 mars 1976 modifiant la structure du Musée royal de Mariemont.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2004.

Bruxelles, le 21 janvier 2004.

Par le Gouvernement de la Communauté française,

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
C. DUPONT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/200783]

21 JANUARI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij het ″Musée royal de Mariemont″ erkend wordt als wetenschappelijke instelling

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 houdende het organiek statuut van de wetenschappelijke instellingen van de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 21 januari 2004;

Besluit :

Artikel 1. Het ″Musée royal de Mariemont″ wordt erkend als wetenschappelijke instelling.

Art. 2. De volgende koninklijke besluiten worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 25 maart 1976 tot wijziging van het niveau van het Koninklijk Museum van Mariemont, wetenschappelijke inrichting die van het Bestuur voor het Kunstpatrimonium van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur afhangt;

2° het koninklijk besluit van 25 maart 1976 tot wijziging van de structuur van het Koninklijk Museum van Mariemont, wetenschappelijke inrichting die van het Bestuur voor het Kunstpatrimonium van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur afhangt.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004.

Brussel, 21 januari 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,
C. DUPONT

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/200837]

11 MARS 2004. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine non potabilisable dénommé Clémentine, sis sur le territoire de la commune de Theux

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Vu le décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux souterraines et des eaux potabilisables, tel que modifié par le décret du 23 décembre 1993, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 64/95 du 13 septembre 1995, par le décret du 7 mars 1996, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une Société publique de Gestion de l'Eau, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 portant exécution du décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation et dans les programmes informatiques de la Région wallonne, en ce qui concerne les matières relatives à l'eau et relevant du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement et par le décret du 12 décembre 2002, et notamment les articles 9, 11, 12 et 13;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 1991 relatif aux prises d'eau souterraine, aux zones de prise d'eau, de prévention et de surveillance, et à la recharge artificielle des nappes d'eau souterraine, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 9 mars 1995, du 19 juillet 2001 et du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment les articles 10 à 14, 16, 18 à 23 et 27;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 octobre 1998 portant réglementation sur la collecte des eaux urbaines résiduaires tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 8 février 2001 et du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment l'article 8, § 2;

Vu la lettre recommandée à la poste du 14 novembre 2003 de l'Inspecteur général de la Division de l'Eau de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne accusant réception à l'Administration communale de Theux de l'ensemble des documents mentionnés à l'article 4, 18°, de l'arrêté précité du Gouvernement wallon du 14 novembre 1991 tel que modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2001;

Vu la dépêche ministérielle du 14 novembre 2003 adressant au Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune de Theux le projet de délimitation des zones de prévention de la prise d'eau souterraine dénommée Clémentine sise à Theux, au lieu dit Spixhe, sur la parcelle cadastrée ou l'ayant été 1re division, section C, n° 1210B;

Vu le procès-verbal du 14 janvier 2004 dressé en clôture de l'enquête publique effectuée du 15 décembre 2003 au 14 janvier 2004 sur le territoire de la commune de Theux, au cours de laquelle une observation écrite a été reçue et au terme de laquelle trois personnes se sont présentées à la séance de clôture;

Vu l'avis motivé du Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune de Theux rendu en date du 23 janvier 2004;

Considérant que la prise d'eau dénommée Clémentine n'est pas soumise à redevance, que les frais d'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée sont entièrement à charge du demandeur,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

— administration : la Division de l'Eau de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne;

— titulaire : le titulaire du permis d'environnement portant sur la prise d'eau, à savoir l'Administration communale de Theux;

— ouvrage de prise d'eau : l'ouvrage de prise d'eau souterraine de catégorie B non potabilisable n° de code 49/4/2/8, dénommé Clémentine, sis à Theux au lieu dit Spixhe sur la parcelle cadastrée ou l'ayant été 1re division, section C, n° 1210B;

— arrêté du 14 novembre 1991 : l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 1991 relatif aux prises d'eau souterraine, aux zones de prise d'eau, de prévention et de surveillance et à la recharge artificielle des nappes d'eau souterraine, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 9 mars 1995, du 19 juillet 2001 et du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

— arrêté du 15 octobre 1998 : l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 octobre 1998 portant réglementation sur la collecte des eaux urbaines résiduaires tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 8 février 2001 et du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement.

Art. 2. § 1er. La zone de prévention rapprochée de l'ouvrage de prise d'eau est délimitée par le périmètre tracé sur le plan n° CLEMENTINE-04. Ce plan est consultable à l'administration.

La zone de prévention rapprochée a été délimitée sur base de la distance forfaitaire, à savoir un rayon de 35 mètres au-delà des installations de surface de la prise d'eau.

§ 2. La zone de prévention éloignée de l'ouvrage de prise d'eau est délimitée par le périmètre tracé sur le plan n° CLEMENTINE-04. Ce plan est consultable à l'administration.

La zone de prévention éloignée a été déterminée sur base de la distance forfaitaire adaptée aux caractéristiques géologiques du site de prise d'eau, ainsi que sur base des limites cadastrales et urbanistiques permettant le repérage de la zone sur le terrain.

§ 3. Un tracé approximatif des zones de prévention rapprochée et éloignée est présenté sur l'extrait de carte de l'annexe Ire du présent arrêté.

Les limites des zones de prévention rapprochée et éloignée peuvent être révisées si une acquisition ultérieure de données permet de les établir en fonction des temps de transfert ou des limites de la zone d'appel de la prise d'eau.

Art. 3. § 1er. Dans la zone de prévention rapprochée, les dispositions des articles 18, 19, 20 et 27, §§ 3 et 4 de l'arrêté du 14 novembre 1991 sont d'application.

Toutefois, en complément des dispositions de l'article 18, 1°, à l'exception des stations-service, qui doivent se conformer aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 1999 modifiant le titre III du règlement général pour la protection du travail en insérant des mesures spéciales applicables à l'implantation et l'exploitation des stations-service, les autres industries et P.M.E. possédant des réservoirs d'hydrocarbures, d'huiles, de lubrifiants, de liquides contenant des produits des listes I et II reprises dans l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 1991 susvisé font l'objet des mesures particulières suivantes :

— enlèvement des citernes enterrées simple paroi, à remplacer par des citernes en chambre ou des citernes aériennes installées dans des cuvettes de rétention étanches à l'abri de la pluie, ou par des installations ne présentant aucun risque de pollution par des hydrocarbures;

— aménagement des récipients aériens de stockage avec cuvettes de rétention étanches à l'abri de la pluie;

— étanchéification des aires de manipulation (transfert, chargement / déchargement) des produits et pose de caniveaux de collecte.

§ 2. Dans la zone de prévention éloignée, les dispositions des articles 21, 22 et 23 et 27, § 5, de l'arrêté du 14 novembre 1991 sont d'application.

Toutefois, en complément des dispositions de l'article 23, 1°, à l'exception des stations-service, qui doivent se conformer aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 1999 modifiant le titre III du règlement général pour la protection du travail en insérant des mesures spéciales applicables à l'implantation et l'exploitation des stations-service, les autres industries et P.M.E. possédant des réservoirs d'hydrocarbures, d'huiles, de lubrifiants, de liquides contenant des produits des listes I et II reprises dans l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 1991 susvisé font l'objet des mesures particulières suivantes :

— enlèvement des citernes enterrées simple paroi, à remplacer par des citernes en chambre ou des citernes aériennes installées dans des cuvettes de rétention étanches à l'abri de la pluie, ou par des installations ne présentant aucun risque de pollution par des hydrocarbures;

— aménagement des récipients aériens de stockage avec cuvettes de rétention étanches à l'abri de la pluie;

— étanchéification des aires de manipulation (transfert, chargement / déchargement) des produits et pose de caniveaux de collecte.

§ 3. Tous les récipients enterrés existants à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté doivent être soumis, dans les deux ans qui suivent la désignation des zones de prévention, à un test d'étanchéité et de corrosion de manière à évaluer leur durée de vie, voire détecter une défectuosité.

Si le réservoir testé ne présente aucun défaut d'étanchéité et que sa durée de vie est supérieure à quatre ans, un nouveau test doit être reproduit à la moitié de la durée de vie diagnostiquée, et ainsi de suite jusqu'au délai limite fixé par l'article 27, § 3 et § 5 de l'arrêté du 14 novembre 1991.

Si le test indique un manque d'étanchéité, ou une durée de vie inférieure à quatre ans, le réservoir doit être remplacé immédiatement par un récipient répondant aux conditions des l'articles 18, 1° et 23, 1°.

Ces tests sont pris en charge par le titulaire, sauf s'ils sont déjà imposés par d'autres textes réglementaires.

Art. 4. Nonobstant les dispositions de l'article 8, § 2, de l'arrêté du 15 octobre 1998, dans la zone de prévention éloignée, les habitations existantes situées dans une zone faiblement habitée et dont la charge à traiter est inférieure à 20 équivalent-habitant doivent être équipées d'une unité d'épuration individuelle dans les quatre ans qui suivent la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 5. Le titulaire, tout comme les fonctionnaires de l'administration, sont chargés de procéder à toutes les investigations nécessaires en vue de recueillir les informations devant permettre d'évaluer de manière précise la nature et le coût des travaux de mise en conformité des constructions et activités implantées dans les zones de prévention; ils sont habilités à surveiller et contrôler l'exécution de ces travaux.

Art. 6. § 1er. Des panneaux conformes au modèle repris en annexe II, signalant l'existence d'une zone de prévention, sont placés par le titulaire sur tous les axes principaux de circulation aux points d'entrée de ceux-ci dans la zone de prévention éloignée.

§ 2. En cas d'incident susceptible de conduire à une pollution des eaux souterraines, les personnes impliquées sont tenues de prévenir :

— le titulaire;

— le bourgmestre de la commune du lieu de l'incident.

Art. 7. L'ouvrage de prise d'eau n'est pas soumis à redevance, mais bien à une contribution de prélèvement annuelle. Les frais d'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée sont entièrement à charge du titulaire.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur belge.*

Art. 9. L'Administration est chargée de transmettre un exemplaire du présent arrêté :

— au titulaire qui est en l'occurrence l'administration communale de Theux;

— à la députation permanente du conseil provincial de Liège;

— au centre de Liège de la direction générale de l'aménagement du territoire, du logement et du patrimoine du Ministère de la Région wallonne;

— à toute personne ayant fait des observations au cours de l'enquête publique.

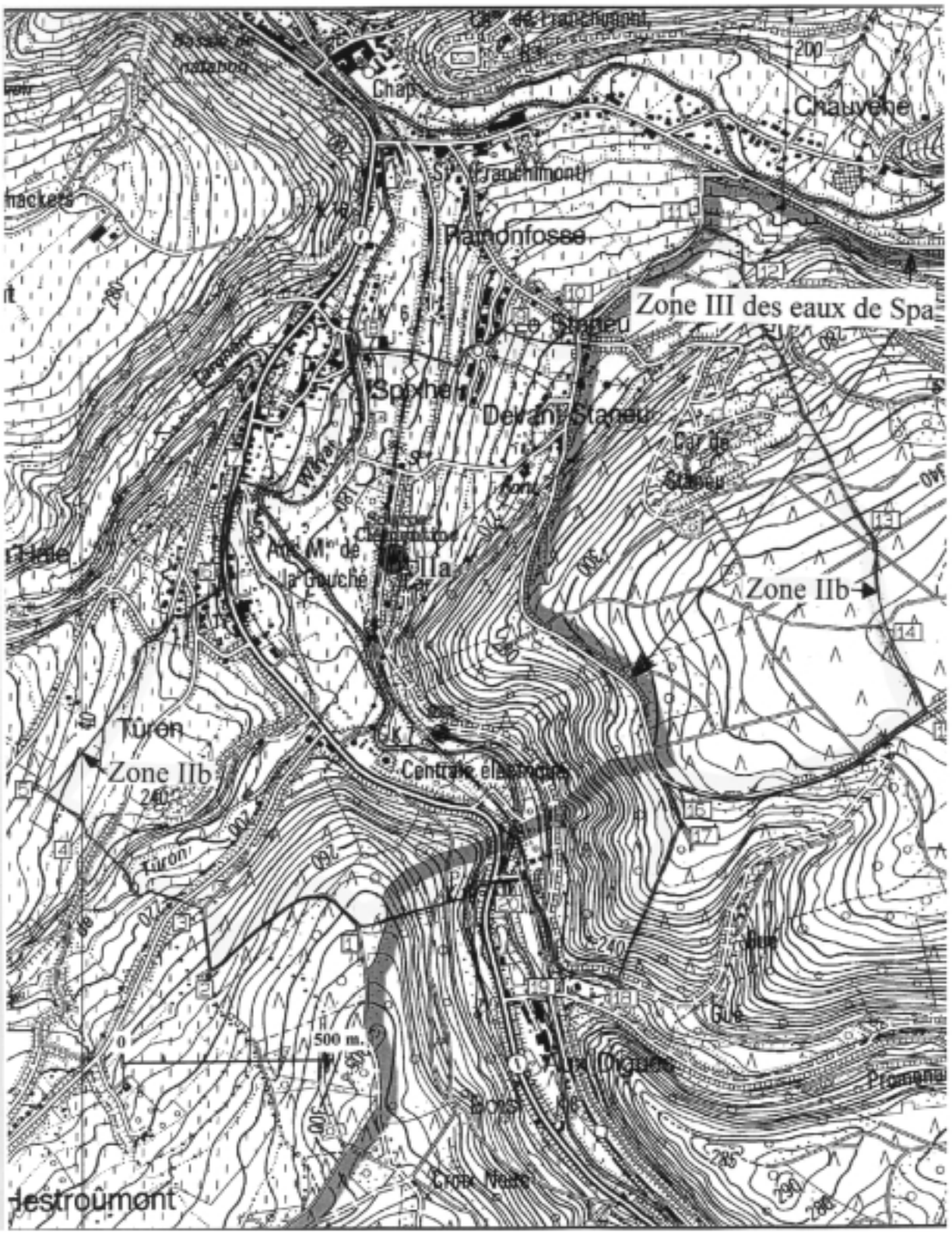
Namur, le 11 mars 2004.

M. FORET

ANNEXE I

Tracé approximatif des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau concerné.

NB : Les plans de détail sont consultables à l'Administration.



ANNEXE II

Modèle de panneau destiné à signaler les zones de prévention.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[2004/200834]

3 MARS 2004. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à La Louvière (Haine-Saint-Paul)

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1er, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2003 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique de construire un giratoire au carrefour Houssu (N27-536) à Haine-Saint-Paul;

Considérant qu'il y a lieu d'améliorer la sécurité des usagers, l'extrême urgence est requise,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation de la construction d'un giratoire au carrefour Houssu (N27-N536) sur le territoire de la commune de Haine-Saint-Paul figurés par une teinte jaune au plan n° H.N27-C7-84 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 3 mars 2004.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	Son	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	A	169y8	Rue de la Déportation	Cloostermans, Emilia, vve Empain, Omer, rue des Combattants 7, 7160 Chapelle-lez-Herlaimont	Terrain	00	05	71	240	00	00	65	
2	A	169z8	Rue de la Déportation	Dochez, Gérard, épx Dnamur, Christianne, rue du Rœulx 78, 7110 La Louvière	Grand magasin	00	15	33	243400	00	00	24	

Le plan n° HN27.C7-84 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141, rue du Joncquois 118, 7000 Mons.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[2004/200835]

3 MARS 2004. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à La Louvière (Haine-Saint-Paul)

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1er, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2003 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique de construire un giratoire au carrefour du « Coron Paulette »;

Considérant qu'il y a lieu d'améliorer la sécurité des usagers, l'extrême urgence est requise,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation de construire un giratoire au carrefour du « Coron Paulette » sur le territoire de la commune de La Louvière (Haine-Saint-Paul) figurés par une teinte jaune au plan n° H.N27-C7-88 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 3 mars 2004.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	Son	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	B	483p	Chaussée de Mons	Vandoorne, Valeer et Van Isacker, Magdelene, rue Haute 52, 7100 La Louvière	Terre	04	58	31	325	00	05	25	
2	B	476c	Chaussée de Mons 419	Van Geyte, François, chaussée de Mons 419, 7100 La Louvière	Maison	00	01	20	428	00	00	06	

Le plan n° HN27.C7-88 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141, rue du Joncquois 118, 7000 Mons.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[2004/200836]

3 MARS 2004. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Saint-Léger (Estaimpuis)

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1er, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2003 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique de régulariser une emprise non réalisée lors de travaux;

Considérant qu'il y a lieu d'améliorer la sécurité des usagers, l'extrême urgence est requise;

Vu l'arrêté ministériel du 4 avril 2001 relatif à l'expropriation de biens immeubles sur le territoire de la commune de Saint-Léger (Estaimpuis),

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation de régulariser une emprise non réalisée lors de travaux sur le territoire de la commune de Saint-Léger figurés par une teinte jaune au plan n° H.757.B4-2/6 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics, modificatif et complémentaire au plan n° H.757.B4-2/5 annexé à l'arrêté ministériel du 13 octobre 2003

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 3 mars 2004.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	Son	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
38	C	1	Couture Deldalle	Decruyenaere-Desplenter, Achille, chaussée Declerquant 1, 7750 Warcoing	Terre	00	04	90	140	00	04	90	

Le plan n° HN 757.B4-2/6 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141, rue du Joncquois 118, 7000 Mons.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

RECHTERLIJKE MACHT

[C − 2004/09252]

Arbeidsrechtbank te Luik

De aanwijzing van de heer Vangoethem, M., rechter in de arbeidsrechtbank te Luik, tot ondervoorzitter in deze rechtbank, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar, met ingang van 3 april 2004.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C − 2004/09252]

Tribunal du travail de Liège

La désignation de M. Vangoethem, M., juge au tribunal du travail de Liège, comme vice-président à ce tribunal, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 3 avril 2004.

RENTENFONDS

[C − 2004/03105]

Verslag over de operaties van het boekjaar 2003, bekendgemaakt overeenkomstig artikel 7 van de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds

Dit verslag bevat de jaarrekening van het Rentenfonds zoals zij voor controle aan het Rekenhof is voorgelegd, samen met toelichtingen bij het verloop tijdens het boekjaar van de belangrijkste elementen van de balans, van de portefeuille overheidsfondsen en van de resultaten.

Een jaarverslag, uitgegeven door het Rentenfonds en in normale omstandigheden beschikbaar omstreeks mei 2004, zal bovendien een overzicht geven van de ontwikkelingen op de Belgische secundaire markten van de overheidsfondsen. Tevens zullen de activiteiten worden beschreven die het Fonds, in het kader van zijn regelgevende en toezichthoudende bevoegdheden, heeft verricht. Het zal ook statistische en juridische bijlagen bevatten.

1. Verloop van de voornaamste balansposten van het Rentenfonds (zie ook tabel 1 en verklarende bijlage)

De boekwaarde van de portefeuille overheidsfondsen is lichtjes gedaald van 218 miljoen aan het einde van het vorige boekjaar tot 217,5 miljoen aan het einde van het verslagjaar. De nominale waarde (1) daarentegen liep terug met 2,8 miljoen tot 213,7 miljoen. Wegens een afbrokkelend koerspeil tijdens het laatste trimester is de beurswaarde nog sterker verminderd, te weten met 4,8 miljoen tot 219,3 miljoen.

De voorschotten van de Belgische Staat namen van het ene tot het andere jaar af van 86,6 miljoen tot 81,5 miljoen. Zij liepen sterker terug dan de boekwaarde van de portefeuille overheidsfondsen. De eigen middelen van het Rentenfonds namen toe ten gevolge van de statutaire toevoeging aan de reserve.

2. Schommelingen van de portefeuille overheidsfondsen (zie tabel 2)

De nominale waarde van de portefeuille overheidsfondsen is gedaald van 214,6 miljoen aan het einde van het voorgaande boekjaar tot 210,4 miljoen.

Het regulerende optreden van het Fonds op de beursrentenmarkt gaf aanleiding tot een netto-aankoop van effecten voor een recordbedrag van 168,9 miljoen, dat is een aangroei met ongeveer 23 pct. ten overstaan van het bedrag van 136,9 miljoen dat het Fonds in 2002 langs die weg in portefeuille had genomen. De stopzetting van elke delgingsactiviteit op de beursrentenmarkt door de Amortisatiekas vanaf eind 2001, leidde sindsdien tot grotere netto-aankopen door het Fonds om het structurele aanbodoverschot op de markt weg te werken. Het zeer lage rentepeil voedde bovendien de vrees voor een stijging van de rentevoeten in de loop van het jaar hetgeen een deel van de beleggers er ongetwijfeld toe heeft aangezet om vastrentende effecten af te stoten.

Het Fonds tekende voor 32,8 miljoen in op staatsbons, dat is een weinig meer dan de vorig jaar opgetekende inschrijvingen ten belope van 32,4 miljoen. Bij zijn deelname aan omruilingen, verwierf het Fonds voor 0,7 miljoen aan lineaire obligaties. Het aandeel van de staatsbons in de portefeuille nam in beperkte mate toe van 85 pct. in het voorgaande boekjaar tot 88 pct., dat stemt overeen met een stijging in absolute waarde met 3,7 miljoen. De klassieke leningen vertegenwoordigden eind 2003 nog amper 7 pct. van de portefeuille, na een nieuwe daling met ditmaal 9 miljoen. Het aandeel van de lineaire obligaties bleef stabiel.

FONDS DES RENTES

[C − 2004/03105]

Rapport sur les opérations de l'exercice 2003, publié conformément à l'article 7 de l'arrêté-loi du 18 mai 1945, portant création d'un Fonds des Rentes

Le présent rapport reprend les comptes annuels du Fonds des Rentes, tels qu'ils sont transmis pour contrôle à la Cour des Comptes, ainsi que des commentaires sur l'évolution, au cours de l'exercice, des principaux éléments du bilan, du portefeuille de fonds publics et des résultats.

Un rapport annuel, édité par le Fonds des Rentes et normalement disponible vers le mois de mai 2004, donnera en outre un aperçu des développements intervenus sur les marchés secondaires belges des fonds publics. Il décrira également les activités exercées par le Fonds dans le cadre de ses compétences de réglementation et de contrôle et contiendra des annexes statistique et juridique.

1. Evolution des principaux postes du bilan du Fonds des Rentes (voir aussi tableau 1 et annexe explicative)

La valeur comptable du portefeuille de fonds publics a légèrement diminué, revenant de 218 millions à la fin de l'exercice précédent à 217,5 millions à la fin de l'exercice sous revue. La valeur nominale (1) a par contre régressé de 2,8 millions, pour s'établir à 213,7 millions. En raison d'un effritement des cours durant le dernier trimestre, la valeur boursière a reculé plus fortement encore, soit de 4,8 millions, pour ressortir à 219,3 millions.

Les avances consenties par l'Etat belge sont revenues, d'une année à l'autre, de 86,6 millions à 81,5 millions. Elles ont diminué plus fortement que la valeur comptable du portefeuille de fonds publics. Les moyens propres dont a disposé le Fonds des Rentes ont progressé suite à la dotation statutaire à la réserve.

2. Fluctuations du portefeuille de fonds publics (voir tableau 2)

La valeur nominale du portefeuille de fonds publics a régressé, revenant de 214,6 millions à la fin de l'exercice précédent à 210,4 millions.

Les interventions régulatrices du Fonds sur le marché boursier des rentes ont donné lieu à un achat net de titres pour un montant record de 168,9 millions, soit une augmentation d'environ 23 p.c. par rapport au montant de 136,9 millions que le Fonds avait pris en portefeuille par cette voie en 2002. L'arrêt de toute activité d'amortissement sur le marché boursier des rentes par la Caisse d'amortissement, à partir de la fin de 2001, a depuis lors entraîné un accroissement des achats nets par le Fonds en vue de résorber l'excédent structurel de l'offre sur le marché. Le niveau très bas des taux d'intérêt a en outre alimenté la crainte d'une hausse des taux d'intérêt dans le courant de l'année, ce qui a certainement incité une partie des investisseurs à se défaire de titres à revenu fixe.

Le Fonds a souscrit aux bons d'Etat pour 32,8 millions, soit un peu plus que les souscriptions enregistrées l'année précédente pour un montant de 32,4 millions. Lors de sa participation à des échanges, le Fonds a acquis pour 0,7 million d'obligations linéaires. La part des bons d'Etat dans le portefeuille a progressé de façon limitée, passant de 85 p.c. lors de l'exercice précédent à 88 p.c., ce qui correspond à une augmentation en valeur absolue de 3,7 millions. Les emprunts classiques n'ont plus représenté que 7 p.c. du portefeuille à la fin de 2003, après une nouvelle baisse, cette fois de 9 millions. La part des obligations linéaires est restée stable.

De inningen van terugbetaalbare effecten liepen na de forse daling in 2002 opnieuw op tot 35,5 miljoen, het normale peil van de voorbije jaren.

De buitenbeurstransacties sloten met een nettoverkoop van 170,4 miljoen. In het voorgaande jaar was een verkoopsaldo van 134,6 miljoen opgetekend. Die stijging houdt verband met de toename van de netto-aankopen van het Fonds bij de regulering van de beurs. Om de omvang van zijn portefeuille onder controle te houden zoekt het Fonds vaak tegenpartijen buiten de beurs aan wie het op de beurs gekochte effecten doorverkoopt.

3. Resultaten (zie tabel 3)

3.1 Financiële resultaten op de portefeuille

Op de portefeuille overheidsfondsen werd over het boekjaar een positief financieel resultaat van 11,1 miljoen opgetekend. Het is respectievelijk samengesteld uit 6,8 miljoen lopende financiële resultaten en uit 4,3 miljoen transactieresultaten die niet recurrent zijn.

De lopende financiële resultaten op de portefeuille overheidsfondsen worden verkregen door de renteresultaten te verminderen met de interesten op de voorschotten van de Belgische Staat, die de portefeuille gedeeltelijk financieren. Het met eigen middelen gefinancierde deel van de portefeuille heeft voor 5,3 miljoen bijgedragen tot de lopende financiële resultaten en het met vreemde middelen gefinancierde deel voor 1,5 miljoen. Het gemiddelde rendement van de portefeuille overtrof immers beduidend de gemiddelde financieringsvoet.

De lopende financiële resultaten liepen met 0,3 miljoen terug ten opzichte van het voorgaande boekjaar doordat de renteresultaten sterker daalden dan de financieringskosten.

3.1.1 Renteresultaten

De renteresultaten bestaan uit, enerzijds, de verworven brutointeresten en, anderzijds, het verschil tussen de boekwaarde van de effecten, die aan het einde van de periode op basis van hun gemiddelde actuariële rendement is herberekend, en hun vorige gemiddelde boekwaarde. De waarderingsverschillen die voortvloeien uit de herwaardering tegen de beurskoersen van de leningen met loten en met trekkingen ten opzichte van hun vorige inventariswaarde, worden aan het einde van het jaar ook in die resultaten opgenomen.

De renteresultaten van het boekjaar bedroegen 8,8 miljoen, dat is 0,7 miljoen minder dan tijdens het voorgaande boekjaar. Deze vermindering vloeit voort uit de daling van de gemiddelde opbrengstvoet van de portefeuille, namelijk van 4,66 pct. in 2002 tot 3,99 pct.

3.1.2 Interesten op voorschotten van de Belgische Staat

De interesten op voorschotten van de Belgische Staat namen af van 2,4 miljoen in 2002 tot 2 miljoen. Deze vermindering wordt verklaard door de gevoelige daling van de gemiddelde rente op die voorschotten die, op jaarbasis, zakte van 3,18 pct. in 2002 tot 2,21 pct. De rentevoet op de voorschotten van de Staat werd vastgesteld op grond van de gewogen gemiddelde rente van de toewijzingen van driemaands schatkistcertificaten. De interesten werden driemaandelijks afgerekend.

De modaliteiten van de financieringsovereenkomst van 1 juli 1994 tussen de Belgische Staat en het Rentenfonds werden op 1 januari 2004 gewijzigd. De rentevoet die voortaan aangerekend wordt op een voorschot is de marginale rentevoet van de basisherfinancieringstransacties (MRO-Marginal Rate) die de Europese Centrale Bank het laatst heeft vastgesteld. Elke bankwerkdag worden bij de terugbetaling van een voorschot de interesten betaald.

3.1.3 Transactieresultaten

De transactieresultaten omvatten de verschillen tussen, enerzijds, de opbrengst uit de verkoop van de effecten die gedurende het boekjaar zijn verkocht en, anderzijds, de gemiddelde boekwaarde van die effecten. Aangezien de beurswaarde van de leningen uit de portefeuille tijdens het grootste gedeelte van het jaar boven hun gemiddelde boekwaarde uitkwam, leverden de verkopen in de meeste gevallen winst op. Daardoor sloten de transactieresultaten over het jaar met een batig saldo van 4,3 miljoen.

3.2 Opbrengsten uit aandelen

Het Rentenfonds houdt preferente aandelen en genotsaandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS) in portefeuille. Net als in 2002 gaven beide categorieën van aandelen geen recht op een dividend.

Les encaissements de titres remboursables ont à nouveau progressé, après la forte baisse de 2002, passant à 35,5 millions, le niveau habituel des dernières années.

Les opérations hors bourse se sont clôturées par une vente nette de 170,4 millions. L'année précédente, un solde vendeur de 134,6 millions avait été enregistré. Cette progression est liée à l'augmentation des achats nets du Fonds lors de la régularisation en bourse. Dans le but de limiter la taille de son portefeuille, le Fonds cherche souvent des contreparties hors bourse auxquelles il revend des titres achetés en bourse.

3. Résultats (voir tableau 3)

3.1 Résultats financiers sur le portefeuille

Au cours de l'exercice, un résultat financier positif de 11,1 millions a été enregistré sur le portefeuille de fonds publics. Il se compose de résultats financiers courants et de résultats non récurrents sur transactions, respectivement pour 6,8 millions et 4,3 millions.

Les résultats financiers courants sur le portefeuille de fonds publics s'obtiennent en déduisant des résultats d'intérêts les intérêts sur les avances consenties par l'Etat belge, qui assurent partiellement son financement. Ils se répartissent en 5,3 millions de résultats dus à la part autofinancée du portefeuille et 1,5 million attribuable au portefeuille financé par des moyens externes. En effet, le rendement moyen du portefeuille a été nettement supérieur à son coût de financement moyen.

Les résultats financiers courants ont diminué de 0,3 million par rapport à l'exercice précédent à la suite d'un recul des résultats d'intérêts supérieur à la réduction des coûts de financement.

3.1.1 Résultats d'intérêts

Les résultats d'intérêts se composent, d'une part, des intérêts bruts promérités et, d'autre part, de la différence entre la valeur comptable des titres, recalculée en fin de période d'après leur rendement actuariel moyen, et leur valeur comptable moyenne antérieure. Les différences d'évaluation, qui résultent de la revalorisation aux cours de bourse des emprunts à lots et à tirages par rapport à leur précédente valeur d'inventaire, sont également intégrées dans ces résultats en fin d'année.

Les résultats d'intérêts de l'exercice se sont élevés à 8,8 millions, en baisse de 0,7 million par rapport à l'exercice précédent. Cette diminution découle de la baisse du taux de rendement moyen du portefeuille, qui est revenu de 4,66 p.c. en 2002 à 3,99 p.c.

3.1.2 Intérêts sur avances consenties par l'Etat belge

Les intérêts sur les avances de l'Etat belge ont baissé de 2,4 millions en 2002 à 2 millions. La forte contraction du taux moyen de financement de ces avances qui, sur une base annuelle, est revenu de 3,18 p.c. en 2002 à 2,21 p.c. explique cette diminution. Le taux des avances consenties par l'Etat a évolué en fonction du taux moyen pondéré des adjudications de certificats de trésorerie à trois mois. Les intérêts étaient payables trimestriellement.

Les modalités de la convention de financement du 1er juillet 1994 entre l'Etat belge et le Fonds des Rentes ont été modifiées le 1er janvier 2004. Le taux d'intérêt désormais appliqué à une avance est le dernier taux marginal des opérations principales de refinancement (MRO-Marginal Rate) fixé par la Banque centrale européenne. Chaque jour ouvrable bancaire, les intérêts sont payés lors du remboursement d'une avance.

3.1.3 Résultats sur transactions

Les résultats sur transactions se composent des différences entre, d'une part, le produit des ventes de titres durant l'exercice et, d'autre part, la valeur comptable moyenne de ces titres. Comme la valeur boursière des emprunts du portefeuille a dépassé leur valeur comptable moyenne durant la majeure partie de l'année, les ventes ont produit, dans la plupart des cas, des plus-values. De ce fait, les résultats sur transactions de l'année se sont clôturés par un bénéfice de 4,3 millions.

3.2 Revenus d'actions

Le Fonds des Rentes détient en portefeuille des actions privilégiées et des actions de jouissance de la Société nationale des chemins de fer belges (SNCB). Tout comme en 2002, ces deux catégories d'actions n'ont pas donné droit à un dividende.

3.3 Algemene administratieve kosten

De algemene administratieve kosten bestaan uit bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen, en andere administratieve kosten.

Het Rentenfonds verleent, overeenkomstig artikel 2, 2° van zijn organieke wet, technische bijstand in het vlak van het benodigde menselijke potentieel voor de activiteiten van het in de Administratie der Thesaurie opgerichte Agentschap van de Schuld. Aan de daarmee samenhangende bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen werd een bedrag van 1,5 miljoen besteed.

De andere administratieve kosten, goed voor 0,4 miljoen, omvatten in hoofdzaak de kosten verbonden aan het toezicht op de buitenbeursmarkt van de lineaire obligaties, de gesplitste effecten en de schatkistcertificaten, alsook de beurskosten.

3.4 Waardeverminderingen op de portefeuille overheidsfondsen

Overeenkomstig het boekhoudkundige voorzichtigheidsbeginsel, diende voor een beperkt aantal langlopende effecten uit de portefeuille waarvan aan het einde van het jaar de boekwaarde hoger uitviel dan de beurswaarde een waardevermindering te worden toegepast om beide met elkaar in overeenstemming te brengen. Deze waardeverminderingen totaliseerden 0,2 miljoen.

3.5 Nettowinst van het boekjaar

Het boekjaar werd afgesloten met een te bestemmen nettowinst van 9 miljoen. Zij is de resultante van de financiële resultaten op de portefeuille ten belope van 11,1 miljoen, van waardeverminderingen op de portefeuille overheidsfondsen voor 0,2 miljoen en van diverse lasten ten bedrage van 1,9 miljoen.

Krachtens de in artikel 6 van de statuten van het Rentenfonds opgenomen verdelingsregels voor het nettoresultaat, werd 2,1 miljoen bij de reserve gevoegd en wordt het saldo, namelijk 6,9 miljoen, op 31 maart 2004 aan de Schatkist gestort.

Nota

(1) Nominale waarde zoals vermeld in voetnoot 1 van de balans. In tegenstelling tot de in tabel 2 opgenomen nominale waarde houdt dit bedrag geen rekening met de bij het afsluiten van het boekjaar nog te liquideren transacties, zegge een nettoverkoopsaldo van 3,2 miljoen.

Verklarende bijlage

BALANS

Activa

Portefeuille overheidsfondsen

De portefeuille overheidsfondsen bestaat hoofdzakelijk uit de staatsleningen die door het Rentenfonds worden gereguleerd op het fixingsegment van de beursmarkt, voornamelijk ten gunste van de particuliere beleggers.

De portefeuille wordt gewaardeerd volgens de principes van een beleggingsportefeuille van kredietinstellingen. Bij aankoop worden de effecten geboekt tegen de aanschaffingsprijs. Naderhand worden zij geëvalueerd op basis van hun gemiddelde actuariële rendement bij aankoop. Indien echter de boekwaarde van een lening boven haar beurswaarde uitkomt, wordt het verschil geboekt als waardevermindering teneinde die boekwaarde in overeenstemming te brengen met de beurswaarde. Wanneer deze waardeverminderingen afnemen of verdwijnen in het volgende boekjaar, vindt een terugneming van de provisie plaats. Daarentegen, indien de boekwaarde van de lening lager uitvalt dan haar beurswaarde, dan wordt volgens het voorzichtigheidsbeginsel geen meerwaarde geregistreerd in de resultatenrekening.

Overige activa

Deze post omvat hoofdzakelijk de tijdens het beschouwde boekjaar getrokken loten die pas het volgende jaar worden uitbetaald.

Overlopende rekeningen

Deze post omvat de verlopen maar niet-geïnde interesten. Dat zijn de interesten die aan het beschouwde boekjaar zijn aangerekend, maar pas in de loop van het volgende boekjaar daadwerkelijk zullen worden geïnd.

3.3 Frais généraux administratifs

Les frais généraux administratifs sont constitués des rémunérations, charges sociales et pensions ainsi que des autres frais administratifs.

Le Fonds des Rentes apporte, conformément à l'article 2, 2° de sa loi organique, son concours technique sur le plan des ressources humaines nécessaires aux activités de l'Agence de la Dette créée au sein de l'Administration de la Trésorerie. Un montant de 1,5 million a été consacré aux rémunérations, charges sociales et pensions y afférentes.

Les autres frais administratifs, qui se sont montés à 0,4 million, comprennent principalement les coûts liés à la surveillance du marché secondaire hors bourse des obligations linéaires, des titres scindés et des certificats de trésorerie, ainsi que les frais de bourse.

3.4 Réductions de valeur sur le portefeuille de fonds publics

Conformément au principe de prudence comptable, une réduction de valeur a dû être appliquée pour un nombre limité de titres à long terme du portefeuille, dont la valeur comptable en fin d'année était supérieure à la valeur boursière, et ce afin de faire correspondre les deux valeurs. Ces réductions de valeur ont totalisé 0,2 million.

3.5 Bénéfice net de l'exercice

L'exercice comptable s'est clôturé par un bénéfice net à affecter de 9 millions. Celui-ci est la résultante des résultats financiers sur le portefeuille pour 11,1 millions, de réductions de valeur sur le portefeuille de fonds publics pour 0,2 million, et de charges diverses pour 1,9 million.

En vertu des règles de distribution du résultat net contenues dans l'article 6 des statuts du Fonds des Rentes, 2,1 millions ont été versés à la réserve et le solde, à savoir 6,9 millions, sera versé au Trésor le 31 mars 2004.

Note

(1) Valeur nominale telle que mentionnée dans la note 1 en bas de page du bilan. Contrairement à la valeur nominale figurant au tableau 2 ce montant ne tient pas compte des transactions restant à liquider à la clôture de l'exercice, soit un solde net vendeur de 3,2 millions.

Annexe explicative

BILAN

Actif

Portefeuille de fonds publics

Le portefeuille de fonds publics est constitué principalement des emprunts d'Etat dont le Fonds des Rentes assure la régularisation sur le marché boursier du fixing, au profit essentiellement des placeurs particuliers.

Le portefeuille est valorisé selon les principes qui valent pour le portefeuille de placement des établissements de crédit. À l'achat, les titres sont comptabilisés au prix d'acquisition. Par la suite, ils sont évalués sur la base de leur rendement actuariel moyen d'acquisition. Toutefois, lorsque la valeur comptable d'un emprunt devient supérieure à sa valeur boursière, la différence est actée en réduction de valeur de manière à aligner sa valeur comptable sur sa valeur boursière. Si ces réductions de valeurs diminuent ou disparaissent lors de l'exercice suivant, une reprise de provision a lieu. Par contre, si la valeur comptable de l'emprunt est inférieure à sa valeur boursière, dans un souci de prudence comptable, aucune plus-value n'est enregistrée dans le compte de résultats.

Autres actifs

Sous cet intitulé, sont repris essentiellement les lots tirés au cours de l'exercice sous revue mais payés l'année suivante.

Comptes de régularisation

Cette rubrique comprend les intérêts courus mais non perçus, c'est-à-dire la partie des intérêts afférente à l'exercice considéré qui ne sera réellement encaissée qu'au cours de l'exercice comptable suivant.

Passiva

Voorschotten van de Belgische Staat

De voorschotten van de Belgische Staat vormen de voornaamste externe financieringsbron van de portefeuille overheidsfondsen. De rentevoet op die voorschotten bewoog in verhouding tot de gewogen gemiddelde rente van de toewijzingen van driemaands schatkistcertificaten. De interesten werden driemaandelijks afgerekend en betaald op de eerste bankwerkdag die volgde op het betrokken kwartaal. De modaliteiten van de financieringsovereenkomst van 1 juli 1994 tussen de Belgische Staat en het Rentenfonds werden op 1 januari 2004 gewijzigd.

Cessies-retrocessies

Deze post omvat de tegenwaarde van de effecten die het Rentenfonds ter beschikking stelt van Clearnet Brussels in het kader van de cessies-retrocessies van effecten. Dit mechanisme is ingevoerd om, bij een te late levering van op het fixingsegment van de beursmarkt verkochte effecten, Clearnet Brussels in staat te stellen de transactie op de geplande datum af te wikkelen.

Deel van de winst te storten aan de Belgische Staat

Het deel van de winst dat aan de Staat toekomt is de op de balans vastgestelde nettowinst verminderd met het bedrag dat statutair bij de reserve moet worden gevoegd. Het wordt op 31 maart van het jaar dat volgt op het beschouwde boekjaar aan de Schatkist uitgekeerd.

Overige passiva

In deze post worden de verlopen maar nog niet betaalde interesten opgenomen op de voorschotten van de Belgische Staat van het laatste kwartaal alsook de bezoldigingen en sociale lasten betreffende het beschouwde boekjaar die pas gedurende het volgende jaar zullen worden betaald.

Voorziening voor pensioenen en soortgelijke verplichtingen

Deze voorziening dekt de contractuele verplichtingen met betrekking tot het personeel, die in de loop van een jaar zijn ontstaan maar pas in een volgend boekjaar zullen worden uitgekeerd.

Dotatie van de Schatkist

Deze post bevat het bedrag dat door de Schatkist krachtens artikel 9 van de wet van 19 juni 1959 aan het Rentenfonds is toegekend.

Reserve

Krachtens artikel 6 van de statuten van het Rentenfonds wordt ieder jaar normaliter een bedrag ten belope van 3 pct. van de dotatie, hetzij ongeveer 2 miljoen, bij de reserve gevoegd.

POSTEN BUITEN BALANSTELLING

Te liquideren contantverrichtingen op effecten

De gesloten contantaankopen en -verkopen van effecten waarvan de afwikkelingstermijn nog niet is verstreken worden opgenomen tegen hun boekwaarde.

Gegeven waarborgen

De post « activa bezwaard met zakelijke zekerheden voor eigen rekening » bevat de nominale waarde van de effecten die ter beschikking zijn gesteld van Clearnet Brussels in het kader van de in de passiefrekeningen van de balans beschreven cessies-retrocessies en die in pand zijn gegeven in het kader van het verrekeningsstelsel beheerd door Clearnet om de goede afloop van de transacties te garanderen.

Waarden van derden in bewaarneming

De post « op termijn te leveren EUR » bevat de tegenwaarde van de terug te storten contanten aan Clearnet Brussels bij de afwikkeling van de met deze laatste gesloten cessies-retrocessies.

Passif

Avances consenties par l'Etat belge

Les avances de l'Etat belge constituent la source principale de financement externe du portefeuille de fonds publics. Le taux de ces avances a évolué en fonction du taux moyen pondéré des adjudications de certificats de trésorerie à trois mois. Les intérêts étaient payables trimestriellement le premier jour ouvrable bancaire qui suivait le trimestre en cause. Les modalités de la convention de financement du 1er juillet 1994 entre l'Etat Belge et le Fonds des Rentes ont été modifiées le 1er janvier 2004.

Cessions-rétrocessions

Dans cette rubrique est enregistrée la contre-valeur des titres du Fonds des Rentes mis à la disposition de Clearnet Brussels dans le cadre de cessions-rétrocessions de titres. Ce mécanisme a été mis en place afin de permettre à Clearnet Brussels de pallier une éventuelle absence de livraison, à la date de liquidation prévue, de titres vendus sur le marché boursier du fixing.

Part de bénéfice à verser à l'Etat belge

La part de bénéfice de l'Etat, à verser au Trésor le 31 mars de l'année qui suit l'exercice comptable, correspond au solde du bénéfice net constaté au bilan après déduction du montant destiné statutairement à la réserve.

Autres passifs

Sous cette rubrique, sont repris notamment les intérêts courus mais non payés sur les avances par l'Etat belge du dernier trimestre ainsi que les rémunérations et charges sociales relatives à l'exercice considéré mais qui ne seront payées qu'au cours de l'année suivante.

Provision pour pensions et obligations similaires

Cette provision couvre les engagements contractuels relatifs au personnel, constitués au cours d'un exercice, mais qui ne seront déboursés que lors d'un exercice ultérieur.

Dotation du Trésor public

Ce poste reprend le montant que l'Etat belge a alloué au Fonds des Rentes en application de l'article 9 de la loi du 19 juin 1959.

Réserve

En vertu de l'article 6 des statuts du Fonds des Rentes, la réserve est normalement alimentée à concurrence de 3 p.c. de la dotation par an, soit environ 2 millions.

POSTES HORS BILAN

Opérations au comptant de titres en voie de liquidation

Les achats et les ventes de titres conclus au comptant dont le délai de liquidation n'est pas encore écoulé sont repris pour leur valeur comptable.

Garanties données

Dans le poste « actifs grevés de sûretés réelles pour compte propre » figure la valeur nominale des titres cédés à Clearnet Brussels dans le cadre des cessions-rétrocessions décrites ci-avant dans les comptes de passif du bilan et gagés dans le cadre du système de compensation opéré par Clearnet afin de garantir la bonne fin des opérations.

Valeurs de tiers reçues en dépôt

Le poste « EUR à livrer à terme » reprend la contre-valeur des espèces à remettre à Clearnet Brussels lors du dénouement des cessions-rétrocessions avec cette dernière.

JAARREKENING

BALANS OP 31 DECEMBER 2003

ACTIVA

duizenden euro's

	2003	2002
Portefeuille overheidsfondsen [1]	217.498	218.021
Tegoed in rekening-courant	6	...
Overige activa	60	64
Overlopende rekeningen	4.271	4.678
	221.835	222.763
PASSIVA		
Voorschotten van de Belgische Staat	81.500	86.580
Cessies-retrocessies	...	...
Deel van de winst te storten aan de Belgische Staat	6.941	4.678
Overige passiva	720	923
Voorziening voor pensioenen en soortgelijke verplichtingen	250	250
Dotatie van de Schatkist (artikel 9 van de wet van 19 juni 1959)	69.720	69.720
Reserve		
op 31 december 2002 ... 60.612		60.612
toevoeging aan de reserve ... +2.092		
op 31 december 2003	62.704	
	221.835	222.763

COMPTES ANNUELS

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2003

ACTIF

milliers d'euros

	2003	2002
Portefeuille de fonds publics [1]	217.498	218.021
Avoir en compte courant	6	...
Autres actifs	60	64
Comptes de régularisation	4.271	4.678
	221.835	222.763
PASSIF		
Avances consenties par l'État belge	81.500	86.580
Cessions-rétrocessions	...	...
Part de bénéfice à verser à l État belge	6.941	4.678
Autres passifs	720	923
Provision pour pensions et obligations similaires	250	250
Dotation du Trésor public (article 9 de la loi du 19 juin 1959)	69.720	69.720
Réserve		
au 31 décembre 2002 ... 60.612		60.612
dotation à la réserve ... +2.092		
au 31 décembre 2003	62.704	
	221.835	222.763

---

[1]

	2003	2002
Valeur nominale:	213.664	216.493
Valeur boursière:	219.263	224.054

[1]

	2003	2002
Nominale waarde:	213.664	216.493
Beurswaarde	219.263	224.054

POSTEN BUITEN BALANSTELLING OP 31 DECEMBER 2003

duizenden euro's

	2003	2002
Te liquideren contantverrichtingen op effecten		
Aankopen	2.164	4.141
Verkopen	5.360	6.015
Gegeven waarborgen		
Activa bezwaard met zakelijke zekerheden voor eigen rekening	220	220
Waarden van derden in bewaarneming		
Op termijn te leveren EUR	...	...

POSTES HORS BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2003

milliers d'euros

	2003	2002
Opérations au comptant de titres en voie de liquidation		
Achats	2.164	4.141
Ventes	5.360	6.015
Garanties données		
Actifs grevés de sûretés réelles pour compte propre	220	220
Valeurs de tiers reçues en dépôt		
EUR à livrer à terme	...	...

RESULTATENREKENING OP 31 DECEMBER 2003

duizenden euro's

	2003	2002
OPBRENGSTEN	**13.089**	**11.023**
Renteresultaten	8.815	9.465
Transactieresultaten	4.274	1.460
Terugneming van waardeverminderingen op de portefeuille overheidsfondsen	...	98
KOSTEN	**(4.056)**	**(4.253)**
Interesten op voorschotten van de Belgische Staat	(1.963)	(2.370)
Algemene administratieve kosten:		
Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen	(1.529)	(1.488)
Andere administratieve kosten	(379)	(395)
Waardeverminderingen op de portefeuille overheidsfondsen	(185)	...
NETTOWINST VAN HET BOEKJAAR	**9.033**	**6.770**

COMPTE DE RÉSULTATS AU 31 DÉCEMBRE 2003

milliers d'euros

	2003	2002
PRODUITS	**13.089**	**11.023**
Résultats d'intérêts	8.815	9.465
Résultats sur transactions	4.274	1.460
Reprise de réductions de valeur sur le portefeuille de fonds publics	...	98
CHARGES	**(4.056)**	**(4.253)**
Intérêts sur les avances consenties par l'État belge	(1.963)	(2.370)
Frais généraux administratifs		
Rémunérations, charges sociales et pensions	(1.529)	(1.488)
Autres frais administratifs	(379)	(395)
Réductions de valeur sur le portefeuille de fonds publics	(185)	...
BÉNÉFICE NET DE L'EXERCICE	**9.033**	**6.770**

NETTOWINSTVERDELING

duizenden euro's

	2003	2002
TE BESTEMMEN NETTOWINST	9.033	6.770
De nettowinst is als volgt verdeeld:		
- Toevoeging aan de reserve	2.092	2.092
- Uit te keren winst aan de Belgische Staat	6.941	4.678

RÉPARTITION DU BÉNÉFICE NET

milliers d'euros

	2003	2002
BÉNÉFICE NET À AFFECTER	9.033	6.770
Le bénéfice net est réparti de la manière suivante:		
- Dotation à la réserve	2.092	2.092
- Bénéfice à verser à l'État belge	6.941	4.678

TABEL 1 - VOORNAAMSTE BALANSPOSTEN VAN HET RENTENFONDS

(miljoenen euro's)

Einde periode	Activa		Balanstotaal	Passiva		
	Portefeuille overheidsfondsen [1]	Overlopende rekeningen		Dotatie van de Schatkist en reserve	Voorschotten van de Belgische Staat	Deel van de winst te storten aan de Belgische Staat
1999	188,6	11,8	200,5	124,1	74,4	1,0
2000	202,9	10,6	213,5	126,1	83,2	2,6
2001	190,0	4,3	194,4	128,2	59,8	5,2
2002	218,0	4,7	222,8	130,3	86,6	4,7
2003	217,5	4,3	221,8	132,4	81,5	6,9
Verschil 2003-2002	- 0,5	-0,4	-1,0	+2,1	-5,1	+2,2
2003 1e kwartaal	217,6	4,6	222,2	130,3	87,5	…
2e kwartaal	224,1	4,6	228,8	130,3	91,3	…
3e kwartaal	216,4	4,8	221,2	130,3	82,0	…
4e kwartaal	217,5	4,3	221,8	132,4	81,5	6,9

[1] Te financieren bedrag (boekwaarde van de portefeuille, exclusief de nog af te wikkelen transacties).

TABLEAU 1 - PRINCIPAUX POSTES DE LA SITUATION DU FONDS DES RENTES

(millions d'euros)

Fin de période	Actif		Total du bilan	Passif		
	Portefeuille de fonds publics [1]	Comptes de régularisation		Dotation du Trésor public et réserve	Avances par l'État belge	Part de bénéfice à verser à l'État belge
1999	188,6	11,8	200,5	124,1	74,4	1,0
2000	202,9	10,6	213,5	126,1	83,2	2,6
2001	190,0	4,3	194,4	128,2	59,8	5,2
2002	218,0	4,7	222,8	130,3	86,6	4,7
2003	217,5	4,3	221,8	132,4	81,5	6,9
Différence 2003-2002	-0,5	-0,4	-1,0	+2,1	-5,1	+2,2
2003 1er trimestre	217,6	4,6	222,2	130,3	87,5	…
2e trimestre	224,1	4,6	228,8	130,3	91,3	…
3e trimestre	216,4	4,8	221,2	130,3	82,0	…
4e trimestre	217,5	4,3	221,8	132,4	81,5	6,9

[1] Montant à financer (valeur comptable du portefeuille, à l'exclusion des transactions restant à liquider).

TABEL 2 - SCHOMMELINGEN VAN DE PORTEFEUILLE OVERHEIDSFONDSEN NAAR DE AARD VAN DE TRANSACTIES

(nominale waarde in miljoenen euro's)

Einde periode	Portefeuille [1]	Verandering t.o.v. eind vorige periode	Aard van de transacties					
			Netto-beurstransacties (+ : aankopen; - : verkopen)	Intekeningen (+)		Terugbetalingen (-)		Netto-buitenbeurs-transacties (+ : aankopen; - : verkopen)
				op staatsbons	op lineaire obligaties	Inningen	Omruilingen	
	(a)	(b) = (c) tot (h)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)
1999	188,6	+18,7	+50,7	+33,9	+3,4	-33,2	-3,0	-33,1
2000	204,1	+15,5	+75,8	+30,2	…	-35,1	…	-55,4
2001	191,1	-13,0	+99,2	+32,1	+0,2	-37,8	-0,2	-106,5
2002	214,6	+23,5	+136,9	+32,4	+0,4	-11,2	-0,4	-134,6
2003	210,4	-4,2	+168,9	+32,8	+0,7	-35,5	-0,7	-170,4
2003 1c kwartaal	215,2	+0,6	+59,5	+7,8	+0,7	-9,2	-0,7	-57,5
2e kwartaal	219,7	+4,5	+46,0	+8,8	…	-9,4	…	-40,9
3e kwartaal	212,8	-6,9	+33,5	+8,2	…	-8,9	…	-39,7
4e kwartaal	210,4	-2,4	+29,9	+8,0	…	-8,0	…	-32,3

[1] Inclusief de nog af te wikkelen transacties.

TABLEAU 2 - MOUVEMENTS DU PORTEFEUILLE DE FONDS PUBLICS SELON LA NATURE DES OPÉRATIONS

(valeur nominale en millions d'euros)

Fin de période	Portefeuille [1]	Mouvement par rapport à la fin de la période précédente	Nature des opérations					
			Opérations nettes en bourse (+ : achats; - : ventes)	Souscriptions (+)		Remboursements (-)		Opérations nettes hors bourse (+ : achats; - : ventes)
				aux bons d'État	aux obligations linéaires	Encaissements	Échanges	
	(a)	(b) = (c) à (h)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)
1999	188,6	+18,7	+50,7	+33,9	+3,4	-33,2	-3,0	-33,1
2000	204,1	+15,5	+75,8	+30,2	…	-35,1	…	-55,4
2001	191,1	-13,0	+99,2	+32,1	+0,2	-37,8	-0,2	-106,5
2002	214,6	+23,5	+136,9	+32,4	+0,4	-11,2	-0,4	-134,6
2003	210,4	-4,2	+168,9	+32,8	+0,7	-35,5	-0,7	-170,4
2003 1er trimestre	215,2	+0,6	+59,5	+7,8	+0,7	-9,2	-0,7	-57,5
2e trimestre	219,7	+4,5	+46,0	+8,8	…	-9,4	…	-40,9
3e trimestre	212,8	-6,9	+33,5	+8,2	…	-8,9	…	-39,7
4e trimestre	210,4	-2,4	+29,9	+8,0	…	-8,0	…	-32,3

[1] Y compris les transactions restant à liquider.

TABEL 3 - RESULTATEN

A. Algemeen overzicht

(miljoenen euro's)

Einde jaar	Financiële resultaten op de portefeuille overheids-fondsen [1]	Opbrengsten uit aandelen	Terugneming van waarde-verminderingen op de portefeuille overheids-fondsen	Diverse kosten			Netto-resultaat (+ : winst ; - : verlies)
				Algemene administratieve kosten	Voorziening voor pensioenen	Waarde-verminderingen op overheids-fondsen	
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g) = (a) tot (f)
1999	+7,3	…	…	-1,7	-0,3	-2,2	+3,1
2000	+4,5	+0,2	+1,6	-1,6	…	…	+4,7
2001	+8,5	+0,1	+0,4	-1,7	…	…	+7,3
2002	+8,6	…	+0,1	-1,9	…	…	+6,8
2003	+11,1	…	…	-1,9	…	-0,2	+9,0
Verschil 2003-2002	+2,5	…	-0,1	…	…	-0,2	+2,2

[1] Zie deel (B) hieronder, kolom (c).

B. Financiële resultaten op de portefeuille overheidsfondsen

(miljoenen euro's)

	Renteresultaten	Financieringskosten	Lopende financiële resultaten (c) = (a) + (b)	Transactieresultaten	Financiële resultaten (e) = (c) + (d)
	(a)	(b)		(d)	
1999	+8,0	-1,5	+6,5	+0,8	+7,3
2000	+9,2	-3,1	+6,1	-1,6	+4,5
2001	+10,1	-3,4	+6,7	+1,8	+8,5
2002	+9,5	-2,4	+7,1	+1,5	+8,6
2003	+8,8	-2,0	+6,8	+4,3	+11,1
Verschil 2003-2002	-0,7	+0,4	-0,3	+2,8	+2,5
2003 1e kwartaal	+2,3	-0,6	+1,7	+1,9	+3,6
2e kwartaal	+2,2	-0,5	+1,7	+1,5	+3,2
3e kwartaal	+2,1	-0,5	+1,6	+0,7	+2,3
4e kwartaal	+2,2	-0,4	+1,8	+0,2	+2,0

C. Brutorendement van de eigen middelen [1]

(procenten op jaarbasis)

	Gemiddelde opbrengstvoet van de portefeuille [2]	Gemiddelde financieringsvoet van de voorschotten van de Belgische Staat [3]	Gemiddeld brutorendement, vóór transactieresultaten,van de eigen middelen [4]
	(a)	(b)	(c)
1999	4.63	2,77	5,47
2000	4,78	4,25	5,11
2001	4,99	4,18	5,56
2002	4,66	3,18	5,52
2003	3,99	2,21	5,18
2003 1e kwartaal	4,24	2,58	5,32
2e kwartaal	3,99	2,27	5,19
3e kwartaal	3.76	2,01	4,94
4e kwartaal	4,00	1,99	5,26

[1] De eigen middelen, in ruime zin, bestaan in hoofdzaak uit de dotatie van de Schatkist, de reserve, het deel van de winst te storten aan de Belgische Staat, de eventuele geboekte waardevermindering op de portefeuille, de rente- en transactieresultaten, verminderd met de betaalde interesten.

[2] Verhoudingspercentage van de renteresultaten en het daggemiddelde van de portefeuille tijdens de beschouwde periode.

[3] Verhoudingspercentage, herberekend op jaarbasis, van de financieringskosten en het daggemiddelde van de voorschotten van de Belgische Staat tijdens de beschouwde periode.

[4] Verhoudingspercentage van, enerzijds, de renteresultaten van de portefeuille overheidsfondsen verminderd met de op jaarbasis herberekende financieringskosten en, anderzijds, het daggemiddelde van de eigen middelen tijdens de beschouwde periode.

TABLEAU 3 - RÉSULTATS

A. Aperçu global

(millions d'euros)

Fin d'année	Résultats financiers sur le portefeuille de fonds publics [1] (a)	Revenus d'actions (b)	Reprise de réductions de valeur sur le portefeuille de fonds publics (c)	Charges diverses			Résultat net (+ : profit ; - : perte) (g) = (a) à (f)
				Frais généraux administratifs (d)	Provision pour pensions (e)	Réductions de valeur sur fonds publics (f)	
1999	+7,3	...	...	-1,7	-0,3	-2,2	+3,1
2000	+4,5	+0,2	+1,6	-1,6	...	...	+4,7
2001	+8,5	+0,1	+0,4	-1,7	...	...	+7,3
2002	+8,6	...	+0,1	-1,9	...	...	+6,8
2003	+11,1	...	...	-1,9	...	-0,2	+9,0
Différence 2003-2002	+2,5	...	-0,1	...	...	-0,2	+2,2

[1] Voir partie (B) ci-dessous, colonne (e).

B. Résultats financiers sur le portefeuille de fonds publics

(millions d'euros)

	Résultats d'intérêts (a)	Coûts de financement (b)	Résultats financiers courants (c) = (a) + (b)	Résultats sur transactions (d)	Résultats financiers (e) = (c) + (d)
1999	+8,0	-1,5	+6,5	+0,8	+7,3
2000	+9,2	-3,1	+6,1	-1,6	+4,5
2001	+10,1	-3,4	+6,7	+1,8	+8,5
2002	+9,5	-2,4	+7,1	+1,5	+8,6
2003	+8,8	-2,0	+6,8	+4,3	+11,1
Différence 2003-2002	-0,7	+0,4	-0,3	+2,8	+2,5
2003 1er trimestre	+2,3	-0,6	+1,7	+1,9	+3,6
2e trimestre	+2,2	-0,5	+1,7	+1,5	+3,2
3e trimestre	+2,1	-0,5	+1,6	+0,7	+2,3
4e trimestre	+2,2	-0,4	+1,8	+0,2	+2,0

C. Rendement brut des moyens propres [1]

(pour cent sur une base annuelle)

	Taux de rendement moyen du portefeuille [2] (a)	Taux moyen de financement via les avances de l'État belge [3] (b)	Rendement moyen brut, avant les résultats sur transactions, des moyens propres [4] (c)
1999	4,63	2,77	5,47
2000	4,78	4,25	5,11
2001	4,99	4,18	5,56
2002	4,66	3,18	5,52
2003	3,99	2,21	5,18
2003 1er trimestre	4,24	2,58	5,32
2e trimestre	3,99	2,27	5,19
3e trimestre	3,76	2,01	4,94
4e trimestre	4,00	1,99	5,26

[1] Les moyens propres au sens large comprennent essentiellement la dotation du Trésor public, la réserve, la part de bénéfice à verser à l'État belge, l'éventuelle réduction de valeur actée sur le portefeuille, les résultats d'intérêts et sur transactions, déduction faite des intérêts payés.

[2] Ratio entre les résultats d'intérêts et la moyenne journalière du portefeuille durant la période considérée.

[3] Ratio, recalculé sur une base annuelle, entre les coûts de financement et la moyenne journalière des avances de l'État belge durant la période considérée.

[4] Ratio entre, d'une part, les résultats d'intérêts sur le portefeuille de fonds publics diminués des coûts de financement recalculés sur une base annuelle et, d'autre part, la moyenne journalière des moyens propres durant la période considérée.

BELGISCH INTERVENTIE- EN RESTITUTIEBUREAU

[2004/11120]

Derde verlenging van een waarnemend directeur-generaal bij het B.I.R.B.

Bij besluit van de raad van bestuur d.d. 27 februari 2004 wordt de aanstelling van de heer Roland Danneels, adviseur-generaal, adjunct-leidend ambtenaar, bij het Belgisch Interventie- en restitutiebureau voor het uitoefenen van de hogere functie van directeur-generaal bij dit bureau, verlengd vanaf 1 maart 2004, zolang de functie niet ingenomen wordt door een definitieve titularis, en uiterlijk tot 31 augustus 2004.

Het beroep tot nietigverklaring van de akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

BUREAU D'INTERVENTION ET DE RESTITUTION BELGE

[2004/11120]

Troisième prorogation de la désignation d'un directeur général f.f. au B.I.R.B.

Par arrêté du conseil d'administration daté du 27 février 2004, la désignation de M. Roland Danneels, conseiller général, fonctionnaire dirigeant adjoint, au Bureau d'intervention et de restitution belge pour l'exercice de la fonction supérieure de directeur général, auprès du même bureau, est prolongée à partir du 1er mars 2004, tant que l'emploi n'est pas pourvu d'un titulaire définitif et tout au plus jusqu'au 31 août 2004.

Le recours en annulation des actes à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, adresse : Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

COMMISSIE VOOR DE REGULERING VAN DE ELEKTRICITEIT EN HET GAS (CREG)

[2004/18041]

Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periode

Tarieven distributie elektriciteit geldig vanaf 1 april 2004 tot en met 30 juni 2004 :

Simogel, IEH, Interlux, Ideg, Intermosane, Interest, Sedilec, Ville de Wavre, AIEG, Gaselwest, Intergem, Iverlek, Iveka, Imea, Sibelgas Noord, Imewo, Agem, Etiz, ALE, AIESH, Sibelgas, PBE, Interelectra (30-70 kV).

De tarieven kunnen geconsulteerd worden op de website van de CREG : www.creg.be

COMMISSION DE REGULATION DE L'ELECTRICITE ET DU GAZ (CREG)

[2004/18041]

Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour la période reprise ci-après

Tarifs de distribution d'électricité valables à partir du 1er avril 2004 jusqu'au 30 juin 2004 :

Simogel, IEH, Interlux, Ideg, Intermosane, Interest, Sedilec, Ville de Wavre, AIEG, Gaselwest, Intergem, Iverlek, Iveka, Imea, Sibelgas Noord, Imewo, Agem, Etiz, ALE, AIESH, Sibelgas, PBE, Interelectra (30-70 kV).

Les tarifs sont disponibles sur le site web de la CREG : www.creg.be

COMMISSIE VOOR DE REGULERING VAN DE ELEKTRICITEIT EN HET GAS (CREG)

[2004/18042]

Het Directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) keurde tarieven voor de distributienetbeheerders voor elektriciteit goed, geldig voor de hierna aangeduide periode

Tarieven distributie elektriciteit geldig vanaf 1 april 2004 tot en met 30 juni 2004 :

Elia System Operator.

De tarieven kunnen geconsulteerd worden op de website van de CREG : www.creg.be

COMMISSION DE REGULATION DE L'ELECTRICITE ET DU GAZ (CREG)

[2004/18042]

Le Comité de Direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) a approuvé les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution d'électricité valables pour la période reprise ci-après

Tarifs de distribution d'électricité valables à partir du 1er avril 2004 jusqu'au 30 juin 2004 :

Elia System Operator.

Les tarifs sont disponibles sur le site web de la CREG : www.creg.be

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2004/11163]

Prijzen van het aardgas voor de maand maart 2004

De parameters Iga en Igd voorzien bij het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende reglementering van de prijzen voor aardgas zijn voor de maand maart 2004 respectievelijk vastgesteld op de volgende waarden :

Iga = 0,7369
Igd = 1,4276

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2004/11163]

Prix du gaz naturel pour le mois de mars 2004

Les paramètres Iga et Igd prévus par l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant réglementation des prix du gaz naturel sont, pour le mois de mars 2004, fixés respectivement aux valeurs ci-après :

Iga = 0,7369
Igd = 1,4276

FEDERAL OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2004/40303]

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand maart 2004

De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand maart 2004, 113,91 punten bedraagt, tegenover 113,74 punten in februari 2004, hetgeen een stijging van 0,17 punt of 0,15 % betekent.

Het gezondheidsindexcijfer, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), bedraagt 113,05 punten voor de maand maart 2004.

Het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de laatste vier maanden, namelijk december 2003 en januari, februari en maart 2004, bedraagt 112,77 punten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2004/40303]

Indice des prix à la consommation du mois de mars 2004

Le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 113,91 points en mars 2004, contre 113,74 points en février 2004, ce qui représente une hausse de 0,17 point ou 0,15 %.

L'indice santé, tel que prévu dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993), s'élève pour le mois de mars 2004 à 113,05 points.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit décembre 2003 et janvier, février et mars 2004 s'élève à 112,77 points.

Product of dienst		Februari – Février	Maart – Mars	Produit ou service	
01.	Voedingsmiddelen en dranken	115.18	115.59	01.	Produits alimentaires et boissons
01.1.	Voedingsmiddelen	116.52	117.00	01.1.	Produits alimentaires
01.1.1.	Brood en granen	118.60	118.79	01.1.1.	Pain et céréales
01.1.2.	Vlees	115.93	116.08	01.1.2.	Viandes
01.1.3.	Vis	131.51	129.47	01.1.3.	Poissons
01.1.4.	Melk, kaas en eieren	109.43	109.59	01.1.4.	Lait, fromage, œufs
01.1.5.	Oliën en vetten	105.96	106.14	01.1.5.	Huiles et graisses
01.1.6.	Fruit	125.48	127.77	01.1.6.	Fruits
01.1.7.	Groenten (aardappelen inbegrepen)	112.47	115.81	01.1.7.	Légumes (y compris pommes de terre)
01.1.8.	Suikerwaren en dergelijke	115.03	115.36	01.1.8.	Sucreries et similaires
01.1.9.	Andere voedingsmiddelen	108.36	109.41	01.1.9.	Autres produits alimentaires
01.2.	Alcoholvrije dranken	107.32	107.55	01.2.	Boissons non alcoolisées
01.2.1.	Koffie	102.18	102.71	01.2.1.	Café
01.2.2.	Water, frisdrank en fruitsap	109.09	109.22	01.2.2.	Eaux, limonades et jus de fruits
01.3.	Alcoholhoudende dranken	111.30	111.38	01.3.	Boissons alcoolisées
02.	Tabak	140.58	142.11	02.	Tabac
03.	Kleding en schoeisel	107.31	107.47	03.	Articles d'habillement et articles chaussants
03.1.	Kleding	106.76	106.88	03.1.	Articles d'habillement
03.2.	Schoeisel en schoenreparaties	109.83	110.20	03.2.	Articles chaussants, y compris les réparations
03.2.1.	Schoeisel	109.56	109.92	03.2.1.	Chaussures, y compris bottes
03.2.2.	Schoenreparaties	115.47	116.06	03.2.2.	Réparations de chaussures
04.	Huisvesting, water, elektriciteit, gas, brandstoffen	115.15	116.06	04.	Logement, eau, électricité, gaz et autres combustibles
04.1.	Huur	114.55	114.77	04.1.	Loyers
04.1.1.	Niet-sociale huur	113.10	113.33	04.1.1.	Loyers non-sociaux
04.1.2.	Sociale huur	122.77	122.91	04.1.2.	Loyers sociaux
04.2.	Gewoon onderhoud en reparaties- van de woning	121.37	122.06	04.2.	Entretien et réparations courantes du logement
04.3.	Watervoorziening	146.76	146.75	04.3.	Distribution d'eau
04.4.	Elektriciteit, gas en andere brandstoffen	108.64	110.38	04.4.	Electricité, gaz et autres combustibles
04.4.1.	Elektriciteit	98.19	98.23	04.4.1.	Electricité
04.4.2.	Gas	125.75	125.42	04.4.2.	Gaz
04.4.2.1.	Aardgas	124.99	124.63	04.4.2.1.	Gaz naturel
04.4.2.2.	Petroleumgassen	134.56	134.50	04.4.2.2.	Gaz de pétrole
04.4.3.	Vloeibare brandstoffen	134.52	145.55	04.4.3.	Combustibles liquides
04.4.4.	Vaste brandstoffen	106.43	106.44	04.4.4.	Combustibles solides
05.	Stoffering, huishoudapparaten en onderhoud van woning	110.19	110.26	05.	Ameublement, appareils ménagers, entretien du logement

	Product of dienst	Februari – Février	Maart – Mars		Produit ou service
05.1.	Meubelen, stoffering, vloerbekleding	105.98	106.28	05.1.	Meubles, articles d'ameublement, revêtements de sol
05.2.	Huishoudtextiel	112.65	112.81	05.2.	Articles de ménage en textiles
05.3.	Verwarmingsapparaten, huishoudtoestellen	104.98	104.77	05.3.	Appareils de chauffage, appareils ménagers
05.4.	Vaat- en glaswerk en huishoudelijke artikelen	111.42	111.33	05.4.	Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage
05.5.	Gereedschap voor huis en tuin	100.79	101.04	05.5.	Outillage pour la maison et le jardin
05.6.	Dagelijks onderhoud van de woning	120.23	120.15	05.6.	Entretien courant de l'habitation
06.	Gezondheidsuitgaven	113.99	113.95	06.	Dépenses de santé
06.1.	Geneesmiddelen en andere farmaceutische producten	106.48	106.37	06.1.	Médicaments et autres produits pharmaceutiques
06.2.	Therapeutische apparaten en materialen	107.66	107.66	06.2.	Appareils et matériels thérapeutiques
06.3.	Diensten van medisch geschoolden	118.02	118.02	06.3.	Services de médecins et autres praticiens
06.4.	Verpleging in ziekenhuis	132.00	132.02	06.4.	Soins des hôpitaux et assimilés
07.	Vervoer	117.11	118.12	07.	Transport
07.1.	Aankoop van voertuigen	111.27	111.47	07.1.	Achats de véhicules
07.2.	Gebruik van privé-voertuigen	122.02	123.74	07.2.	Utilisation des véhicules personnels
07.2.1.	Delen en toebehoren	104.15	105.02	07.2.1.	Pièces détachées et accessoires
07.2.2.	Brandstoffen en smeermiddelen	118.29	121.11	07.2.2.	Essences et lubrifiants
07.2.3.	Onderhoud en reparaties	139.06	139.95	07.2.3.	Entretien et réparations
07.2.4.	Andere diensten in verband met privé-voertuigen	115.56	115.56	07.2.4.	Autres services relatifs aux véhicules personnels
07.3.	Vervoersdiensten	111.94	111.95	07.3.	Services de transport
07.3.1.	Personenvervoer per spoor	121.66	121.66	07.3.1.	Transport de voyageurs par chemin de fer
07.3.2.	Personenvervoer over de weg	95.46	95.49	07.3.2.	Transport de voyageurs par route
07.3.3.	Gecombineerde biljetten	113.39	113.39	07.3.3.	Billets combinés
08.	Communicatie	93.43	93.39	08.	Communications
09.	Recreatie en cultuur	107.86	105.40	09.	Loisirs et culture
09.1.	Apparaten en toebehoren, reparaties inbegrepen	96.28	93.87	09.1.	Appareils et accessoires, y compris les réparations
09.2.	Diensten inzake recreatie en cultuur	90.91	91.05	09.2.	Services récréatifs et culturels
09.3.	Kranten, boeken en schrijfwaren	120.74	120.84	09.3.	Presse, librairie et papeterie
09.4.	Toeristische reizen	129.74	123.13	09.4.	Voyages touristiques
10.	Onderwijs	116.02	116.02	10.	Enseignement
11.	Hotels, cafés en restaurants	120.27	120.71	11.	Hôtels, cafés et restaurants
11.1.	Restaurants, cafés en kantines	120.50	120.84	11.1.	Restaurants, cafés et cantines
11.2.	Accommodatie	117.33	119.14	11.2.	Services d'hébergement
12.	Diverse goederen en diensten	116.47	116.78	12.	Biens et services divers
12.1.	Lichaamsverzorging	118.15	118.67	12.1.	Soins personnels
12.2.	Artikelen voor persoonlijk gebruik, n.e.g.	110.51	110.73	12.2.	Effets personnels n.d.a.
12.3.	Verzekeringen	115.32	115.45	12.3.	Assurances
12.4.	Bankdiensten	141.94	141.94	12.4.	Services bancaires
12.5.	Andere diensten, n.e.g.	111.37	111.61	12.5.	Autres services n.d.a.
1.	Voedingsmiddelen en dranken	115.18	115.59	1.	Produits alimentaires et boissons
2.	Niet-voedingsmiddelen	110.75	111.15	2.	Produits non-alimentaires
3.	Diensten	117.17	116.75	3.	Services
4.	Huur	114.55	114.77	4.	Loyers
Index		113.74	113.91	Indice	

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C − 2004/35462]

Vlaamse Landmaatschappij
Bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen

Bekendmaking van de gegevens per gemeente overeenkomstig artikel 3, § 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 maart 2000 tot uitvoering van de artikelen 11, § 1, 13° en § 7, 33 en 33*bis* van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen.

Alfabetische lijst van de gemeenten in het Vlaamse Gewest, met de bekendmaking van de gegevens als bedoeld in artikel 3, § 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 maart 2000 tot uitvoering van de artikelen 11, § 1, 13° en § 7, 33 en 33*bis* van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen. De gegevens vermeld in de tabel geven de toestand weer op 31 december 2002 en zijn gebaseerd op de aan de Vlaamse Landmaatschappij bekendgemaakte vergunningsbeslissingen.

Gemeente	oorspronkelijke gemeentelijke oppervlakte cultuurgrond (ha)	oorspronkelijke gemeentelijke productie (kgP2O5)	oorspronkelijke gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)	toegenomen productie (kg P2O5)	vrijgekomen Productie (kg P2O5)	geactualiseerde vergunde gemeentelijke productie (kg P2O5)	geactualiseerde gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)
AALST	2.150	169.182	79	13.556	7.623	175.115	81
AALTER	4.543	972.010	214	87.034	79.913	979.131	216
AARSCHOT	865	70.059	81	9.972	6.408	73.623	85
AARTSELAAR	294	20.607	70	2.325	0	22.932	78
AFFLIGEM	540	33.813	63	0	0	33.813	63
ALKEN	1.481	145.052	98	2.769	1.521	146.300	99
ALVERINGEM	6.976	740.590	106	95.975	63.976	772.589	111
ANTWERPEN	995	53.670	54	6.846	1.184	59.332	60
ANZEGEM	2.768	340.999	123	41.758	29.811	352.946	128
ARDOOIE	2.617	643.285	246	88.432	46.859	684.858	262
ARENDONK	1.640	387.805	236	24.118	9.517	402.406	245
AS	140	37.578	268	2.810	3.439	36.949	264
ASSE	2.208	149.659	68	13.504	24.913	138.250	63
ASSENEDE	6.390	784.020	123	56.637	38.109	802.548	126
AVELGEM	1.578	111.777	71	14.317	6.260	119.834	76
BAARLE-HERTOG	1.096	240.728	220	14.445	12.575	242.598	221
BALEN	1.330	237.396	178	19.846	19.692	237.550	179
BEERNEM	4.479	789.316	176	45.093	18.224	816.185	182
BEERSE	951	197.538	208	37.410	4.922	230.026	242
BEERSEL	905	72.109	80	0	0	72.109	80
BEGIJNENDIJK	203	37.457	185	30	2.904	34.583	170
BEKKEVOORT	2.267	126.648	56	17.251	8.359	135.540	60
BERINGEN	597	102.160	171	5.706	6.238	101.628	170
BERLAAR	1.029	97.694	95	11.802	0	109.496	106
BERLARE	1.393	174.607	125	9.613	2.055	182.165	131
BERTEM	1.524	56.701	37	43	5.380	51.364	34
BEVER	1.354	80.571	60	9.084	1.185	88.470	65

Gemeente	oorspronkelijke gemeentelijke oppervlakte cultuurgrond (ha)	oorspronkelijke gemeentelijke productie (kgP2O5)	oorspronkelijke gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)	toegenomen productie (kg P2O5)	vrijgekomen Productie (kg P2O5)	geactualiseerde vergunde gemeentelijke productie (kg P2O5)	geactualiseerde gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)
BEVEREN	7.727	1.094.004	142	77.512	5.672	1.165.844	151
BIERBEEK	1.754	58.987	34	17.908	763	76.132	43
BILZEN	3.070	270.740	88	21.091	16.294	275.537	90
BLANKENBERGE	748	67.159	90	2.526	5.407	64.278	86
BOCHOLT	2.971	436.128	147	11.928	12.268	435.788	147
BOECHOUT	819	47.434	58	4.789	0	52.223	64
BONHEIDEN	370	32.175	87	2.034	368	33.841	91
BOOM	42	2.651	63	0	0	2.651	63
BOORTMEERBEEK	501	23.842	48	241	0	24.083	48
BORGLOON	3.182	172.430	54	10.341	3.442	179.329	56
BORNEM	944	61.709	65	8.059	1.369	68.399	72
BORSBEEK	76	3.147	41	0	0	3.147	41
BOUTERSEM	2.017	77.449	38	6.902	6.956	77.395	38
BRAKEL	3.297	208.808	63	22.202	6.567	224.443	68
BRASSCHAAT	73	4.318	59	1.806	0	6.124	84
BRECHT	3.756	778.064	207	121.428	17.912	881.580	235
BREDENE	511	19.698	39	2.094	0	21.792	43
BREE	3.513	559.592	159	38.251	21.299	576.544	164
BRUGGE	4.335	465.992	107	59.704	19.683	506.013	117
BUGGENHOUT	1.024	115.901	113	1.849	1.586	116.164	113
DAMME	5.592	601.692	108	44.410	32.126	613.976	110
DE HAAN	2.348	146.540	62	16.688	3.697	159.531	68
DE PANNE	951	54.206	57	11.195	7.172	58.229	61
DE PINTE	642	71.326	111	2.075	659	72.742	113
DEERLIJK	877	184.968	211	19.308	11.270	193.006	220
DEINZE	4.307	700.702	163	58.577	30.471	728.808	169
DENDERLEEUW	320	30.516	95	0	0	30.516	95
DENDERMONDE	1.772	202.961	115	9.336	4.746	207.551	117
DENTERGEM	1.884	382.917	203	65.641	33.722	414.836	220
DESSEL	648	124.121	192	4.815	19.664	109.272	169
DESTELBERGEN	712	73.770	104	2.638	7.330	69.078	97
DIEPENBEEK	971	84.609	87	5.523	1.668	88.464	91
DIEST	1.572	123.698	79	14.304	22.965	115.037	73
DIKSMUIDE	10.961	1.295.903	118	164.381	35.731	1.424.553	130
DILBEEK	963	45.496	47	8.735	0	54.231	56
DILSEN-STOKKEM	1.773	216.034	122	27.152	11.856	231.330	130
DROGENBOS	1	0	0	0	0	0	0
DUFFEL	402	27.039	67	1.361	0	28.400	71
EDEGEM	160	9.561	60	0	0	9.561	60
EEKLO	1.873	392.994	210	8.330	9.579	391.745	209
ERPE-MERE	1.406	130.458	93	1.333	1.585	130.206	93
ESSEN	2.665	360.670	135	30.229	5.403	385.496	145

Gemeente	oorspronkelijke gemeentelijke oppervlakte cultuurgrond (ha)	oorspronkelijke gemeentelijke productie (kgP2O5)	oorspronkelijke gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)	toegenomen productie (kg P2O5)	vrijgekomen Productie (kg P2O5)	geactualiseerde vergunde gemeentelijke productie (kg P2O5)	geactualiseerde gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)
EVERGEM	4.216	646.981	153	15.389	23.866	638.504	151
GALMAARDEN	1.794	131.606	73	5.409	3.516	133.499	74
GAVERE	1.562	153.976	99	3.841	9.275	148.542	95
GEEL	3.616	492.261	136	124.687	3.642	613.306	170
GEETBETS	1.850	130.708	71	11.538	4.463	137.783	74
GENK	98	9.215	94	0	0	9.215	94
GENT	3.176	369.722	116	13.262	3.535	379.449	119
GERAARDSBERGEN	3.312	228.652	69	18.896	757	246.791	75
GINGELOM	4.245	50.385	12	10.188	2.875	57.698	14
GISTEL	3.073	278.849	91	15.559	13.544	280.864	91
GLABBEEK-ZUURBEMDE	1.705	123.507	72	11.404	1.142	133.769	78
GOOIK	2.441	170.841	70	11.795	8.007	174.629	72
GRIMBERGEN	1.640	42.684	26	6.552	0	49.236	30
GROBBENDONK	626	77.676	124	17.599	0	95.275	152
HAACHT	928	47.835	52	6.800	6.842	47.793	52
HAALTERT	1.159	105.221	91	4.466	2.688	106.999	92
HALEN	1.301	94.203	72	14.899	1.438	107.664	83
HALLE	1.733	81.460	47	6.677	0	88.137	51
HAM	308	30.306	98	7.465	1.738	36.033	117
HAMME	1.527	238.939	156	11.883	13.171	237.651	156
HAMONT-ACHEL	1.843	284.685	154	29.139	11.140	302.684	164
HARELBEKE	1.060	130.670	123	11.712	3.390	138.992	131
HASSELT	2.023	197.513	98	22.316	16.556	203.273	100
HECHTEL-EKSEL	594	70.288	118	7.496	21	77.763	131
HEERS	3.113	185.968	60	16.202	2.858	199.312	64
HEIST-OP-DEN-BERG	2.366	255.125	108	24.761	5.835	274.051	116
HEMIKSEM	18	551	31	0	0	551	31
HERENT	1.066	36.612	34	6.239	0	42.851	40
HERENTALS	897	182.217	203	27.154	1.419	207.952	232
HERENTHOUT	950	129.035	136	13.286	2.258	140.063	147
HERK-DE-STAD	1.909	127.286	67	2.535	6.032	123.789	65
HERNE	2.943	192.157	65	11.913	3.018	201.052	68
HERSELT	959	165.160	172	14.338	6.497	173.001	180
HERSTAPPE	295	10.880	37	2.965	0	13.845	47
HERZELE	2.510	181.921	72	11.797	6.107	187.611	75
HEUSDEN-ZOLDER	236	26.265	111	1.091	2.910	24.446	104
HEUVELLAND	7.918	975.645	123	86.404	23.038	1.039.011	131
HOEGAARDEN	2.366	71.482	30	34.880	3.024	103.338	44
HOEILAART	94	2.804	30	9.690	552	11.942	127
HOESELT	1.404	127.289	91	7.192	10.259	124.222	88
HOLSBEEK	1.172	52.041	44	5.122	2.577	54.586	47

Gemeente	oorspronkelijke gemeentelijke oppervlakte cultuurgrond (ha)	oorspronkelijke gemeentelijke productie (kgP2O5)	oorspronkelijke gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)	toegenomen productie (kg P2O5)	vrijgekomen Productie (kg P2O5)	geactualiseerde vergunde gemeentelijke productie (kg P2O5)	geactualiseerde gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)
HOOGLEDE	2.665	583.037	219	17.347	28.572	571.812	215
HOOGSTRATEN	6.129	1.614.361	263	209.099	63.913	1.759.547	287
HOREBEKE	767	54.434	71	569	1.500	53.503	70
HOUTHALEN-HELCHTEREN	467	55.197	118	18.695	0	73.892	158
HOUTHULST	4.005	590.603	147	47.018	9.405	628.216	157
HOVE	167	15.393	92	0	0	15.393	92
HULDENBERG	1.688	83.925	50	689	1.766	82.848	49
HULSHOUT	542	44.318	82	7.713	26	52.005	96
ICHTEGEM	2.775	674.853	243	74.137	60.636	688.354	248
IEPER	9.475	1.326.695	140	103.464	134.274	1.295.885	137
INGELMUNSTER	909	135.049	149	6.959	34.274	107.734	119
IZEGEM	1.143	207.432	181	17.274	50.053	174.653	153
JABBEKE	3.537	422.603	119	32.945	7.339	448.209	127
KALMTHOUT	2.243	389.886	174	76.443	44.056	422.273	188
KAMPENHOUT	1.427	17.225	12	1.862	2.272	16.815	12
KAPELLE-OP-DEN-BOS	724	31.060	43	4.580	2.893	32.747	45
KAPELLEN	320	19.341	60	10.777	0	30.118	94
KAPRIJKE	2.279	484.580	213	10.806	370	495.016	217
KASTERLEE	2.252	482.486	214	24.396	4.735	502.147	223
KEERBERGEN	263	13.854	53	0	1.104	12.750	48
KINROOI	3.044	574.282	189	47.699	17.250	604.731	199
KLUISBERGEN	1.735	114.866	66	14.169	3.682	125.354	72
KNESSELARE	1.841	380.301	207	12.380	7.140	385.541	209
KNOKKE-HEIST	3.481	197.449	57	38.923	10.217	226.155	65
KOEKELARE	3.295	622.991	189	75.044	13.733	684.302	208
KOKSIJDE	2.092	118.532	57	32.481	6.497	144.516	69
KONTICH	780	90.468	116	1.432	0	91.900	118
KORTEMARK	4.177	795.218	190	68.746	97.381	766.583	184
KORTENAKEN	3.036	172.127	57	23.641	6.546	189.222	62
KORTENBERG	1.247	25.731	21	4.703	0	30.434	24
KORTESSEM	1.603	135.345	84	9.020	4.080	140.285	88
KORTRIJK	3.648	316.503	87	45.628	9.084	353.047	97
KRAAINEM	64	123	2	0	0	123	2
KRUIBEKE	1.786	243.887	137	16.348	6.781	253.454	142
KRUISHOUTEM	3.076	395.722	129	30.513	3.696	422.539	137
KUURNE	363	35.015	96	5.229	1.601	38.643	106
LAAKDAL	848	90.386	107	33.246	1.429	122.203	144
LAARNE	1.490	153.136	103	5.490	3.738	154.888	104
LANAKEN	986	80.257	81	9.572	1.029	88.800	90
LANDEN	3.973	79.129	20	14.247	7.355	86.021	22

Gemeente	oorspronkelijke gemeentelijke oppervlakte cultuurgrond (ha)	oorspronkelijke gemeentelijke productie (kgP2O5)	oorspronkelijke gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)	toegenomen productie (kg P2O5)	vrijgekomen Productie (kg P2O5)	geactualiseerde vergunde gemeentelijke productie (kg P2O5)	geactualiseerde gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)
LANGEMARK-POELKAPELLE	4.145	597.938	144	85.913	40.966	642.885	155
LEBBEKE	1.181	80.221	68	11.149	7.194	84.176	71
LEDE	1.059	64.126	61	2.547	523	66.150	62
LEDEGEM	1.782	342.839	192	21.828	45.565	319.102	179
LENDELEDE	833	103.930	125	28.235	3.903	128.262	154
LENNIK	1.569	89.454	57	20.282	0	109.736	70
LEOPOLDSBURG	180	34.814	193	0	0	34.814	193
LEUVEN	1.076	35.048	33	3.835	2.432	36.451	34
LICHTERVELDE	1.887	570.225	302	32.675	56.850	546.050	289
LIEDEKERKE	107	10.782	101	3.748	0	14.530	136
LIER	1.406	108.910	77	16.636	3.663	121.883	87
LIERDE	1.690	109.950	65	6.473	3.425	112.998	67
LILLE	1.278	233.258	183	95.771	10.087	318.942	250
LINKEBEEK	116	4.694	40	0	0	4.694	40
LINT	72	3.355	47	2.170	0	5.525	77
LINTER	2.751	147.864	54	14.379	14.970	147.273	54
LO-RENINGE	5.088	719.898	141	98.474	41.086	777.286	153
LOCHRISTI	3.599	428.367	119	21.247	9.687	439.927	122
LOKEREN	3.382	484.676	143	30.267	14.522	500.421	148
LOMMEL	823	109.126	133	2.414	10	111.530	136
LONDERZEEL	1.912	162.935	85	10.132	12.384	160.683	84
LOVENDEGEM	829	141.141	170	13.608	3.433	151.316	183
LUBBEEK	2.148	132.646	62	16.778	3.118	146.306	68
LUMMEN	1.201	167.844	140	8.087	17.430	158.501	132
MAARKEDAL	3.266	291.137	89	11.543	22.981	279.699	86
MAASEIK	2.569	442.612	172	42.211	25.280	459.543	179
MAASMECHELEN	1.373	133.197	97	9.437	2.570	140.064	102
MACHELEN	98	0	0	0	0	0	0
MALDEGEM	5.362	710.779	133	38.875	33.375	716.279	134
MALLE	1.915	326.409	170	40.268	5.210	361.467	189
MECHELEN	1.685	83.734	50	14.039	1.793	95.980	57
MEERHOUT	1.230	170.280	138	13.167	11.074	172.373	140
MEEUWEN-GRUITRODE	2.342	521.723	223	49.194	25.884	545.033	233
MEISE	1.640	78.337	48	16.052	10.380	84.009	51
MELLE	581	45.108	78	588	0	45.696	79
MENEN	1.688	217.873	129	2.554	13.411	207.016	123
MERCHTEM	2.401	167.287	70	5.559	10.084	162.762	68
MERELBEKE	1.186	89.442	75	7.802	5.400	91.844	77
MERKSPLAS	2.506	678.682	271	85.107	9.334	754.455	301
MESEN	383	29.059	76	7.458	3.631	32.886	86
MEULEBEKE	2.234	429.950	192	41.269	27.448	443.771	199

Gemeente	oorspronkelijke gemeentelijke oppervlakte cultuurgrond (ha)	oorspronkelijke gemeentelijke productie (kgP2O5)	oorspronkelijke gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)	toegenomen productie (kg P2O5)	vrijgekomen Productie (kg P2O5)	geactualiseerde vergunde gemeentelijke productie (kg P2O5)	geactualiseerde gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)
MIDDELKERKE	5.181	428.198	83	58.613	21.080	465.731	90
MOERBEKE	1.912	152.631	80	20.196	7.127	165.700	87
MOL	1.286	116.818	91	16.120	1.455	131.483	102
MOORSLEDE	2.598	349.847	135	29.368	41.358	337.857	130
MORTSEL	83	8.993	108	0	0	8.993	108
NAZARETH	1.816	319.250	176	39.782	14.497	344.535	190
NEERPELT	1.162	252.150	217	31.526	11.083	272.593	235
NEVELE	3.158	553.600	175	55.956	65.164	544.392	172
NIEL	30	2.506	84	0	0	2.506	84
NIEUWERKERKEN	1.388	101.944	73	6.217	4.883	103.278	74
NIEUWPOORT	1.868	122.978	66	41.712	6.261	158.429	85
NIJLEN	944	95.673	101	7.706	8.334	95.045	101
NINOVE	3.273	253.658	78	17.150	851	269.957	82
OLEN	323	71.794	222	4.736	503	76.027	235
OOSTENDE	1.053	76.396	73	1.246	7.801	69.841	66
OOSTERZELE	2.266	211.439	93	6.473	2.625	215.287	95
OOSTKAMP	4.879	976.488	200	71.819	58.397	989.910	203
OOSTROZEBEKE	1.164	216.156	186	20.155	7.022	229.289	197
OPGLABBEEK	976	107.526	110	510	1.168	106.868	109
OPWIJK	1.065	54.295	51	4.532	3.115	55.712	52
OUD-HEVERLEE	364	10.219	28	4.208	0	14.427	40
OUD-TURNHOUT	1.333	249.916	187	13.024	9.433	253.507	190
OUDENAARDE	3.708	260.358	70	27.272	1.519	286.111	77
OUDENBURG	2.312	223.025	96	9.627	6.540	226.112	98
OVERIJSE	934	42.435	45	7.606	343	49.698	53
OVERPELT	884	88.700	100	3.331	637	91.394	103
PEER	3.853	572.663	149	55.393	26.735	601.321	156
PEPINGEN	2.732	176.163	64	10.999	3.205	183.957	67
PITTEM	2.553	728.665	285	34.321	86.298	676.688	265
POPERINGE	10.152	1.013.955	100	173.215	9.512	1.177.658	116
PUTTE	991	68.641	69	8.448	2	77.087	78
PUURS	975	86.774	89	2.234	3.420	85.588	88
RANST	1.038	136.817	132	15.803	5.543	147.077	142
RAVELS	4.400	1.290.394	293	117.245	53.854	1.353.785	308
RETIE	1.426	306.431	215	33.776	28.114	312.093	219
RIEMST	4.573	327.409	72	13.215	12.283	328.341	72
RIJKEVORSEL	2.284	662.138	290	94.456	43.132	713.462	312
ROESELARE	2.780	488.227	176	44.730	47.370	485.587	175
RONSE	1.239	82.333	66	341	177	82.497	67
ROOSDAAL	841	55.875	66	2.389	1.400	56.864	68
ROTSELAAR	486	5.508	11	35	0	5.543	11
RUISELEDE	2.306	649.224	282	50.694	67.562	632.356	274

Gemeente	oorspronkelijke gemeentelijke oppervlakte cultuurgrond (ha)	oorspronkelijke gemeentelijke productie (kgP2O5)	oorspronkelijke gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)	toegenomen productie (kg P2O5)	vrijgekomen Productie (kg P2O5)	geactualiseerde vergunde gemeentelijke productie (kg P2O5)	geactualiseerde gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)
RUMST	522	61.702	118	977	0	62.679	120
SCHELLE	199	16.649	84	1.031	0	17.680	89
SCHERPENHEUVEL-ZICHEM	939	59.865	64	5.880	1.391	64.354	69
SCHILDE	253	19.914	79	3.001	0	22.915	91
SCHOTEN	70	6.586	94	37	0	6.623	95
SINT-AMANDS	695	54.606	79	6.044	1.119	59.531	86
SINT-GENESIUS-RODE	480	13.307	28	0	0	13.307	28
SINT-GILLIS-WAAS	3.553	472.728	133	52.771	69.506	455.993	128
SINT-KATELIJNE-WAVER	760	49.722	65	9.499	0	59.221	78
SINT-LAUREINS	6.103	545.854	89	45.983	25.861	565.976	93
SINT-LIEVENS-HOUTEM	1.405	96.800	69	1.242	6.516	91.526	65
SINT-MARTENS-LATEM	250	20.421	82	0	883	19.538	78
SINT-NIKLAAS	3.504	608.458	174	28.991	2.323	635.126	181
SINT-PIETERS-LEEUW	1.998	109.008	55	9.983	0	118.991	60
SINT-TRUIDEN	6.812	243.680	36	42.174	5.565	280.289	41
SPIERE-HELKIJN	720	44.073	61	6.992	1.709	49.356	69
STABROEK	1.098	74.264	68	6.367	12.178	68.453	62
STADEN	3.652	1.002.630	275	32.971	124.509	911.092	249
STEENOKKERZEEL	918	3.505	4	517	0	4.022	4
STEKENE	1.480	256.036	173	15.903	6.086	265.853	180
TEMSE	1.533	217.059	142	16.774	10.520	223.313	146
TERNAT	816	48.725	60	7.058	0	55.783	68
TERVUREN	759	9.935	13	2.556	0	12.491	16
TESSENDERLO	869	84.926	98	10.046	7.964	87.008	100
TIELT	5.358	1.339.929	250	168.299	75.943	1.432.285	267
TIELT-WINGE	1.487	98.603	66	4.254	3.977	98.880	66
TIENEN	4.983	239.324	48	21.677	30.085	230.916	46
TONGEREN	5.146	318.794	62	31.127	8.935	340.986	66
TORHOUT	2.616	764.979	292	43.681	98.400	710.260	272
TREMELO	182	27.572	151	1.040	6.230	22.382	123
TURNHOUT	924	167.744	182	26.514	2.527	191.731	208
VEURNE	7.857	619.973	79	136.754	19.378	737.349	94
VILVOORDE	350	8.795	25	0	0	8.795	25
VLETEREN	3.025	510.181	169	24.804	51.301	483.684	160
VOEREN	3.004	244.319	81	18.340	5.344	257.315	86
VORSELAAR	811	125.541	155	20.955	1.430	145.066	179
VOSSELAAR	160	36.188	226	9.775	0	45.963	287
WAARSCHOOT	1.336	218.478	164	7.454	3.117	222.815	167

Gemeente	oorspronkelijke gemeentelijke oppervlakte cultuurgrond (ha)	oorspronkelijke gemeentelijke productie (kgP2O5)	oorspronkelijke gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)	toegenomen productie (kg P2O5)	vrijgekomen Productie (kg P2O5)	geactualiseerde vergunde gemeentelijke productie (kg P2O5)	geactualiseerde gemeentelijke productiedruk (kgP2O5/ha)
WAASMUNSTER	824	149.815	182	9.945	2.334	157.426	191
WACHTEBEKE	1.539	124.062	81	11.057	1.628	133.491	87
WAREGEM	1.637	209.649	128	19.296	21.295	207.650	127
WELLEN	1.113	79.593	72	5.475	10.685	74.383	67
WEMMEL	227	7.281	32	0	567	6.714	30
WERVIK	3.272	446.021	136	34.622	26.256	454.387	139
WESTERLO	1.513	169.569	112	30.136	5.345	194.360	128
WETTEREN	1.651	145.591	88	8.415	4.376	149.630	91
WEVELGEM	1.979	272.548	138	25.743	18.284	280.007	141
WEZEMBEEK-OPPEM	49	1.772	36	2.725	0	4.497	92
WICHELEN	961	69.585	72	50	171	69.464	72
WIELSBEKE	931	208.831	224	20.013	26.888	201.956	217
WIJNEGEM	71	4.759	67	0	0	4.759	67
WILLEBROEK	620	63.093	102	125	1.238	61.980	100
WINGENE	5.324	1.517.927	285	155.890	112.321	1.561.496	293
WOMMELGEM	209	14.687	70	0	0	14.687	70
WORTEGEM-PETEGEM	2.727	263.408	97	29.960	4.210	289.158	106
WUUSTWEZEL	5.304	1.171.874	221	177.920	25.446	1.324.348	250
ZANDHOVEN	973	173.610	178	24.638	837	197.411	203
ZAVENTEM	598	2.440	4	759	0	3.199	5
ZEDELGEM	3.638	718.107	197	28.774	67.852	679.029	187
ZELE	1.791	272.796	152	11.581	16.896	267.481	149
ZELZATE	483	39.832	82	8.602	3.473	44.961	93
ZEMST	1.482	58.378	39	2.341	6.563	54.156	37
ZINGEM	1.205	121.832	101	7.885	4.126	125.591	104
ZOERSEL	532	51.648	97	3.093	4.335	50.406	95
ZOMERGEM	2.694	427.842	159	19.585	2.512	444.915	165
ZONHOVEN	288	19.843	69	1.747	1.404	20.186	70
ZONNEBEKE	4.924	843.887	171	98.382	89.520	852.749	173
ZOTTEGEM	2.881	198.354	69	2.238	4.891	195.701	68
ZOUTLEEUW	2.056	106.470	52	29.597	9.364	126.703	62
ZUIENKERKE	4.006	259.355	65	33.246	4.390	288.211	72
ZULTE	1.657	292.560	177	28.103	6.396	314.267	190
ZUTENDAAL	124	25.906	209	0	4.679	21.227	171
ZWALM	1.948	109.328	56	22.930	352	131.906	68
ZWEVEGEM	3.931	448.469	114	64.563	29.147	483.885	123
ZWIJNDRECHT	289	19.975	69	0	2.425	17.550	61
	601.471	**74.661.291**		**7.183.754**	**3.888.622**	**77.956.423**	

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C − 2004/35468]

Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt

Beslissing van de Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt van 9 maart 2004 tot wijziging van de beslissing van de Vlaamse Reguleringsinstantie van 24 juni 2003 met betrekking tot de toekenning van een leveringsvergunning voor aardgas aan Intergas N.V. (BESL-2003-43)

Ingevolge de kennisgeving van de statutaire naamswijziging van Intergas N.V. tot Intergas Energie N.V. bij brief van 12 februari 2004 heeft de VREG op 9 maart 2004 beslist de beslissing van 24 juni 2003 tot toekenning van een leveringsvergunning voor gas aan Intergas N.V. (BESL-2003-43) te wijzigen opdat overal waar Intergas N.V. vermeld wordt, Intergas Energie N.V. vermeld zou worden.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2004/31150]

Appel aux candidats à une désignation à titre temporaire non prioritaire dans l'enseignement et les CPMS de la Commission communautaire française pour l'année scolaire 2004-2005

A) Personnel enseignant et auxiliaire d'éducation :

Dans l'enseignement de plein exercice : fondamental spécial, secondaire et secondaire spécial.

Dans l'enseignement supérieur pédagogique (formation pour l'enseignement spécial).

Dans l'enseignement de promotion sociale : secondaire et supérieur de type court.

B) Personnel paramédical :

Dans l'enseignement spécial et CPMS.

C) Psychologique :

Dans l'enseignement spécial et CPMS.

D) Personnel social :

Dans l'enseigement spécial et CPMS.

Renseignements :

Les formulaires d'inscription accompagnés d'une notice explicative reprenant tous les renseignements utiles peuvent être demandés par téléphone aux numéros 02-800 84 12, 02-800 85 85 et 02-800 85 89 ou être retirés chaque jour ouvrable, de 9 heures à 12 heures, auprès du Service Enseignement de la Commission communautaire française, rue des Palais 42, 5e étage, à 1000 Bruxelles. Ils sont également disponibles sur le site www.cocof.be (Secteur Enseignement).

Un hyperlien « Appel temporaire non-prioritaire 2004-2005 » vous permet de télécharger les documents utiles.

Envoi et validités des candidatures :

Les candidatures doivent être envoyées par lettre recommandée à la poste pour le 30 avril 2004 au plus tard (le cachet de la Poste faisant foi) à l'adresse suivante et non par courrier électronique :

Monsieur l'Administrateur général

de la Commission communautaire française

Service Enseignement,

Appel temporaire non prioritaire

Rue des Palais 42, 1030 Bruxelles.

Seules les candidatures introduites selon les modalités prescrites seront déclarées recevables.

AGENDA'S — ORDRES DU JOUR

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2004/20051]

Commissievergaderingen

Agenda

Donderdag 1 april 2004, om 14 uur

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 206) (*)

Commissie voor de Gezondheid

— Mondelinge vraag van Mevr. Marie-Jeanne Riquet (F) aan de heren Jos Chabert en Didier Gosuin, leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, betreffende « de verwezenlijking van een virtueel Vlaams zorgnet in Brussel ».

Donderdag 1 april 2004, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement — commissiezaal 206) (*)

Commissie voor de Sociale Zaken

— Ontwerp van ordonnantie inzake Hulpverlening aan jongeren.

— Voorstel van ordonnantie (van de heren Denis Grimberghs en Joël Riguelle) inzake jeugdbeleid (zie B-37/1-96/97).

Rapporteurs : Mevr. Anne-Sylvie Mouzon en Mevr. Dominique Braeckman.

— Voortzetting van de bespreking — Eventueel stemmingen.

— Ontwerp van ordonnantie tot opheffing van de wet van 27 juni 1956 betreffende het Speciaal Onderstandsfonds.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Eventueel stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Jean-Luc Vanraes) betreffende de serviceresidenties en woningcomplexen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die beheerst worden door het regime van de gedwongen mede-eigendom en waar diensten, met uitzondering van huisvesting, worden aangeboden.

Rapporteur : Mevr. Anne-Sylvie Mouzon.

— Voortzetting van de bespreking — Eventueel stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Dominique Braeckman en de heer Bernard Ide) houdende wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn om de vergaderingen van de Raad voor maatschappelijk welzijn openbaar te maken.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Eventueel stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Dominique Braeckman en de heer Bernard Ide) tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn om bijstand te verlenen aan gehandicapte leden van de Raad voor maatschappelijk welzijn.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Eventueel stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Dominique Braeckman en de heer Bernard Ide) tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn teneinde de oprichting van adviesraden voor de O.C.M.W.-gerechtigden aan te moedigen.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Eventueel stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Dominique Braeckman en de heer Bernard Ide) tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn teneinde de voorzitter van de Raad voor maatschappelijk welzijn de mogelijkheid te bieden de vergaderingen van de gemeenteraad bij te wonen.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Eventueel stemmingen.

(*)Behalve in de gevallen bedoeld in artikel 32.1 *a)* en *b)* van het Reglement, zijn de vergaderingen van de commissie openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2004/20051]

Réunions de commission

Ordre du jour

Jeudi 1er avril 2004, à 14 heures

(Palais du Parlement bruxellois — salle de commission 206) (*)

Commission de la Santé

— Question orale de Mme Marie-Jeanne Riquet (F) à MM. Jos Chabert et Didier Gosuin, membres du Collège réuni compétents pour la Politique de Santé, concernant « la mise en œuvre d'un réseau virtuel de soins flamand à Bruxelles ».

Jeudi 1er avril 2004, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois — salle de commission 206) (*)

Commission des Affaires sociales

— Projet d'ordonnance relative à l'aide à la jeunesse.

— Proposition d'ordonnance (de MM. Denis Grimberghs et Joël Riguelle) relative à l'aide à la jeunesse (voir B-37/1-96/97).

Rapporteuses : Mmes Anne-Marie Mouzon et Dominique Braeckman.

— Poursuite de la discussion — Eventuellement votes.

— Projet d'ordonnance abrogeant la loi du 27 juin 1956 relative au Fonds spécial d'assistance.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Eventuellement votes.

— Proposition d'ordonnance (de M. Jean-Luc Vanraes) relative aux résidences-services et aux complexes résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale régis par le régime de la copropriété forcée et qui proposent des services, à l'exclusion du logement.

Rapporteuse : Mme Anne-Sylvie Mouzon.

— Poursuite de la discussion — Eventuellement votes.

— Proposition d'ordonnance (de Mme Dominique Braeckman et M. Bernard Ide) modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en vue de rendre publiques les séances du Conseil de l'aide sociale.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Eventuellement votes.

— Proposition d'ordonnance (de Mme Dominique Braeckman et M. Bernard Ide) modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale afin d'assurer une assistance au membre handicapé du Conseil de l'aide sociale.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Eventuellement votes.

— Proposition d'ordonnance (de Mme Dominique Braeckman et M. Bernard Ide) modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale d'encourager la création de conseils consultatifs des usagers des centres.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Eventuellement votes.

— Proposition d'ordonnance (de Mme Dominique Braeckman et M. Bernard Ide) modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale afin de permettre la participation du président du Conseil de l'aide sociale aux réunions du conseil communal.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Eventuellement votes.

(*) Sauf les cas visés à l'article 32.1 *a)* et *b)* du Règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

—

Faculté des sciences

—

Me Bernard, Catherine, grade académique, défendra publiquement le vendredi 2 avril 2004, à 16 h 30 m, au forum F, sis Campus Plaine, accès 2, boulevard du Triomphe, à 1050 Bruxelles, une thèse de doctorat « Identification of genes in *Thlaspi caerulescens*, potentially involved in cadmium detoxification and transport : characterization of TC-HMA4 ». (19179)

M. Clermont, Frédéric, grade académique, défendra publiquement le jeudi 1er avril 2004, à 16 h 30 m, en l'amphithéâtre J. Brachet, Campus de Gosselies, sir rue Profs Jeener et Brachet 12, à 6041 Gosselies, une thèse de doctorat intitulée : « Etude des mécanismes de résistance à la mort cellulaire par apoplose induite par le TNF dans la cellule endothéliale d'aorte bovine (BAEC) ». (19180)

FACULTE POLYTECHNIQUE DE MONS

—

Thèse de doctorat en sciences appliquées

M. Olivier Pietquin défendra, en séance publique, le jeudi 1er avril 2004, à 10 h 30 m, à la salle académique, boulevard Dolez 31, à Mons, sa thèse de doctorat intitulée : « A Framework for Unsupervised Learning of Dialogue Strategies ». (19181)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

—

Gemeente Arendonk

—

Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan — Openbaar onderzoek

Het College van burgemeester en schepenen van de gemeente Arendonk brengt ter kennis dat het ontwerp gemeentelijk structuurplan ter inzage ligt voor het publiek. Dit vanaf 20 april 2004. Deze bekendmaking gebeurt overeenkomstig artikel 33 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening van 18 mei 1999.

Iedereen kan het ontwerp inkijken in het gemeentehuis van en te Arendonk, Vrijheid 29, 2370 Arendonk. U vindt het ontwerp op de bouwdienst van de gemeente. Dit kan alle werkdagen van 9 tot 12 uur en donderdagavond van 18 tot 20 uur. Ook in de gemeentelijke bibliotheek van Arendonk ligt het ontwerp ter inzage.

Eventuele bezwaren of opmerkingen stuurt u schriftelijk en aangetekend naar de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, p.a. Vrijheid 20, 2370 Arendonk. U kan uw schrijven ook tegen ontvangstbewijs laten bezorgen. Zij moeten er toekomen uiterlijk op 5 augustus 2004, voor 14 uur. (9142)

Stad Gent

—

Ruimtelijk uitvoeringsplan 132 « Alsberghe & Van Oost »
Bericht van bekendmaking

Het College van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat de gemeenteraad in de zitting van 23 maart 2004 het ontwerp van het ruimtelijk uitvoeringsplan nummer 132 « Alsberghe & Van Oost » voorlopig heeft vastgesteld.

Het plangebied situeert zich aan de westrand van de Gentse binnenstad, net buiten de stadsring (R40), en palend aan de zuidzijde van de Drongensesteenweg, op de plaats waar de oude fabriekspanden van de vroegere textielfabriek « Alsberghe & Van Oost » zich bevinden.

Over het ontwerp wordt een openbaar onderzoek gehouden dat start op 5 april 2004 en eindigt op 4 juni 2004.

Het volledig dossier ligt voor iedereen ter inzage bij de dienst administratie in het administratief centrum stad Gent, Woodrow Wilsonplein 1, te 9000 Gent, derde verdieping, bureau 335, alle werkdagen van 8 tot 13 uur en op woensdagnamiddag van 14 tot 17 uur.

Bezwaren en opmerkingen dienen voor het einde van het onderzoek ofwel per aangetekend schrijven toe te komen aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (GECORO), p.a. stadhuis, te 9000 Gent, ofwel afgegeven te worden tegen ontvangstbewijs in het administratief centrum stad Gent, Woodrow Wilsonplein 1, te 9000 Gent, derde verdieping, bureau 335. (9143)

Aankondigingen − Annonces

VENNOOTSCHAPPEN − SOCIETES

Ecofima, société anonyme,
avenue des Chevaliers 6, bte 9, 1050 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0436.375.581

—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 9 avril 2004, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démissions, nominations. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (9144)

Ets Vidts, société anonyme,
Grand'Rue 38, 7860 Lessines

Numéro d'entreprise 0407.577.667

—

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social, le 9 avril 2004, à 18 heures. — Ordre du jour : Rapport de gestion. Approbation des comptes sociaux au 31 décembre 2003. Décharge aux administrateurs. (9145)

FLR industrielle, société anonyme,
rue d'Elmer 102, 4020 Wandre

Numéro d'entreprise 0425.892.455

—

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 9 avril 2004, à 10 h 30 m. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2003. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer à l'article 28 des statuts. (9146)

Gabriel Danneels, société anonyme,
chaussée de Louvain 269, 5004 Bouge

Numéro d'entreprise 0419.180.550

—

Assemblée générale ordinaire le 9 avril 2004, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2003. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (9147)

L'Habitation familiale, société anonyme,
rue de Behogne 75, 5580 Rochefort

Numéro d'entreprise 0401.396.490

—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 9 avril 2004, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire-réviseur. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur. 6. Confirmation d'un mandat d'administrateur. (9148)

Menuiserie Olivier, société anonyme,
rue Forville 66, 4560 Clavier

R.C. Huy 21112 — T.V.A. 401.432.718

—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 9 avril 2004, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2003. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours avant la réunion (article 13 des statuts). (9149)

Immo Debou, naamloze vennootschap,
Torhoutsesteenweg 40, 8400 Oostende

Ondernemingsnummer 0448.009.247

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 9 april 2004, te 11 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Ontslag bestuurder. 6. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (9150)

LBC Antwerpen, naamloze vennootschap,
Kaai 275, 2000 Antwerpen

Ondernemingsnummer 0404.773.674

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 9 april 2004, te 11 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (9151)

Vesta Convest, naamloze vennootschap,
Lisbloemstraat 6, 8501 Kortrijk

Ondernemingsnummer 0454.565.457

—

Jaarvergadering op 9 april 2004, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31 oktober 2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (9152)

Fortis Banque, société anonyme,
à Bruxelles, Montagne du Parc 3

R.C. Bruxelles 76034
Registre des personnes morales : 0403.199.702

—

Le conseil d'administration invite tous les actionnaires et obligataires de Fortis Banque à assister à l'assemblée générale ordinaire de leur société qui, conformément aux statuts, se réunira le jeudi 22 avril 2004, à 10 heurs, au siège social (entrée : 1, rue de la Chancellerie, 1000 Bruxelles).

Les sujets à traiter et propositions de décision figurant à l'ordre du jour sont les suivants :

1. Rapports du conseil d'administration et des commissaires-reviseurs agréés relatifs aux opérations de l'exercice 2003.

2. Proposition d'approuver le bilan et les comptes de résultats au 31 décembre 2003.

3. Proposition d'approuver l'affectation du bénéfice, y compris le dividende, de l'exercice 2003.

4. Proposition de donner décharge de leur gestion aux administrateurs.

5. Proposition de donner décharge de leur mission aux commissaires-reviseurs agréés.

6. Proposition d'approuver les nominations statutaires ci-après :

5.1. Renouvellement pour trois ans du mandat d'administrateur de M. Filip Dierckx.

6.2. Renouvellement pour trois ans du mandat d'administrateur de M. Gilbert Mittler.

6.3. Renouvellement pour trois ans du mandat d'administrateur de M. Joop Feilzer.

6.4. Renouvellement pour trois ans du mandat d'administrateur de M. Michel van Pée.

7. Proposition de conférer à M. Jean-Jacques Verdickt le titre honorifique de ses fonctions.

8. Divers.

Les actionnaires qui ne peuvent assister personnellement à l'assemblée peuvent, dans le respect des dispositions de l'article 28 des statuts, s'y faire représenter. A cette fin, des formules de procuration sont tenues à leur disposition dans toutes les agences.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien, conformément aux statuts, déposer leurs actions et procurations le jeudi 15 avril 2004 au plus tard aux guichets de Fortis Banque ou à la Banque Belgolaise.

Bruxelles, le 9 mars 2004. (9153)

Fortis Bank, naamloze vennootschap,
te Brussel, Warandeberg 3

H.R. Brussel 76034
Rechtspersonenregister : 0403.199.702

—

De raad van bestuur nodigt alle aandeel- en obligatiehouders van Fortis Bank uit op de gewone algemene vergadering van hun vennootschap, die overeenkomstig de statuten op donderdag 22 april 2004, om 10 uur, zal worden gehouden in de zetel van de vennootschap (ingang Kanselarijstraat 1, 1000 Brussel).

De volgende te behandelen onderwerpen en voorstellen tot besluit staan op de agenda :

1. Verslagen van de raad van bestuur en van de erkende commissarissen-revisoren betreffende de verrichtingen van het boekjaar 2003.

2. Voorstel tot goedkeuring van de balans en de resultatenrekening per 31 december 2003.

3. Voorstel tot goedkeuring van de bestemming van de winst, inclusief het dividend, van het boekjaar 2003.

4. Voorstel tot het verlenen van decharge aan de bestuurders voor hun beheer.

5. Voorstel tot het verlenen van decharge aan de erkende commissarissen-revisoren voor hun opdracht.

6. Voorstel tot goedkeuring van de hiernavolgende statutaire benoemingen :

6.1. Vernieuwing, voor drie jaar, van het mandaat van bestuurder van de heer Filip Dierckx.

6.2. Vernieuwing, voor drie jaar, van het mandaat van bestuurder van de heer Gilbert Mittler.

6.3. Vernieuwing, voor drie jaar, van het mandaat van bestuurder van de heer Joop Feilzer.

6.4. Vernieuwing, voor drie jaar, van het mandaat van bestuurder van de heer Michel van Pée.

7. Voorstel om aan de heer Jean-Jacques Verdickt de eretitel van zijn functie te verlenen.

8. Varia.

De aandeelhouders die niet persoonlijk aan de vergadering kunnen deelnemen, mogen zich daar laten vertegenwoordigen, mits zij de bepalingen van artikel 28 van de statuten naleven. Daartoe zijn in alle kantoren volmachtformulieren te hunner beschikking.

Om aan deze vergadering deel te nemen of zich erop te laten vertegenwoordigen, dienen de aandeelhouders overeenkomstig de statuten hun aandelen en volmachten uiterlijk donderdag 15 april 2004 te deponeren aan de loketten van Fortis Bank of de Belgolaise Bank.

Brussel, 9 maart 2004. (9153)

Fim Group Assets B
SICAV de droit belge — Catégorie O.P.C.V.M.
Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0453.661.872

—

Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le 8 avril 2004, à 15 heures, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 2003 et de l'affectation des résultats par compartiment.

2. Décharge aux administrateurs par compartiment et au commissaire pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 2003.

3. Nomination des administrateurs proposés par le conseil d'administration. La durée des mandats est fixée à un an jusqu'à la prochaine assemblée.

4. Nomination, pour trois ans, du commissaire, Ernst & Young, représenté par M. Philippe Pire. Fixation des honoraires au niveau proposé par le conseil d'administration.

5. Divers.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des actions doit se faire au plus tard le 2 avril 2004, à 17 heures, à la « Fortis Banque », à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3.

L'assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées. Chaque action dispose d'un droit de vote propotionnel à la partie du capital qu'elle représente.

(9154) Le conseil d'administration.

Fim Group Assets B
bevek naar Belgisch recht — Categorie I.C.B.E.
Warandeberg 3, 1000 Brussel

Ondernemingsnummer 0453.661.872

—

Bijeenroeping van de gewone algemene vergadering

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders zal doorgaan op 8 april 2004, om 15 uur, Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris en de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2003 en van de aanwending van het resultaat van het compartiment.

2. Decharge aan de bestuurders per compartiment en aan de commissaris voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 2003.

3. Benoeming van de bestuurders voorgesteld door de raad van bestuur. De duur van de mandaten wordt vastgesteld op één jaar, tot de volgende algemene vergadering.

4. Benoeming voor drie jaren van de commissaris Ernst & Young, vertegenwoordigd door de heer Philippe Pire. Bepaling van de honoraria op het niveau voorgesteld door de raad van bestuur.

5. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen, worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De deponering van de aandelen moet gebeuren bij « Fortis Bank », te 1000 Brussel, Warandeberg 3, ten laatste op 2 april 2004, om 17 uur.

De vergadering zal geldig beraadslagen en beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. Ieder aandeel verleent stemrecht in verhouding tot het gedeelte van het kapitaal dat het belichaamt.

(9154) De raad van bestuur.

Fortis B Fund
sicav de droit belge — Catégorie O.P.C.V.M.
Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles

Registre des Personnes morales : 0444.226.049

Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le 8 avril 2004, à 14 heures, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 2003 et de l'affectation des résultats par compartiment.

2. Décharge aux administrateurs par compartiment et au commissaire pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 2003.

3. Renouvellement du mandat des administrateurs actuels pour une durée d'un an jusqu'à la prochaine assemblée générale ordinaire.

4. Divers.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des actions au porteur doit se faire au plus tard le 2 avril 2004 auprès de « Fortis Banque » à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3. Les propriétaires d'actions nominatives doivent, dans le même délai, informer par écrit le conseil d'administration de leur intention d'assister à l'assemblée et indiquer le nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote.

L'assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

(9155) Le conseil d'administration.

Fortis B Fund,
bevek naar Belgisch recht — Categorie I.C.B.E.
Warandeberg 3, 1000 Brussel

Rechtspersonenregister : 0444.226.049

Bijeenroeping van de gewone algemene vergadering

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders zal doorgaan op 8 april 2004, om 14 uur, Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris en de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2003 en van de aanwending van het resultaat per compartiment.

2. Decharge aan de bestuurders per compartiment en aan de commissaris voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 2003.

3. Vernieuwing van het mandaat van de huidige bestuurders voor de duur van één jaar tot de volgende gewone algemene vergadering.

4. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen, worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De deponering van de aandelen aan toonder moet gebeuren bij « Fortis Bank », te 1000 Brussel, Warandeberg 3, ten laatste op 2 april 2004. De aandeelhouders op naam dienen, binnen dezelfde termijn, de raad van bestuur schriftelijk op de hoogte te brengen van hun bedoeling om op de vergadering aanwezig te zijn en voor elk compartiment het aantal effecten te vermelden waarvoor zij aan de stemming wensen deel te nemen.

De vergadering zal geldig beraadslagen en beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. Ieder aandeel verleent stemrecht in verhouding tot het gedeelte van het kapitaal dat het belichaamt.

(9155) De raad van bestuur.

Fortis *B* Global,
sicav de droit belge - Catégorie valeurs mobilières et liquidités
Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles

Registre des personnes morales n° 0452.181.039

—

Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le 8 avril 2004, à 14 h 30 m, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 2003 et de l'affectation des résultats du compartiment.

2. Décharge aux administrateurs par compartiment et au commissaire pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 2003.

3. Renouvellement du mandat des administrateurs actuels pour une durée d'un an jusqu'à la prochaine assemblée.

4. Divers.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des actions au porteur doit se faire au plus tard le 2 avril 2004 auprès de « Fortis Banque », à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3.

L'assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

(9156) Le conseil d'administration.

Fortis Global,
bevek naar Belgisch recht - Categorie effecten en liquide middelen
Warandeberg 3, 1000 Brussel

Rechtspersonenregister 0452.181.039

—

Bijeenroeping van de gewone algemene vergadering

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders zal doorgaan op 8 april 2004, om 14 u. 30 m., Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris en de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2003 en van de aanwending van het resultaat van het compartiment.

2. Decharge aan de bestuurders per compartiment en aan de commissaris voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 2003.

3. Vernieuwing van het mandaat van de huidige bestuurders voor de duur van één jaar tot de volgende algemene vergadering.

4. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen, worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De deponering van de aandelen aan toonder moet gebeuren bij « Fortis Bank », te 1000 Brussel, Warandeberg 3, ten laatste op 2 april 2004.

De vergadering zal geldig beraadslagen en beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. Ieder aandeel verleent stemrecht in verhouding tot het gedeelte van het kapitaal dat het belichaamt.

(9156) De raad van bestuur.

G.A.-Fund-*B* S.A.,
sicav de droit belge - Catégorie O.P.V.C.M.
Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0466.155.175

—

Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le 8 avril 2004, à 16 h 30 m, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 2003 et de l'affectation des résultats par compartiment.

2. Décharge aux administrateurs par compartiment et au commissaire pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 2003.

3. Nomination des administrateurs proposés par le conseil d'administration. La durée des mandats est fixée à un an jusqu'à la prochaine assemblée.

4. Divers.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des actions au porteur doit se faire au plus tard le 2 avril 2004, à 17 heures, à la « Fortis Banque », à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3.

L'assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

(9157) Le conseil d'administration.

G.A.-Fund-*B* N.V.,
bevek naar Belgisch recht - Categorie I.C.B.E.
Warandeberg 3, 1000 Brussel

Ondernemingsnummer 0466.155.175

—

Bijeenroeping van de statutaire algemene vergadering

De statutaire algmene vergadering van aandeelhouders zal doorgaan op 8 april 2004, om 16 u. 30 m., Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris en de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2003 en van de aanwending van het resultaat van het compartiment.

2. Decharge aan de bestuurders per compartiment en aan de commissaris voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 2003.

3. Benoeming van de bestuurders voorgesteld door de raad van bestuur. De duur van de mandaten wordt vastgesteld op één jaar, tot de volgende algemene vergadering.

4. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De deponering van de aandelen moet gebeuren bij « Fortis Bank », te 1000 Brussel, Warandeberg 3, ten laatste op 2 april 2004, om 17 uur.

De vergadering zal geldig beraadslagen en beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. Ieder aandeel verleent stemrecht in verhouding tot het gedeelte van het kapitaal dat het belichaamt.

(9157) De raad van bestuur.

Maestro Strategy,
Sicav de droit belge - Categorie valeurs mobilières et liquidités
Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles

Registre des personnes morales 0461.358.328

—

Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le 8 avril 2004, à 11 heures, boulevard du Roi Albert II 1, à 1210 Bruxelles, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approbation des comptes de l'exercice clos le 31 décembre 2003 et de l'affectation des résultats par compartiment.

2. Approbation des comptes clos le 31 octobre 2003 de la sicav Maestro Fund, absorbée le 31 octobre 2003, conformément à l'article 704 du Code des sociétés.

3. Décharge aux administrateurs par compartiment et au commissaire pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 2003.

4. Renouvellement du mandat des administrateurs actuels pour une durée d'un an jusqu'à la prochaine assemblée.

5. Divers.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts. Le dépôt des actions au porteur doit se faire au plus tard le 2 avril 2004 auprès de « Fortis Banque », à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3.

L'assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

(9158) Le conseil d'administration.

Maestro Strategy,
bevek naar Belgisch recht - categorie effecten en liquide middelen
Warandeberg 3, 1000 Brussel

Rechtspersonenregister nr. 0461.358.328

—

Bijeenroeping van de gewone algemene vergadering

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders zal doorgaan op 8 april 2004, om 11 uur, Koning Albert II-laan 1, te 1210 Brussel, om kennis te nemen van de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris en de volgende voorstellen goed te keuren :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2003 en van de aanwending van het resultaat van het compartiment.

2. Goedkeuring van de rekeningen afgesloten op 31 oktober 2003 van de bevek Maestro Fund, opgeslorpt op 31 oktober 2003, overeenkomstig artikel 704 van het Wetboek van vennootschappen.

3. Decharge aan de bestuurders per compartiment en aan de commissaris voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 2003.

4. Vernieuwing van het mandaat van de huidige bestuurders voor de duur van één jaar tot de volgende vergadering.

5. Varia.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen, worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten. De deponering van de aandelen moet gebeuren bij « Fortis Bank », te 1000 Brussel, Warandeberg 3, ten laatste op 2 april 2004.

De vergadering zal geldig beraadslagen en beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. Ieder aandeel verleent stemrecht in verhouding tot het gedeelte van het kapitaal dat het belichaamt.

(9158) De raad van bestuur.

Gembel, naamloze vennootschap,
Vestingstraat 74, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 135297 — BTW 404.957.281

—

Jaarvergadering op zaterdag 10 april 2004, om 15 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zie statuten. Aandelen neer te leggen vijf dagen vóór de vergadering op de maatschappelijke zetel, Vestingstraat 74, 2018 Antwerpen. (9159)

Reliana, naamloze vennootschap,
Vestingstraat 74, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 141989 — BTW 404.983.908

—

Jaarvergadering op zaterdag 10 april 2004, om 14 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zie statuten. Aandelen neer te leggen vijf dagen vóór de vergadering op de maatschappelijke zetel, Vestingstraat 74, 2018 Antwerpen. (9160)

Algemeen Installatiebedrijf A.H.D., naamloze vennootschap,
Lerenveld 2*B*, 2547 Lint

H.R. Antwerpen 309629 — BTW 454.497.854

—

Jaarvergadering op 14.04.2004, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Rondvraag. (72118)

Algemene Dak- en Timmerwerken A.D.T., naamloze vennootschap, Nieuwstraat 23*B*, 2547 Lint

H.R. Antwerpen 325283 — BTW 461.342.589

—

Jaarvergadering op 14.04.2004, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Rondvraag. (72119)

Belgonéon, société anonyme, rue des Nouvelles Technologie 2, 4460 Grâce-Hollogne

R.C. Liège 89256 — T.V.A. 402.374.806

—

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 10.04.2004, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31.12.2003. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (72120)

Boone, naamloze vennootschap, Nijverheidsstraat 14, 8970 Poperinge

RPR 0428.180.665 — BTW 428.180.665 — Ger. arr. Ieper

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot : 1) De jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 10.04.2004, om 10 uur. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Ontslag - Benoemingen. 6. Allerlei. 2) de Buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 10.04.2004, om 11 uur. — Agenda : 1. Uitdrukking van het kapitaal in euro, te weten thans zevenhonderddrieënveertigduizend zeshonderd tachtig euro zevenenvijftig cent (€ 743.680,57). 2. Aanpassing van artikel 5 van de statuten om het in overeenstemming te brengen met de genomen beslissing omtrent de uitdrukking van het kapitaal in euro. 3. Wijziging van de statuten teneinde deze aan te passen aan de reparatiewet van dertien april negentienhonderd vijfennegentig en het nieuw Wetboek van vennootschappen, met name de aanpassing van de artikelnummers en de toevoeging van een clausule die verwijst naar de toepasselijke wettelijke bepalingen (in plaats van een refentie naar de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen).

(72121) De raad van bestuur.

Dirk Dejonckheere, naamloze vennootschap, Kruishillestraat 21, 8210 Zedelgem

H.R. Brugge 76048 — BTW 446.219.893

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 10.04.2004, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Beraadslaging artikel 523 Vennootschappenwet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Bespreking van de jaar- en de resultatenrekening per 31.12.2003. 4. Goedkeuring van de jaarrekening / bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Allerlei. (72122)

« Immo Rossou Estate », naamloze vennootschap, Watermolendreef 26, 9100 Sint-Niklaas

RPR 0436.203.357 — Rechtsgebied Dendermonde

—

De vennoten worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van Hugo Tack en Catherine De Moor, geassocieerde notarissen, te 9100 Sint-Niklaas, Zamanstraat 14, op 09.04.2004, om 10 uur, met als agenda :

1. Schrapping van de bestaande tekst der statuten en vervanging door aangepaste bepalingen overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen.

2. Verlenen van de nodige machten aan de raad van bestuur om de genomen beslissingen uit te voeren.

Om de vergadering bij te wonen dienen de vennoten zich te gedragen naar de statuten. (72123)

JA.CU.BE, naamloze vennootschap, Maaseikerlaan 11, 3680 Maaseik

H.R. Tongeren 83300 — BTW 434.564.255

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op 09.04.2004, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30.12.2003. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen. (72124)

Kasteel van Westmalle, naamloze vennootschap, Kasteellaan 83, 2390 Malle

H.R. Antwerpen 264661

—

Jaarvergadering op 10.04.2004, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (72125)

Nieuwe Investeringsmij Mella, naamloze vennootschap, Brusselsesteenweg 175, 9090 Melle

H.R. Gent 115612 — BTW 414.534.547

—

Jaarvergadering op 14.04.2004, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag / herbenoeming bestuurders. 6. Allerlei. Richten naar de statuten. (72126)

Oosterlinck, naamloze vennootschap, Schaapsdreef 8*B*, 8750 Wingene

KBO 0408.117.107

—

Jaarvergadering op 10.04.2004, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003 en aanwending resultaat. Bezoldigingen bestuurders. Kwijting bestuurders. Aandelen te deponeren in de zetel van de vennootschap. (72127)

Ophir, naamloze vennootschap, Zuidkaai 12-13, 8870 Izegem

H.R. Kortrijk 133757

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 10.04.2004, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (72128)

Tritecs, naamloze vennootschap, Kleine Hellekensstraat 47, 3520 Zonhoven

H.R. Hasselt 109247

—

Jaarvergadering op 14.04.2004, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (72129)

Veehandel Callens A & B, naamloze vennootschap,

Oosthoekstraat 9, 8850 Ardooie

H.R. Brugge 72577 — BTW 441.911.313

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 10.04.2004, om 14 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking van de jaar- & resultatenrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (72130)

Xima, naamloze vennootschap,

Zuidkaai 12-13, 8870 Izegem

H.R. Kortrijk 133756 — NN 04-534323-39

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 10.04.2004, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (72131)

Dumoulin Voeders Sanders, naamloze vennootschap,

Waterdamstraat 2, 8890 Moorslede

Ieper RPR 0405.559.869

—

Bijzondere algemene vergadering op 09/04/2004, om 18 u. 30 m., op de zetel. Agenda : Ontslag en benoeming. Zich richten naar de statuten. (9161)

Watro Beheer, naamloze vennootschap,

Capucienenlaan 37, 9300 Aalst

Dendermonde RPR 0431.470.252

—

Jaarvergadering op 14/04/2004, om 16 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Herbenoeming van bestuurders. Kwijting aan bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (9162)

Fracht International, naamloze vennootschap,

Toekomstlaan 41, 2200 Herentals

Turnhout RPR 0413.637.296

—

Buitengewone algemene vergadering op 09/04/2004, om 10 uur, op op het kantoor van notaris Jozef Coppens te Vosselaar, Cingel 12. Agenda : 1. Uitdrukking van het kapitaal in euro. 2. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met € 824,59 om het te brengen van € 99 157,41 op € 100 000,00 door afname van de beschikbare reserves ten belope van het passend bedrag en zonder de creatie van nieuwe aandelen. 3. Volledige herwerking van de statuten om ze aan te passen aan voormelde agendapunten, aan de bepalingen van de wet van 13 april 1995, houdende wijzigingen van de Vennootschappenwet en aan de wet van 7 mei 1999, houdende het Wetboek van vennootschappen. (9163)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN − PLACES VACANTES

K.U.Leuven

—

Voor Studentenvoorzieningen zoeken wij een :

Directeur studentenvoorzieningen (M/V), graad 10 of 11, VB/A/2004/18/P

Doel en opdrachten van de functie :

Als directeur Studentenvoorzieningen geeft u leiding aan een 100-tal medewerkers verdeeld over 11 teams. Met hen implementeert u het beleid en beheert u de sociale sector voor studenten van de K.U.Leuven en verbonden hogescholen.

U hebt daarbij volgende opdrachten :

U vertaalt de doelstellingen van de eenheid in concrete actiepunten voor de eigen medewerkers.

U stuurt een team aan van een 100-tal medewerkers dat bestaat uit diverse teams en individuele stafleden. U zorgt voor een performante dienstverlening en optimaliseert de teamwerking.

U staat in voor een effectief en efficiënt investerings-, personeels en financieel beleid voor de eigen eenheid.

U initieert informatie- en sensibiliseringscampagnes voor studenten over huisvestingsmogelijkheden en sociale voorzieningen en voert ze ook uit.

U initieert, organiseert of neemt deel aan dienstoverschrijdende projecten binnen de K.U.Leuven samen met andere diensthoofden.

U overlegt met externe partners en bereidt samenwerkingsakkoorden voor, volgt ze op en sluit ze eventueel af om op die manier middelen te verzamelen voor de sector.

U bemiddelt bij conflicten met studenten en houdt voeling met wat er leeft binnen de studentenbeweging en studentengroepen.

Profiel :

U hebt een universitair diploma en hebt minimaal zeven jaar managementervaring.

U beschikt over organisatorische en leidinggevende kwaliteiten. U heeft ervaring met het aansturen van teams en u kan prioriteiten bepalen, de implicaties ervan inschatten en de uitvoering ervan bewaken.

U hebt een grondig inzicht in het functioneren van de academische wereld.

U hebt als generalist ervaring in personeels-, investerings- en financieel beleid.

U hebt zicht op de wetgeving en de evoluties in de sociale sector.

U hebt diplomatieke en onderhandelingscapaciteiten en bent communicatief ingesteld, zowel mondeling als schriftelijk. U kunt zich vlot uitdrukken in het Nederlands, Frans en Engels.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Aan deze functie wordt graad 10 of 11 gekoppeld, afhankelijk van de kwalificaties en relevante ervaring van de kandidaat.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst K.U.Leuven ter attentie van Ilse Vanwezer, personeelsconsulent, Parijsstraat 72*B*, te 3000 Leuven, tel : 016-32 83 30, fax : 016-32 83 10.

E-mail : Ilse.Vanwezer@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst K.U.Leuven uiterlijk op 13 april 2004.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (9164)

Gemeente Beveren

—

De gemeente Beveren werft aan : 1 beroepsonderluitenant (m / v) en 1 onderluitenant-vrijwilliger (m / v) bij de brandweerdienst.

Tevens wordt voor de betrekking van onderluitenant-vrijwilliger een wervingsreserve aangelegd waarvan de geldigheidsduur drie jaar bedraagt.

De beroepsofficier zal in praktijk fungeren als direct medewerker van de kapitein-commandant en dient in staat te zijn op termijn een sleutelpositie in te nemen binnen de brandweerdienst. De onderluitenant-vrijwilliger wordt vooral gelast met een leidinggevende operationele taak.

Het beschikken over de vereiste leidinggevende en communicatieve vaardigheden is dan ook voor beide betrekkingen van essentieel belang.

Voor deze vacante betrekkingen, met doorgroeimogelijkheden, gelden volgende bijzondere benoemingsvoorwaarden : zijn hoofdverblijfplaats hebben in de gemeente Beveren binnen een straal van 6 km van de kazerne (hoofdpost) of er zich komen vestigen uiterlijk zes maanden volgend op de datum van de vaste benoeming (beroepsonderluitenant) of volgend op de datum van aanstelling voor onbepaalde duur (onderluitenant-vrijwilliger); een minimale lengte hebben van 1,60 m; geschikt bevonden zijn bij een geneeskundig onderzoek; slagen voor de proeven inzake lichamelijke geschiktheid; slagen voor de selectieproeven (schriftelijk, psycho-technisch en mondeling). Er worden aparte proeven georganiseerd voor deze twee vacante functies; houder zijn van volgende bekwaamheidsbewijzen :

hetzij een diploma of getuigschrift dat toegang verleent tot de betrekkingen van niveau 1 bij de federale overheidsdiensten vermeld in bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel; hetzij een diploma vermeld in bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot vaststelling van de geschiktheids- en bekwaamheidscriteria alsmede van de benoembaarheids- en bevorderingsvoorwaarden voor de officieren van de openbare brandweerdiensten; houder zijn van een geldig rijbewijs B en op 28 april 2004 de leeftijd van 21 jaar bereikt hebben.

De inschrijvingen worden afgesloten op 28 april 2004. De kandidaturen met de bijhorende bewijsstukken alsook een uitvoerig curriculum vitae dienen aangetekend gezonden aan de heer burgemeester der gemeente, Stationsstraat 2, te 9120 Beveren. Gelieve duidelijk te vermelden voor welke vacante functie wordt geopteerd.

Een volledige opgave van de voorwaarden, zowel voor de betrekking van beroepsonderluitenant als voor de betrekking van onderluitenant-vrijwilliger, kan bekomen worden bij de gemeente Beveren, dienst personeelszaken, Stationsstraat 2, te Beveren (tel. 03-750 16 52). (9165)

Gemeente Zelzate

—

Het gemeentebestuur van Zelzate gaat over tot de aanwerving van een milieuconsulent (niveau B1-B3) (m / v).

Het betreft een voltijdse betrekking in statutair verband.

Vereist diploma en getuigschrift :

houder zijn van een diploma hoger niet-universitair onderwijs van het korte type en in het bezit zijn van een getuigschrift van een Vlarem-opleiding (artikel 61 Vlarem I).

De aanwervingsvoorwaarden zijn op eenvoudig verzoek te verkrijgen bij de personeelsdienst, op het telefoonnummer 09-342 20 20, of kunnen geraadpleegd worden op de gemeentelijke website www.zelzate.be

De kandidaturen, vergezeld van een curriculum vitae, een voor eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma, het getuigschrift van een Vlarem-opleiding en een kopie van het rijbewijs, dienen uiterlijk op 9 april 2004 (datum poststempel is bepalend), aangetekend verstuurd aan het College van burgemeester en schepenen, Grote Markt 1, te 9060 Zelzate. (9166)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Edegem

—

Het Rust- en verzorgingstehuis Immaculata (O.C.M.W. Edegem) organiseert een wervingsexamen met aanleg van een wervingsreserve voor de volgende functies :

hoofdverpleegkundige (examen 30 maart 2004);

verpleegkundigen (examen 31 maart 2004);

kok (examen 21 april 2004);

hovenier (examen 27 mei 2004);

logistieke hulp keuken (examen 6 april 2004).

Functiebeschrijvingen zijn te bekomen op eenvoudig verzoek.

Sollicitatiebrief met curriculum vitae te versturen aan M. Claus, directeur, Oude Godstraat 110, te 2650 Edegem. (9167)

BTC - CTB

—

De Belgische Technische Coöperatie (BTC) is een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk die in opdracht van de overheid bilaterale programma's en projecten uitvoert van de Belgische officiële internationale samenwerking. De BTC is sinds april 1999 operationeel en beheert ruim 200 programma's in meer dan 35 landen in Afrika, Azië en Latijns-Amerika. Momenteel stelt de BTC 240 personeelsleden te werk, waarvan 90 in het hoofdkantoor in Brussel en 150 verspreid over de landen waar projecten en programma's worden uitgevoerd.

In het kader van de verdere ontwikkeling van haar activiteiten, zoekt BTC een (M / V) :

RWANDA - Projectbeheerder - RWA / 03 / 008-C

Geïnteresseerd ?

Solliciteer uiterlijk op 16 april 2004, bij voorkeur via onze website, of stuur uw motiveringsbrief en curriculum vitae, met duidelijke vermelding van de functie waarvoor u solliciteert en het referentienummer, naar Belgische Technische Coöperatie, Hoogstraat 147, 1000 Brussel, t.a.v. het departement Human Resources, dienst Rekrutering of mail naar humres@btcctb.org.

Voor de gedetailleerde beschrijvingen en profielen van deze functies verwijzen wij naar onze website www.btcctb.org. (9357)

CTB - BTC

—

La Coopération Technique Belge (CTB) est une société anonyme de droit public à finalité sociale chargée d'assurer, pour le compte du gouvernement belge, l'exécution des programmes et projets bilatéraux de la coopération internationale officielle de la Belgique. La CTB est opérationnelle depuis avril 1999 et gère plus de 200 programmes répartis dans plus de 35 pays en Afrique, Asie et Amérique latine. Actuellement, la CTB occupe 240 collaborateurs, dont 90 au siège à Bruxelles et 150 répartis dans les pays où se déroule l'exécution des projets et des programmes.

Dans le cadre du développement de ses activités, la CTB recherche un (H / F) :

RWANDA - Gestionnaire de projet - RWA / 03 / 008-C

Intéressé(e)

Postulez de préférence via notre site Internet, au plus tard le 16 avril 2004 ou adressez votre lettre de motivation ainsi que votre curriculum vitae en mentionnant clairement la fonction pour laquelle vous posez votre candidature ainsi que le numéro de référence à la Coopération Technique Belge, rue Haute 147, à 1000 Bruxelles, à l'attention du Département des Ressources humaines, service Recrutement, ou envoyez un courriel à l'adresse humres@btcctb.org.

Les descriptions de fonctions et les profils détaillés sont disponibles sur notre site Internet www.btcctb.org. (9357)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

Vredegerecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 24 maart 2004, werd De Winter, Jurgen, geboren te Lier op 30 november 1985, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Amedeus, te 2640 Mortsel, Deurnestraat 252, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Wim Leenaards, advocaat te 2610 Wilrijk (Antwerpen), er kantoorhoudende aan het Ridderveld 16.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 5 maart 2004.

Berchem (Antwerpen), 24 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (62739)

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 24 maart 2004, werd Janssen, Roy, geboren te Ayroopadam Kerala op 1 augustus 1982, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Amedeus, te 2640 Mortsel, Deurnestraat 252, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : zijn moeder, Geyens, Godelieve, wonende te 2930 Brasschaat, Lage Kaart 166.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 5 maart 2004.

Berchem (Antwerpen), 24 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (62740)

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 24 maart 2004, werd Latour, Irma, geboren op 29 juli 1922, verblijvende te 2600 Berchem (Antwerpen), in Rust- en Verzorgingstehuis Sint-Anna, Floraliënlaan 400, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Christel Peeters, advocaat te 2900 Schoten, er kantoorhoudende aan de Kunstlei 8.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 11 maart 2004.

Berchem (Antwerpen), 24 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (62741)

Vredegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 23 maart 2004, werd De Laet, Louisa Leopoldina, weduwe van de heer Livien Rosalia Albert Baplu, geboren te Hoboken op 5 april 1919, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Leopold Gilislaan 29, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Baplu, Mariette Charlotte Astrid, echtgenote van de heer Jacques Jean Louis Zurings, geboren te Deurne op 30 mei 1947, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Leopold Gilislaan 29.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 4 maart 2004.

Deurne (Antwerpen), 23 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman. (62742)

Vredegerecht van het derde kanton Brugge

Beschikking d.d. 12 maart 2004 van de heer vrederechter van het derde kanton Brugge, verklaren dat Genard, Monica, geboren te Antwerpen op 23 oktober 1915, wonende te 8300 Knokke-Heist, Poolspad 4, doch verblijvende in het Onze-Lieve-Vrouw Ter Linden, te 8300 Knokke-Heist, Graaf Jansdijk 162, niet in staat is haar goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Demolder, Michel, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Koolkerksesteenweg 12.

Brugge, 24 maart 2004.

De adjunct-griffier : (get.) Van der Veken, Monique. (62743)

Beschikking d.d. 15 maart 2004 van de heer vrederechter van het derde kanton Brugge, verklaren dat Raes, André, geboren te Brugge op 28 januari 1954, wonende te 8340 Moerkerke, Legeweg 4, niet in staat is zijn goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Nyssen, Luc, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Maria Van Bourgondiëlaan 7*b*.

Brugge, 24 maart 2004.

De adjunct-griffier : (get.) Van der Veken, Monique. (62744)

Vredegerecht van het kanton Deinze

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 22 maart 2004, werd Carchon, Sabin Francies Elfrida, geboren te Gentbrugge op 6 april 1942, gedomicilieerd en verblijvende te 9870 Zulte, Oeselgemstraat 78, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Verstringhe, Annick, avocaat, geen verwantschap, kantoorhoudende te 9000 Gent, Monterreystraat 16.

Deinze, 23 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (62745)

Vredegerecht van het derde kanton Gent

—

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 18 maart 2004, werd Hofströssler, Stephanie, geboren te Anderlecht op 3 september 1979, wonende te 9000 Gent, Leeuwstraat 57/101, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Beuselinck, Philippe, advocaat, met kantoor te 9040 Gent, Antwerpsesteenweg 360.

Gent, 24 maart 2004.

De adjunct-griffier : (get.) Desal, Caroline. (62746)

Vredegerecht van het eerste kanton Hasselt

—

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Hasselt, d.d. 19 maart 2004, wordt over Hermans, Germaine, geboren te Diepenbeek op 16 september 1928, wonende te 3590 Diepenbeek, Zegestraat 19, aangesteld als voorlopige bewindvoerder : Thys, André, wonende te 3590 Diepenbeek, Alfons Jeurissenlaan 9.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Baeyens. (62747)

Vredegerecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek

—

Beschikking d.d. 19 maart 2004, van de vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, verklaart Roggeman, Jean, geboren te Ninove op 18 mei 1929, wonende te 1850 Grimbergen, Tweelindendreef 76, bus 2, verblijvende te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Gelukkige Grijsheidstraat 1, (Residentie Scheutbos), niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Myriam Roggeman, Terlinden 7, 1540 Herne.

Sint-Jans-Molenbeek, 23 maart 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Rimaux, Martine. (62748)

Vredegerecht van het kanton Sint-Truiden

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 23 maart 2004, werd Bormans, Kristof, geboren te Tongeren op 6 maart 1984, wonende te 3740 Bilzen, Kraailingenveld 9, verblijvende WIRIC, Diestersteenweg 59, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Ramakers, Els, advocaat, Tongersesteenweg 328, te 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 23 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (62749)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 23 maart 2004, werd Janssens, Cindy, geboren te Sint-Truiden op 24 januari 1975, zonder beroep-inv., wonende te 3440 Zoutleeuw, Spiegelstraat 8, verblijvende te P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Smeets, Marie, advocaat, Leopold II-straat 9, te 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 23 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (62750)

Vredegerecht van het kanton Tienen

—

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 18 maart 2004, werd Laurent, Arthur Lodewijk, geboren te Tienen op 29 november 1922, gepensioneerde, ongehuwd, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Groenstraat 58, thans verblijvende in rustoord Sint-Alexius, te 3300 Tienen, Aarschotsesteenweg 3, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Patrick Jackers, advocaat met kantoor te 3300 Tienen, Goossensvest 36.

Tienen, 18 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Julie-Anne Brees. (62751)

Vredegerecht van het kanton Turnhout

—

De beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 23 maart 2004 (Rep.R. 2322/2004), verklaart Mevr. Willemsen, Clara, geboren te Turnhout op 18 april 1928, wonende te 2300 Turnhout, Voorzorgstraat 23, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Mevr. Deceuninck, Christiane, geboren te Turnhout op 17 februari 1947, wonende te 2300 Turnhut, Lillokenstraat 33, haar dochter, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid.

Turnhout, 24 maart 2004.

De griffier : (get.) Van den Plas, Bert. (62752)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège de Massancy

—

Par jugement rendu par le juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège de Messancy, le 22 mars 2004, sur requête déposée le 10 mars 2004, Mme Zabus, Denise, née à Hompré le 11 février 1931, domiciliée rue du Maitrank 117, à 6700 Arlon (Bonnert), mais résidant actuellement à la résidence Euroster, rue de la Gare 49, à 6780 Messancy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dehon, Martine, domiciliée rue Jacques 75, à 6782 Messancy (Habergy).

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Renson, Bénédicte. (62753)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

—

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 16 mars 2004, le nommé M. Vlœberghs, Jean-Baptiste, né à Bray-Lu le 25 mai 1926, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, avenue de Lima 20, domicilié à 1190 Forest, avenue Molière 24/*TM*, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Vlœberghs, Frédéric, domicilié à 1030 Bruxelles, rue Herman Richir 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (62754)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 11 mars 2004, le nommé M. Waysse, Jean-Pierre, né à Uccle le 13 mai 1954, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, C.H.U.-Brugmann, serv. psy., salle 74, place Van Gehuchten 4, domicilié à 1070 Bruxelles, rue Victor Rauter 105, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Waysse, Philippe, domicilié à 1050 Bruxelles, place Marie-Josée 8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (62755)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

—

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 19 mars 2004, le nommé Maurici, Christophe Marco Xavier, célibataire, né à Charleroi le 19 février 1976, domicilié à Charleroi, ex-Mont-sur-Marchienne, rue des Goutteaux 30/1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Nicaise, Marc, avocat, domicilié à Charleroi, rue Willy Ernst 7/18.

Requête déposée le 16 février 2004.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (62756)

Justice de paix du canton de Hamoir

—

Suite à la requête déposée le 2 mars 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir-sur-Ourthe, rendue le 19 mars 2004, Mme Thomas, Blanche, née le 18 avril 1915 à Anthisne, retraitée, domiciliée rue des Ecoles 59, à 4171 Poulseur, a été pourvue d'un administrateur provisoire pour gérer ses biens, en la personne de Me Goijen,-Corroy, Marianne, avocat, dont les bureaux sont sis rue de l'Ourthe 58, à 4171 Poulseur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Paquay, Véronique. (62757)

Justice de paix du canton de Huy

—

Suite à la requête déposée le 4 mars 2004, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 19 mars 2004, Mme Michaux, Lisette Catherine Constance Joséphine, née le 21 juin 1932 à Verviers, mariée, domiciliée thier des Malades 4, à 4500 Huy, résidant « Le Mont Falise », chaussée de Waremme 139, à 4500 Huy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Devahive, Henri Jean Ghislain, né le 23 avril 1924 à Erezée, pensionné, marié, domicilié thier des Malades 4, à 4500 Huy, résidant « Le Mont Falise », chaussée de Waremme 139, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (62758)

Justice de paix du canton de Jette

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 15 mars 2004, suite à la requête déposée le 1er mars 2004, la nommée Cauchies, Annette, née le 11 novembre 1960, domiciliée à 7022 Mons, rue Joseph Wauters 6, mais résidant actuellement à 1090 Jette, avenue de l'Exposition 218, clinique Sans Souci, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Gilles Oliviers, avocat à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue Prince Baudouin 9.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (62759)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 1er mars 2004, suite à la requête déposée le 26 février 2004, le nommé De Zaeger, Michael, domicilié à 1090 Jette,rue de Smet 14, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Valvekens, Sandrine, domiciliée à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (62760)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 15 mars 2004, suite à la requête déposée le 11 mars 2004, la nommée Vanardois, Elisa, née le 27 juin 1908, domiciliée à 1090 Jette,avenue Carton de Wiart 109, mais résidant actuellement à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue Gisseleir Versé 23-25, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Francine Vanardois, domiciliée à 1030 Schaerbeek, boulevard Général Wahis 240.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (62761)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez

—

Suite à la requête déposée le 20 février 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Jodoigne, rendue le 11 mars 2004, Horsmans, Huguette, née à Hasselt le 7 juin 1929, domiciliée à 1330 Rixensart, avenue des Cerisiers 5-*B*, résidant à la maison de repos « Les Pommiers », avenue F. Lacourt 198, à 1390 Grez-Doiceau, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Bouckaert, Jean, domicilié à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue E. Chavez 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Legros, Noël. (62762)

Justice de paix du second canton de Namur

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 22 mars 2004, la nommée Michaux, Emilie, née à Haillot le 26 juillet 1917, domiciliée et résidant à 5100 Jambes, rue Joseph Wauters 41, résidence Plein Sud, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Pierre Grossi, avocat, rue de Dave 45, à 5100 Jambes.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Christine Martin. (62763)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, rendue le 16 mars 2004, Mme Lucienne Cambier, née à Bury le 29 janvier 1922, domiciliée au home « Les Bruyères », rue d'Harchies 46, à 7973 Grandglise, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de sa fille, Mme Monique Delbecq, enseignante, domiciliée à 7602 Bury, rue du Joncquoy 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude. (62764)

Justice de paix du canton de Sprimont

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du mercredi 17 mars 2004, Mme Delval, Philomena Virginia, épouse Delval, Henri, née à Rhose-Saint-Genèse le 2 août 1922, domiciliée Vieille-Voie de Spa 3, à 4920 Aywaille (Remouchamps), résidant « La Perrière II », rue Grandfosse 2, à 4130 Esneux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Me Goijen-Corroy, Marianne, avocat, domicilié rue de l'Ourthe 58, à 4171 Poulseur (C.A.P.).

Sprimont, le 24 mars 2004.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte. (62765)

Justice de paix du second canton de Tournai

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 18 mars 2004, Mme Debaele, Jeannine, née le 18 mars 1939 à Tournai, domiciliée à 7500 Tournai, résidence de la Plaine, avenue Montgomery 29/14, résidant à l'institut psychiatrique Saint-Charles, rue du Chauchoir 33, à 7620 Brunehaut (Wez-Velvain), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Vanlaeke, Philippe, fonctionnaire, domicilié à 7500 Tournai, rue des Clairisses 4/3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (62766)

Justice de paix du canton de Waremme

—

Suite à la requête déposée le 16 février 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 23 mars 2004, Mme Jaspers, Julie, née le 29 juin 1923, domiciliée à 4317 Fexhe-le-Haut-Clocher, rue de Rouloux 37, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Jacquemin, Nathalie, comptable, domiciliée à 4350 Remicourt, rue du Village 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Prinsens. (62767)

Suite à la requête déposée le 10 mars 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 23 mars 2004, M. Montjoie, Georges, né le 28 août 1951, domicilié à 4257 Ligney, rue des Peupliers 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dominique Humblet, avocat, domiciliée à 4300 Waremme, rue Ernest Malvoy 32/5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Prinsens. (62768)

Suite à la requête déposée le 16 février 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 23 mars 2004, Mme Nuyts, Maria, née le 30 mars 1920, domicilié à 4350 Remicourt, rue de la Résistance 210, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Sunderman, Jacques, tapissier garnisseur, domicilié à 4600 Visé, rue du Perron 9.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Prinsens. (62769)

Suite à la requête déposée le 10 mars 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 23 mars 2004, Mme Richard, Laure, née le 3 novembre 1924, domiciliée à 4257 Ligney, rue des Peupliers 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dominique Humblet, avocat, domiciliée à 4300 Waremme, rue Ernest Malvoy 32/5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Prinsens. (62770)

Justice de paix du secoond canton de Wavre

—

Suite à la requête déposée le 4 mars 2004, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 18 mars 2004, Mme Liliane Kirscht, née à Koekelberg le 11 décembre 1923, domiciliée à 1340 Ottignies, au Chenoy, avenue des Combattants 93/112, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Kirscht, Marie-Paule, domiciliée à 1170 Bruxelles, avenue L. Wiener 41.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jonet, Lucette. (62771)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

—

Par ordonnance rendue le 23 mars 2004, rep. 1079, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, le nommé Vanderveken, Louis, né à Etterbeek le 12 mars 1933, domicilié à 1200 Bruxelles, rue Lieutenant Freddy Wampach 16, a été déclaré inapte à gérer ses biens, et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Vanderveken, Christian, domicilié à 1200 Bruxelles, avenue Wolvens 41.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (62772)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

—

Vredegerecht van het negende kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het negende katon Antwerpen, verleend inzake R.V. 04B47, op 22 maart 2004, werd vanaf 9 maart 2004 een einde gesteld aan het voorlopig beheer van Verschueren, Ludovicus Louisa Jozef, geboren te Schilde op 6 mei 1948, schrijnwerker, wonende te 2970 Schilde, Groenelaan 20, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van Zandhoven op 19 september 2000 (rolnummer 00B68 - Rep.R. 1439/2000, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 september 2000, bl. 32863, onder nr. 66034), over Tack, Mathilde Francisca, geboren te Schilde op 29 november 1923, weduwe van Verschueren, Emiel, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Rustoord Chambon, Lode Van Berckenlaan 190-192, overleden te Antwerpen, district Borgerhout, op 9 maart 2004.

Borgerhout (Antwerpen), 22 maart 2004.

De adjunct-griffier m.o., (get.) Van Herrewegen, Marleen. (62773)

Vredegerecht van het kanton Brasschaat

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 23 maart 2004, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind van de heer Verschueren, Hendrik Franciscus Ludovicus, over de goederen van wijlen Van Gansen, Madeleine Ludovica Joanna, geboren te Antwerpen op 7 augustus 1925, zonder beroep, gedomicilieerd te 2930 Brasschaat, Het Innemen 68, doch verblijvende in het Rusthuis Prins Kavelhof, Prins Kavelhof 35, te 2930 Brasschaat, en overleden op 8 december 2003.

Brasschaat, 24 maart 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Oom-Schrijvers, Maria. (62774)

Vredegerecht van het derde kanton Brugge

—

Beschikking, d.d. 19 maart 2004, van de heer vrederechter van het derde kanton Brugge, maken een einde aan de opdracht van Chris Buelens, advocaat te 8200 Brugge (Sint-Andries), Pastoriestraat 137, bus 1, als voorlopige bewindvoerder over Willy Naeyaert, wonende te 8000 Brugge, Damse Steenweg 19.

Brugge, 24 maart 2004.

De adjunct-griffier, (get.) Van der Veken, Monique. (62775)

Vredegerecht van het eerste kanton Ieper

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 23 maart 2004, werd Mevr. Hinnekint, Simonne, gepensioneerde, wonende te 8800 Roeselare, Ooststraat 87/2, in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de heer Cloet, Kamiel, geboren te Geluwe op 13 juni 1925, gepensioneerde, wonende te 8890 Moorslede, Bejaardenzorg Maria Middelares, Pater Lievensstraat 20, hiertoe aangesteld bij onze beschikking van 19 januari 2001, met ingang van 27 januari 2004 ontslagen van deze opdracht, gezien het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Ieper, 23 maart 2004.

De hoofdgriffier, (get.) W. Van Engelandt. (62776)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 23 maart 2004, werd Mr. Christine Onraet, advocaat te 8900 Ieper, Bloemenstraat 1 glvl, in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de heer Everaerdt, Marcel, geboren te Staden op 19 september 1914, wonende te 8840 Staden, Rusthuis Sint-Jan, Hospitaalstraat 1, hiertoe aangesteld bij onze beschikking van 18 juni 1998, met ingang van 9 februari 2003 ontslagen van deze opdracht, gezien het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Ieper, 23 maart 2004.

De hoofdgriffier, (get.) W. Van Engelandt. (62777)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton, verleend op 23 maart 2004, werd de heer Ferla, Jackie, wonende te 8940 Wervik (Geluwe), Tuinwijk 14, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Mevr. Merlevede, Henriette Marie, geboren te Vlamertinge op 4 januari 1921, verblijvende te 8900 Ieper, « Huize Wieltjesgracht », Lange Torhoutstraat 29, hiertoe aangesteld bij onze beschikking van 19 maart 2002, met ingang van 1 mei 2002 ontslagen van deze opdracht, gezien het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Ieper, 23 maart 2004.

De hoofdgriffier, (get.) W. Van Engelandt. (62778)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 23 maart 2004, werd de heer Haspeslagh, Luc, metaalarbeider, wonende te 8870 Izegem, Wallemotestraat 69, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Mevr. Vansevenandt, Susanna, geboren te Westrozebeke op 19 september 1921, wonende te 8840 Staden, Onze-Lieve-Vrouw-Rusthuis, Dorpsstraat 67, Staden (Westrozebeke), hiertoe aangesteld bij onze beschikking van 20 juni 2002, met ingang van 24 februari 2004, ontslagen van deze opdracht, gezien het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Ieper, 23 maart 2004.

De hoofdgriffier, (get.) W. Van Engelandt. (62779)

Vredegerecht van het kanton Merelbeke

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 22 maart 2004, werd een einde gesteld aan de opdracht van Gysbergs, Mieke, advocaat, wonende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Waterstraat 203, als voorlopig bewindvoerder over Ring, Geert, geboren te Gent op 20 juli 1966, wonende te 9160 Lokeren, Vierschaarstraat 29.

Merelbeke, 24 maart 2004.

Voor eensluidend afschrift : de adjunct-griffier, (get.) K. Delmulle. (62780)

Justice de paix du canton de Thuin

—

Suite à la requête déposée le 26 janvier 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin rendue le 17 mars 2004, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 3 février 1998, et publiée au *Moniteur belge* du 25 février 1998, à l'égard de Mme Caudron, Marie-José, née à Marcinelle le 6 octobre 1921, Home Herset, 6543 Gozée, rue Vandervelde 275.

Cette personne étant décédé en date du 14 novembre 2003, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Patris, Noël, avocat, domicilié à 6540 Lobbes, rue des Quatre Bras 66.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Bailly, Katy. (62781)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—

Vredegerecht van het kanton Halle

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle verleend op 17 maart 2004, werd een einde gesteld aan de opdracht van Machiels, Martha Henriette, gepensioneerd, in leven gehuisvest te 1500 Halle, Tramstraat 6, overleden op 25 februari 2004, als voorlopig bewindvoerder over Byns, Jean Baptiste, geboren te Halle, op 16 maart 1938, gedomicilieerd en verblijvende te 1500 Halle, Tramstraat 6, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1992, blz. 15634 en onder nr. 6547).

De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Byns, Sidonie, gedomicilieerd te 1500 Halle, Tramstraat 6.

Halle, 18 maart 2004.

De hoofdgriffier, (get.) De Ridder, Verena.

(Dit bericht vervangt datgene verschenen in het Belgisch Staatsblad *van 25 maart 2004, bericht nr. 62574).* *(62786)*

Vredegerecht van het kanton Sint-Truiden

—

De beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 6 september 1999, stellen vast dat de heer Herbots, Karel, voorheen wonende te Zoutleeuw, Tiensestraat 31, bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden op 15 maart 1994 (rolnummer 94B6653-Rep.R. 70094), tot voorlopig bewindvoerder over Herbots, Dina, geboren te Zoutleeuw op 13 december 1964, wonende te 3440 Zoutleeuw, Kloosterstraat 2, overleden is per 24 juli 1999.

Stellen aan als nieuwe bewindvoerder : de heer Helaers, José, fabrieksarbeider, wonende te Budingenweg 8, 3440 Zoutleeuw.

Sint-Truiden, 24 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (62782)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 19 mars 2004, Me J.F. Gailly, avocat à 6000 Charleroi, rue Léon Bernus 51, désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Carinne Mignon, née le 27 septembre 1963, domiciliée à Charleroi, rue Léon Bernus 51/01, déclarée incapable d'en assumer la gestion, en vertu d'une ordonnance rendue le 20 novembre 2002 par le susdit juge de paix du premier canton de Charleroi a été déchargé de son mandat et remplacé par Me Vincent Desart, avocat à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4/7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Bultynck, Fabienne. (62783)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, il a été mis fin au mandat de Me De Felicis, Bruno, avocat dont le cabinet est établi à 7370 Dour, rue d'Elouges 23, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Demarez, Jean-François, né à Frameries le 30 septembre 1972, domicilié à 7080 Frameries, rue des Fours à Chaux 9, et il a été pourvu à son remplacement par Mme Lheureux, Jeannine, domiciliée à 7080 Frameries, rue Fours à Chaux 9.

Le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte. (62784)

Justice de paix du canton d'Uccle

—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 17 mars 2004, il a été mis fin au mandat de Mme Willems, Yvette, domiciliée à 1180 Uccle, avenue des Alisiers 17, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Dave De Winter, né à Saint-Josse-ten-Noode le 3 octobre 1976, domicilié à 1180 Uccle, avenue des Alisiers 17, mais résidant à l'établissement home « Les Petunias », avenue de la Couronne 554/552, à 1050 Ixelles.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir, Me Dauvrin, Anne, avocate, ayant son cabinet à 1040 Bruxelles, rue Jonniaux 14.

Le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (62785)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

—

Bij verklaring, afgelegd op de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 24 maart 2004, heeft de heer Vande Velde, Patrick, wonende te 9700 Oudenaarde, Hemelrijkstraat 23, in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige kinderen, Vande Velde, Francis en François, de nalatenschap van wijlen Mevr. Deroose, Brigitte, geboren te Oudenaarde op 22 augustus 1959, laatst wonende te 9700 Oudenaarde, Hemelrijkstraat 23, overleden te Oudenaarde op 6 januari 2004, aanvaard onder voorrecht van inventaris.

De legatarissen en schuldeisers worden verzocht, bij aangetekende zending, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, aan notaris Henry van den Bossche, te 9667 Horebeke, Auwerikstraat 1.

Horebeke, 25 maart 2004.

Namens Vande Velde, Patrick : (get.) Henry van den Bossche, notaris. (9168)

Volgens akte van 19 maart 2004, nummer 04-324, verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, heeft de heer Vandebroeck, Mario, wonende te 3200 Aarschot, Drogebroodstraat 40, handelend in zijn hoedanigheid van titularis van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige kinderen :

Vandebroeck, Ilka, geboren te Tienen op 8 juli 1993;

Vandebroeck, Liam, geboren te Tienen op 10 februari 1997;

Vandebroeck, Isis, geboren te Tienen op 9 oktober 2000,

allen wonend te 3200 Aarschot, Drogebroodstraat 40;

verklaard de nalatenschap van Mevr. Smets, Noella, geboren te Tienen op 2 juli 1970, in leven laatst wonend te 3200 Aarschot, Drogebroodstraat 40, overleden te Aarschot op 12 november 2002, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Tot staving van zijn verklaring heeft de heer Vandebroeck, Mario, een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het kanton Aarschot, d.d. 18 maart 2004, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van voormelde minderjarigen de nalatenschap van Mevr. Smets, Noella, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van onderhavige publicatie bij notaris Kurt Geysels, te 3200 Aarschot, Sint-Niklaasberg 5.

(Get.) K. Geysels, notaris. (9169)

Volgens akte verleden op de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 19 maart 2004, heeft Mevr. Reyskens, Eliane Hendrika Maria, geboren te Bree op zes juli negentienhonderd eenenzestig, weduwe van de heer Braekers, Guido Jules, wonende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Leemakkerstraat 63, handelend in haar hoedanigheid van ouder en drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen :

1. jongeheer Braekers, Maarten, geboren te Genk op negen juni negentienhonderd zesentachtig, wonende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Leemakkerstraat 63;

2. jongeheer Braekers, Geert, geboren te Genk op zesentwintig februari negentienhonderd negentig, wonende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Leemakkerstraat 63,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de namatenschap te aanvaarden van wijlen Mevr. Bergmans, Maria Gertrudis, geboren te Bree op zeventien september negentienhonderd tweeëntwintig, weduwe van de heer Braekers, Joannes Franciscus Wilhelmus, geboren te Beek op twee september negentienhonderd en vijf, overleden te Rekem op zevenentwintig december negentienhonderd drieënzeventig, *ab intest* overleden op zes januari tweeduizend en vier, in leven laatst wonende te 3960 Bree, Millenstraat 47.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Bart Van Der Meersch, te 3960 Bree, Oudestraat 36.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op de door de erfgenamen gekozen voormelde woonplaats.

Bree, 24 maart 2004.

Voor de verzoekster : (get.) Bart Van Der Meersch, notaris. (9170)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

—

Volgens akte (akte nr. 04-634), verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op vijfentwintig maart tweeduizend en vier :

1. de heer Deleu, Marcel, wonende te 8900 Ieper, Zonnebeekseweg 2/A1A;

2. Mevr. Reynaert, Dolores Elisabeth Maria, wonende te 8940 Wervik, Moerput 5,

handelende in hun hoedanigheid van :

sub 1 : in eigen naam en eveneens in zijn hoedanigheid van volmachtdrager krachtens een volmacht gedateerd van 15 maart 2004 en gegeven door Mevr. Vandenbussche, Clémence Maria, wonende te 8953 Heuvelland (Wijtschate), Hospicestraat 25;

sub 2 : moeder en draagster van het ouderlijk gezag over haar minderjarige dochter : Deleu, Shani, geboren te Menen op 17 februari 1994,

hebben verklaard de nalatenschap van de heer Deleu, Lucien, geboren te Ieper op 13 oktober 1948, in leven wonende te Watermaal-Bosvoorde, Terhulpsesteenweg 169, en overleden op 29 januari 2003 te Watermaal-Bosvoorde, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan Mr. Ghesquière, Luc, notaris te Ieper, Rijselsestraat 62.

Brussel, 25 maart 2004.

De griffier, (get.) Philippe Mignon. (9171)

Par déclaration faite au greffe civil (service des successions) du tribunal de première instance de Nivelles le 16 février 2004 :

Mme Compère, Cécile Jean Marie G., née à Louvain le 20 octobre 1955, domiciliée à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Limelette), chemin des Marronniers 1, agissant en sa qualité de représentante légale, exerçant l'autorité sur la personne de son enfant mineur d'âge, étant :

Mlle Mathot, Chloé Philippe Ariane, étudiante, née à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 26 mars 1986, célibataire, domiciliée à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Limelette), chemin des Marronniers 1,

a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Mathot, Jean-Michel Emile, né à Bastogne le 24 octobre 1953, de son vivant domicilié à Wavre, avenue de Nivelles 95, et décédé à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 13 juillet 2003.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Jacques Wathelet, notaire à 1300 Wavre, rue Saint-Roch 28.

(Signé) Jacques Wathelet, notaire. (9173)

Par déclaration faite au greffe civil du tribunal de première instance de Bruxelles en date du 17 mars 2004 :

Mme Meewis, Paule Johan, née à Bandsuade (République du Congo) le 3 mai 1961, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue Emile Van Ermengem 14, a, en qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur ses enfants mineures :

Mlle Ernult, Gaëlle Claire Andréas, née à Braine-l'Alleud le 9 avril 1989;

Mlle Ernult, Fanny Marie Rémi, née à Etterbeek le 27 juillet 1992,

a accepté, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Damien Robert Ghislain Ernult, né à Anderlecht le 28 août 1961, domicilié à Jette, avenue de l'Arbre Ballon 22, et décédé à Bruxelles le 30 août 2003.

Les créanciers et légataires du défunt sont invités à se faire connaître par avis recommandé adressé en l'étude des notaires Guy Nasseaux, et Olivier Waterkeyn, notaires associés à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 109, dans les trois mois de la publication des présentes.

(Signé) Guy Nasseaux; Olivier Waterkeyn, notaires associés. (9174)

Tribunal de première instance de Bruxelles

—

Suivant acte n° 04-644 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 25 mars 2004 par :

Mme Dierick, Pascale Ghislaine F., domiciliée à 1760 Roosdaal, Ninoofsesteenweg 218,

a déclaré accepter la succession sous bénéfice d'inventaire de Jacqmotte, Michel Marc Jean René Marie, né à Anderlecht le 19 janvier 1962, de son vivant domicilié à Roosdaal, chaussée de Ninove 218, et décédé le 27 février 2004 à Briançon.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Paul Poot, notaire à 1070 Anderlecht, chaussée de Mons 104.

Bruxelles, le 25 mars 2004.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (9175)

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 22 mars 2004, aujourd'hui le 22 mars 2004, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, H. Mathy, greffier adjoint :

M. Gailliez, Jean-Pierre, domicilié à 7130 Binche, rue Louis Buisseret 7, agissant en son nom personnel.

Lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, les successions de :

1. Pécriaux, Ernest, de son vivant domicilié à Haulchin, rue du Tombois 40, et décédé le 22 mai 2003 à Mons;

et

2. Pécriaux, Victor, de son vivant domicilié à Haulchin, rue Croisette 8, et décédé le 13 mars 2003 à Haulchin.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Derbaix, Léopold, de résidence à 7130 Binche, avenue Wanderpepen 76.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 22 mars 2004.

Le greffier adjoint, (signé) H. Mathy. (9176)

Tribunal de première instance de Namur

—

L'an 2004, le 25 mars, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Jacques, Agnès (petite cousine de la défunte), domiciliée à 1360 Perwez, avenue des Chasseurs Ardennais 10.

Laquelle, a déclaré en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession et le bénéfice du testament déposé au rang des minutes de Me Dandoy, notaire à Perwez, en date du 22 novembre 1988, de Mme Heldinge, Rosa, de son vivant domiciliée à Eghezée (Aische-en-Refail), rue du Bocage 58, et décédée à Bouge en date du 3 décembre 2003.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. C. Verschelden, rue Saint-Roch 6, à 5530 Godinne.

Namur, le 25 mars 2004.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (9177)

———————

Tribunal de première instance de Tournai

—

Suivant acte n° 04-129 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 23 mars 2004 :

Robette, Fabienne Rose-Marie, née à Boussu le 18 septembre 1960, domiciliée à 7603 Péruwelz, rue François Wachel 2, agissant en qualité de mère et administratrice légale des biens de ses enfants mineurs :

Lekeu, Jérôme, Pierre Francis Philippe, né à Tournai le 16 avril 1986;

Lekeu, Florence Martine Mariette Marie-Claire, née à Tournai le 18 mai 1991;

domiciliés tous deux avec leur mère;

autorisée par ordonnance prononcée le 9 mars 2004 par Mme le juge de paix suppléant du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz.

Laquelle comparante a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Lekeu, Jean-Pol Edmond Léonce, né le 11 mars 1956 à Tournai, en son vivant domicilié à Bernissart, place de Bernissart 34, décédé à Bernissart le 20 janvier 2004.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Emmanuel Ghorain, notaire de résidence à Péruwelz.

Tournai, le 23 mars 2004.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (9178)

Gerechtelijk akkoord − Concordat judiciaire

—

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 22 mars 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à la S.A. EG Construction, dont le siège social est sis à 1495 Sart-Dames-Avelines, rue de Thyle 76, B.C.E. n° 0450.719.309.

Le tribunal a désigné Me Gérard Leplat, et Jean-Noël Bastenière, avocats, rue de Clairvaux 40/202, à 1348 Louvain-la-Neuve, ainsi que M. Daniel Lebrun, réviseur d'entreprises à 6041 Gosselies, rue de Jumet 76, commissaires au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, au plus tard le 24 mai 2004.

Il sera statué le lundi 20 septembre 2004, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (9179)

———————

Par jugement du 22 mars 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à M. Helder Gomès Da Silva, né le 29 mai 1943, domicilié chaussée de Bruxelles 608, à 1410 Waterloo, B.C.E. n° 0562.549.817, exerçant une activité de nettoyage.

Le tribunal a désigné Me Dominique Jossart, avocat à 1470 Genappe, rue des Marchats 7, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, au plus tard le 24 mai 2004.

Il sera statué le 13 septembre 2004, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (9180)

Faillissement − Faillite

—

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

En date du 24 mars 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.A. New People, rue Copernic 6*A*, 1180 Uccle.

Numéro d'entreprise : 0419.701.380.

Objet social : recrutement.

Juge-commissaire : P. Van Sull.

Curateur : Hanssens-Ensch, Françoise, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 5 mai 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9181)

———————

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

In datum van 24 maart 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. New People, Copernicusstraat 6*A*, 1180 Ukkel.

Ondernemingsnummer : 0419.701.380.

Handelsactiviteit : recrutering.

Rechter-commissaris : P. Van Sull.

Curator : Hanssens-Ensch, Françoise, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 5 mei 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9181)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

En date du 24 mars 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Euro Toscana, avenue Chazal 107, 1030 Schaerbeek.

Numéro d'entreprise : 0471.961.220.

Objet social : importation de vin et huile d'olive.

Juge-commissaire : Meerhaege.

Curateur : Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1090 Bruxelles-9.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 5 mai 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9182)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

In datum van 24 maart 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Euro Toscana, Chazallaan 107, 1030 Schaarbeek.

Ondernemingsnummer : 0471.961.220.

Handelsactiviteit : import van wijn en olijfolie.

Rechter-commissaris : Meerhaege.

Curator : Massart, Pol, Clementinalaan 19, 1090 Brussel-9.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 5 mei 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9182)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

En date du 24 mars 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Bati M.O., rue du Bronze 15, 1070 Anderlecht.

Numéro d'entreprise : 0476.357.793.

Objet social : construction.

Juge-commissaire : Meerhaege.

Curateur : Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1090 Bruxelles-9.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 5 mai 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9183)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

In datum van 24 maart 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Bati M.O., Bronsstraat 15, 1070 Anderlecht.

Ondernemingsnummer : 0476.357.793.

Handelsactiviteit : constructie.

Rechter-commissaris : Meerhaege.

Curator : Massart, Pol, Clementinalaan 19, 1090 Brussel-9.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 5 mei 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9183)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de Costens, Gaspard Anna Emile, domicilié à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue du Hunderenveld 1, bte 8.

Numéro d'entreprise 0558.297.653.

Curateur : De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Costens, Gaspard, Dieweg 56*B*, 1180 Bruxelles, excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9184)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van Costens, Gaspard Anna Emile, gehuisvest te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Hunderenveldlaan 1, bus 8.

Ondernemingsnummer 0558.297.653.

Curator : De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Costens, Gaspard, Dieweg 56*B*, 1180 Brussel, verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9184)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Nadeco, avec siège social à 1050 Ixelles, rue Defacqz 101.

Numéro d'entreprise 0451.094.936.

Curateur : Henderickx, Alain.

Liquidateur : Liebens, Nadine, rue Defacqz 101, 1060 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9185)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Nadeco, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Defacqzstraat 101.

Ondernemingsnummer 0451.094.936.

Curator : Henderickx, Alain.

Vereffenaar : Liebens, Nadine, Defacqzstraat 101, 1060 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9185)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Résidence du Sapin vert, avec siège social à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue de Tervueren 208/1.

Numéro d'entreprise 0452.129.668.

Curateur : Baum, Anicet.

Liquidateur : Coets, Yves, rue V. Lampe 88*A*, 7866 Lessines.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9186)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Résidence du Sapin vert, met maatschappelijke zetel te 1150 Sint-Pieters-Woluwe, Tervurenlaan 208/1.

Ondernemingsnummer 0452.129.668.

Curator : Baum, Anicet.

Vereffenaar : Coets, Yves, rue V. Lampe 88*A*, 7866 Lessines.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9186)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.C.R.L. Jean Hecht De Fraipont, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue de Wand 101-103.

Numéro d'entreprise 0435.594.336.

Curateur : Bayart, Jean.

Liquidateur : Hecht, Jean, chemin des Sœurs 22, 1320 Nodebais.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9187)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de C.V.B.A. Jean Hecht De Fraipont, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, De Wandstraat 101-103.

Ondernemingsnummer 0435.594.336.

Curator : Bayart, Jean.

Vereffenaar : Hecht, Jean, chemin des Sœurs 22, 1320 Nodebois.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9187)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.C.R.L. L'Eagle, avec siège social à 1170 Watermael-Boitsfort, chaussée de La Hulpe 53*A*.

Numéro d'entreprise 0443.810.830.

Curateur : Cornil, Pierre.

Liquidateurs : Bosio, Michel, rue de Beyseghem 250, à 1020 Bruxelles; Lechien, Jean, avenue de Broqueville 140, à 1200 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9188)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de C.V.B.A. L'Eagle, met maatschappelijke zetel te 1170 Watermaal-Bosvoorde, Terhulpesesteenweg 53*A*.

Ondernemingsnummer 0443.810.830.

Curator : Cornil, Pierre.

Vereffenaars : Bosio, Michel, Beizegemstraat 250, te 1020 Brussel; Lechien, Jean, Broquevillelaan 140, te 1200 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9188)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Ard Bat, avec siège social à 1140 Evere, square P. Hauwaerts 3.

Numéro d'entreprise 0462.961.796.

Curateur : De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Destrais, Eric, square P. Hauxwaerts 3, 1140 Evere.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9189)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Ard Bat, met maatschappelijke zetel te 1140 Evere, square P. Hauwaerts 3.

Ondernemingsnummer 0462.961.796.

Curator : De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Destrais, Eric, square P. Hauxwaerts 3, 1140 Evere.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9189)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. LDK Travel Company, avec siège social à 1040 Etterbeek, rue des Bataves 63.

Numéro d'entreprise 0469.533.052.

Curateur : De Vulder, Frederik.

Liquidateur : De Kempeneer, Luc, boulevard Lambermont 209, 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9190)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. LDK Travel Company, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Batavierenstraat 63.

Ondernemingsnummer 0469.533.052.

Curator : De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : De Kempeneer, Luc, Lambermontlaan 209, 1030 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9190)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Multimercuria, avec siège social à 1180 Uccle, avenue Montjoie 57.

Numéro d'entreprise 0428.009.926.

Curateur : De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Shoaib, Mohammed, rue François Bossaerts 29, bte 31, 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9191)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Multimercuria, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Montjoielaan 57.

Ondernemingsnummer 0428.009.926.

Curator : De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Shoaib, Mohammed, François Bossaertsstraat 29, bus 31, 1030 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9191)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Arkhas, avec siège social à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, rue du Bemel 101.

Numéro d'entreprise 0460.901.735.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Van Dessel, V., avenue Jules César 64, 1150 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9192)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Arkhas, met maatschappelijke zetel te 1150 Sint-Pieters-Woluwe, Bemelstraat 101.

Ondernemingsnummer 0460.901.735.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Van Dessel, V., Julius Ceasarlaan 64, 1150 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9192)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Gob Machinery Equipments (G.M.E.), avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, chaussée de Stockel 239.

Numéro d'entreprise 0422.168.546.

Curateur : Dupont, Roland.

Liquidateur : Gob, Jean-Louis, avenue Jean François Debecker 69, 1200 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9193)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Gob Machinery Equipments (G.M.E.), met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Stokkelsesteenweg 239.

Ondernemingsnummer 0422.168.546.

Curator : Dupont, Roland.

Vereffenaar : Gob, Jean-Louis, Jean-François Debeckerlaan 69, 1200 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9193)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Leas, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Gheude 11-13.

Numéro d'entreprise 0423.378.076.

Curateur : Henderickx, Alain.

Liquidateur : Martinez, Jorge, Burgemeester Teymanslaan 16, 3090 Overijse.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9194)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Leas, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Gheudestraat 11-13.

Ondernemingsnummer 0423.378.076.

Curator : Henderickx, Alain.

Vereffenaar : Martinez, Jorge, Burgemeester Teymanslaan 16, 3090 Overijse.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9194)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de Linzen, Charles Amédée Lucien, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue Brigade Piron 155, bte 7.

Numéro d'entreprise 0562.658.297.

Curateur : Herinckx, Catherine.

Liquidateur : Linzen, Charles, excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9195)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van Linzen, Charles Amédée Lucien, gehuisvest te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Brigade Pironlaan 155, bus 7.

Ondernemingsnummer 0562.658.297.

Curator : Herinckx, Catherine.

Vereffenaar : Linzen, Charles, verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9195)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Scholts & fils Europa Nuclear Transport, avec siège social à 1050 Ixelles, rue César Franck 39/2.

Numéro d'entreprise 0403.466.055.

Curateur : Jamagne, Claudine.

Liquidateur : Scholts, Patrick, avenue Oscar De Burbure 73, 1950 Kraainem.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9196)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Scholts & Fils Europa Nuclear Transport, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Cesar Franckstraat 39/2.

Ondernemingsnummer 0403.466.055.

Curator : Jamagne, Claudine.

Vereffenaar : Scholts, Patrick, Oscar De Burburelaan 73, 1950 Kraainem.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9196)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de De Mulder, Jean-Claude, domicilié à 1040 Etterbeek, rue Beckers 113.

Numéro d'entreprise inconnu.

Curateur : Levy-Morelle, Michel.

Liquidateur : De Mulder, Jean-Claude. non-excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9197)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van De Mulder, Jean-Claude, gehuisvest te 1040 Etterbeek, Beckersstraat 113.

Ondernemingsnummer ongekend.

Curator : Levy-Morelle, Michel.

Vereffenaar : De Mulder, Jean-Claude, niet verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9197)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. N.M.V., avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Molière 188.

Numéro d'entreprise inconnu.

Curateur : Levy-Morelle, Michel.

Liquidateur : Pirart, René, avenue de la Grande Armée 17, 1420 Braine-l'Alleud.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9198)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. N.M.V., met maatschappelijke zetel te 1050 Ixelles, Molièrelaan 188.

Ondernemingsnummer ongekend.

Curator : Levy-Morelle, Michel.

Vereffenaar : Pirart, René, avenue de la Grande Armée 17, 1420 Braine-l'Alleud.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9198)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Solutions, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue Brigade Piron 23.

Numéro d'entreprise 0440.545.888.

Curateur : Levy-Morelle, Michel.

Liquidateur : Best, Elza, chaussée de Gand 1158-1182, 1082 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9199)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Solutions, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Brigade Pironlaan 23.

Ondernemingsnummer 0440.545.888.

Curator : Levy-Morelle, Michel.

Vereffenaar : Best, Elza, steenweg op Gent 1158-1182, 1082 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9199)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.C. Demofer et Cie, avec siège social à 1080 Bruxelles-8, rue Nicolas Doyen 12.

Numéro d'entreprise inconnu.

Curateur : Levy-Morelle, Michel.

Liquidateur : Bosman, Emilia, rue A. Campenhout 26, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9200)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de C.V. Demofer et Cie, met maatschappelijke zetel te 1080 Brussel-8, Nicolas Doyenstraat 12.

Ondernemingsnummer ongekend.

Curator : Levy-Morelle, Michel.

Vereffenaar : Bosman, Emilia, Armand Campenhoutstraat 26, 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9200)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Entretien Groupe Service, avec siège social à 1030 Schaerbeek, avenue Voltaire 135.

Numéro d'entreprise 0428.808.492.

Curateur : Levy-Morelle, Michel.

Liquidateur : Coleto, Théofila, Schaarbeeklei 128, 1800 Vilvoorde.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9201)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Entretien Groupe Service, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Voltairelaan 135.

Ondernemingsnummer 0428.808.492.

Curator : Levy-Morelle, Michel.

Vereffenaar : Coleto, Théofila, Schaarbeeklei 128, 1800 Vilvoorde.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9201)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. V.A.P., avec siège social à 1020 Bruxelles-2, rue Edmond Tollenaere 2.

Numéro d'entreprise 0462.520.249.

Curateur : Massart, Pol.

Liquidateur : Sterck, Joelle, chemin du Tout Vent 24, 1325 Bonlez.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9202)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. V.A.P., met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel-2, Edmond Tollenaerestraat 2.

Ondernemingsnummer 0462.520.249.

Curator : Massart, Pol.

Vereffenaar : Sterck, Joelle, chemin de Tout Vent 24, 1325 Bonlez.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9202)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Agro-2000, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue Tasson-Snel 11.

Numéro d'entreprise 0464.146.780.

Curateur : Ossieur, Diane.

Liquidateur : Guepdjouo, Roger, avenue de la Charmille 18, 1200 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9203)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Agro-2000, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Tasson-Snelstraat 11.

Ondernemingsnummer 0464.146.780.

Curator : Ossieur, Diane.

Vereffenaar : Guepdjouo, Roger, Haagbeukenlaan 18, 1200 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9203)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. C.P.C., avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue Capouillet 19-21.

Numéro d'entreprise 0461.154.232.

Curateur : Ossieur, Diane.

Liquidateur : Van der Linden, Oriane, avenue de la Roseraie 24, 1410 Waterloo.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9204)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. C.P.C., met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Capouilletstraat 19-21.

Ondernemingsnummer 0461.154.232.

Curator : Ossieur, Diane.

Vereffenaar : Van der Linden, Oriane, avenue de la Roseraie 24, 1410 Waterloo.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9204)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Hendars, avec siège social à 1030 Schaerbeek, square Vergote 20.

Numéro d'entreprise 0421.429.663.

Curateur : Terlinden, Vincent.

Liquidateur : Henrion, Roland, drève de la Marmotte 22, 1380 Ohain.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9205)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Hendars, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Vergotesquare 20.

Ondernemingsnummer 0421.429.663.

Curator : Terlinden, Vincent.

Vereffenaar : Henrion, Roland, drève de la Marmotte 22, 1380 Ohain.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9205)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Elpev Benelux, avec siège social à 1190 Forest, avenue Télémaque 54.

Numéro d'entreprise 0464.843.497.

Curateur : Vander Borght, Jean-Pierre.

Liquidateur : Urbain, Yves, rue du Vieux Marché aux Grains 40, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9206)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Elpev Benelux, met maatschappelijke zetel te 1190 Vorst, Telemachuslaan 54.

Ondernemingsnummer 0464.843.497.

Curator : Vander Borght, Jean-Piere.

Vereffenaar : Urbain, Yves, Oude Graanmarkt 40, 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9206)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Quasar, avec siège social à 1180 Uccle, rue des Cottages 53.

Numéro d'entreprise 0445.681.247.

Curateur : Vander Borght, Jean-Pierre.

Liquidateur : Masse, Robert, avenue Montjoie 230, 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9207)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Quasar, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Landhuisjesstraat 53.

Ondernemingsnummer 0445.681.247.

Curator : Vander Borght, Jean-Piere.

Vereffenaar : Masse, Robert, Montjoielaan 230, 1180 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9207)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Assurances Dehasse Frères, avec siège social à 1180 Uccle, avenue du Vert Chasseur 21.

Numéro d'entreprise 0403.266.513.

Curateur : Vander Borght, Jean-Pierre.

Liquidateurs : Dehasse, Pierre, avenue du Vert Chasseur 21, à 1180 Bruxelles; Dehasse, Bernard, avenue du Vert Chasseur 27, à 1180 Bruxelles; Dehasse, Eric, avenue de l'Observatoire 86, à 1180 Bruxelles; Dehasse, Philippe, avenue de l'Observatoire 90, à 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9208)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Assurances Dehasse Frères, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Groene Jagerslaan 21.

Ondernemingsnummer 0403.266.513.

Curator : Vander Borght, Jean-Piere.

Vereffenaars : Dehasse, Pierre, Groene Jagerslaan 21, te 1180 Brussel; Dehasse, Bernard, Groene Jagerslaan 27, te 1180 Brussel; Dehasse, Eric, Sterrewachtlaan 86, te 1180 Brussel; Dehasse, Philippe, Sterrewachtlaan 90, te 1180 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9208)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Le Meir, avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, boulevard Brand Whitlock 85.

Numéro d'entreprise 0430.269.531.

Curateur : Van Der Borght, Nicolas.

Liquidateur : Lombeau, Thierry, rue Florimond 54, 1070 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9209)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Le Meir, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Brand Whitlocklaan 85.

Ondernemingsnummer 0430.269.531.

Curator : Van Der Borght, Nicolas.

Vereffenaar : Lombeau, Thierry, Florimondstraat 54, 1070 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9209)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Trans Business, en liquidation, avec siège social à 1070 Anderlecht, boulevard Sylvain Dupuis 233.

Numéro d'entreprise 0425.783.973.

Curateur : Van Der Borght, Nicolas.

Liquidateur : Rassart, Gabriel, avenue Emile De Beco 105, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9210)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Trans Business, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Sylvain Dupuislaan 233.

Ondernemingsnummer 0425.783.973.

Curator : Van Der Borght, Nicolas.

Vereffenaar : Rassart, Gabriel, Emile De Becolaan 105, 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9210)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.A. Engetra, avec siège social à 1050 Bruxelles-5, chaussée de Boondael 6.

Numéro d'entreprise 0471.154.635.

Curateur : Austraet, Luc.

Liquidateur : Sevran, Guy, avenue de l'Etang 8, 1435 Mont-Saint-Guibert.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9211)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de N.V. Engetra, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Boondaalsesteenweg 6.

Ondernemingsnummer 0471.154.635.

Curator : Austraet, Luc.

Vereffenaar : Sevran, Guy, avenue de l'Etang 8, 1435 Mont-Saint-Guibert.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9211)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Richardanne, avec siège social à 7830 Graty, rue du Veneur 158.

Numéro d'entreprise 0475.323.160.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Uyttebroek, Anne, rue du Veneur 158, 7830 Graty.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9212)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. Richardanne, met maatschappelijke zetel te 7830 Graty, rue du Veneur 158.

Ondernemingsnummer 0475.323.160.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Uyttebroek, Anne, rue du Veneur 158, 7830 Graty.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9212)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Les Délices de Notre-Dame, avec siège social à 1020 Laeken (Bruxelles-Ville), Parvis Notre-Dame 12.

Numéro d'entreprise 0474.499.749.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Glinne, Marianne, Keibergstraat 59, 1930 Zaventem.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9213)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. Les Delices de Notre-Dame, met maatschappelijke zetel te 1020 Laken (Brussel-Stad), O.-L.-V. Voorplein 12.

Ondernemingsnummer 0474.499.749.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Glinne, Marianne, Keibergstraat 59, 1930 Zaventem.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9213)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.C. Rocrin, avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, place Carnoy 8.

Numéro d'entreprise 0435.622.545.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Alemany, Patricia, rue de la Colline 65, 1480 Tubize.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9214)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de C.V. Rocrin, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Carnoyplein 8.

Ondernemingsnummer 0435.622.545.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Alemany, Patricia, rue de la Colline 65, 1480 Tubize.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9214)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.A. Infopartners Belgium, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, avenue de Cortenbergh 118.

Numéro d'entreprise 0444.015.421.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Roland, Haber, rue D. Ernest Feltgen 16, 7531 Mercsh (Luxembourg).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9215)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de N.V. Infopartners Belgium, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Kortenberglaan 118.

Ondernemingsnummer 0444.015.421.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Haber, Roland, rue D. Ernest Feltgen 16, 7531 Mersch (Luxemburg).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9215)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.C.R.I.S. Ramses Inter Espace, avec siège social à 1050 Ixelles, chaussée de Wavre 153.

Numéro d'entreprise 0473.435.125.

Curateur : Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Ramazani, Mwarabu, chaussée d'Alsemberg 2, 1060 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9216)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de C.V.O.H.A. Ramses Inter Espace, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, steenweg op Waver 153.

Ondernemingsnummer 0473.435.125.

Curator : Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Ramazani, Mwarabu, Alsembergsesteenweg 2, 1060 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9216)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Options Car Design, avec siège social à 1050 Ixelles, rue Fourmois 29.

Numéro d'entreprise 0454.706.405.

Curateur : Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Laenen, Philippe, Sint-Anthonuislaan 60, 1700 Dilbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9217)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. Options Car Design, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Fourmoisstraat 29.

Ondernemingsnummer 0454.706.405.

Curator : Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Laenen, Philippe, Sint-Anthonuislaan 60, 1700 Dilbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9217)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.A. Intercontinental Car Export, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue de Levallois Perret 26.

Numéro d'entreprise 0439.412.275.

Curateur : Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Steref, Pascal, avenue de Laerbeek 15/1, 1090 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9218)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de N.V. Intercontinental Car Export, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Levallois Perretstraat 26.

Ondernemingsnummer 0439.412.275.

Curator : Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Steref, Pascal, Laarbeeklaan 15/1, 1090 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9218)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Video JVB, avec siège social à 1040 Etterbeek, rue Abbe Cuypers 3.

Numéro d'entreprise 0457.027.970.

Curateur : Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Marchese, Michel, avenue des Missionaires 19, 1070 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9219)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de B.V.B.A. Video JVB, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Priester Cuypersstraat 3.

Ondernemingsnummer 0457.027.970.

Curator : Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Marchese, Michel, Missionarissenlaan 19, 1070 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9219)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de Dewatripont, Michel Leon Ernest, domicilié à 7861 Wannebecq, Marais de Wannebecq(W) 29.

Numéro d'entreprise 0626.965.042.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Dewatripont, Michel.

Excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9220)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van Dewatripont, Michel Leon Ernest, gehuisvest te 7861 Wannebecq, Marais De Wannebecq(W) 29.

Ondernemingsnummer 0626.965.042.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Dewatripont, Michel.

Verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9220)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. l'Echephile, avec siège social à 1083 Ganshoren, rue Alfred Doulceron 17.

Numéro d'entreprise 0464.084.820.

Curateur : Baum, Anicet.

Liquidateur : Minnebo, Alain, rue de l'Ancien Presbytère 2*A*, 1083 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9221)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. l'Echephile, met maatschappelijke zetel te 1083 Ganshoren, Alfred Doulceronstraat 17.

Ondernemingsnummer 0464.084.820.

Curator : Baum, Anicet.

Vereffenaar : Minnebo, Alain, Oude Pastoriestraat 2*A*, 1083 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9221)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Garitex, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Van Lint 25.

Numéro d'entreprise 0462.526.682.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Abdurrahman, Ercetin, rue de la Sablière 18, 78120 Rambouillet (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9222)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Garitex, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Van Lintstraat 25.

Ondernemingsnummer 0462.526.682.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Abdurrahman, Ercetin, rue de la Sablière 18, 78120 Rambouillet (France).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9222)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Solen et Cie, avec siège social à 1160 Auderghem, chaussée de Wavre 2057.

Numéro d'entreprise 0460.597.669.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Peeters, Nadine, Moorselstraat 206, 3080 Tervueren.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9223)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Solen et Cie, met maatschappelijke zetel te 1160 Oudergem, steenweg op Waver 2057.

Ondernemingsnummer 0460.597.669.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Peeters, Nadine, Moorselstraat 206, 3080 Tervuren.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9223)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.C. La Porteuse d'Eau, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, avenue Jean Volders 48.

Numéro d'entreprise 0433.969.387.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Sasieta Y Bolinagia, boulevard Général Jacques 5, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9224)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de C.V. La Porteuse d'Eau, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Jean Volderslaan 48.

Ondernemingsnummer 0433.969.387.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Sasieta Y Bolinagia, Generaal Jacqueslaan 5, 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9224)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Crocam, avec siège social à 1090 Jette, boulevard De Smet de Naeyer 316.

Numéro d'entreprise 0440.485.017.

Curateur : Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Cambier, Danielle, rue de la Brasserie 77, 7812 Ligne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9225)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Crocam, met maatschappelijke zetel te 1090 Jette, De Smet de Naeyerlaan 316.

Ondernemingsnummer 0440.485.017.

Curator : Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Cambier, Danielle, rue de la Brasserie 77, 7812 Ligne.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9225)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Bureau Moyson, avec siège social à 1090 Jette, avenue Henri Liebrecht 76, bte 16.

Numéro d'entreprise 0471.906.483.

Curateur : Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Moyson, Alain, rue Louis Delhove 6/8, 1083 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9226)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Bureau Moyson, met maatschappelijke zetel te 1090 Jette, Henri Liebrechtlaan 76, bus 16.

Ondernemingsnummer 0471.906.483.

Curator : Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Moyson, Alain, Louis Delhovestraat 6/8, 1083 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9226)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Fylm, avec siège social à 1090 Jette, avenue de Jette 81.

Numéro d'entreprise 0453.661.773.

Curateur : Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Pain, Sheila, Populierendallaan 131, 1850 Grimbergen.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9227)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Fylm, met maatschappelijke zetel te 1090 Jette, Jettelaan 81.

Ondernemingsnummer 0453.661.773.

Curator : Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Pain, Sheila, Populierendallaan 131, 1850 Grimbergen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9227)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Belgian Mechanical Services, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Wayez 19.

Numéro d'entreprise 0425.375.484.

Curateur : Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Pasko, Antoaneta, Achiel Cleynhenslaan 218, 3140 Keerbergen.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9228)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Belgian Mechanical Services, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Wayezstraat 19.

Ondernemingsnummer 0425.375.484.

Curator : Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Pasko, Antoaneta, Achiel Cleynhenslaan 218, 3140 Keerbergen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9228)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Trisystem Services, avec siège social à 1030 Schaerbeek, avenue Sleeckx 39.

Numéro d'entreprise 0465.944.844.

Curateur : Jaspar, Jean-Louis.

Liquidateur : Ducousso, Laurent, rue G. Kurth 93, 1140 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9229)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Trisystem Services, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Sleeckxlaan 39.

Ondernemingsnummer 0465.944.844.

Curator : Jaspar, Jean-Louis.

Vereffenaar : Ducousso, Laurent, G. Kurthstraat 93, 1140 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9229)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Sian, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Van Malder 232.

Numéro d'entreprise 0425.725.575.

Curateur : Van Der Borght, Nicolas.

Liquidateur : De Mesmaeker, Marc.

Radié.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (9230)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 24 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de B.V.B.A. Sian, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Van Malderstraat 232.

Ondernemingsnummer 0425.725.575.

Curator : Van Der Borght, Nicolas.

Vereffenaar : De Mesmaeker, Marc.

Geschrapt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (9230)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Vandela B.V.B.A., in vereffening, Lange Koepoortstraat 76, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 428.462.361, op bekentenis failliet verklaard, en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. S. Van Der Hofstadt.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9231)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Wimson Racing N.V., Sint-Pietersvliet 3, bus 8, 2000 Antwerpen-1, onderhoud en reparaties van auto's, ondernemingsnummer 0453.110.853, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Meylemans, Jef, Kroonstraat 44, 2140 Borgerhout (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9232)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Smeulders, Albert Angeline, geboren te Brasschaat op 14 mei 1969, wonende en handeldrijvende te 2930 Brasschaat, Bredabaan 1003, onder de benaming « Trappeke Oep », café, ondernemingsnummer 0767.259.409, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Lannoy, Catherine, Jupiterstraat 71, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9233)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Bloemenweelde B.V.B.A., Consciencestraat 52, 2627 Schelle, gespecialiseerde detailhandel in bloemen planten, zaden en kunstmeststoffen, ondernemingsnummer 0452.348.810, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Laugs, Guy, Mechelsesteenweg 12/8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9234)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Juno B.V.B.A., Vlaamse Kaai 26, 2000 Antwerpen-1, detailhandel in kinderkleding, ondernemingsnummer 0474.128.377, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Loyens, Jan, Cogels-Osylei 17, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9235)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Signpost B.V.B.A., Bordeauxstraat 14, 2000 Antwerpen-1, computeradviesbureaus, ondernemingsnummer 0452.366.428, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Mattheessens, Pieter, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9236)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is H.V.N. B.V.B.A., Turnhoutsebaan 39, 2140 Borgerhout (Antwerpen), detailhandel in boeken, kranten, tijdschriften en kantoorbehoeften, ondernemingsnummer 0461.103.554, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Mattheessens, Pieter, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9237)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is De Nieuwe Markt B.V.B.A., Orgelstraat 5, 2000 Antwerpen-1, cafés, ondernemingsnummer 0453.959.109, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Braekel, Luc, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9238)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is George's Fashion B.V.B.A., Frankrijklei 32, 2000 Antwerpen-1, detailhadel in bovenkleding voor heren, dames en kinderen (algemeen assortiment), ondernemingsnummer 0454.489.342, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Meylemans, Jef, Kroonstraat 44, 2140 Borgerhout (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9239)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is A.V.S. Maatschappijen B.V.B.A., in vereffening, Noorderlaan 98/B18, 2030 Antwerpen-3, ondernemingsnummer 0404.065.970, op bekentenis failliet verklaard, en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. G. Laugs.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9240)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Lambert Truckpost B.V.B.A., Lage Kaart 622, 2930 Brasschaat, postorderbedrijven, ondernemingsnummer 0414.023.615, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Laugs, Guy, Mechelsesteenweg 12/8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier, M. Caers. (Pro deo) (9241)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is The Bright Group B.V.B.A., Marialei 11, bus 4, 2018 Antwerpen-1, overige adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, ondernemingsnummer 0445.697.578, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Moens, Annemie, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier, M. Caers. (Pro deo) (9242)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Antwerpse Vloeren en Meubelen B.V.B.A., in vereffening, Mechelsesteenweg 217, 2018 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0414.685.490, op bekentenis failliet verklaard, en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. K. De Leur.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier, M. Caers. (Pro deo) (9243)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Stocklots Export N.V., in vereffening, Klapdorp 6, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0461.294.881, op bekentenis failliet verklaard, en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. K. De Leur.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier, M. Caers. (Pro deo) (9244)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Atlas Veilingen B.V.B.A., in vereffening, Vrijdagsmarkt 2, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0461.259.843, op bekentenis failliet verklaard, en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. K. De Leur.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier, M. Caers. (Pro deo) (9245)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Mix Taxi B.V.B.A., Jules Pauwelsstraat 129, 2660 Hoboken (Antwerpen), exploitatie van taxi's, ondernemingsnummer 0458.352.021, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Anckaerts, Paul, Volhardingstraat 73, 2020 Antwerpen.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier, M. Caers. (Pro deo) (9246)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Betterprint B.V.B.A., Hoek 76, Unit 71, 2850 Boom, reproductie van computermedia, ondernemingsnummer 0471.593.808, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Bergmans, Jan, Eikenstraat 80, 2840 Rumst.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier, M. Caers. (Pro deo) (9247)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Construction B.V.B.A., Boomgaardstraat 31, 2018 Antwerpen-1, koeriers, exclusief de nationale posterijen, ondernemingsnummer 0453.051.465, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Bruneel, Gregory, Amerikalei 22, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier, M. Caers. (Pro deo) (9248)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Ion Networks N.V., Posthoflei 1B5, 2600 Berchem (Antwerpen), marktonderzoekbureaus, ondernemingsnummer 0440.467.793, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Caeymaex, André, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier, M. Caers. (Pro deo) (9249)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Artemis Archery Products B.V.B.A., Essensteenweg 53, 2920 Kalmthout, groothandel in sport- en kampeerartikelen, zijwielen en onderdelen en toebehoren daarvan, spellen en speelgoed, ondernemingsnummer 0456.893.754, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Cools, Veerle, Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier, M. Caers. (Pro deo) (9250)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Snobir en Co B.V.B.A., Nationalestraat 25, glv, 2000 Antwerpen-1, groothandel in voedings- en genotsmiddelen, ondernemingsnummer 0461.491.851, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Daelemans, Rudy, Jan Van Rijswijcklaan 87, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9251)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Keyser Jewellers B.V.B.A., Korte Herentalsestraat 4, 2018 Antwerpen-1, groothandel in horloges en uurwerk, artikelen van edele metalen en sierraden, ondernemingsnummer 0436.886.911, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. De Bie, Eduard, Lange Lozanastraat 145-147, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9252)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Hoftrade B.V.B.A., Leopoldplaats 10, 2000 Antwerpen-1, handelsbemiddeling in goederen, ondernemingsnummer 0470.733.476, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. De Ferm, Patrick, Ringlaan 138, 2170 Merksem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9253)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Level 92 B.V.B.A., Canadalaan 26, 2960 Brecht, hulpbedrijven i.v.m. het verzekeringswezen, ondernemingsnummer 0435.082.117, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. De Leur, Karen, Du Chastellei 45, 2170 Merksem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9254)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Prime Trading B.V.B.A., Bredestraat 4, 2000 Antwerpen-1, groot- en kleinhandel in algemene voedingswaren, ondernemingsnummer 0444.668.784, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. De Pretre, Luc, Lodewijk Gerritslaan 18, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9255)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is European Safety and Fire Prevention B.V.B.A., Jagersstraat 25, 2140 Borgerhout (Antwerpen), groothandel in machines en uitrusting voor de handel en de dienstverlening, ondernemingsnummer 0478.022.532, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. De Roy, Xavier, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9256)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Shanwari B.V.B.A., Minderbroedersrui 8, 2000 Antwerpen-1, telecommunicatie, ondernemingsnummer 0475.502.908, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Devroe, Dirk, Beatrijslaan 46, 2050 Antwerpen-5.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9257)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Danisco Cultor Belgium B.V.B.A., Keizerstraat 7, 2000 Antwerpen-1, groothandel in suiker, chocolade en suikerwerk, ondernemingsnummer 0404.816.632, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Elants, Anne-Marie, Kasteeldreef 29, 2900 Schoten.

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9258)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is AB Consul B.V.B.A., Hoge Weg 19, 2930 Brasschaat, marktonderzoekbureaus, ondernemingsnummer 0426.991.525, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Geerinckx, Herlinda, Sint-Augustinuslaan 3, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9259)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 maart 2004, is Algemene Aannemingen, voorheen Fl. Van den Bulck N.V., Bredestraat 4, 2000 Antwerpen-1, bouwen van individuele huizen, ondernemingsnummer 0403.699.449, op bekentenis, failliet verklaard.

Curators : Mr. Vanhoucke, Guy, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1; en Mr. Van Braekel, Luc, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 25 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 mei 2004, te 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (9260)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

—

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 25 maart 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Alucasa, naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Koningin Astridlaan 97/8, onderneming voor verandabouw, met ondernemingsnummer 0434.595.137.

Datum van staking van betalingen : 25 maart 2004.

Curator : Mr. Johan Veramme, advocaat te 8200 Brugge, Heidelaan 11.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 23 april 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 3 mei 2004, om 10 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (9261)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 25 maart 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Art Framing, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Koningin Astridlaan 97/23, onderneming voor de productie en groothandel in kaders en lijsten, met ondernemingsnummer 0439.636.266.

Datum van staking van betalingen : 25 maart 2004.

Curatoren : Mrs. Marc D'Hoore en Hilde Claeys, advocaten te 8200 Brugge, Dirk Martensstraat 23.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 23 april 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 3 mei 2004, om 9 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (9262)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 maart 2004, werd het faillissement van Geschier, Philippe Arthur Amand, wonende te 8310 Brugge, Brugse Mettenstraat 46, met ondernemingsnummer 0519.874.567, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (9263)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 maart 2004, werd het faillissement van De Blauwe, Nelly Agnes Donald, wonende te 8620 Nieuwpoort, Langestraat 46, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (9264)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 maart 2004, werd het faillissement Van Coral Boat Center N.V., destijds met zetel gevestigd te 8000 Brugge, Zwijnstraat 3*A*, bus 11, met ondernemingsnummer 0426.693.397, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Didier Vermeulen, wonende te 8000 Brugge, Kersenboomstraat 2/2.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (9265)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 maart 2004, werd het faillissement van Centrum voor Ruitersport B.V.B.A., met zetel gevestigd te 8370 Blankenberge, Franchommelaan 24, met ondernemingsnummer 0460.492.850, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : Van Rousselt, Carl, wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Gildestraat 36.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (9266)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 maart 2004, werd het faillissement van Bouw Lionel G., wonende te 8380 Brugge, Baron de Maerelaan 2/315, met ondernemingsnummer 0519.896.541, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (9267)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 17 maart 2004, werd het faillissement van Sneeuwberg B.V.B.A., destijds met zetel gevestigd te 8000 Brugge, Hallestraat 2, met ondernemingsnummer 0451.208.168, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Dominique Carlier, wonende te 8000 Brugge, Palingstraat 6.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (9268)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij bevelschrift van de rechter-commissaris van het faillissement van de B.V.B.A. Ebitra, Brusselsesteenweg 266*B*, 9230 Wetteren, H.R. Dendermonde 45745, worden de schuldeisers, die zijn toegelaten tot het passief, opgeroepen om aanwezig te zijn bij de afrekening over het beheer van het faillissement en bij het bestrijden van de rekening op dinsdag 13 april 2004, te 9 u. 50 m., in lokaal 010 van de rechtbank van koophandel, Noordlaan 31, Dendermonde.

De curatoren : Marc Peeters, advocaat te 9200 Dendermonde, Kerkstraat 52;

Martine Legat, advocaat te 9200 Dendermonde, Lambroeckstraat 8.

(Get.) M. Peeters, curator. (9269)

Bij bevelschrift van de rechter-commissaris van het faillissement van de B.V.B.A. Compagnie Commerciale et Financière, Brusselsesteenweg 170, 9280 Lebbeke, worden de schuldeisers bijeengeroepen op dinsdag 13 april 2004, te 9 u. 30 m., in lokaal 010 van de rechtbank van koophandel, Noordlaan 31, Dendermonde.

Op deze vergadering zullen zij ingelicht worden over de stand van het faillissement, de vervulde formaliteiten, de verrichtingen die hebben plaatsgehad en de uitslag der vereffening.

Indien de gefailleerde een ontwerpakkoord voorlegt, zullen zij zich hierover moeten uitspreken.

Tevens worden de schuldeisers op dezelfde dag en plaats te 9 u. 40 m., bijeengeroepen om aanwezig te zijn bij de afrekening over het beheer van het faillissement en bij het bestrijden van de rekening.

De curatoren : Freddy De Bisschop, advocaat te 9255 Buggenhout, Provincialebaan 20;

Marc Peeters, advocaat te 9200 Dendermonde, Kerkstraat 52.

(Get.) M. Peeters, curator. (9270)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 24 maart 2004 werd Delmotte Danny, Brood & Banketbakkerij, Lokerenbaan 257, 9240 Zele, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0763.244.696.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Petra Seymoens, Gentsesteenweg 108-110, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 24 maart 2004, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 6 mei 2004, te 9 u. 40 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (9271)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 25 maart 2004 werd Coppens Y., B.V.B.A., Transport, Nederwijk Oost 283, 9400 Ninove, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0449.439.305.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Eric Creytens, Centrumlaan 48, 2e verdieping, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 24 maart 2004, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op donderdag 6 mei 2004, te 9 u. 30 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (9272)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 18 maart 2004 op eigen verzoek van Mr. P. Schruers, in hoedanigheid van curator in het faillissement van Theunis, Rosalie, Brouwersstraat 26, te Beringen, zijn vervanging uitgesproken.

Stelt Mr. Ivo Valgaeren, advocaat te 3550 Heusden-Zolder, Guido Gezellelaan 12, aan als curator ter vervanging van Mr. Schruers.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (9273)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van de vijfde kamer d.d. 24 maart 2004 werd, op bekentenis, failliet verklaard : 7 to Eleven B.V.B.A., Meensestraat 1, te 8870 Izegem, ondernemingsnummer 0480.022.613, drankgelegenheid.

Rechter-commissaris : Bral, Johan.

Curator : Mr. Sterckx, An, Liebaertlaan 1, 8500 Kortrijk.

Datum der staking van betaling : 24 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 23 april 2004.

Nazicht der schuldvorderingen : 14 mei 2004, te 15 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Ch. Busschaert. (Pro deo) (9274)

Bij vonnis van de vierde kamer d.d. 22 maart 2004 werd het faillissement van Brasserie Falstaff B.V.B.A., Stationsstraat 1, te 8500 Kortrijk, ondernemingsnummer : 0451.791.059, afgesloten wegens gebrek aan activa.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd : de heer Freddy Devos, 9000 Gent, Pijlstraat 2; de heer Thom Marysse, 8500 Kortrijk, Wijngaardstraat 38/21.

De griffier, (get.) Brigitte Lefebvre. (Pro deo) (9275)

Bij vonnis van de vijfde kamer d.d. 24 maart 2004 werd, op bekentenis, failliet verklaard : Verbockhaven (Dakland) N.V., in vereffening, Vloedstaat 8, te 8800 Beveren, ondernemingsnummer 0440.579.740. Onderneming in roerende goederen, groothandel in bouwproducten en materialen.

Rechter-commissaris : Bral, Johan.

Curator : Mr. De Frene, Els, A. Pevernagestraat 105, 8530 Harelbeke.

Datum der staking van betaling : 24 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 23 april 2004.

Nazicht der schuldvorderingen : 14 mei 2004, te 14 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Ch. Busschaert. (Pro deo) (9276)

Bij vonnis van de vijfde kamer d.d. 24 maart 2004 werd, op bekentenis, failliet verklaard : Gro.Bel.Vit. C.V., in vereffening, Hulststestraat 166, te 8520 Kuurne, ondernemingsnummer 0430.045.837, onderneming in industriële runderteelt.

Rechter-commissaris : Bral, Johan.

Curator : Mr. De Frene, Els, A. Pevernagestraat 105, 8530 Harelbeke.

Datum der staking van betaling : 24 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 23 april 2004.

Nazicht der schuldvorderingen : 14 mei 2004, te 15 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Ch. Busschaert. (Pro deo) (9277)

Bij vonnis van de tweede kamer d.d. 23 maart 2004 werd, bij dagvaarding, failliet verklaard : Re-Invest B.V.B.A., Leuvensesteenweg 100, te 2800 Mechelen, ondernemingsnummer 0455.199.620, fastfoodzaken, snackbars en frituren.

Rechter-commissaris : Holvoet, Marcel.

Curator : Mr. Vansuyt, Johan, Lauwbergstraat 110, 8930 Lauwe.

Datum der staking van betaling : 23 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 16 april 2004.

Nazicht der schuldvorderingen : 14 mei 2004, te 15 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier, (get.) Engels, Koen. (Pro deo) (9278)

Bij vonnis van de vijfde kamer d.d. 23 maart 2004 werd, op bekentenis, failliet verklaard : Samyn, Bjorn Julien Gerard, Stationsplein 23, te 8770 Ingelmunster, geboren op 25 april 1973, handelsbenaming : « L'Amazonial », ondernemingsnummer 0676.339.626, café, verkoop aan de toog van eetwaren en dranken die ter plaatse verbruikt worden en, in het algemeen in een wegwerpverpakking, aangeboden worden in cafétaria's.

Rechter-commissaris : Bral, Johan.

Curator : Mr. Sterckx, An, Liebaertlaan 1, 8500 Kortrijk.

Datum der staking van betaling : 24 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 23 april 2004.

Nazicht der schuldvorderingen : 14 mei 2004, te 15 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Ch. Busschaert. (Pro deo) (9279)

Bij vonis van de vierde kamer d.d. 22 maart 2004 werd het faillissement van X-Tra Voice Sound Center B.V.B.A., Dolfijnkaai 12, te 8500 Kortrijk, ondernemingsnummer 0465.047.296, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : de heer Yoerik Dejans, te 8530 Harelbeke, Korenbloemstraat 38.

De griffier, (get.) Brigitte Lefebvre. (9280)

Rechtbank van koophandel te Leuven

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 25 maart 2004, werd Pasteyns, Jan, geboren te Tienen op 22 februari 1973, wonende te 3391 Tielt-Winge, Binkomstraat 50, H.R. Leuven 100361, ondernemingsnummer 0636.661.874, met als activiteit : bierhandel, kleinhandel in bier, limonades en waters, in staat van faillissement verklaard.

Curator : J. Celis, advocaat te 3290 Diest, Overstraat 49.

Rechter-commissaris : F. De Baerdemaeker.

Staking der betalingen : 24 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen : tot en met 16 april 2004, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 26 april 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening). (9281)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 25 maart 2004, werd Juerissen, Wendy, geboren te Tongeren op 8 september 1973, wonende te 3440 Zoutleeuw, Steenweg 72, voorheen ingeschreven H.R. Leuven 107062, ondernemingsnummer 0729.481.570, met als activiteiten : café, drankgelegenheid, onder de benaming « Café De Hoeve », in staat van faillissement verklaard.

Curatoren : Mr. D. De Maeseneer en Mr. S. Nysten, advocaten te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Rechter-commissaris : F. De Baerdemaeker.

Staking der betalingen : 19 maart 2004.

Indienen der schuldvorderingen : tot en met 16 april 2004, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 26 april 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening). (9282)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

—

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 23 maart 2004 werd de datum van staking van betaling van Dros M.D. Meat Processing N.V., Houtelweg 1, 2310 Rijkevorsel, ondernemingsnummer 0453.154.997, failliet verklaard op 27 januari 2004, teruggebracht op 27 juli 2003.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9283)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 23 januari 2004 werd de genaamde Dakwerken Braekmans Herman B.V.B.A., Rossem 32, 2200 Noorderwijk, dakwerken, ondernemingsnummer 0472.882.918, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Van Rompaey, Zandberg 19, 2260 Westerlo.

Tijdstip van ophouding van betaling : 23 maart 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 20 april 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 4 mei 2004, te 10 uur.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9284)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 23 januari 2004 werd de genaamde Vabeco B.V.B.A., in vereffening, Aarschotsesteenweg 7, 2230 Herselt, varkensbedrijf, ondernemingsnummer 0451.688.121, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Van Rompaey, Zandberg 19, 2260 Westerlo.

Tijdstip van ophouding van betaling : 23 maart 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 20 april 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 4 mei 2004, te 10 uur.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9285)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 23 januari 2004 werd de genaamde Moto-Shop B.V.B.A., Sint-Jansstraat 93, 2200 Herentals, kleinhandel in motor- en bromfietsen en accessoires, herstellingen, ondernemingsnummer 0424.408.751, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Vandecruys, Rozendaal 78, 2440 Geel.

Tijdstip van ophouding van betaling : 23 maart 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 20 april 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 4 mei 2004, te 10 uur.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9286)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 23 januari 2004 werd de genaamde Kusseneers, Pascal, geboren op 27 juli 1969, uitbating te 2440 Geel, Dr. Van de Perrestraat 21, wonende Tielensteenweg 10*B*, bus 6, 2460 Kasterlee, Restaurant « De Brembloem », ondernemingsnummer 0629.655.902, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Vandecruys, Rozendaal 78, 2440 Geel.

Tijdstip van ophouding van betaling : 23 maart 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 20 april 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 4 mei 2004, te 10 uur.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9287)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 23 januari 2004 werd de genaamde Getraco B.V.B.A., Kastelsedijk 46, 2480 Dessel, goederenvervoer langs de weg, ondernemingsnummer 0434.619.089, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Van Cauwenbergh, Harmoniestraat 36, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 23 maart 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 20 april 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 4 mei 2004, te 10 uur.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9288)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 23 maart 2004 werd de genaamde De Kaaswagen N.V., Bremheidelaan 4, 2300 Turnhout, groothandel in zuivelproducten en eieren, ondernemingsnummer 0404.162.475, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Van Cauwenbergh, Harmoniestraat 36, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 23 maart 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 20 april 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 4 mei 2004, te 10 uur.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9289)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 23 januari 2004 werd de genaamde Het Linnenmandje B.V.B.A., Grote Baan 11*A*, 2380 Ravels, kleinhandel in huishoud- en tafellinnen, kleinhandel in lingerie, ondernemingsnummer 0463.203.704, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Piedfort, Denefstraat 102, 2275 Gierle.

Tijdstip van ophouding van betaling : 23 maart 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 20 april 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 4 mei 2004, te 10 uur.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9290)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 23 januari 2004 werd de genaamde Kells B.V.B.A., Beulk 41, 2275 Wechelderzande, taverne, ondernemingsnummer 0454.013.052, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Piedfort, Denefstraat 102, 2275 Gierle.

Tijdstip van ophouding van betaling : 23 maart 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 20 april 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 4 mei 2004, te 10 uur.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9291)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 15 mars 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.A. Internio, dont le siège social est sis à Charleroi, boulevard Tirou 14, inscrite au B.C.E. sous le n° 0463.257.350.

Curateur : Me Pierre-Emmanuel Cornil, avocat à Thuin, rue d'Anderlues 27/29.

Juge-commissaire : M. Balsat.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 15 mars 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 13 avril 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 11 mai 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (9292)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la S.P.R.L. La Villa, dont le siège social était sis à 7134 Leval-Trahegnies, rue d'Anderlues 1, T.V.A. 458.570.035, déclarée par jugement du 29 mars 1999.

M. Antonio Luise, domicilié à 7134 Leval-Trahegnies, rue Salvatore Alliende 65, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9293)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. Francis Degrelle, domicilié à 6460 Robechies, rue Alfred Cogneaux 82*a*, R.C. Charleroi 177409, T.V.A. 662.155.058, déclarée par jugement du 16 septembre 1999.

M. Francis Degrelle est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9294)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la S.C. Batitoit, dont le siège social était sis à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue Estelle Chaudron 29, R.C. Charleroi 166214, T.V.A. 440.703.266, déclarée par jugement du 13 mars 2001.

M. Patrice Vanelsuwege, domicilié à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue Estelle Chaudron 29*b*, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9295)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de M. Jean Vasseux, décédé, dont le domicile était sis à 6470 Rance, rue des Combattants 69, déclarée par jugement du 21 décembre 1982.

M. Jean Vasseux étant décédé, il n'y a lieu à prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9296)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation de la S.A. Surfapan, dont le siège social était sis à 6183 Trazegnies, rue de la Marche 26, R.C. Charleroi 162737, déclarée par jugement du 7 décembre 1992.

M. Hartmut Luderitz, domicilié à Lahr, en Allemagne, Am Schiebrain 13, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9297)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif de la S.P.R.L. Métaldec, dont le siège social était sis à 6040 Jumet, rue Derbeque 52, R.C. Charleroi 170372, T.V.A. 444.338.192, déclarée par jugement du 9 février 1999.

M. Philippe Demarais, domicilié à 6040 Jumet, rue Derbeque 52/1, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9298)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour liquidation de M. Michel Legai, domicilié à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Royale 71, R.C. Charleroi 162662, déclarée par jugement du 10 mars 1998.

M. Michel Legai est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9299)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de M. Patrick Abrassart, domicilié à 6043 Ransart, rue Genaige 42, R.C. Charleroi 158069, déclarée par jugement du 6 août 1997.

M. Patrick Abrassart est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9300)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la S.P.R.L. Jeda, dont le siège social était sis à 6200 Châtelet, Grand'Rue 72 R.C. Charleroi 144122, déclarée par jugement du 26 septembre 1994.

M. Daniel Strulens, domicilié à 5640 Mettet, rue Saint-Jobbe 22, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9301)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la S.A. Olyrox en liquidation, dont le siège social était sis à 6220 Fleurus, chaussée de Charleroi 650, R.C. Charleroi 153845, déclarée par jugement du 14 mars 1995.

Aucun liquidateur n'a pu être désigné.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9302)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de M. Bruno Willame, domicilié à 6560 Bersilies-l'Abbaye, rue du Moulin 36, R.C. Charleroi 193488, T.V.A. 716.483.312, déclarée par jugement du 31 août 1995.

M. Bruno Willame est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9303)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. Laurent Calonne, domicilié à 6534 Gozée, rue Auguste Farcy 17/01/02, R.C. Charleroi 178496, T.V.A. 716.393.104, déclarée par jugement du 24 juillet 2001.

M. Laurent Calonne est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9304)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la S.A. Nouvelles Constructions métalliques Cassart en liquidation, dont le siège social était sis à 6001 Marcinelle, rue Vital Francoisse 205, R.C. Charleroi 170646, déclarée par jugement du 21 octobre 1997.

Aucun liquidateur n'a pu être désigné.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9305)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la S.A. Carolorégienne de Constructions métalliques en liquidation, en abrégé S.A. Car Construct, dont le siège social était sis à 6043 Ransart, rue Paul Pastur 123, R.C. Charleroi 129950, déclarée par jugement du 4 août 1987.

Aucun liquidateur n'a pu être désigné.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9306)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance , d'actif de M. Jean-Claude Mazy, domicilié à 6200 Châtelineau, place de la Madeleine 2, R.C. Charleroi 181177, déclarée par jugement du 5 novembre 2002.

M. Jean-Claude Mazy est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9307)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance , d'actif de la S.P.R.L. Createl M.I.D. Benelux, dont le siège social était sis à 6040 Jumet, Z.I., 1ère rue, R.C. Charleroi 186892, T.V.A. 457.224.841, déclarée par jugement du 18 novembre 2002.

M. Raymond Flaot, domicilié à 1457 Walhain, rue des Boscailles 28, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9308)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la S.P.R.L. Lovasz-Mouraux et fils, dont le siège social était sis à 6110 Montigny-le-Tilleul rue Albert Ier 16, R.C. Charleroi 140169, T.V.A. 424.707.372, déclarée par jugement du 19 décembre 2000.

M. Stephan Lovasz, domicilié à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue L. Dubray 4, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9309)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffiance d'actif, de la S.P.R.L. Lovely dont le siège social était sis à 6000 Charleroi, rue du Moulin 9, R.C. Charleroi 152098, T.V.A. 430.343.468, déclarée par jugement du 26 mai 2003.

Mme Gloria Morais, domiciliée à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 111, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9310)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la S.C.S. Jiji Van Schoors, dont le siège social était sis à 6000 Charleroi, rue de la Montagne 48, R.C. Charleroi 196345, déclarée par jugement du 27 janvier 2003.

Aucun liquidateur n'a pu être désigné.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9311)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. Michel Pilate, domicilié à 7120 Haulchin, place des Martyrs 5, R.C. Charleroi 151823, T.V.A. 653.396.057, déclarée par jugement du 17 juillet 2001.

M. Michel Pilate est déclaré non-excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9312)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. Jean-Pierre Revat, domicilié à 6210 Rèves, rue Wattimez-Bas 34, R.C. Charleroi 166271, déclarée par jugement du 28 mai 2001.

M. Jean-Pierre Revat est déclaré non-excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9313)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de Mme Andrée Lacroix, domiciliée à 6230 Pont-à-Celles, rue Arsenal 1, R.C. Charleroi 148586, déclarée par jugement du 26 juin 1995.

Mme Andrée Lacroix est déclarée non-excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9314)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de M. Christophe Berghmans, domicilié à 6280 Joncret, rue du Pré Barré 32, R.C. Charleroi 186537, T.V.A. 715.306.803, déclarée par jugement du 22 octobre 2001.

M. Christophe Berghmans est déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9315)

Par jugement du 17 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. Christian Vanderose, domicilié à 6000 Charleroi, rue Vauban 13/1, R.C. Charleroi 146267, déclarée par jugement du 19 juin 2000.

M. Christian Vanderose est déclaré non-excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (9316)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 23 mars 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Moors, Francis Marie Marc Ghislain, Belge, né à Saint-Trond le 20 décembre 1958, domicilié à 4300 Waremme, rue des Quatre Abias 36, anciennement inscrit au registre de commerce de Liège sous le n° 201385, pour l'exploitation d'un élevage industriel de bovins, titulaire du numéro d'entreprise 0794.041.307.

Curateur : Me André Magotteaux, avocat à 4000 Liège, rue du Pont 36.

Juge-commissaire : M. Jacques Moureau.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 11 mai 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef au 3e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) J. Tits (9317)

Par jugement du 23 mars 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Steve Mac-Cord, Belge, né à Saint-Josse-ten-Noode le 31 janvier 1972, domicilié à 4000 Liège, Verte Voie 57, anciennement inscrit au registre de commerce de Liège sous le n° 207284, pour l'exploitation d'un débit de boissons, petite restauration à 4430 Ans, rue de la Station 2, titulaire du numéro d'entreprise 0606.919.201.

Curateur : Me André Magotteaux, avocat à 4000 Liège, rue du Pont 36.

Juge-commissaire : M. Guy Brundseaux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 11 mai 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef au 3e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) J. Tits (9318)

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.A. Choc Avroy, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue Pont d'Avroy 34, anciennement inscrite au registre de commerce de Liège sous le n° 187663, début le 1er janvier 1994, pour l'exploitation d'un commerce de détail en chocolat, pralines, produits de la confisserie, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0452.650.104.

Curateurs : Mes Dominique Collin et Jean-Paul Tasset, avocats à 4020 Liège, quai Marcellis 4/011.

Juge-commissaire : M. Paul d'Otreppe de Bouvette.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 11 mai 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef au 3e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) J. Tits (9319)

Par jugement du 24 mars 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.C.R.I.S. Mécanique Rechargement de la Meuse, en abrégé « M.R.M. », établie et ayant son siège social à 4400 Flémalle, rue Maréchal Foch 21, anciennement inscrite au registre de commerce de Liège sous le n° 207769, début le 12 octobre 2000, pour l'exploitation d'un atelier de mécanique générale et de précision, de rechargement, de soudure et de mécano-soudure, titulaire du numéro d'entreprise 0473.954.965.

Curateurs : Me Jean-Luc Paquot, avocat à 4000 Liège, avenue Blonden 33, et Me Olivier Evrard, avocat à 4020 Liège, quai Marcellis 13.

Juge-commissaire : Mme Christiane Legros.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 11 mai 2004, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef au 3e étage).

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) J. Tits (9320)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement prononcé le 11 mars 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, M. Joseph Gerard, cafetier, né à Seilles le 21 avril 1934, et actuellement domicilié à 5000 Namur, rue Piret Pauchet 14-16, bte 1, à Namur, ayant exploité un débit de boissons sous

la dénomination « Le Versailles », situé à 5000 Namur, rue Saint-Joseph 7, R.C. Namur 29803, inscrit à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0622.758.014.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 26 décembre 2001.

Le dit jugement donne décharge à Me Pascal Van Temsche, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (9321)

Par jugement prononcé le 11 mars 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite, Mme Pierre, José Marie, née à Namur le 27 octobre 1928, domiciliée à 5004 Bouge, route de Hannut 87, exploitante d'un salon de coiffure sis à Namur, rue de Gravière 11, R.C. Namur 20094.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 18 janvier 1990.

Le dit jugement donne décharge à Me Serge Leonard, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (9322)

Par jugement prononcé le 11 mars 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, S.C.R.L. Iphigenie, dont le siège social et le siège d'exploitation, étaient situés à 5030 Gembloux, rue Notre-Dame 13.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 15 février 2001.

Le dit jugement donne décharge à Me Pascale Van Temsche, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Philippe Mercier, domicilié à 5030 Gembloux, place Fernand Sevrin 11, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (9323)

Par jugement prononcé le 11 mars 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, S.P.R.L. L.J.C. Services, dont le siège social est sis à 5310 Leuze, chaussée de Namur 198, R.C. Namur 76934, T.V.A. 461.631.710.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 21 décembre 2000.

Le dit jugement donne décharge à Me Véronique Carlier, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère Mme Marianne Trogh, rue du Haut Cortil 17, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (9324)

Par jugement prononcé le 11 mars 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, S.A. Sambreville Ponts Charpentes Industrielles Montages, en liquidation, dont le siège social était sis à Sambreville (Auvelais), rue Bois Sainte-Marie 122.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 29 janvier 2004.

Le dit jugement donne décharge à Me Brigitte de Callatay, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère Me Elie Raisière, avocat à 5000 Namur, rue A. Bastin 10, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (9325)

Par jugement prononcé le 11 mars 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, Mme Taquet, Marcelle, née le 26 juin 1951, laquelle était domiciliée rue Joseph Durieux 135, à 5001 Belgrade, où elle exerçait une activité de nettoyage de désinfection de maisons et de locaux et de lavage de vitres, R.C. Namur 70250, T.V.A. 692.383.426.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 2 décembre 1999.

Le dit jugement donne décharge à Me Pascale Van Temsche, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (9326)

Par jugement prononcé le 11 mars 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, S.P.R.L. Hubeaux-Hazée, dont le siège social est établi à 5030 Gembloux, chaussée de Charleroi 140, et dont l'activité principale était le commerce de gros et de détail de combustibles, carburants, lubrifiants, de confiserie, de revues et de journaux, R.C. Namur 74069, T.V.A. 462.752.950.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 23 mars 2000.

Le dit jugement donne décharge à Me Pascale Van Temsce, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Jean-Luc Hubeaux, domicilié à 5100 Jambes, rue Danhaive 308, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (9327)

Par jugement prononcé le 11 mars 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, S.C. Jardiservice, dont le siège social et le siège d'exploitation étaient etablis à 5100 Jambes, rue de Coppin 77, bte 1, et ayant pour activité principale un commerce de détail de fleurs et y exploitant une entreprise d'aménagement de plaines de jeux et de sports, de parcs et jardins, R.C. Namur 62752, T.V.A. 443.156.970.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 29 mars 2001.

Le dit jugement donne décharge à Me Pascale Van Temsce, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère Mme Judith Lemercinier et M. Pascale Moreels, domiciliés à 5100 Jambes, rue du Foyer Jambois 37,

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (9328)

Par jugement prononcé le 11 mars 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.C. La Scala, en liquidation, dont le siège social était établi à 5060 Sambreville (Auvelais), avenue Gochet 11, ayant eu pour activité principale la tenue d'un débit de boissons et la restauration, R.C. Namur 59513, T.V.A. 436.896.314.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 26 juillet 2001.

Le dit jugement donne décharge à Me Pascale Van Temsche, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Jean-Claude Baugniet, domicilié à 8660 De Panne, Parnassialaan 2, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (9329)

Par jugement prononcé le 11 mars 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de M. Jacques Lefevre, né à Wanfercée-Baulet le 13 juillet 1951, ci-avant domicilié à 5060 Velaine-sur-Sambre, rue Culot du Bois 113, où il exploitait un atelier de réparation de carrosserie et de mécanique générale, actuellement domicilié à 6224 Wanfercée-Baulet, rue de Wanfercée-Baulet 34, R.C. Namur 55434, T.V.A. 617.976.805.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 10 avril 2003.

Le dit jugement donne décharge à Mes Henry et Proesmans, avocats au barreau de Namur, de leur mandat de curateur, et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (9330)

Par jugement prononcé le 11 mars 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de M. Piret, Luc Louis, né à Fosses le 18 mai 1961, entrepreneur, domicilié à 5660 Fosses-la-Ville, rue de Nevremont 15, exploitant une entreprise de peinture industrielle, R.C. Namur 49973.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 28 avril 1988.

Le dit jugement donne décharge à Me Philipe Wery, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (9331)

Par jugement prononcé le 11 mars 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Graphy-Tee, dont le siège social est sis à 5002 Saint-Servais, route de Gembloux 179, ayant pour activité commerciale l'impression sur tissus et le commerce de gros de gadgets et de textiles, R.C. Namur 74602, T.V.A. 464.040.674.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 22 novembre 2001.

Le dit jugement donne décharge à Mes Toussaint, Frédérique, et Garny, Nathalie, avocats au barreau de Namur, de leur mandat de curateur, et considère Marina Frederick, domiciliée à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, rue F. Hittelet 35*A*, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (9332)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 22 mars 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Bearic S.P.R.L., Galerie des Carmes 11, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0455.817.549, activité : commerce de détail de jeux video.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Speidel, Marc-Alain, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 3 mai 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (9333)

Par jugement du 22 mars 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Cara Décoration S.P.R.L., Sentier de la Genette 15, 1430 Rebecq, n° B.C.E. 0466.872.381, activité : menuiserie-ébénisterie.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Janssens, Michel, avocat à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 3 mai 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (9334)

Par jugement du 22 mars 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Megest S.P.R.L., sous la dénomination « La Brasserie du Couvent », rue du Couvent 7/9, 1410 Waterloo, n° B.C.E. 0460.397.335, activité : restauration.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Speidel, Marc-Alain, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 3 mai 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (9335)

Par jugement du 22 mars 2004, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Cojidy S.P.R.L., rue de Grimohaye 72, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0472.696.440.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Cools-Doumont, Annette, avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 3 mai 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (9336)

Huwelijksvermogensstelsel − Régime matrimonial

—

Bij verzoekschrift van 5 maart 2004 hebben de echtgenoten Velda, Pieter, geboren te Groningen (Nederland) op 20 januari 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Dhoop, Linda Mia Georgette, geboren te Kortrijk op 12 oktober 1962, samenwonende te 8530 Harelbeke, Veldstraat 155, bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk verzocht om de homologatie van de akte verleden voor Mr. Frederic Maelfait, geassocieerd notaris te Harelbeke, op 5 maart 2004, houdende wijziging van het tussen hen bestaand wettelijk stelsel der gemeenschap door inbreng door Mevr. Dhoop, Linda, van aan haar persoonlijk toebehorende onroerend goed te 8530 Harelbeke, Veldstraat 155.

Harelbeke, 24 maart 2004.

Voor de echtgenoten Velda-Dhoop, (get.) Frederic Maelfait, geassocieerd notaris te Harelbeke. (9337)

Bij verzoekschrift van 25 maart 2004 hebben de heer Ivan Van Daele en Mevr. Marie Louise De Pauw, samenwonende te Evergem, Lochtingstraat 113, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Anton Sintobin, te Zelzate, op 25 maart 2004, inhoudende de inbreng van eigen onroerende goederen door Mevr. Marie Louise De Pauw, en met herroeping van de in hun oorspronkelijk huwelijkscontract opgenomen gifte tussen echtgenoten en met aanneming van een verblijvingsbeding.

Namens de echtgenoten Ivan Van Daele-Marie Louise De Pauw : (get.) Anton Sintobin, notaris. (9338)

Bij verzoekschrift van 24 maart 2004, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, hebben de echtgenoten heer Buysse, Francis, juwelier, en Mevr. Monbaliu, Marie Paule, bediende, samenwonende te 8310 Brugge (Assebroek), Begoniastraat 31, bij voormelde rechtbank om homologatie verzocht van de akte wijziging huwelijksvoorwaarden verleden voor notaris François Blontrock, op 24 maart 2004, inhoudende vervanging van hun stelsel van scheiding van goedren in een stelsel van algemene gemeenschap, met onder meer inbreng van onroerende goederen die toebehoren aan de tussen hen bestaande onverdeeldheid in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Buysse-Monbaliu : (get.) François Blontrock, notaris te Brugge. (9339)

Bij verzoekschrift van 24 maart 2004 hebben de echtgenoten De Rouck, Jan Jozef Leo Remi, geboren te Roeselare op 1 september 1951, en Mevr. Lelieur, Martine Elisabeth Angèle, geboren te Oudenaarde op 28 januari 1952, samenwonende te 9790 Wortegem-Petegem, Kortrijkstraat 34, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Van Ongeval, te Wortegem-Petegem, op 23 juli 1975, aan de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde de homologatie gevraagd van de akte verleden op 14 maart 2004 voor notaris Pieter Van Ongeval, te Wortegem-Petegem, houdende een wijziging aan hun huwelijksstelsel, meer bepaald de inbreng van een onroerend goed in de huwgemeenschap door de echtgenote, met de hypothecaire lening.

De echtgenoten De Rouck-Lelieur hebben 3 kinderen, namelijk :

De Rouck, Frederik Jaak Paul, geboren te Gent op 25 juni 1976;

De Rouck, Joachim Armand Paul, geboren te Gent op 6 juli 1978;

De Rouck, Stefanie Jacqueline Agnes, geboren te Gent op 19 maart 1981.

Voor de verzoekers : (get.) Pieter Van Ongeval, notaris. (9340)

Bij verzoekschrift d.d. 5 maart 2004 hebben de heer Feijen, Jacobus Hubertus, uitkeringsgerechtigde, geboren te Eindhoven (Nederland) op twee mei negentienhonderd vierenveertig, en zijn echtgenote, Mevr. Vossen, Anna Theodora Gerarda Mathea Petronella, zonder beroep, geboren te Nederweert (Nederland) op zesentwintig mei negentienhonderd zevenenveertig, samenwonende te 3640 Kinrooi, Kampstraat 7, voor de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Bart Van Der Meersch, te Bree, op 5 maart 2004.

De echtgenoten Feijen-Vossen zijn thans gehuwd onder het stelsel van algehele gemeenschap van goederen naar Nederlands recht, bij gebreke aan huwelijkse voorwaarden, zonder wijziging sindsdien.

Zij wensen thans hun huwelijksstelsel te wijzigen door toevoeging van een beding doch met behoud van het stelsel van algehele gemeenschap van goederen naar Nederlands recht.

Bree, 5 maart 2004.

Voor de echtgenoten Feijen-Vossen : (get.) Bart Van Der Meersch, notaris. (9341)

Bij verzoekschrift van 9 maart 2004 hebben de heer Essers, Hendrik, geboren te Bree op elf oktober negentienhonderd dertig, en zijn echtgenote, Mevr. Timmers, Maria José Cornelia, geboren te Genk op drie oktober negentienhonderd drieëndertig, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Wilgenstraat 65/2, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt een vraag ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Bart Drieskens, te Houthalen, op 9 maart 2004.

Voor de verzoekers (get.) B. Drieskens, notaris. (9342)

Bij verzoekschrift van 23 maart 2004 hebben de echtgenoten, de heer Boulet, Henri Annette Marie François, invalide, nationaal nummer 451218-059-42, geboren te Tongeren op 18 december 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Jorissen, Jeannine Maria Ghislaine, verpleegster, nationaal nummer 561009-310-84, geboren te Tongeren op 9 oktober 1956, samenwonende te Tongeren, Watertorenstraat 9, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Tongeren op 30 augustus 1997, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan huwelijkscontract, naar zij verklaren tot op heden ongewijzigd gebleven, homologatie aangevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Vandersmissen, Guy, te Tongeren, waarbij zij aan het behoudend blijvend wettelijk stelsel, het eigen onroerend goed van de man in de huwgemeenschap hebben gebracht.

Deze wijziging heeft niet de vereffening van het vorig stelsel, doch wel een dadelijke verandering van de vermogens tot gevolg.

Tongeren, 23 maart 2004.

(Get.) Guy Vandersmissen, notaris. (9343)

Bij wijziging, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 5 februari 2004, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Michel Hubert Claire Van der Donk, en zijn echtgenote, Mevr. Patricia De Paepe, beiden wonend te 9000 Gent, Rooseveltlaan 234*i*, verleden voor notaris Godelieve Monballyu, te Pittem, vervangende haar ambtgenoot, notaris Anthony Wittesaele, te Tielt, op 17 november 2003, gehomologeerd.

Voor de verzoekers, (get.) Anthony Wittesaele, notaris te Tielt. (9344)

Op 1 maart 2004, op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, hebben de echtgenoten Van Kerckvoorde, Yvan Jean-Claude Ludgard, en Gharbi, Alhem Samira, samenwonende te Hoeilaart, Blijde Inkomstlaan 2, een verzoekschrift neergelegd tot homologatie van het contract, houdende wijziging van hun huwelijkscontract, verleden voor Mr. Guy Sorgeloos, notaris te Brussel, op 28 januari 2004.

Het wijzigingscontract voegt aan het voorbestaand stelsel der scheiding van goederen een beperkte vennootschap van goederen toe.

(Get.) Guy Sorgeloos. (9345)

Bij vonnis van 2 februari 2004 heeft de tweede kamer voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Bruno Mariens, te Kortenberg, op 18 juni 2003, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Bosmans, Alexander Henri Ghislain, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Keyaerts, Maria Christina, huisvrouw, samenwonende te 3070 Kortenberg, Parkstraat 51.

Deze wijziging houdt in dat Mevr. Maria Keyaerts inbreng heeft gedaan van een eigen onroerend goed, met behoud van het wettelijk huwelijksvermogensstelsel.

Namens de echtgenoten Bosmans-Keyaerts, (get.) Bruno Mariens, notaris te Kortenberg. (9346)

Bij vonnis, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 18 februari 2004, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvoorwaarden, verleden voor notaris Dorine Merlo, te Rekem (Lanaken), op 1 december 2003, tussen de heer Beckers, Maurice Johny Gerard, zelfstandig vennoot, en Mevr. Dalemans, Carine Christiane Maria, zelfstandig vennoot, wonende te Maasmechelen, Bampstraat 29, gehomologeerd. Bij voormelde akte brengt de heer Beckers, Maurice, een persoonlijk perceel grond in de gemeenschap en brengen beide echtgenoten het erop gericht woonhuis in de gemeenschap.

Voor de echtgenoten, (get.) Dorine Merlo, notaris te Rekem (Lanaken). (9347)

Bij vonnis, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 18 februari 2004, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvoorwaarden, verleden voor notaris Dorine Merlo, te Rekem (Lanaken), op 15 december 2003, tussen de heer Pelssers, Antoine Tony, gemeentearbeider, en Mevr. Schevers, Béatrice Suzanne Colette, huisvrouw, wonende te Maasmechelen, Schoorstraat 123, gehomologeerd. Bij voormelde akte brengt de heer Pelssers, Antoine, een persoonlijk perceel grond in de gemeenschap.

Voor de echtgenoten, (get.) Dorine Merlo, notaris te Rekem (Lanaken). (9348)

Bij vonnis gewezen door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 5 februari 2004, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Thibault Van Belle, te Zomergem, op 18 december 2003, waarbij de heer Hilaire André De Waele, bruggepensioneerde, geboren te Ursel op 18 augustus 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Christine Emma Yolande Van den Bossche, huisvrouw, geboren te Zomergem op 2 mei 1940, samenwonende te Zomergem, Durmstraat 48*B*, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd en in 't bijzonder : behoud van het wettelijk stelsel van gemeenschap met inbreng van een onroerend goed in de huwelijksgemeenschap.

Voor de verzoekers : (get.) Thibault Van Belle, notaris. (9349)

Bij vonnis uitgesproken op 18 februari 2004 door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Bonhomme, Marcel Jozef Albert, landbouwer, geboren te Bree op zesentwintig oktober negentienhonderd vierenvijftig, en zijn echtgenote, Mevr. Langens, Maria Elisabeth Catharina, landbouwster, geboren te Beek op drie augustus negentienhonderd vierenvijftig, samenwonende te 3960 Bree, Muizendijkstraat 92, inhoudende een inbreng door de heer Bonhomme, Marcel Jozef Albert, in de huwelijksgemeenschap van eigen onroerende goederen en toevoeging van een keuzebeding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen en een contractuele erfstelling, verleden voor notaris Bart Van Der Meersch, te Bree, op eenentwintig november tweeduizend en drie, gehomologeerd.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : voor de verzoekers, (get.) Bart Van Der Meersch, notaris. (9350)

Suivant jugement prononcé le 19 juin 2002 par la septième chambre du tribunal de première instance de Nivelles, le contrat modificatif du régime matrimonial de M. Becquevort, Omer Emérance Louis, né à Cortil-Noirmont le 26 juillet 1928, et de Mme Delsart, Odette Adèle Céline Ghislaine, née à Nil-Saint-Vincent-Saint-Martin le 2 février 1928, tous deux domiciliés à Walhain, Grand-Rue 102, dressé par acte du notaire de Burlet, à Nil-Saint-Vincent-Saint-Martin, en date du 5 avril 2002, a été homologué.

(Signé) Luc de Burlet, notaire. (9351)

Suivant jugement prononcé le 5 février 2004 par le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, le contrat de mariage modificatif entre M. Hubert, Paul Albert Jules Joseph Ghislain, né à Vielsalm le 22 mai 1964, et son épouse, Mme Lesenfants, Josiane Bernadette Marie Françoise Ghislaine, née à Liège le 15 mai 1965, demeurant ensemble à Manhay (Vaux-Chavanne), Drî L'Cheslain 17, dressé par le notaire Vincent Dumoulin, à Erezée, le 24 novembre 2003, a été homologué.

Le contrat modificatif maintient le régime légal existant entre eux, fait apport M. Paul Hubert fait à la communauté d'un bien immeuble propre à lui.

Pour les requérants : (signé) Vincent Dumoulin, notaire. (9352)

Onbeheerde nalatenschap − Succession vacante

—

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège le 2 mars 2004, Me Luc Noirhomme, avocat, juge suppléant au tribunal, dont l'étude est sise à 4030 Grivegnée, rue Vinâve 32, a été désigné curateur à la succession réputée vacante de Trentinaglia, Gabrielle, née à Venezie Mestre (Italie) le 14 avril 1932, veuve de Primatel, Angelo, en son vivant domiciliée à Seraing, rue du Chêne 118, décédée à Seraing le 7 avril 2002.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) L. Noirhomme, avocat. (9353)

Par ordonnance de la chambre du conseil du tribunal de première instance séant à Huy du 18 mars 2004, Me Gérald Pintiaux, avocat à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 7, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de Mme Bertha, Marguerite Joséphine Isaye, née à Liège le 9 octobre 1908, veuve de Luymoeyen, Jean-Louis, domiciliée en dernier lieu à 4560 Clavier, rue du Château 1, décédée à Clavier le 24 mars 2003.

Les créanciers sont invités à faire leur déclaration de créance, par lettre recommandée au curateur, dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) Gérald Pintiaux, avocat. (9354)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

—

Par jugement prononcé le 24 mars 2004, le tribunal de première instance de Neufchâteau a désigné Me Bouillon, avocat à 6870 Saint-Hubert, rue du Chemin Neuf 4, en qualité de curateur à la succession vacante de Duval, Yvan Jules, né à Carlsbourg le 22 juillet 1953, en son vivant domicilié à 6852 Paliseul, section Maissin, rue du Châtelain 4, décédé le 7 octobre 2003 à Paliseul.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-A. Miny. (9355)